

مدیر عامل

وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی  
اداره دامپزشکی

ردیف	شرح خدمات (توضیحات)	واحد	مقدار	قیمت واحد	مجموع قیمت	توضیحات
1	واکسین پروسلون اینس فوژده (10 دوز فی ویال همراه با 10 ملی آب مقطر)	دوز	155,098	15,509.80		پنجده جبار کارخان واکسین و 48 کارتن آب مقطر
2	واکسین پروسلون زیو ون (25 دوز فی ویال همراه با 25 ملی آب مقطر)	دوز	884,370	35,374.80		پاکست بیست سه کارتن واکسین و 148 کارتن آب مقطر
			1,039,468.00	50,884.60		371.00

واکسین مذکور بمنظور ذکر شده توسط شرکت پامیر آگرو ویت لیمیتد در حضور ناظر جهت تعیین شده از طرف صحت حیوانی و وزارت معترم زراعت مشاوره و آبیاری در مورد نحوه رهاست صحت حیوانی واقع دار لایمان تنظیم داده شد.

امضا مسئول شرکت پامیر آگرو ویت لیمیتد


اسم هیئت ما  
 دکتر صاحب حسینی (معروف)  
 محمد یوسف  
 محمد رضا

مخبر داد است که هیئت ما سید رحیمی تعداد واکسین فوق الذکر

تسهیل جهت خرید و رهاست صحت حیوانی گردید

1398

1398, 7, 28  
 1398, 7, 28  
 1398, 7, 28  
 98, 7, 28



دکتره ننی، اوبونگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تسهیل قراردادها و پلانگذاری

تاریخ: ۱۳۹۸/۸/۱۲

شماره ۷۵۱  
۱۱۸۶

به ریاست محترم مالی و حسابی :

قرارداد تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 دارای نمبر تشخیصیه MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid که با شرکت محترم پامیر اگروویت لمیتد به قیمت مجموعی ( 9,036,158.00 ) افغانی عقد گردیده بود، مطابق موافقتنامه قرارداد، تاریخ آغاز قرارداد بعد از صدور قرارداد الی 25 روز تقویمی می باشد، قرارداد مذکور بتاريخ 1398/06/10 ذریعه مکتوب شماره ( 677 ) صادر شده و میعاد آن بتاريخ 1398/07/03 خاتمه یافته است، قراریکه انوایس شرکت قراردادی ملاحظه گردیده، شرکت مذکور بتاريخ 1398/07/20 اجناس مندرج قرارداد را به هیئات محترم معاینه تسلیم نموده و تا بح 17 روز جریمه تاخیر میگردد و مطابق بند 1 ماده 27 شرایط خاص قرارداد جریمه تاخیر 0.1 فیصد قیمت مجموعی قرارداد در مقابل هر روز تاخیر می باشد که در مجموع مبلغ ( 153,614.69 ) افغانی شرکت قراردادی تا بح جریمه تاخیر می گردد.

موضوع به سمع آن ریاست محترم رسانیده در قسمت وضع جریمه تاخیر از پرداخت های شرکت قراردادی به سهم خویش اجراءات نموده ممنون سازید.

کاپی مکتوب آغاز کار و کاپی انوایس شرکت قراردادی ضم نامه هذا می باشد.

با احترام  
محمد الله ساحل  
رئیس تهیه و تدارکات

کاپی :  
به دوسیه مربوطه  
۹۸-۸-۱

وزارت منابع - ریاست خزاین  
 فورم م-7 راپور رسید اجناس/خدمات

شماره 1- شماره م-7		2- وزارت		3- تاریخ صدور		4- شماره م-3		5- تاریخ امر خریداری		6- شماره هیت قراردادی	
7- شماره		8- شماره تشخیصیه دارای		9- مقدار		10- واحد		11- شرح ریجانات		12- فی واحد	
13- مجموع		14- ملاحظات		15- مجموع عمومی		16- مجموع عمومی		17- کارمند محاسبه جنسی (امضا و تاریخ)		18- امر محاسبه جنسی (امضا و تاریخ)	
19- وضعیت تسلیمی		20- تطبیق با امر خریداری		بخش ج: این بخش باید توسط کنترلر مالی خانه پری گردد		21- کنترلر مالی (امضا و تاریخ)		تسلیمی کامل: محمد هارون معتد		تسلیمی قسمی	

Handwritten notes and signatures on the right margin of the form.

CV#	
CV#	
CV#	
CV#	
CV#	

### Form M-16 - Payment Order

Ministry of Finance - Treasury Department  
 فورمه م-16 ب (خلاصه مصارفات)

MI16 No	نمبر م 16	2307
Date	تاریخ روز	1398/8/25
	سال مالی	1398
Commit/Oblig #	نمبر تعهد و تعهدات	PO1398008504

□ Postpaid/ قطعی □ Prepaid/ تحویلی

Code and Name of Ministry/Organization	نوع نام و اسم وزارت / اداره	LOC Code - کد محل	Number of Sheets Attached	تعداد صفحه های ضمیمه شده
--	-----------------------------	-------------------	---------------------------	--------------------------

Grant/Loan No./Name	اسم نامبر اعانه/قرضه	Type of Payment (Please Tick)	Special A/C No.	27232
		<input type="checkbox"/> LC <input type="checkbox"/> Direc <input type="checkbox"/> Bank	(Mark if Bank Payment)	

Procurement Details	تفصیل تهیه و تدارک	Description - شرح	Date - تاریخ	Purchase order Ref - نمبر درخواست خریداری	بابت قرارداد تدارک دو دور و اکسین پروسلوژ نوع (Rev-1) وبروسلوژ نوع (S-19) جمعاً مبلغ (9,036,158) افغانی حواله ترتیب و پیوزده کنترل ارسال شد.
Price - مبلغ	Quantity - مقدار				
Total - مجموع	Unit - واحد				
9,036,158.00	افغانی				

Coding Block - کد های حسابی						Amount - مبلغ
Organization (6)	Project (6)	Activity (5)	Fund (5)	District (4)	Category Code (1)	Object (5)
کود تشکیلات	کود پروژه	کود فعالیت	کود وجه	کود ولسوالی	کود نوعیت کتگوری	کود تصنیف
139000	390323	39223	20000	9000	1	22708
TOTAL - مجموع						9,036,158.00

Payment Details		تفصیل تادیه	کود کسرات	شماره حساب/Account	Amount/مبلغ
Total Amount of the Invoice		مبلغ مجموعی			9,036,158.00
Less - Company Tax		منفی - مالیات شرکتی			180,723.16
Less - Individual Tax		منفی - مالیات انفرادی			
Less - Taminat		منفی - تامینات	42164		
Less - Returned Amount (Only for Operating)		منفی - بازگشت ها (در بخش بودجه عادی)	41212		
Less - Other Deductions		منفی - سایر کسرات	41210		153,614.69
Net Amount (Amount to Payee)		مبلغ قابل تادیه			8,701,820.15

Beneficiary's Information		معلومات گیرنده
Beneficiary's Name	اسم گیرنده وجه	پانیر اکرویت لمت
Identification Number (TIN)	نمبر تشخیصیه مالیات دهنده	9001261263
AFMIS Vendor ID	نمبر هویت فروشنده در (AFMIS)	AVC922785

Beneficiary's Banking Information		معلومات بانکی گیرنده وجه
Beneficiary's Bank Account Name	اسم حساب گیرنده	پانیر اکرویت لمت
Beneficiary's Account Number	شماره حساب گیرنده	02402100000106
Invoice Number - ID Number	نمبر انوائس یا نمبر هویت	
Bank Name	اسم بانک	د افغانستان اسلامي بانک
Bank Address	آدرس بانک	
IBAN No. if payment is in EURO	نمبر IBAN در صورتیکه تادیه به یورو واند	
Bank SWIFT Code	کود بانکی سوئیفت	
Correspondent Bank Name	اسم بانک وساطت کننده	
Correspondent Bank Address	آدرس بانک وساطت کننده	
Correspondent Bank Account Number	حساب نمبر بانک وساطت کننده	
Correspondent Bank SWIFT Code	سوئیفت کد بانک وساطت کننده	

Details of the Grant / Credit and Contract						تفصیلات مساعدت / کرایه و قرارداد
Contract Ref. Number	Procurement Type	Post/Prior Review	Amount of the Contract	Currency	No Objection Date	
نمبر قرارداد	نوع تدارکات	ثبت/ارزیابی سابقه	مبلغ قرارداد	اسعار	تاریخ موافقت نامه قرارداد	
MAI. PD NCB G1819S Rebid			9,036,158.00	افغانی		

Stamp/مهر	مسئول صلاحیت دار مالی Authorized Finance	رئیس محاسبه/مالی Finance/Accounting Director	امر حواله جات Payment Manager	امر دقتداری Book Keeping Manager	تایید مسئولین مراجع مربوط Authorization of Org
					Name and Signature اسم و امضا

**Pamir AgroVet Limited**

Quality Veterinary & Agricultural Products  
Supplier in Afghanistan



**شرکت خدمات و ترنری و**

**زراعتی پامیر اگرو ویت**

بیمانه عرضه کننده واکسین، ادوب، جاده، سادان  
آلات و ترنری و زراعتی با کیفیت در افغانستان

انگلیسی

اسم مشتری: وزارت زراعت آبپاری و دامپزشکی

12-Oct-19 تاریخ

شماره انوائیس: MAIL-03-2019

بروزہ تدارک دو فواع واکسین بروسلوز ایس 19 و ریو ون  
ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت دار عظمی بار داخلی  
اسم پروژه

تعمیر	تفصیلات اجناس	واحد	مقدار	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی
1	واکسین بروسلوز ایس نوزده (10 دوز فی ویال همراه با 10 ملی آب مقطر)	Vial	155,098	24.2098799815	3,754,904
2	واکسین بروسلوز ریو ون (25 دوز فی ویال همراه با 25 ملی آب مقطر)	Vial	884,370	5.9717703954	5,281,254.585
مجموعی: پول: نوه میلیون سی و شش هزار یکصد پنجاه و شش افغانی و پنجاه و پنج سونت					9,036,159.56

Bank: Islamic Bank of Afghanistan  
Account name: PAMIR AGROVET LTD  
Account #: 2402100000106  
Currency: AFN

تسلیم کننده:

شرکت پامیر اگرو ویت لمتد  
93707676766, 0791720202

تسلیم گیرنده:

Name: \_\_\_\_\_  
Designation: \_\_\_\_\_

*[Handwritten signature]*  
*[Circular stamp of Pamir AgroVet Limited]*

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten text]*

*[Handwritten mark]*



.....  
.....

.....  
.....

بجانب محرم وزارت زراعت و ترنری افغانستان

قرارداد ترنری گاوهای گاوهای ماده و نر - Rev-1 و 2

قیمت هر جفت 1570.55 دلار آمریکا و شامل هزینه حمل و نقل می باشد

افغانی و پیروا به مبلغ 1000 دلار است

صحت حیوانی که ما شرکت می کنیم خدمات و ترنری زراعتی پامیر اگرو ویت

شرکت محرم پامیر اگرو ویت در این زمینه را با شما

دلایل خود را می بینیم

لذا خواهشمندیم تا در رابطه با این امر با ما تماس بگیرید

با احترام و سپاس

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....



دکرهني، اوبولگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبيساري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تسهیل قراردادها و پلانگذاری

تاریخ: ۱۳۹۸/۶/۱۰

شماره: ( ۷۸۱ / ۶۷۷ )

به ریاست محترم عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی :

موضوع : تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/NCB/G181/98Rebid

حسب هدايت مقام محترم وزارت، قرارداد پروژه ( تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع Rev-1 و برو سلوز نوع S-19 ) که با شرکت محترم پامير اگروويت لميتد به قيمت مجموعی ( 9,036,158.55 ) افغانی عقد گردید و اسناد آن از طريق مدیریت کنترل، کنترل و ویزه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب هذا، مدت قرارداد مذکور شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج میباشد ( 25 روز تقومی ) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد.

بنا کاپی قرارداد به ریاست محترم شما و سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خوی طبق شرایط قرارداد اجراء بدارند. از ریاست محترم عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی منحنیت تطبیق کننده پروژه مذکور خواهشمندیم تا از پیشرفت فزیکي پروژه متذکره، مشکلات و چالش های که مانع اجرای قرارداد در میعاد آن میگردد، در اسرع وقت، این ریاست را در جریان گذاشته و اسناد پرداختی و گزارش تسلیمی ( انویس شرکت قراردادی، گزارش هیئات معاینه و سایر اسناد تسلیمی ) آنرا به این ریاست ارسال خواهند فرمود تا ما به سهم خویش اجراءات نمائیم، در غیر آن مسئولیت بعدی به دوش آن ریاست محترم خواهد بود. از ریاست محترم مالی و حسابی خواهشمندیم تا از پیشرفت مالی پروژه مذکور این ریاست را در جریان گذاشته و یک کاپی از فورم 7م و فورم 16م قرارداد مذکور را بعد از پرداخت به جانب شرکت قراردادی، به این ریاست ارسال خواهند فرمود.

با احترام

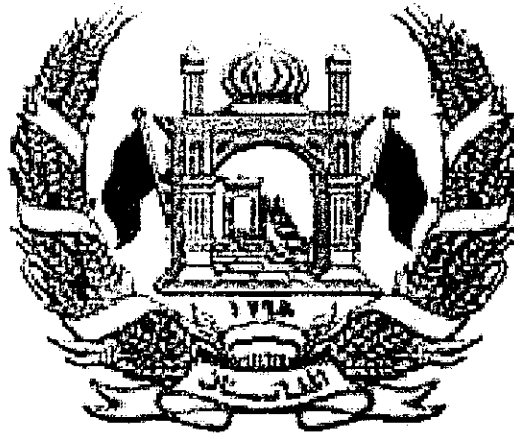
محمد الله ساحل  
رئیس تهیه و تدارکات

کاپی :

به ریاست محترم مالی و حسابی  
به ریاست محترم نظارت و ارزیابی  
به مدیریت محترم پلان  
به شرکت پامير اگروويت

اسناد تشکیل دهنده قرار داد				
شماره	خدمات مشورتی	خدمات غیر مشورتی	امور ساختمانی	اجناس
1	موافقت نامه	موافقت نامه	موافقت نامه	موافقت نامه ✓
2	شرایط عام قرار داد	شرایط عام قرار داد	شرایط عام قرار داد	شرایط عام قرار داد ✓
3	شرایط خاص قرار داد	شرایط خاص قرار داد	شرایط خاص قرار داد	شرایط خاص قرار داد ✓
4	عدم اعتراض تمویل کننده (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	عدم اعتراض تمویل کننده (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	عدم اعتراض تمویل کننده (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	عدم اعتراض تمویل کننده (در صورتیکه قابل تطبیق باشد) ✓
5	لایحه وظایف	مشخصات تخنیکی	مشخصات تخنیکی	مشخصات تخنیکی ✓
6	کارمندان کلیدی	نقشه های تخنیکی	نقشه های تخنیکی	ترسیمات ✗
7	جداول مالی	بل احجام و جداول قیمت دار	بل احجام و جداول قیمت دار	بل احجام و جداول قیمت دار ✓
8	پلان کاری	پلان کاری	پلان کاری	پلان کاری ✗
9	تضمین اجرا قرار داد (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تضمین اجرا قرار داد (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تضمین اجرا قرار داد (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تضمین اجرا قرار داد (در صورتیکه قابل تطبیق باشد) ✓
10	تضمین پیش پرداخت	تضمین پیش پرداخت	تضمین پیش پرداخت	تضمین پیش پرداخت ✗
11	اسناد بیمه (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	اسناد بیمه (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	اسناد بیمه (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	اسناد بیمه (در صورتیکه قابل تطبیق باشد) ✗
12	صلاحیت نامه امضا قرار داد (اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضا گردیده باشد)	صلاحیت نامه امضا قرار داد (اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضا گردیده باشد)	صلاحیت نامه امضا قرار داد (اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضا گردیده باشد)	صلاحیت نامه امضا قرار داد (اگر قرار داد توسط نماینده شرکت امضا گردیده باشد) ✗
13	صورت جلسه مذاکره	مکتوب آغاز کار / تسلیمی	مکتوب آغاز کار / تسلیمی	مکتوب آغاز کار / تسلیمی ✓
14	قرار داد فرعی (در صورت موجودیت)	قرار داد فرعی (در صورت موجودیت)	قرار داد فرعی (در صورت موجودیت)	قرار داد فرعی (در صورت موجودیت) ✗
15	تقسیم اوقات پرداخت ها (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تقسیم اوقات پرداخت ها (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تقسیم اوقات پرداخت ها (در صورتیکه قابل تطبیق باشد)	تقسیم اوقات پرداخت ها (در صورتیکه قابل تطبیق باشد) ✗
16	-	گزارش تسلیم دهی	گزارش تسلیم دهی	گزارش تسلیم دهی موقت ✗
17	جواز شرکت قرار دادی	جواز شرکت قرار دادی	جواز شرکت قرار دادی	جواز شرکت قرار دادی ✓
18	گزارش ختم قرار داد	گزارش ختم قرار داد	گزارش ختم قرار داد	گزارش تسلیم نهایی ✗
19	سایر اسناد تشکیل دهنده	سایر اسناد تشکیل دهنده	سایر اسناد تشکیل دهنده	سایر اسناد تشکیل دهنده





دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
رياست تهيه و تداركات  
موافقتنامه قرارداد  
برای

پروژه: (تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت  
رياست صحت حيواني تحت داوطلبی باز داخلی)

میان

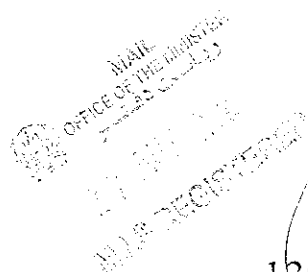
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

شرکت پامير اگروويت لميتد.

نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

کود بودجوى: { AFG/390323 }

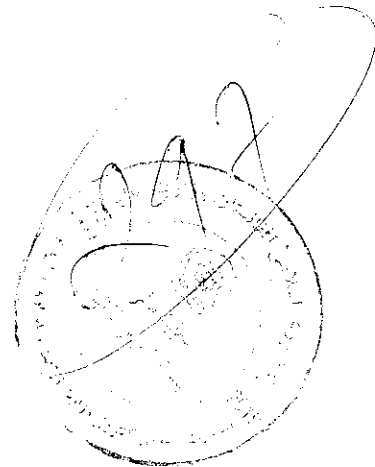


اسد 1398



فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي ( جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) نامه قبولی آفر



موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد از تاریخ ( 1398 / 05 / ) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبعد بنام اداره یاد می شود و

(2) شرکت پامیر آگروویت لمیتسد دارای جواز نمبر (22266) و نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان (9001261263) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن {چهار راهی گل سرخ، کلوله پشته مرکز کابل افغانستان} منبعد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت تدارک اجناس (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) تحت شماره داوطلبی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid، آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ (9,036,158.55) نه میلیون و سی و شش هزار و یکصد و پنجاه و هشت اعشاریه پنجاه و پنج افغانی که منبعد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحیث بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

- (1) موافقتنامه قرارداد
- (2) شرایط خاص قرارداد
- (3) شرایط عمومی قرارداد
- (4) نیاز مندیهای تخنیکی (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکی)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره
- (7) {جدول تحویلی}
- (8) نامه قبولی آفر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله چنانچه تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ فوق الی تاریخ (بعد از صدور قرارداد و فرمایش ریاست خدمات مالداری و صحت حیوانی الی 25 روز تقویمی) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:  
نام و موقوف:  
تاریخ و امضا.

Shapir  
Mullah

26-1398  
24-1398



از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:  
نام و موقوف: عبدالهادی "رفیعی"  
معین مالی و اداری  
وزارت زراعت آبیاری و مالداری  
تاریخ و امضا.

Official stamp and signature area for the Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد.</p> <p>رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت هابه شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید {</p>	
<p>تعدیلات و ضمایم مواد شرایط عمومی قرارداد</p>	<p>ماده شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>نام اداره: { وزارت زراعت، آبیاری و مالداري }</p>	<p>جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: به شکل DDP در ریاست صحت حیوانی، واقع سرک سناتوریم دارالامان، کابل افغانستان.</p>	<p>جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) { DDP } می باشد.</p>	<p>جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میبباشد.</p>	<p>جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>زبان قرارداد: {دري و يا پشتو} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اطاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتي شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +93 0202922233</p>	<p>بند 1 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود: { شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلیبودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد. 1- قرارداد با اكمال کننده خارجی: در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بین المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL) احکام حکمیت</p>	<p>بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد</p>

<p>1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نسایند)</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگیرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.</p> <p><b>2- قراردادهای با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:</b></p> <p>در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان را جمع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد.</p> <p>در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.</p>	
<p>جزئیات انتقال وسایر اسناد یکه توسط اکمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاينه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاينه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اکمال کننده/ اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اکمال کننده در مقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>قیمت قابل تادیه برای اجناس اکمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"</p>	<p>بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاينه برویت فورم م-7 را پور رسید که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اکمال کننده تکتانه بپردازد: قابل تطبیق نیست.</p>	<p>بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>

<p>تضمین اجراء ضرورت خواهد بود.</p> <p>مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود.</p> <p>"تصدی ها و شرکت های دولتی از ارائه تضمین اجراء معاف میباشند"</p>	<p>بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء به واحد پولی {افغانی} به شکل {ضمانت بانکی} قابل قبول است.</p> <p>در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: {در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرمایش دهنده باشد}.</p>	<p>بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تکمیل قرارداد} صورت میگیرد.</p>	<p>بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها:</p> <p>بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فزیکي اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.</p>	<p>بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد، پوشش بیمه " قابل تطبیق نیست"</p>	<p>بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است:</p> <p>{طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد}.</p>	<p>بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>آزمایش و معاینه: آزمایشات و معاینات ذیل توسط هیئت موظف وزارت زراعت، آبیاری و مالداری اجرا می گردند:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تفتیش بصری اجناس</li> <li>• تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس</li> <li>• تفتیش برای مشخصات تخنیکي اجناس</li> </ul> <p>سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکي بودن اجناس اطمینان دهد.</p> <p>{آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است؛ راه اندازی میگردد.</p>	<p>بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>جریمه تأخیر {0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد} در مقابل هر روز تأخیر میباشد.</p> <p>حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر {10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مدت اعتبار وونتی و خدمات پس از فروش ی (نگارد) سال می باشد.</p>	<p>بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس دو (2) روز می باشد.</p>	<p>بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد</p>

قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

<p>ماده -1 تعريفات</p>	<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است.</p> <p>2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد.</p> <p>3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد.</p> <p>4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد.</p> <p>5- روز: روز تقویمی</p> <p>6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد.</p> <p>7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهيزات و ساير اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید.</p> <p>8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید.</p> <p>9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و ساير مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد.</p> <p>10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد.</p> <p>11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجراییخ از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد.</p> <p>12- اكمالکننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد.</p> <p>13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>
<p>ماده -2 اسناد قرارداد</p>	<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحیث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>
<p>ماده -3 تقلب و فساد</p>	<p>3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد.</p> <p>1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>(1) فساد: عبارت از درختالیت، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هر چیز با ارزشیکه به صورت غیرمستقیم کارگردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛</p> <p>(2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛</p> <p>(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قرارداد نادرست اعمال سائرن طرح گردیده باشد؛</p>

<p>(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛</p> <p>(5) ایجاد اختلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>	
<p>3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اکمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.</p>	
<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.</p>	<p>ماده 4- معانی</p>
<p>4.2 شرایط تجارت بین المللی</p> <p>1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p> <p>2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p>	
<p>4.3 تمامیت توافق</p> <p>این قرارداد توافق کلی میان اداره و اکمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.</p>	
<p>4.4 تعدیل</p> <p>تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.</p>	
<p>4.5 عدم استثناء</p> <p>1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثناء قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد.</p> <p>2- هر گونه استثناء قراردادن حقوق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثناء امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثناء باشد.</p>	
<p>4.6 قابلیت جدایی</p> <p>هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیر قابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الفا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.</p>	
<p>5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.</p>	<p>ماده 5- زبان</p>
<p>5.2 اکمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.</p>	
<p>6.1 هرگاه اکمال کننده یک شرکت مشترک، کنسرسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتا از شرکا منحیت رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک-کنسرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.</p>	<p>ماده 6- شرکت های مشترک</p>
<p>7.1 اکمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اکمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.</p>	<p>ماده 7- واجد شرایط بودن</p>



7.2	تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشا از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8-1	هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2	اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1	این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1	اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.	ماده 10- حل منازعات
10.2	هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.	
10.3	علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.	
11.1	اکمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.	ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت
12.1	اجناس و خدمات ضمنی قابل اکمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.	ماده 12- حدود اکمالات
13.1	اکمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اکمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اکمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.	ماده 13- تحویل اسناد مربوط
14.1	اکمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اکمال می نماید.	ماده 14- مسئولیت های اکمال کننده
15.1	پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.	ماده 15- قیمت قرارداد
16.1	پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.	ماده 16- شرایط پرداخت
16.2	اکمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توأم با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.	

<p>16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) ريز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت ميگيرد. در صورت تاخير حكم ماده سي و نهم قانون تداركات تطبيق مي گردد.</p>	
<p>16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت ميگيرد مگر اينکه اسعار قيمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور ديگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخير شده قابل پرداخت می باشد.</p>	
<p>17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قيمت جواز، و ساير انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.</p>	<p>ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی</p>
<p>17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤلیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قيمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.</p>	
<p>17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات(در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.</p>	
<p>18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.</p>	<p>ماده 18- تضمین اجرا</p>
<p>18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.</p>	
<p>18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.</p>	
<p>18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورتنی، به اكمال کننده مسترد ميگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.</p>	
<p>19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه ميگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.</p>	<p>ماده 19- حق چاپ و نشر</p>
<p>20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.</p>	<p>ماده 20- معلومات محرّم</p>

<p>20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچواسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیراز اجرای این قرارداد، استفاده نماید.</p>	
<p>20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:</p> <p>1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛</p> <p>2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛</p> <p>3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا</p> <p>4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمت نمی باشد، قرار گرفته باشد.</p>	
<p>20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.</p>	
<p>20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.</p>	
<p>21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.</p>	
<p>21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.</p>	
<p>22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات</p> <p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتر از آن قابل اجرا می باشد.</p> <p>2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید.</p> <p>3- در صورتیکه در قرارداد از کدها و ستندردهای که قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کدها همبانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در</p>	<p>ماده 22- مشخصات ومعیارها</p>

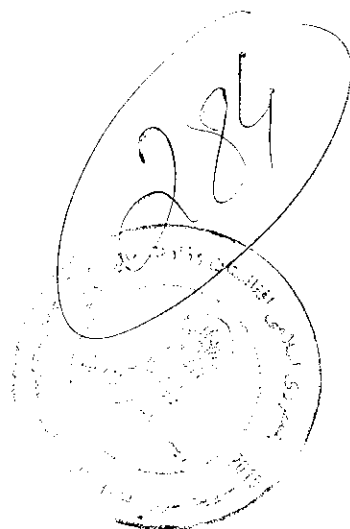
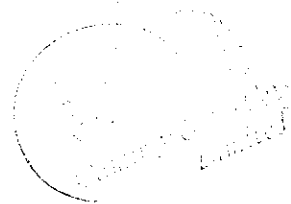
	<p>جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و استانداردها صرف در صورت تأیید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> قابل اجرا می باشد.</p>
<p>ماده 23- بسته بندی اسناد</p>	<p>123.1 اكمال كنده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.</p> <p>23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b> و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>
<p>ماده 24- بیمه</p>	<p>124.1 اجناس که تحت این قرارداد اكمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با <b>شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010)</b> قابل اجرا یا به طوریکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> طوری دیگر ذکر شده باشد.</p>
<p>ماده 25- انتقال</p>	<p>125.1 انتقال اجناس در مطابقت با <b>شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010)</b> صورت میگیرد، مگر اینکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> طور دیگر ذکر رفته باشد.</p>
<p>ماده 26- آزمایشات و معاینات</p>	<p>126.1 اكمال كنده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> درج گردیده، انجام خواهد داد.</p> <p>126.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اكمال كنده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اكمال كنده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه كنده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>
	<p>126.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> را خواهد داشت، مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>
	<p>126.4 در صورتیکه اكمال كنده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاع قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال كنده از طرف ثالث و یا تولید كنده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>
	<p>126.5 اداره میتواند از اكمال كنده هر آزمایش یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آبی اجناس با مشخصات تکنیکی مستند های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجزای اكمال كنده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>
	<p>126.6 اكمال كنده راپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به اداره ارائه می نماید.</p>

<p>26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>	
<p>26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.</p>	<p>ماده 27- جریمه تأخیر</p>
<p>28.1 اكمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیر مستعمل و از جدید ترین مدلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شامل می باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.</p>	<p>ماده 28- ورانتی</p>
<p>28.2 علاوه بر آن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.</p>	
<p>28.3 وورانتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشا، هر دوره که زودتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.</p>	
<p>28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.</p>	
<p>28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معینه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف او ریسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد.</p> <p>1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس در کشوری که محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و</p> <p>2- فروش در هر کشوری که اجناس در آنجا تولید شده اند</p>	<p>ماده 29- حق ثبت اختراع</p>

<p>این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.</p>	
<p>29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.</p>	
<p>29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.</p>	
<p>29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده، و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.</p>	
<p>29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.</p>	
<p>30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی:  1- اكمالکننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛  2- مجموعه مسوولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.</p>	<p>ماده 30- حدود مسوولیت</p>
<p>31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفر قانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارا حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.</p>	<p>ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذه</p>
<p>32.1 در صورت وقوع تأخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تأخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.</p>	<p>ماده 32- حالات غیر مترقبه (F) orce (Majeure)</p>
<p>32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های فریظین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.</p>	

<p>32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اکمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اکمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.</p>	
<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:</p> <p>1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛</p> <p>2- روش انتقال یا بسته بندی؛</p> <p>3- محل تحویل؛ و</p> <p>4- خدمات ضمنی که توسط اکمال کنندهباید تهیه گردد.</p>	<p>ماده 33- دستور تغییر و تعدیلات قرارداد</p>
<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اکمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اکمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ دریافت دستور تغییر توسط اکمال کننده صورت میگیرد.</p>	
<p>33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اکمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.</p>	
<p>33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.</p>	
<p>34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اکمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اکمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت با ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرزالعمل تدارکات، صورت می گیرد.</p>	<p>ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد</p>
<p>34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اکمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی</p> <p>1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اکمال کننده قرارداد را تماماً یا قسماً فسخ نماید.</p> <p>(1) هرگاه اکمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده این طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد.</p> <p>(2) هرگاه اکمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا</p>	<p>ماده 35- ختم و فسخ قرارداد</p>

<p>(3) هر گاه اداره بر این باور برسد که اکمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد.</p> <p>2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اکمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اکمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به سبب افلاس</p> <p>1- در صورت افلاس اکمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اکمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.</p>	
<p>35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره</p> <p>1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اکمال کننده، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد.</p> <p>2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید:</p> <p>(1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیم قرارداد؛ و یا</p> <p>(2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اکمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اکمال کننده تهیه شده است.</p>	
<p>36.1 اداره و اکمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>	<p>ماده 36- واگذاری</p>
<p>37.1 علی الرغم مکلفیت اکمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشأ وضع گردد و توانایی اکمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اکمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اکمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.</p>	<p>ماده 37- منع صادرات</p>





جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
دمرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

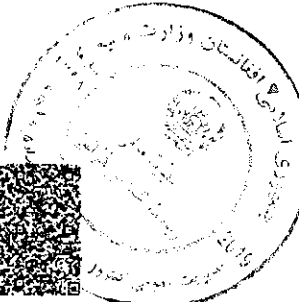
Reg #: 68578  
License #: 22266

د ثبت نمبر: ۶۸۵۷۸  
د جواز نمبر: ۲۲۲۶۶

2223

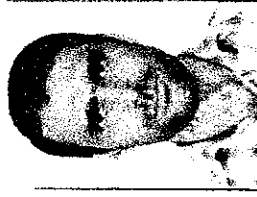
جواز تشریح  
Business License  
پامیر اګروویټ لمیټد  
Pamir Agrovet Ltd

نمبر تشخیصیه مالیه / TIN  
9001261263



V. President /  
شلیق الله

Shafiqullah



رئیس /  
نجیب الله عدل

Najeeb Ullah

تصدیق کیدی دا جواز چی نوم نی پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.  
تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوقی ذکر میباشد. بر مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 25/Mar/2017 ۱۳۹۶/۰۱/۰۵ د صدور نیټه:  
Valid Date: 23/Mar/2020 ۱۳۹۹/۰۱/۰۴ د پای نیټه:  
Established: 2015 د تاسیس کال:  
سکتور فعالیت: تجارتي

ادرس شرکت: چهاره گل سرخ کلوټه پشته، مرکز کابل، کابل

طاهر احمد سوږوز  
Tahir Ahmad Soozoz

41763

نمبر مسلسل:  
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

جدول قیمت اجناس که در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد

آفرهای گروه ج - اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان  
 فرم اجناس 04


MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

{ ضرورت نیست }

{ 1398 / / }

شماره داوطلبی: شماره آفریدیل: تاریخ: اول - سرطان - 1398  
 (داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه پیری می نماید. لست اقلام در فقره 1 جدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.)

1	2	3	4	5	6	7	8	9
شماره	توضیح اجناس	کشور منبع	تعمیرات	واحد	قیمت فی واحد پرداخت محموله و بیمه (محل مقصود)	قیمت پرداخت بیمه و محموله فی قلم (ستون 4x6)	قیمت فی قلم برای انتقال زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رساندن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم (ستون 7+8)
1	واکسین حیوانی بروسلور از نوع S-19		155,098	دوز	0,30			4652940
2	واکسین حیوانی بروسلور از نوع Rev-1		884,370	دوز	0,074			65493381
<p>تعمیرات، از جمله از بیمه پرداخت در دال و هزینه های حمل و نقل - 78.78</p>								

نام داوطلب: شرکت بازرگانی...  
 امضای داوطلب:   
 تاریخ: اول - سرطان - 1398

1. **لیست اجناس و جدول تحویلی**

اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه بقی نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)	
					تاریخ آغاز تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس
1	طبق جدول قیمت ها / 04	قلم	2	بشکل DDP در ریاست صحت حیوانی، واقع سرک سناتوریم دارالامان کابل.	بعد از صدور قرار داد و فرمایش.	الی 25 روز تقویمی

تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {توسط داوطلب خانه بقی میگردد}

لی کلا - نور تحویلی قبول کرد

وزارت بازرگانی و صنایع  
Pamir AGRO Vet  
Camitad

Amir

Henning

*(Handwritten signature)*

### 3 مشخصات تخنیکی

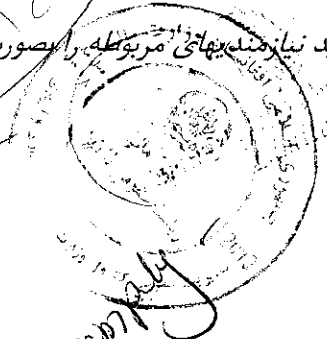
{رهنمود تهیه مشخصات تخنیکی}

هدف از مشخصات تخنیکی، تعریف خصوصیات تخنیکی لازم اجناس و خدمات ضمنی مربوط توسط اداره میباشد. اداره باید مشخصات تخنیکی مفصل را با در نظر داشت موارد ذیل تهیه نماید:

- مشخصات تخنیکی مشتمل است بر معیار های که توسط اداره به منظور بررسی جوابگو بودن آفرها از نظر تخنیکی تعیین میگردد. ازین جهت، ترتیب مشخصات تخنیکی واضح سبب تسهیل تهیه آفر های جوابگو توسط داوطلبان و همچنان آزمایش، ارزیابی و مقایسه آن ها توسط اداره میگردد.
- مشخصات تخنیکی مستلزم آن است که تمام اجناس و مواد که وارد میگردند جدید، غیرمستعمل، و مودل های جدید بوده و اینکه آنها تمام نو آوری های جدید را شامل اند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد.
- بهترین شیوه های رایج مشخصات تخنیکی باید بکار گرفته شود. نمونه های مشخصات از تدارکات مشابه یک اساس خوب برای ترتیب مشخصات تخنیکی می باشد.
- اداره و داوطلب باید از واحد های اندازه گیری سیستم متریک استفاده نمایند.
- مفیدیت معیاری سازی مشخصات تخنیکی بستگی به پیچیده گی تدارکات و تکرار شیوه تدارکات دارد. مشخصات تخنیکی باید وسعت کافی داشته باشد تا از محدودیت های طرز کار، مواد و تجهیزات که به صورت عموم در ساخت انواع مشابه اجناس مورد استفاده قرار میگیرد جلوگیری گردد.
- معیارات تجهیزات، مواد و طرز کار که در اسناد داوطلبی مشخص گردیده، محدود نباشد. معیارات بین المللی معتبر تا حد ممکن باید مشخص گردد. ذکر نام های تجاری، شماره های کتلاگ یا سایر تفصیلات هرگونه مواد یا اقلام را که به یک تولید کننده مشخص محدود میسازد، باید تا حد ممکن اجتناب شود. در صورت که توضیح همچواقلام غیر ممکن باشد، باید همیشه عبارات "همچو یا معادل آن" متعاقباً ذکر شود. هرگاه معیارات خاص دیگر یا کود های قابل اجرا در مشخصات تخنیکی مورد نظر باشد، خواه از طرف اداره تدارکاتی یا کشور دیگری واجد شرایط باشد، در این صورت سند ضمنی بر سایر معیارات معتبر که حداقل از داشتن کیفیت اساسی برابر با مشخصات ذکر شده اطمینان حاصل شود، که مشخصات تخنیکی و کود های خاص نیز قابل قبول خواهد بود.
- مشخصات تخنیکی باید نیازمندیهای مربوطه را بصورت مکمل توضیح نموده و محدود به موارد ذیل نباشد:

Handwritten signature

AGROVet  
Emirat



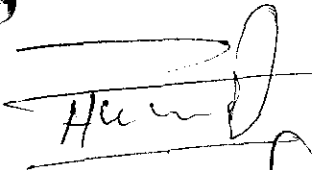

Handwritten signature

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریلست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

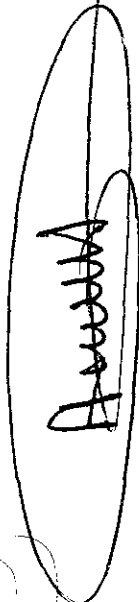
- مشخصات تخنیکي باید تمام خصوصیات تخنیکي و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانتی شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورمه داوطلبی اضافی را ضمیمه فورمه تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل در مورد همچو خصوصیات تخنیکي و کارایی مرتبط مقدار گرانتی شده ارائه می نماید.
- هرگاه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات تخنیکي، جدول های تخنیکي یا سایر معلومات تخنیکي در آفر را تهیه نماید، در این صورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید.
- در صورت که ارائه خلاصه مشخصات تخنیکي لازمی باشد، اداره باید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابقت با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

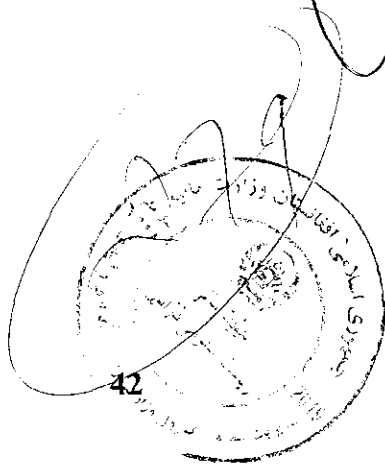
اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکي ذیل باشد:












Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري  
رياست تهپه و تداركات  
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي

تعدیل شماره : 1

برای اسناد داوطلبی شماره: *MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid* و پروسلوز نوع Rev-1 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی موضوع: تعدیل در پروژه تدارک دو نوز واکسین پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی عمومی ملداری و صحت حیوانی که به این اداره موصلت ورزیده، در مشخصات دو نوز واکسین توضیحات: قرار مکتوب شماره 164/53 مورخ 1398/03/20 مدیریت عمومی پلان واحصایه ریاست عمومی ملداری و صحت حیوانی بیشتر برای داوطلبان در مشخصات تدارک دو نوز واکسین پروسلوز نوع نیلا وضاحت بیشتر ارایه گردیده است. بناء بخاطر شفافیت در پروسه و اشتراک داوطلبان بیشتر تعدیل زیر برای ارایه وضاحت بیشتر برای داوطلبان در مشخصات تدارک دو نوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی به مقام محترم پیشنهاد گردید.

تعدیل	اصلي	مشخصات تخنيكي:
<p>مشخصات تخنيكي: واکسین حیوانی پروسلوز نوع <b>S-19, 10 Dose</b> همراه آب مقطر مخصوص آن برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرورت است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (FAO و OIE) را داشته باشد ارائه نمایند.</p>	<p>مشخصات تخنيكي: واکسین حیوانی پروسلوز نوع <b>S-19</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرورت است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (FAO و OIE) را داشته باشد ارائه نمایند.</p>	<p>مشخصات تخنيكي: واکسین حیوانی پروسلوز نوع <b>Rev-1</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرورت است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (FAO و OIE) را داشته باشد ارائه نمایند.</p>
<p>مشخصات تخنيكي: واکسین حیوانی پروسلوز نوع <b>Rev-1, 25 Dose</b> همراه آب مقطر مخصوص آن برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرورت است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (FAO و OIE) را داشته باشد ارائه نمایند.</p>	<p>مشخصات تخنيكي: واکسین حیوانی پروسلوز نوع <b>Rev-1</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرورت است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (FAO و OIE) را داشته باشد ارائه نمایند.</p>	<p>مشخصات تخنيكي: واکسین حیوانی پروسلوز نوع <b>Rev-1</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرورت است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی (FAO و OIE) را داشته باشد ارائه نمایند.</p>

  
Amir-AG Grovel  
Limited  
01/04/1398

خلاصه مشخصات تخنیکی

شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکی و استانداردها
1	واکسین حیوانی بروسلوز نوع S-19	واکسین حیوانی بروسلوز نوع S-19 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد واسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی OIE و FAO را داشته باشد ارائه نمایند.
2	واکسین حیوانی بروسلوز نوع Rev-1	واکسین حیوانی بروسلوز نوع Rev-1 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد واسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی OIE و FAO را داشته باشد ارائه نمایند.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکی ذیل باشد.

نقشه های تخنیکی

این شرطنامه ها شامل ترسیمات { "ذیل" "نه" } می باشد.

{ در صورتیکه اسناد شامل شوند، لست ترسیمات را نیز درج نمایند }

عسول ر  
Pamir-AGROVet Limited

لست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقصد

آزمایشات و معاینات

آزمایشات و معاینات ذیل اجرا می گردند: { آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد }

Handwritten signature  
Pamir-AGROVet Limited

Handwritten signature  
Official stamp of the Ministry of Agriculture and Livestock



دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
د کرنې، اوبو لگولو او مالداري وزارت

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتي

تاریخ:

1398/05/14

۲۸۷

شماره:

نامه قبولی آفر

به شرکت محترم پامیر اگروویت لمیتد!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ 1398/04/01 شما برای پروژه (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) دارای شماره تشخیصیه {MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid}، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ (9,036,158.55) نه میلیون و سی و شش هزار و یکصد و پنجاه و هشت اعشاریه پنجاه و پنج افغانی طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی.
شماره تشخیصیه تدارکات: {MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid}
قیمت مجموعی قرارداد: مبلغ (9,036,158.55) نه میلیون و سی و شش هزار و یکصد و پنجاه و هشت اعشاریه پنجاه و پنج افغانی.
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرتی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: 10% مجموع قرار داد، مبلغ (903,616) نه صد و سه هزار و شش صد و شانزده افغانی.
زمان عقد قرارداد: بعد از ارایه تضمین اجرا.
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام

محمد الله شهابی  
رئیس تهیه و تدارکات

ایمانجانب کسوف الکر معافین شکر  
با صدق و صداقت  
17-5-1398





د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
د کورنۍ، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداري  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی.



تاریخ:

شماره: ( )

به روزنامه محترم اطلاعات روز!

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

<<اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد>>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالداري در نظر دارد تا پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع REV-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) دارای شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) را به شرکت پامیراگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر (22266) به قیمت مجموعی مبلغ (9,036,158.55) نه میلیون و سی و شش هزار و یکصد و پنجاه و هشت اعشاریه پنجاه و پنج افغانی اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توأم با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند. این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

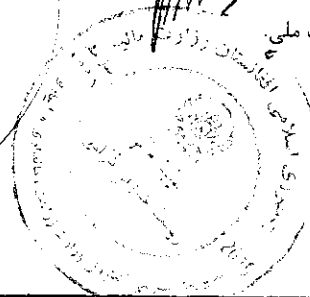
با احترام

محمدالله "ساحل"

رئیس تهیه و تدارکات.

کاپی ها:

به وبسایت اداره تدارکات ملی.  
// وبسایت وزارت زراعت.





جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت آبیاری و مالداري  
Islamic Republic Of Afghanistan  
Ministry Of Agriculture, Irrigation & Livestock  
معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات



فورم استرداد تضمین آفر

فورم شماره: P\_08

اینجانب:

ناموتخلص	ولد	نمبر تذکره/کارت هویت
شفیق الله	حبیب الله	

رئیس/معاون/نماینده باصلاحیت: معاون شرکت

شرکت (نام داوطلب)	نمبر جواز	آدرس
پامیر اگروویت	22266	کلوله پشته کابل افغانستان

تضمین آفر خویش به مشخصات ذیل:

صادره از بانک	شماره و تاریخ صدور	حاوی مبلغ (نوع اسعار)
بانک اسلامی افغانستان	09/June/2019 10010/2019/1579	3,900/- دالر امریکایی

که در پروسه تدارکاتی ذیل:

نام پروژه/پروسه تدارکاتی	شماره داوطلبی	اداره/وزارت
تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی	MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid	وزارت زراعت آبیاری و مالداري

ضم آفر خویش ارائه نموده بودیم را به 05/1398 / از نزد:

ناموتخلص کارمند تدارکاتی	وظیفه	امضا
عبدالاقا "رحیمی"	آمرانجاس و خدمات غیر مشورتی	

تسلیم شدم.

مهر و امضای داوطلب:

تاریخ:



ضمانت بانکی

ذینفع: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري و آبیاری

نمبر گرانتي: 10010/2019/1579

ريفرينس نمبر: 001BIDG1916000WJ

مبلغ گرانتي: -/3,900 دالر امريکايي

معيا د گرانتي: از تاريخ 09/جون/2019 الی 08/دسمبر/2019

محترما:

ما اطلاع حاصل نموديم که شرکت محترم پامير اگروويت لميټد، شخصيکه منبع د بنام "داوطلب" آفر خود را به تاريخ بنام "آفر" برای تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت رياست صحت حيواني تحت داوطلبي باز داخلي تحت دعوتنامه شماره (MAIL/PD/NCB/G181//98/Rebid) منبع د بنام "دعوتنامه داوطلبي" يا د ميشود به شما ارائه نموده است.

علاوه برآن، ما ميدانيم که طبق شرايط شما، آفرها بايد با ضمانت آفر همراه باشند.

به درخواست داوطلب ما بانک اسلامي افغانستان بدينوسيله به طور تغيير ناپذير تعهد ميسپاريم تا مبلغ يا مبالغی را که مجموعاً متجاوز از مبلغ -/3,900 دالر امريکايي (سه هزارو نه صد دالر امريکايي) نباشد به محض دريافت اولين درخواست تحريري شما توسط ما پرداخت خواهد شد همراه با یک اعلامیه کتبی با ذکر اين موضوع که داوطلب مکلفيت های خود تحت شرايط آفر را نقض نموده است، به خاطر يکه داوطلب:

(الف) داوطلب در جريان معيا د اعتبار مشخص در فورمه داوطلبي آفر خود بعد از ضرب العجل تسليمی، آفر خود را تغيير يا از داوطلبي انصراف نمايد؛ يا

(ب) اصلاح اشتباه حسابی آشکار در صفحه آفر خود را قبول ننمايم.

(ج) بلوجود اینکه در جريان مدت اعتبار آفر در مورد قبولی آفر خود از طرف فرمايش دهنده اطلاع حاصل نموده ام:

(1) در اجرائ فورمه قرارداد ناکام شده يا در صورت يکه از وی تقاضا شده اجرائ قرارداد را قبول نکرده ام؛

(2) در اجرائ تحويل تضمين اجراء ناکام شده يا در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان تحويل تضمين اجراء را قبول نکرده ام.

(د) در مورد اهليت خود معلومات کاذب ارائه نموده ام.

این ضمانت تحت شرايط ذیل فاقد اعتبار خواهد شد:

(الف) هرگاه داوطلب غير برنده باشد، به محض دريافت کاپی های قرارداد امضاء شده توسط داوطلب و تضمين اجرائ صادر شده عنوانی شما طبق دستور العمل برای داوطلبان؛

(ب) هرگاه داوطلب به محض دريافت قبلی موفق نباشد:

(1) دريافت یک نقل از اطلاعاتی شما به داوطلب از نام داوطلب برنده به ما؛

(2) بيست و هشت (28) روز بعد از ختم معيا د آفر داوطلب.

این تضمين الی تاريخ 08/دسمبر/2019 اعتبار دارد.

بالنتيجه، هرگونه تقاضا برای پرداخت تحت این ضمانت بايد توسط ما در دفتر، تاريخ يا قبل از آن دريافت شده باشد.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمينات، اطاق تجارت بين المللی چاپ نمبر 458 ميباشد.

ياداشت: برای تصديق این تضمين بانکی لطفاً با قربان علی حسيني به شماره 0792990050 يا به آدرس الکترونيکی ذیل [deputy.ceo@ibafg.af](mailto:deputy.ceo@ibafg.af) يا [dy.ceo@ibafg.af](mailto:dy.ceo@ibafg.af) به تماس شويد.

امضا صلاحيت دار

ميروييس خاخی

مسول شعبه اعتبارات

از طرف بانک

Official stamp and signature of the bank official.

جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

Reg #: 68578  
License #: 22266

د ثبت نمبر: ۶۸۵۷۸  
د جواز نمبر: ۲۲۲۶۶

نمبر تشخیصه مالیه /  
TIN / 9001261263



جواز تشبیه

Business License

پامیر اګروویت لمیتد  
Pamir Agrovet Ltd



V. President /  
شایق الله

Shafiqullah



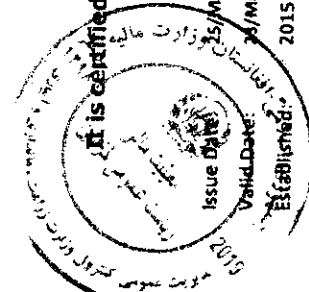
President /  
نجیب الله عدل

Najeeb Ullah

تصدیق کبوری دا جواز چی نوم نی پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میگردید این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.



Issue Date: 25/Mar/2017 ۱۳۹۶/۰۱/۰۵ د صدور نېټه:  
Valid Date: 26/Mar/2020 ۱۳۹۹/۰۱/۰۴ د پای نېټه:  
Established: 2015 د تاسیس کال:  
سکتور فعالیت: تجارتي

ادرس شرکت: چهاراهی گل سرخ کلوټه پشته، مرکز کابل، کابل

طیغ احمد سرخوزان  
Tariq Ahmad Sarfraz

41763

نمبر مسلسل:  
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

omid karimi

**From:** Habib-ur Rahman Khus [r.habib@ibafg.af]  
**Sent:** Thursday, August 15, 2019 11:03 AM  
**To:** 'Omid Karimi'  
**Cc:** 'dy.ceo@bakhtarbank.af'; 'Qurban Ali Hussaini'; deputy.ceo@ibafg.af  
**Subject:** FW: Performance Guarantee تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع و بروسلوز  
**Attachments:** image001.png; Pamir Akrowat Ltd.pdf

Dear Sir,

Please refer on the captioned subject, We (Islamic bank of Afghanistan) confirm the genuine and authenticity of Bank Guarantee no: 10010/2019/2170, Amount USD 11,750/- in favor of

**MS. PAMIR AGROVET LTD**

Type of Bank Guarantee (Performance Bound):10010/2019/2170

Issue Date :14-Aug-2019

Expiry Date:13-Nov-2019



Regards



د افغانستان اسلامي بانک  
Islamic Bank of Afghanistan

**Habib ur Rehman "Khoshiwal"**

Credit Manager

Islamic Bank of Afghanistan, Malalai Zehantoon Sq, Shahr-e-Naw, Kabul, Afghanistan

Post Box: 1166, Kabul

E-mail: [r.habib@ibafg.af](mailto:r.habib@ibafg.af) Personal E-mail: 0792990070  
Website: [ibafg.com](http://ibafg.com) Mobile:

This email and files transmitted it are confidential and contain privileged of copyright information. If you are not the intended recipient you must not copy. Distribute or use this email or the information contained in it for any purpose other than to notify us of the receipt thereof. If you have received this message in error. Please notify the sender immediately. And delete this email from your system. Please note that e-mail are susceptible to change. The sender shall not be liable for the improper or incomplete transmission of the information contained in this communication. Nor for any delay in its receipt or damage to your system. The sender does not guarantee that this material is free from viruses or any other defects although due care has been taken to minimize the risk.

**From:** Dr. Momin Zadran [mailto:dy.ceo@ibafg.af]  
**Sent:** Thursday, August 15, 2019 9:49 AM  
**To:** 'Habib Rahman'; 'Qurban Ali Hussaini'; m.yasin@ibafg.af  
**Cc:** 'Shafirullah Ibrahim'i'  
**Subject:** FW: Performance Guarantee تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع و بروسلوز

Regards



**Dr. Momin Zadran**

Deputy CEO

Islamic Bank of Afghanistan, Malalai Zehantoon Sq, Shahr-e-Naw, Kabul, Afghanistan

E-mail: [dy.ceo@ibafg.af](mailto:dy.ceo@ibafg.af) Mobile: +93 (0) 799 88 88 90  
Website: [www.ibafg.com](http://www.ibafg.com) +93 (0) 776 99 99 02

This email and files transmitted it are confidential and contain privileged of copyright information. If you are not the intended recipient you must not copy. Distribute or use this email or the information contained in it for any purpose other than to notify us of the receipt thereof. If you have received this message in error. Please notify the sender immediately. And delete this email from your system. Please note that e-mail are susceptible to change. The sender shall not be liable for the improper or incomplete transmission of the information contained in this communication. Nor for any delay in its receipt or damage to your system. The sender does not guarantee that this material is free from viruses or any other defects although due care has been taken to minimize the risk.

**From:** Omid Karimi [<mailto:omid.karimi@mail.gov.af>]  
**Sent:** Thursday, August 15, 2019 9:33 AM  
**To:** [deputy.ceo@ibafg.af](mailto:deputy.ceo@ibafg.af); 'dy.cc' <[dy.ceo@ibafg.af](mailto:dy.ceo@ibafg.af)>  
**Cc:** mohammadullah sahil <[mohammadullah.sahil@mail.gov.af](mailto:mohammadullah.sahil@mail.gov.af)>; qais aqae <[qais.aqae@mail.gov.af](mailto:qais.aqae@mail.gov.af)>  
**Subject:** Performance Guarantee تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع و بروسلوز

On behalf of Procurement Directorate/MAIL

To, Islamic Bank of Afghanistan, Main Branch, Kabul,

Dear Sir/Madam,

We would like to bring to your kind attention that M/s پامير اگروويت لميتد has submitted the attached Performance Guarantee with following information from Islamic Bank of Afghanistan as per the requirement of bidding against the Invitation for Bids for execution of "Rev-تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع" 19- و بروسلوز نوع ضرورت رياست صحت حيوانی- "S1"(under IFB No: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid).

Applicant/Account Name	BG No	Amount	Currency	Performance Guarantee	
				Issue Date	Expiry Date
شرکت پامير اگروويت لميتد	10010/2019/2170	11,750.00	USD	14-Aug-2019	13-Nov-2019

It is kindly requested to confirm and verify that the above referred Performance Guarantee information is correct & genuine.

We are waiting and looking forward for your kind response in this regard with

With Best Regards,  
Omid Karimi

270



تضمین حسن اجرا  
(Performance Guarantee)

نام بانک صادر کننده تضمین	بانک اسلامی افغانستان
آدرس دفتر بانک صادر کننده تضمین	دفتر مرکزی چهارراهی ملالی ژیرنئون کابل افغانستان
نام و آدرس اداره ذینفع	وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداری، جمال مینه، چهارراهی کارته سخی کابل افغانستان
شماره تضمین حسن اجرا	10010/2019/2170
شماره ریفرینس	PERG192260002001
مبلغ تضمین	11,750/- دالر امریکایی
تاریخ صدور تضمین	14-اگست-2019
تاریخ انقضا تضمین	13-نومبر-2019

ما اطلاع یافتیم که شرکت محترم پامیر اگرویت لمیتد (که بعد از این به اسم قراردادی یاد میشود) دارنده جواز شماره 22266 به تاریخ 14-05-1398 با شما تعهد به اجرا قرارداد ندرک دو دوز واکسین برسولوز نوع Rev-1 و برسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی قرارداد نمبر MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid (که ازین به بعد به عنوان قرارداد یاد میشود) نموده است.

بر علاوه ما میدانیم که مطابق به شرایط قرارداد، قرارداد باید تضمین بانکی حسن اجرا را فراهم نماید.

بنا بر این بر مبنای تقاضای قراردادی، بدینوسیله بانک اسلامی افغانستان بصورت غیر قابل فسخ تعهد می سپارد که بدون تعلل، هر مبلغ را که بطور مجموعی بیشتر از مبلغ 11,750/- دالر امریکایی (یازده هزار و هفت صد و پنجاه دالر امریکایی) نباشد، بعد از دریافت اولین تقاضای کتبی از جانب شما در مورد اینکه قراردادی شرایط قرارداد را نقض کرده پرداخت میکند.

به اضافه موارد فوق، تاکید میگردد که:

1. مسولیت بانک اسلامی افغانستان در قبال این تضمین بانکی از مبلغ 11,750/- دالر امریکایی (یازده هزار و هفت صد و پنجاه دالر امریکایی) بیشتر نیست.
2. این تضمین بانکی الی تاریخ 13-نومبر-2019 دارای اعتبار است.
3. و بانک اسلامی افغانستان صرف متعهد به پرداخت مبلغ ذکر شده این تضمین بانکی فقط در صورت مواصلت تقاضای کتبی از جانب اداره شما قبل یا در تاریخ 13-نومبر-2019 است.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمینات، اطاق تجارت بین المللی چاپ نمبر 458 میباشد در صورتیکه این مقررات در تضاد با وصول شرعی نباشد.

یادداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفا با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی [deputy.ceo@ibafg.af](mailto:deputy.ceo@ibafg.af) یا [dy.ceo@ibafg.af](mailto:dy.ceo@ibafg.af) به تماس شوید.

تائید توسط کارمندان با صلاحیت بانک:

امضا صلاحیت دار

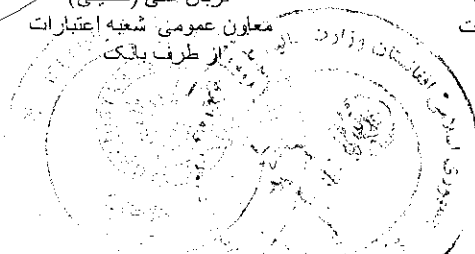
امضا صلاحیت دار

امضا صلاحیت دار

میریس (خالقی)  
مسول شعبه اعتبارات  
از طرف بانک

فرمان علی (حسینی)  
معاون عمومی شعبه اعتبارات  
از طرف بانک

مید موسی (کلیم)  
رئیس هیات عامل بانک  
از طرف بانک





Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی.

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۵/۹

شماره: ۲۸۰  
۱۰۶

به ریاست محترم مالی و حسابی،

موضوع: پرداخت مصرف نشر اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد.

اخیراً اعلان اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی که به تاریخ ۰۸ اسد ۱۳۹۸ از طریق روزنامه اطلاعات روز به نشر رسیده است که اینک کتنگ اعلان و انوایس شماره (۲۶۶) آن که مبلغ چهار هزار (۴,۰۰۰) افغانی را احتوا می نماید ضم مکتوب هذا غرض اجراء بعدی به شما گسیل است.

با احترام

محمد الله سیاحی  
رئیس تهیه و تدارکات

Handwritten signature and stamp of the official.

266  
Official circular stamp of the Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock, Afghanistan.



اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد: پروژۀ تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19

http://linyurl.com/yxv97h6j



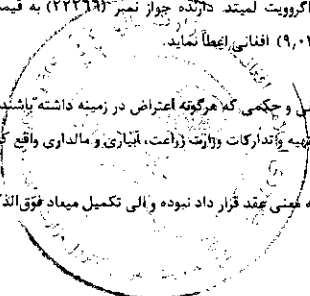
تاریخ نشر: ۱۳۹۸/۵/۷  
تاریخ ختم: دوشنبه ۱۳۹۸/۵/۱۴  
Location: ریاست تدارکات

اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد

بدین وسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده می شود، که وزارت زراعت، آبیاری و مالداري در نظر دارد تا پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع REV-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی، دارای شماره تشخیصی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid را به شرکت پامیر اگروویت لیمیتد دارنده جواز نمبر (۲۲۲۶۶) به قیمت مجموعی مبلغ نه میلیون و بیست و شش هزار و یکصد و پنجاه و هشت اعشاریه پنجاه و پنج (۹,۰۳۶,۱۵۸.۵۵) افغانی اعملاً نماید.

اشخاص حقیقی و حقوقی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، می توانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توأم با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاه و نهم قانون تدارکات ارایه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده و الی تکمیل میعاد فوق الذکر و طی مراحل قانونی بدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.





## جزئیات اعلان تصمیم اعطای قرارداد

مهم‌مراحل اعلان تصمیم اعطای قرارداد: باز

زمان باقیمانده از اعلان  
تصمیم اعطای قرارداد: 6  
روز



عنوان پروژه

اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع  
REV-1 و بروسلوز S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی

نمبر تشخیصیه پروژه

MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

نهاد تدارکاتی

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

شرکت برنده

شرکت محترم پامیراگروویت لمتید

نمبر جواز شرکت

22266

قیمت پروژه به (دالر)

000.00

قیمت پروژه به (افغانی)

9,036,158.00

نوع تدارکات

تاریخ ضرب الاجل تسلیمی اعتراضات

15/05/1398

آدرس شرکت

Kabul-Afghanistan

دانلود سند

# INVOICE

تاریخ: ۱۳۹۸ / ۰۵ / ۰۸  
شماره: ۲۶۶



آدرس: کابل، کارته سه، سرک شورا  
ایمیل: [dailyetilaatroz@gmail.com](mailto:dailyetilaatroz@gmail.com)  
شماره تماس: +۹۳(۰)۷۹۷۲۲۵۷۷۷  
وبسایت: [www.etilaatroz.com](http://www.etilaatroz.com)

به وزارت: محترم وزارت ج.ا.ا. امریت اجناس و خدمات غیر مشورتي  
آدرس:  
شماره تماس:

شرح	تعداد	مبلغ	جمع کل
نشر اعلام اطلاعاتیه تصمیم اعطای قرار داد پروژه تدارک دو دوز واکسین پروسولوز نوع REV-۱ و پروسولوز نوع S-۱۹ ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) دارای شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G181/9W/Rebid) در تاریخ ۸ اسد ۹۸.	1	4000	AFN 4,000.00
نام حساب: روزنامه اطلاعات روز نمبر حساب: (۰۰۳۸۰۱۱۰۰۵۲۳۱۴۲) نام بانک: عزیزى بانک			
جمع کل به حروف: چهار هزار افغانی.			AFN 4,000.00

روزنامه اطلاعات روز به شما به عنوان همکار افتخار می کند.

راضیه عالمی  
مدیر مالی و اداری





Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی.

تاریخ: ۱۳۹۷/۰۵/۶

شماره: ۲۶۹  
۹۹

به ریاست محترم خدمات مالدارۍ و صحت حیوانی!

طوریچه در جریان قراردارید، پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 مورد ضرورت آن ریاست محترم که به اعلان داوطلبی سپرده شده بود که متعاقباً مورد ارزیابی قرار گرفت و از آنجائیکه دیده میشود قیمت ارایه شده شرکت برنده نسبت به قیمت تخمینی (9.48) فیصد ویا مبلغ 782,988.55 افغانی بیشتر می باشد که عجالتا موضوع با ریاست محترم مالی و حسابی شریک ساخته شد که در مورد چنین نگاشته اند: "در پروژه برنامه ملی انکشاف مالدارۍ و صحت حیوانی دارای کد AFG-390323 کدام وجوه اضافی موجود نمی باشد تا تعهد صورت گیرد. بناء مطابق بودجه پلان شده درزمینه اجراءات خواهند نمود."

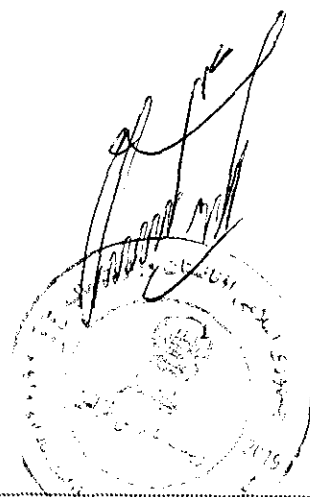
فوقا موضوع تحریر یافت، در هماهنگی با ریاست محترم مالی و حسابی آنچه لازم دانند اجراءات نموده و این ریاست را رسماً در جریان قرار دهید تا طبق آن اجراءات بعدی صورت گرفته بتواند.

با احترام

محمد الله لاساحل

رئیس تهیه و تدارکات

263







د کړهڼی ، ابولگولو او مالدارۍ وزارت  
وزارت زراعت ، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, irrigation and live stock  
Central Directorate of Livestock and Animal HEALTH



تاریخ: ۱۳۹۸/۵/۲۷

ریاست عمومی مالدارۍ و صحت حیوانی  
مدیریت عمومی پلان و احصانیه

شماره ۳۷۶  
۸۷

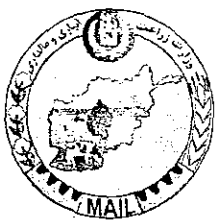
X بریاست محترم مالی و حسابی!

اینک ضم نامه هذا یکورق اصل پیشنهاد این ریاست دارای حکم شماره 3380 مورخ 1398/5/27 ریاست محترم دفتر درمورد مبلغ 782988.55 افغانی پول اضافی خریداری دونوع واکسین به ریاست محترم جهت اجراء بعدی ارسال است .

با احترام

داکتر احمد مختار محسنی  
رئیس صحت حیوانی

کاپی : بریاست محترم تهیه و تدارکات بجاوب مکتوب 99\269 مورخ 1398/5/6



دکتر هنی، اوبولگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبپاري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

رياست عمومي مالداري و صحت حيواني پاري

رياست صحت حيواني پاري

مديريت عمومي پلان و احصايه

۲۴۲۱۰

۱۳۹۸/۱۰/۱۷

د کرام

پيش نهاد

به مقام محترم وزارت زراعت، آبياري و مالداري!

محترما:

به اثر نامه ۹۹/۲۶۹ مورخ ۱۳۹۸/۵/۶ رياست محترم تهيه و تداركات واصل و چنين مينگارد، طوریکه در جريان قرارداد دونوع واکسن بروسيلوز نوع Rev-1 و S-19 مورد ضرورت رياست صحت حيواني که به اعلان داوطلبی و متعاقباً مورد ارزیابی قرار گرفته و از آنجا که دیده میشود قیمت ارائه شده شرکت برنده نسبت به قیمت تخمینی 9.48 فیصد و یا مبلغ ۷۸۲۹۸۸.۵۵ افغانی بیشتر میباشد که عجلتاً موضوع با رياست محترم مالی شریک ساخته شد که در مورد چنين نگاشته اند (در پروژه انکشاف مالداري و صحت حيواني داراي کود نمبر AFG/390323 کدام وجه اضافی در بخش صحت حيواني موجود نميباشد تا تعهد صورت گيرد بناً مطابق بودیچه پلان شده در زمينه اجراءات خواهد نمود). موضوع تحرير یافته در هماهنگی با رياست محترم مالی و حسابی آنچه لازم دانند اجراءات نمودن و اين رياست را رسماً در جريان قرار دهد تا طبق آن اجراءات بعدی صورت گيرد.

در پلان مالی سال ۱۳۹۸ پروژه انکشافی داراي کود نمبر AFG/390323 مبلغ ۷۰۰۰۰۰۰ افغانی برای تدارک هشت قلم خوراکه حیواني و نایتروجن مایع در نظر گرفته شده بود که قرارداد آن به مبلغ ۵۶۳۸۹۵۱ افغانی عقد گردیده است و مبلغ ۱۳۶۱۰۴۹ افغانی آن باقیمانده است.

امید امر تعديل مبلغ ۷۸۲۹۸۸.۵۵ افغانی را از مبلغ باقی مانده پول خوراکه حیواني و نایتروجن مایع جهت قیمت اضافی خریداری واکسن متذکره را بالای رياست محترم مالی و حسابی هدایت فرموده ممنون سازید.

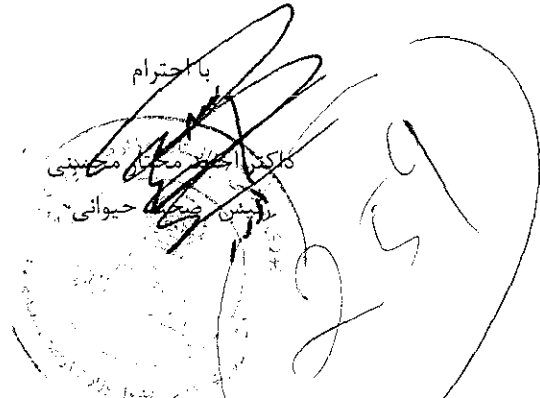
۹۸, 5, ۲۴

بیت قوت مالک!

در مورد اجراءات متذکره

با احترام

دکتر هنی محترم  
ریاست صحت حیواني



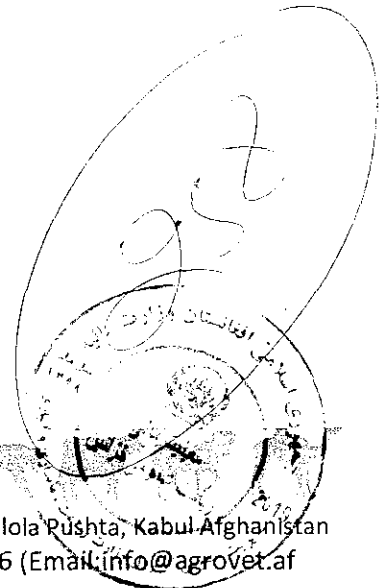




## پلان کاری برای وارد نمودن و تسلیمی واکسین بروسلوز ایس نوزده و ریو ون

1. سمپل های واکسین ها برای تست به افغانستان فرستاده شده که بعد از تایید واکسین توسط واکسین سازی افغانستان به کمپنی آردر داده می شود.
2. آردر واکسین مذکور به کمپنی تولید کننده داده می شود که در 18 روز کاری تولید واکسین تکمیل می گردد.
3. در همین 18 روز اول کارتن های مخصوص داخلی و بیرونی تولید می گردد.
4. تولید لیبل های واکسین و بوتل ها نیز در 18 روز اول توسط کمپنی تولید کننده صورت می گیرد.
5. در 7 روز باقیمانده واکسین ها به افغانستان فرستاده می شود که بعد از طی مراحل گمرکی در روسیه و افغانستان به ریاست و ترنری افغانستان تسلیم می گردد.
6. تولید، توريد و تسلیمی واکسین ها به طور ذکر شده پلان گردیده که شرکت پامیر اگرو ویت در تطبیق آن کوشش اعظمی خود را انجام می دهد، اگر در پلان ذکر شده اندکی تغییر می آید به وزارت محترم زراعت آبیاری و مالداري شعبه تدارکات را در جریان می گذارد.

تهیه کننده شرکت پامیر اگرو ویت لمیتد





جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات



گزارش ارزیابی آفرهای

پروژه: تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع *Rev-1* و بروسلوز نوع *S-19* ضرورت ریاست صحت  
حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی

شماره دعوت به داوطلبی : *MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid*

نمبر تشخیصیه بودجه: { *AFG/390323* }

تاریخ آغاز ارزیابی: 1398/04/08

تاریخ تسلیمی: 1398/04/23

ترتیب کننده گزارش: هیئت ارزیابی

237

سرطان 1398



معلومات عمومی پروژه	
اسم پروژه	تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 ویروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی
شماره داوطلبی	MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid
نوعیت تدارکات	اجناس و خدمات
قیمت تخمینی	8,253,170 افغانی
روش تدارکات	روش داوطلبی باز ملی .
نوع قرارداد	بالمقطع
نوع و کود بودجه	{AFG/390323}
ارزیابی قبلی اهلیت (در صورتیکه انجام یافته باشد)	
تاریخ اعلان	نخیر
تعداد داوطلبان ارزیابی شده	نخیر
تعداد داوطلبان موفق	نخیر
اعلان و آفر گشایی	
تاریخ و مدت اعلان	1398/03/11 مدت اعلان 22 روز.
نام نشریه ها داخلی و بین المللی (در صورت لزوم) که اعلان در آنها نشر گردیده	روزنامه اطلاعات روز ، وبسایت اداره تدارکات ملی و وبسایت وزارت زراعت ، آبیاری و مالداري.
تاریخ جلسه قبل از داوطلبی (در صورت لزوم)	نخیر
تاریخ و زمان ضرب الاجل تسلیمی آفر ها	ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 1398/04/01
تمدید میعاد ضرب الاجل تسلیمی آفر ها (در صورت لزوم)	نخیر
تعداد آفر های دریافت شده	(1) افر
تعداد آفر های باز شده	(1) افر
تعداد آفر های مسترد شده	(0) افر
ارزیابی آفرها	
تاریخ آغاز ارزیابی	1398/04/08
تاریخ ختم ارزیابی	1398/04/23
تعداد آفر های غیر جوابگو	(0) افر
نام داوطلب برنده	پامیر اگروویت لمیتد
قیمت آفر داوطلب برنده	مبلغ (111,972.78 دالر امریکایی) معادل (9,036,158.55) افغانی نظر به نرخ تبادل روز آفر گشایی.

یادداشت: از این فورم در مرحله ارزیابی استفاده میگرد

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



فورم معیاری ارزیابی ابتدایی آفرها فورم (د-3)

آیا آفر شامل مرحله ارزیابی مالی و مقایسه می گردد؟ (بلی / نخیر)	آیا آفر ارائه شده بدون مغایرت یا انحراف عمده با شرایط شرطنامه تحویل گردیده است (حکم 51 طرز العمل)؟ (بلی / نخیر)	آیا فورم تسلیمی آفر بصورت درست خانه پری، مهر و امضا گردیده است؟ (بلی / نخیر)	آیا اقل مدت لازم مندرج شرطنامه اعتبار دارد؟ (بلی / نخیر)	آیا تضمین آفر ارائه شده مطابق شکل، معیاد و مبلغ مندرج شرطنامه می باشد؟ (بلی / نخیر)	آیا آفر به شکل درست آن مطابق مندرجات شرطنامه تسلیم گردیده است؟ (بلی / نخیر)	آیا داوطلب شامل لیست داوطلبان و قراردادیان محروم شده اداره تدارکات ملی نمی باشد؟ (بلی / نخیر)	آیا داوطلب جوان فعالیت معتبر دارد؟ (بلی / نخیر)	اسم داوطلب
بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	پامیر اگروویت لمیتد	

یادداشت: حسب هدایت فقره (2) حکم چهل و چهارم طرز العمل تدارکات در صورتیکه جواب برای سوال مربوط به یک یا بیشتر معیارها نخیر باشد، داوطلب به مرحله بعدی ارزیابی راه نمی یابد.

*(Handwritten signature and initials)*



فورم (د-4)

اسم اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

اسم پروژه: تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت رياست صحت حيواني تحت داوطلبی باز داخلی

شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

واحد پولی مورد استفاده در ارزیابی آفر ها: افغانی

جدول معیاری تبادلہ نرخ اسعار آفرها

نرخ تبادلہ دالر امریکایی به افغانی مورخ 1398/04/01 مطابق 2019/06/22

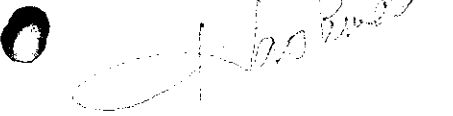
شماره	اسم داوطلب	مبالغ به هر یک از واحد های پولی ارائه شده در آفر	نرخ تبادلہ به واحد پولی مندرج شرطنامه	مبلغ ارائه شده به واحد پولی مندرج شرطنامه (ج*د)	مجموع (هـ) مبلغ به واحد پولی مندرج شرطنامه	ملاحظات
الف	ب	ج	د	هـ	و	
1	پامیر اگروویت لمیتد	44,208/- دالر امریکایی. صورت حساب بانکی.	80.6996	3,567,567.91 افغانی	2,500,000 افغانی	
		3,900/- دالر امریکایی. تضمین بانکی.	80.6996	314,728.44 افغانی	300,000 افغانی	

شهرت و امضای هیئت ارزیابی:

نام و امضای هیات

نام و امضای هیئت

نام و امضای هیئت

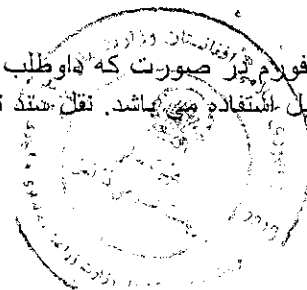






254

یادداشت: این فورم بر صورت که داوطلب قیمت آفر خویشرا به واحدهای پولی متفاوت از واحد پولی مندرج شرطنامه ارائه نموده باشد قابل استفاده می باشد. نقل سند تثبیت نرخ تبادلہ اسعار که توسط مرجع ذیصلاح صادر گردیده باشد ضمیمه گردد





فورم معیاری ارزیابی مالی و مقایسه آفرها فورم (د-6)

درجه بندی آفرها	مقدار ترجیح داخلی	قیمت ارزیابی شده	مبلغ تخفیف غیر مشروط		قیمت اصلاح شده آفر	مبلغ احتیاطی Provisiona (I Sum)	مقدار اشتباهات محاسباتی	قیمت قرانت شده در روز آفر گشایی (به واحد پولی مندرج شرح برنامه)	اسم داوطلب	شماره
			مبلغ	فیصدی						
(م)	(ی)	(ز) : و - ط	(ط)		(و) : (ج) + / (ه) -	(ه)	(د)	(ج)	(ب)	(الف)
اول	نخیر	مبلغ معادل (9,036,158.55) افغانی 111,972.78 دالرامریکایی)	ندارد	ندارد	ندارد	ندارد	ندارد	مبلغ (9,036,158.55) افغانی معادل 111,972.78 دالرامریکایی)	پامیر آگروویت لمیتد	1

شهرت و امضای هیئت ارزیابی:

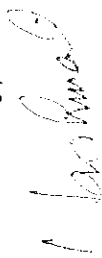
نام و امضای هیئت



نام و امضای هیئت



نام و امضای هیات



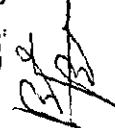
252





یادداشت: حسب هدایت حکم چهل و ششم طرز العمل تدارکات هیئت ارزیابی، آفر داری نازلترین قیمت ارزیابی شده را در مطابقت با شرایط و مشخصات فنیکی مندرج شرح برنامه جهت تشخیص جوایز برون آن، ارزیابی مینماید. بر صورتیکه آفر داری نازلترین قیمت ارزیابی شده، جوایز تشخیص نکرده، هیئت ارزیابی، آفر بعدی داری قیمت نازلتر ارزیابی شده را مورد ارزیابی فنیکی و در صورت لزوم ارزیابی مفصل قرار میدهد.

نورم معیاری ارزیابی تخنیکي فورم (د-7) (1)

شماره	معیارات مندرج شرطنامه		اسم داوطلب		توضیحات
	معیار را تکمیل نموده؟	مقدار ارائه شده در آفر	پامبر اگروویت لمیتد	مقدار ارائه شده در آفر	
1	تجربه و ظرفیت تخنیکي	یک قرارداد مشابه با قیمت (5,000,000) افغانی ویا دو قرارداد مشابه با قیمت حد اقل (8,600,000) در جریان 10 سال اخیر.	بله	مبلغ (8,691,200) افغانی	توضیح هیئت ارزیابی (دلایل تکمیل یا عدم تکمیل معیارات)
2	توانایی مالی	مبلغ (2,500,000) افغانی ویا معادل آن	بله	مبلغ (44,208) دالرامریکایی	معیار را تکمیل نموده است.
3	تجربه عمومی (در صورت لزوم)	حجم معاملات سالانه حد اقل مبلغ (8,700,000) افغانی در دو سال از (5) سال اخیر	بله	مبلغ (13,256,563) افغانی	مبلغ 44,208 دالر امریکایی معادل 3,567,567.91 افغانی.
4	تجهیزات (در صورت لزوم)	لازم نیست	لازم نیست	لازم نیست	معیار را تکمیل نموده است.
5	کارمندان کلیدی (در صورت لزوم)	لازم نیست	لازم نیست	لازم نشده	لازم نیست
6	سایر موارد طبق شرطنامه	بر اساس متحد المال شماره NPA/PPD/No.16/1395 ریاست پالیسی قرارداد، داوطلبان مکلف اند: سند تصفیه حسابات مالیاتی آخرین دوره قبل از آفرگشایی (صادره وزارت محترم مالیه) را ضم آفر خویش ارائه نمایند. هر گاه تصفیه حسابات مالیاتی داوطلب در جریان باشد، وی می تواند سند مین تحت دوران بودن تصفیه حسابات مالیاتی (صادره وزارت محترم مالیه) را ارائه نماید.	بله	اسناد تصفیه حسابات مالیاتی شرکت.	استلام شماره (2006) مورخ 1398/04/08 هیئت ارزیابی به ریاست محترم عواید زون مرکز، که ریاست عواید زون مرکز در تاریخ از تصفیه وجایب مالیاتی شرکت اطمینان داده است.

نام و امضای هیئت  


نام و امضای هیئت  


نام و امضای هیات  




فورم معیاری پیشنهاد اعطای قرار داد

فورم (ه- 1)

معلومات عمومی پروژه	
تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid	اسم پروژه و شماره داوطلبی آن
8,253,170 افغانی	قیمت تخمینی پروژه
آفر برنده در رتبه اول قرار دارد.	قیم سایر آفر ها (در صورتیکه آفر برنده از نظر قیمت در رتبه اول نباشد)
(0) آفر	تعداد آفر های غیر جوابگو
قیمت ارزیابی شده و جوابگوی کلی برای اعطای قرارداد	
پامیر اگروویت لمیتد	اسم داوطلب/ شرکت
چهاراهی گل سرخ کلوله پشته کابل افغانستان.	آدرس داوطلب/ شرکت
(9.48) فیصد و یا مبلغ (782,988.55) افغانی نسبت به قیمت تخمینی بلنتر میباشد	فیصدی تفاوت میان قیمت تخمینی و قیمت پیشنهادی شده برای اعطا قرارداد
مبلغ (9,036,158.55) نه میلیون و سی و شش هزار و یکصد و پنجاه و هشت اعشاریه پنجاه و پنج افغانی.	قیمت آفر پیشنهاد شده برای اعطا قرارداد
<p>خلاصه گزارش بررسی هیئت ارزیابی:</p> <p>میان هیئت ارزیابی که طبق حکم شماره (2035) مورخ 1398/03/29 مقام محترم معینیت مالی و اداری برای ارزیابی آفرهای پروژه (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع REV-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) تعیین و توظیف گردیده بودیم، چنین نتیجه گیری میگرد که پروژه متذکره بتاريخ 1398/03/11 به داوطلبی سپرده شد که به تعداد (2) شرکت اسناد داوطلبی پروژه متذکره را از ریاست تهیه و تدارکات و به تعداد (10) شرکت دیگر اسناد داوطلبی را از وبسایت اداره تدارکات ملی (NPA) اخذ نموده اند که بتاريخ 1398/04/01 جلسه آفرگشایی آن دایر گردید. در جلسه آفرگشایی به تعداد یک (1) داوطلب حاضر و آفر خویش را ارائه نمودند. چون در داوطلبی پروژه متذکره یک داوطلب اشتراک ورزیده بود، بادر نظر داشت پروسه های تدارکاتی پیشنهادی به مقام محترم جهت پیشبرد طی مراحل ان صورت گرفت که مقام محترم در حاشیه پیشنهاد ذریعه حکم شماره (2277) مورخ 1398/04/06 چنین نگاشته اند: "بنابر استعجالیت واکسین مطابق به قانون مورد ارزیابی قرار گیرد".</p> <p>متعاقباً در نتیجه ارزیابی ابتدایی و تخنیکى شرکت پامیر اگروویت لمیتد توانستند با تکمیل نمودن تمام معیارات شرطنامه طوریکه در گزارش انعکاس یافته آفر واجد شرایط و با در نظر داشت معیارات تخنیکى آفر شان از نظر هیئت ارزیابی جوابگو شناخته شد. قابل ذکر است که نرخ ارائه شده شرکت مذکور از نظر قیمت نسبت به قیمت تخمینی (9.48) فیصد و یا مبلغ (782,988.55) افغانی بلند تر می باشد.</p> <p>فوقاً گزارش ارزیابی حضور مقام محترم تقدیم گردید، در زمینه آنچه مقام محترم لازم دانند هدایت خواهند فرمود.</p> <p>بااحترام</p>	
نام و امضای هیئت	نام و امضای هیئت
حشمت الله (نماینده ریاست تدارکات)	داکتر حامد نوروز (نماینده ریاست مالدارى و صحت حیوانی)
احمد بلال (نماینده ریاست مالی و حسابی)	
شهرت آمر اعطا مربوط	
منظور	فسخ
اسم: انجنیر محمد ظاهر (نماینده ریاست تدارکات)	وظیفه: سرپرست معینیت مالی و اداری
امضاء:	تاریخ:



دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د کرنې، اوبو لگولو او مالداري وزارت



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت اداری و مالی  
ریاست تهیه و تدارکات  
هیئت ارزیابی

234

1392/04/22

جواب	سوال
<p>معینیت ارزیابی :- د د نظر د اکست تبدیل کول کېدای شي، د پروژې متذکره کې په د شریکې مقررې ارزښت کې د اکست نوع Rev-1 نوع 25 دوزو د نوع 19-5 د اکست 10 دوزو همراهِ په آبه خوا کې مخصوص آن نوع د اکست نظرونه د اکست برای د ماس اړخ اړوند د کول کېدای شي - پروژې - د ارزښت د حامی په کې د ارزښت د اکست کېدای شي - با احترام</p>	<p>به شرکت محترم پامیر اگروویت لمیتدا! محترماً: شرکت شما در داوطلبی مورخ 1398/04/01 پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلي تحسنت ک سود نمبر (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) اشتراک ورزیده بودید. پروژه نامبرده تحت ارزیابی قرارداد طبق مشاهدات که صورت گرفته تعدیل شماره یک جهت وضاحت بیشتر مشخصات دو نوع واکسین برای داوطلبان صادر گردیده است. بنأ برای پیش برد پروسه ارزیابی از شما تقاضا میگردد تا به ارتباط مشخصات پروژه متذکره نظریات خویش را ارایه نموده تا اجراءات بعدی که در نظر است صورت گیرد.</p> <p>با احترام هیئت ارزیابی</p> <p>2119</p>



Hashmat Mohammadi <hashmatm24@gmail.com>

**Verification of Certificate of Analysis.**

Hashmat Mohammadi <hashmatm24@gmail.com>

Thu, Jul 4, 2019 at 9:19 AM

To: kanc@vgnki.ru

Cc: nawrozhamid@gmail.com, bilal.hafid@gmail.com

Dear M/S VGNKI,

We hope this email finds you well,

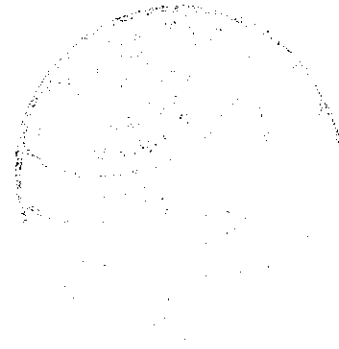
Pamir Agrovet Ltd with license number 22266 a registered company in Afghanistan has participated in one of our bidding process under the contract number (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) for supply of Rev-1 and S-19 Brucellosis vaccines. As part of the requirements of standard bidding documents the bidder is required to submit along with their offer a "Certificate of Analysis" for the supply of our requirements. Hence, the company has attached the said certificate along with their offer.

Please find attached a scan copy of the said certificate. We hereby kindly request you to verify and confirm the authenticity of the certificate at the earliest.

With Regards,  
Evaluation Committee,

Procurement Directorate,  
Ministry of Agriculture, Irrigation and livestock.  
Jamal-Mina, D.3, Kabul Afghanistan.

certificate of analysis.pdf  
216K



*Handwritten signature: Hashmat*

*Handwritten initials: ind*

*Handwritten signature: Bilal*

*Large handwritten signature: Zafar*





Hashmat Mohammadi <hashmatm24@gmail.com>

### Verification of Certificate of Analysis

Отдел международного сотрудничества <intcoopdiv@vgnki.ru>

Wed, Jul 10, 2019 at 2:56 PM

To: hashmatm24@gmail.com

Сс: nawrozhamid@gmail.com, bilall.hafid@gmail.com, Канцелярия ФГБУ ВГНКИ <канс@vgnki.ru>, Рыжников Константин Андреевич <k.ryzhnikov@vgnki.ru>

Dear Mr Hashmat Mohammadi, good afternoon! In response to your request as of July 4, I am pleased to confirm the authenticity of the attached certificate, signed by the Head of Laboratory of Bacterial Medicines Control and Standardization of FGBU "VGNKI".

Should you need any further information, don't hesitate to contact our Institution.


Best regards,

Elena Ermakova

Chief Specialist of International Cooperation Division

FBGU "VGNKI"

Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance (Rosselkhozadzor)

 certificate of analysis.pdf  
216K

*Handwritten signatures and stamps:*

- A large handwritten number "247" circled in blue ink.
- A circular official stamp of the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance (Rosselkhozadzor) with a central emblem.
- Several other handwritten signatures and initials in black ink.



123022 Moscow, D-22 Zvenigorodskoe shosse 5  
Tel: +7 495 253 14 91 E-mail: [kanc@vgnki.ru](mailto:kanc@vgnki.ru)  
Tax ID 7703056867  
2017-06-26 № n/n

## CERTIFICATE OF ANALYSIS

**Name of product:** Vaccine against animal brucellosis, strain Brucella abortus 19 live dry (BRUCELLAVAC- st. 19).

**Strains:** Brucella abortus 19.

**Manufacturer:** LLC Agrovet, 109472 Moscow, Tashkentskaya St., 34, build.5, Tel.: +7 (495) 638-52-74

**Series No** 01 **Date of manufacture** 2017.05

**The volume of the series** 510 doses

**The volume in the vial** 3 cm<sup>3</sup> **number of doses per vial** 10

**The shelf life of the vaccine** 24 months from date of manufacture

**Storage conditions:** Store in a dry, dark place at a temperature of 2 to 8 ° C

### Name of indicators

### The results of monitoring

Appearance

Dry homogeneous amorphous mass

Color

Light gray or light - brown

The presence of mold, impurities, traces of thawing

Mold, impurities are absent, there was no signs of thawing

The presence of a vacuum or argon (nitrogen) in the bottle (ampoule)

Contains nitrogen

Solubility

Dissolves in the diluent for 1-2 minutes to form a homogeneous suspension of light-gray color, no flakes and sediment

Moisture, %

2.5

Bacterial purity

On nutrient media celebrated the typical growth of B.bovis, there is no foreign microflora.

Dissociation,%

2.0

Concentration of live Brucella dose at release, at least

$4,5 \times 10^{10}$

Number of doses per vial

10

The survival, %, not less

82.0%

Safety

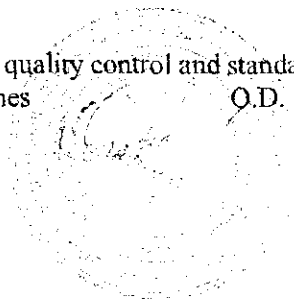
During the 10 days of observation does not cause the death of white mice

Agglutinogens

120

**CONCLUSION:** Vaccine against animal brucellosis, strain Brucella abortus 19 live dry (BRUCELLAVAC- st. 19) series № 01 complies with the requirements of STO 9384-031-46392258-10

Chief of laboratory quality control and standardization  
of bacterial medicines O.D. Sklyarov





Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت اداری و مالی  
ریاست تهیه و تدارکات  
هیئت ارزیابی

No#: 209

Date: 26/01/1398

Question	Answer
<p><b>To: The Food and Agriculture Organization of the United Nation.</b></p> <p><b>Subject: Similar Contract Verification,</b></p> <p>Pamir Agrovet Ltd, has participated in the bidding, Procurement of goods for supply of REV-1 Brucellosis Vaccine for Livestock Component of NHLP/MAIL (IFB#MAIL/ARTF/NHLP/NCB-LC-GO-2019-47). As per the conditions of bidding documents, the bidder has submitted a copy of the contract for (Procurement of 500,000 FMD vaccines), with total amount of 235,000 USD in reference to your organization. The copy of the contract is attached with this letter.</p> <p>We, therefor kindly request you to verify the genuineness of the contract.</p> <p>With Best Regards</p> <p>Evaluation Committee.</p> <p>Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock , Kabul , Afghanistan.</p> <p><i>[Handwritten signature and stamp]</i></p>	<p>To: Ministry of Agriculture, Irrigation &amp; Livestock (MAIL), Att: Procurement Directorate of the MAIL.</p> <p>In response your letter No. 209 dated 26/8/1398 this is to verify that:</p> <p>FAO Afghanistan has awarded Purchase Order No. 8103306 dated 19-Apr-18 to Pamir Agrovet Ltd. for supply &amp; procurement of FMD vaccines with the total cost of USD 235 000.</p> <p>And as per FAOAF file records &amp; reports the supplier performance is satisfactory.</p> <p>Kind Regards,</p> <p><i>[Handwritten signature]</i> Rajendra Aryal, FAO Representative in Afghanistan</p> <p><i>[Large handwritten number 245]</i></p> <p><i>[Circular stamp of the Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock, Afghanistan]</i></p>



**Food and Agriculture Organization  
of the United Nations**

Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock  
Jamal Meena, Opposite Kabul University  
Karte Sakhi  
Kabul  
Afghanistan

**FAO Purchase Order**

**Order No.: 8103306-1**

Date: 19 April 2018  
Page: 1 of 1

**IMPORTANT:**  
Please reference the order number on all related shipments, documents, invoices and other correspondence

<p><b>To:</b> PAMIR AGROVET LTD PD# 4 BETWEEN GULE SURKH &amp; TRAFFIC SQUARE NEXT TO KABUL NEWYORK FURNITURE KABUL Afghanistan Tel: 0093 787592153 Fax: 0093 791720202</p>	<p><b>Consignee:</b> FAO Representation in Afghanistan Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock Jamal Meena, Opposite Kabul University Karte Sakhi Kabul Afghanistan Tel: +93 700 295711 +93 790070708 Fax: +93 20 2510428 Email: FAO-AF@fao.org</p>
<p><b>Bill To:</b> FAO Representation in Afghanistan Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock Jamal Meena, Opposite Kabul University Karte Sakhi Kabul Afghanistan Tel: +93 700 295711 +93 790070708 Fax: +93 20 2510428 Email: FAO-AF@fao.org</p> <p>Suppliers registered to submit invoices by e-mail in PDF format should do so to the e-mail address indicated above, with a copy to <a href="mailto:AP-Services@fao.org">AP-Services@fao.org</a>. To register for the submission of invoices by e-mail in PDF format, please contact <a href="mailto:AP-Services@fao.org">AP-Services@fao.org</a>.</p> <p><b>Terms of Payment:</b> Within 30 days subject to the conditions set forth in this order. FAO will not be liable to pay interest on amounts not paid within such period.</p> <p>The FAO General Terms and Conditions (attached and available at <a href="http://www.fao.org/unfao/procurement/general-information">http://www.fao.org/unfao/procurement/general-information</a>) apply to this order except as otherwise specified. In case of any discrepancy between this order and the FAO General Terms and Conditions, the terms of this Purchase Order shall prevail.</p> <p>All invoices must reference the Order No. to facilitate prompt payment.</p>	<p><b>Note to Supplier / Deliver To:</b> As per your financial offer on ITB 008/2018 Dated 13-Mar-18</p> <p><b>Ship by:</b> Overland <b>Freight:</b> Not Applicable <b>Insurance (marine cargo or other, as applicable) to be arranged by:</b> Supplier</p>
<p><b>Note:</b></p>	<p><b>Other Instructions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Please confirm acceptance of order terms and conditions</li> <li>• ETA/ETD to be notified to the Consignee where relevant</li> <li>• For international orders, shipping documents to be forwarded upon shipment by courier or express/registered airmail to Consignee address or as otherwise specified</li> </ul>

Line No.	Description	Delivery Date/ Incoterm	Quantity UOM	Price (USD)	Total Amount
1	Procurement of FMD Vaccines.	17-MAY-2018 DAP	500000 Dose	0.47	235,000.00

<p><b>Authorized Official:</b></p> <p>Mr. Tomio Shichiri, FAO Representative, Country Director in Afghanistan</p>	<p><b>Supplier Acceptance:</b></p> <p>Signed for acceptance of all terms and conditions <b>Vice-president:</b> Mr. Shabizullah</p>	<p><b>Total (USD)</b> 235,000.00</p>
---	--	--------------------------------------

Received goods/services in satisfactory condition based on receipt specifications

Name/Title: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

**Food and Agriculture Organization  
of the United Nations**

Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock  
Jamal Meena, Opposite Kabul University  
Karte Sakhi  
Kabul  
Afghanistan

**FAO Purchase Order  
Order No.: 8103306**

Date: 08 April 2018  
Page: 1 of 1

**IMPORTANT:**  
Please reference the order number on all related shipments, documents, invoices and other correspondence

<p><b>To:</b> PAMIR AGROVET LTD PD# 4 BETWEEN GULE SURKH &amp; TRAFFIC SQUARE NEXT TO KABUL NEWYORK FURNITURE KABUL Afghanistan Tel: 0093 787592153 Fax: 0093 791720202</p>	<p><b>Consignee:</b> FAO Representation in Afghanistan Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock Jamal Meena, Opposite Kabul University Karte Sakhi Kabul Afghanistan Tel: +93 700 295711 +93 790070708 Fax: +93 20 2510428 Email: FAO-AF@fao.org</p>
<p><b>Bill To:</b> FAO Representation in Afghanistan Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock Jamal Meena, Opposite Kabul University Karte Sakhi Kabul Afghanistan Tel: +93 700 295711 +93 790070708 Fax: +93 20 2510428 Email: FAO-AF@fao.org</p> <p>Suppliers registered to submit invoices by e-mail in PDF format should do so to the e-mail address indicated above, with a copy to <a href="mailto:AP-Services@fao.org">AP-Services@fao.org</a>. To register for the submission of invoices by e-mail in PDF format, please contact <a href="mailto:AP-Services@fao.org">AP-Services@fao.org</a>.</p> <p><b>Terms of Payment:</b> Within 30 days subject to the conditions set forth in this order. FAO will not be liable to pay interest on amounts not paid within such period.</p> <p>The FAO General Terms and Conditions (attached and available at <a href="http://www.fao.org/unfao/procurement/general-information">http://www.fao.org/unfao/procurement/general-information</a>) apply to this order except as otherwise specified. In case of any discrepancy between this order and the FAO General Terms and Conditions, the terms of this Purchase Order shall prevail. All invoices must reference the Order No. to facilitate prompt payment.</p>	<p><b>Note to Supplier / Deliver To:</b></p> <p>As per your financial offer on ITB 008/2018 Dated 13-Mar-18</p> <p><b>Ship by:</b> Overland <b>Freight:</b> Not Applicable <b>Insurance (marine cargo or other, as applicable) to be arranged by:</b> Supplier</p>
<p><b>Notes:</b></p>	<p><b>Other Instructions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Please confirm acceptance of order terms and conditions</li> <li>• ETA/ETD to be notified to the Consignee where relevant</li> <li>• For international orders, shipping documents to be forwarded upon shipment by courier or express/registered airmail to Consignee address or as otherwise specified</li> </ul>

Line No.	Description	Delivery Date/ Incoterm	Quantity UOM	Price (USD)	Total Amount
1	Procurement of FMD Vaccines.	17-APR-2018 DAP	500000 Dose	0.47	235,000.00

<p><b>Authorized Official:</b></p> <p>Mr. Tomio Shichiri, FAO Representative, Country Director in Afghanistan</p>	<p><b>Supplier Acceptance:</b></p> <p>Signed for acceptance of all terms and conditions</p> <p>09-April-2018</p> <p>PAMIR AGROVET LTD</p>	<p><b>Total (USD)</b> 235,000.00</p>
---	---	--------------------------------------





**Food and Agriculture Organization  
of the United Nations**

Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock  
Jamal Meena, Opposite Kabul University  
Karte Sakhi  
Kabul  
Afghanistan

**FAO Purchase Order  
Order No.: 8103572**

Date: 20 August 2018  
Page: 1 of 1

**IMPORTANT:**  
Please reference the order number on all related  
shipments, documents, invoices and other correspondence

<p><b>To:</b> PAMIR AGROVET LTD PD# 4 BETWEEN GULE SURKH &amp; TRAFFIC SQUARE NEXT TO KABUL NEWYORK FURNITURE KABUL Afghanistan Tel: 0093 787592153 Fax: 0093 791720202</p>	<p><b>Consignee:</b> FAO Representation in Afghanistan Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock Jamal Meena, Opposite Kabul University Karte Sakhi Kabul Afghanistan Tel: +93 700 295711; +93 790070708 Fax: +93 20 2510428 Email: FAO-AF@fao.org</p>
<p><b>Bill To:</b> FAO Representation in Afghanistan Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock Jamal Meena, Opposite Kabul University Karte Sakhi Kabul Afghanistan Tel: +93 700 295711 +93 790070708 Fax: +93 20 2510428 Email: FAO-AF@fao.org</p> <p>Suppliers registered to submit invoices by e-mail in PDF format should do so to the e-mail address indicated above, with a copy to <a href="mailto:AP-Services@fao.org">AP-Services@fao.org</a>. To register for the submission of invoices by e-mail in PDF format, please contact <a href="mailto:AP-Services@fao.org">AP-Services@fao.org</a>.</p> <p>Terms of Payment: Within 30 days subject to the conditions set forth in this order. FAO will not be liable to pay interest on amounts not paid within such period.</p> <p>The FAO General Terms and Conditions (attached and available at <a href="http://www.fao.org/unfao/procurement/general-information">http://www.fao.org/unfao/procurement/general-information</a>) apply to this order except as otherwise specified. In case of any discrepancy between this order and the FAO General Terms and Conditions, the terms of this Purchase Order shall prevail.</p> <p>All Invoices must reference the Order No. to facilitate prompt payment.</p>	<p><b>Note to Supplier / Deliver To:</b> As per your email confirmation for repeat order dated 15-Aug-18.</p> <p><b>Ship by:</b> Overland <b>Freight:</b> Not Applicable <b>Insurance</b> (marine cargo or other, as applicable) to be arranged by: Supplier</p>
<p><b>Note:</b></p>	<p><b>Other instructions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Please confirm acceptance of order terms and conditions</li> <li>ETA/ETD to be notified to the Consignee where relevant</li> <li>For international orders, shipping documents to be forwarded upon shipment by courier or express/registered airmail to Consignee address or as otherwise specified</li> </ul>

Line No.	Description	Delivery/Date/ Incoterm	Quantity UOM	Price (USD)	Total Amount
1	FMD Vaccine	07-OCT-2018 DAP Darulaman comp. Sanatrouim Road Kabul	500000 Dose	0.47	235,000.00

<p><b>Authorized Official:</b>  Mr. Tomio Shichin, FAO Representative / Country Director in Afghanistan</p>	<p><b>Supplier Acceptance:</b>  Signed for acceptance of all terms and conditions</p>	<p><b>Total (USD)</b> 235,000.00</p>
---	---	--------------------------------------

*(Handwritten signatures and stamps)*  
Najibullah Akbari  
2018/08/20



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت جمهوري اسلامي افغانستان  
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت زراعت، ابياري و مالدارۍ

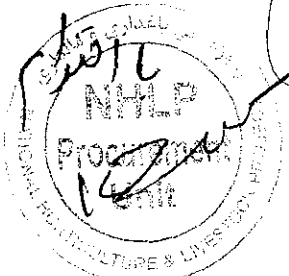
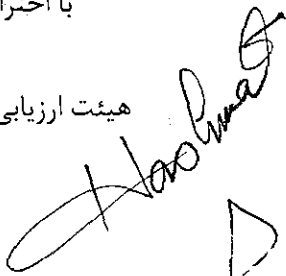



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت ادارې و مالي  
رياست تهيه و تداركات  
هيئت ارزيايي

1398/07/08

208

جواب	سوال
<p>11 براب اسلام شماره 208 مهرماه - شرکت مستقیم یا غیر الدریست یا پروژه های مالداري و باغداري با معيانت زيب و تدارکات رسيده است.</p> <p>Contract Amount: 8,691,200 Contract No: MAIL/ARTF/NHLP ICB/cont-9563</p> <p>Contract Start Date 1,5, 2017</p> 	<p>به پروژه محترم NHLP !</p> <p>شرکت پامير اگروويت لميتد دارنده جواز نمبر 22266 در يکي از پروژه های تدارکاتي اين اداره تحت کود نمبر (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) اشتراک ورزيده است. پروژه متذکره تحت ارزيايي قرارداد، و شرکت مذکور قرارداد پروژه تهيه وتدارک 46,860 ويال واکسين S-19 جهت کنترول امراض برسوز برای بخش مالداري پروژه ملي باغداري و مالداري را که به تاريخ 01/05/2017 با وزارت زراعت، ابياري و مالداري به قيمت مجموعي مبلغ 8,691,200 افغاني عقد نموده بودند به حيث قرارداد مشابه ارايه نموده است.</p> <p>ضم استعلام هذا کاپي قرارداد متذکره نيز به شما ارسال است، لطف نموده به ارتباط صحت و يا عدم صحت بودن قرارداد متذکره معلومات ارايه نموده تا برويت آن اجراءات که در نظر است صورت گرفته بتواند.</p> <p>با احترام هيئت ارزيايي آفرها.</p> <p>241</p>  



**MINISTRY of AGRICULTURE,  
IRRIGATION and LIVESTOCK**

National Horticulture and Livestock Project (NHLP)  
Grant No: TF-013820, Project ID: P143841

Contract No: MAIL/ARFT/NHLP/ICB/Cont- 9563/G.609

For

PROCUREMENT OF S. 19 VACCINE

IFB: MAIL/ARTF/NHLP/ICB-4485/G.609

BETWEEN

National Horticulture and Livestock Project  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock (MAIL)  
Jamal Mina  
Kabul, Afghanistan

AND

M/S Pamir Agrovet Ltd  
Kabul Afghanistan

240



# Contract Agreement

THIS CONTRACT AGREEMENT is made

The \_\_\_\_\_ day of April, 2017 ✓

BETWEEN

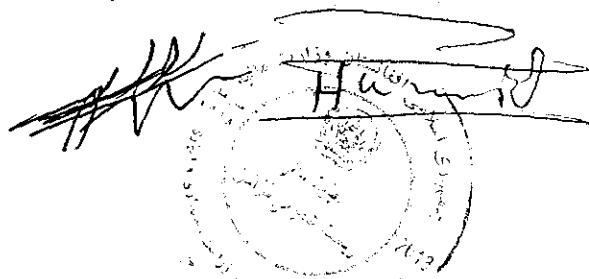
(1) Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock, National Horticulture and Livestock Project, having its principal place of business at Jamal Mina, Kabul, Afghanistan (hereinafter called "the Purchaser"), and

(2) M/S Pamir Agroviet Limited,  
Kabul Afghanistan  
(Hereinafter called "the Supplier").

WHEREAS the Purchaser invited bids for certain Goods and ancillary services, S.19 Vaccine has been accepted a Bid by the Supplier for the supply of those Goods and Services in the sum of **AFN-8,691,200 (Eight Million Six Hundred Ninety One Thousand Two Hundred Afghani Only)** (hereinafter called "the Contract Price").

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH AS FOLLOWS:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Conditions of Contract referred to.
2. The following documents shall constitute the Contract between the Purchaser and the Supplier, and each shall be read and construed as an integral part of the Contract:
  - (a) This Contract Agreement
  - (b) Special Conditions of Contract
  - (c) General Conditions of Contract
  - (d) Technical Requirements (including Schedule of Requirements and Technical Specifications)
  - (e) The Supplier's Bid and original Price Schedules
  - (f) The Purchaser's Notification of Award
- (g) 3. This Contract shall prevail over all other Contract documents. In the event of any discrepancy or inconsistency within the Contract documents, then the documents shall prevail in the order listed above.



4. In consideration of the payments to be made by the Purchaser to the Supplier as hereinafter mentioned, the Supplier hereby covenants with the Purchaser to provide the Goods and Services and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
5. The Purchaser hereby covenants to pay the Supplier in consideration of the provision of the Goods and Services and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed in accordance with the laws of Islamic Republic of Afghanistan on the day, month and year indicated above.

Total amount of Contract AFN-8,691,200

For and on behalf of Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

Mr. Abdul Qadeer "Jawad"  
Administration and Finance Deputy Minister, MAIL

*Handwritten signature in a circle*

*Handwritten initials*

For and on behalf of,

M/s Pamir Agrovjet Limited

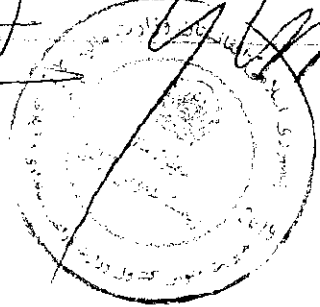
*Handwritten signature in a circle*

*Handwritten date: 11/5/2017*

*Handwritten number: 238*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature: Hamid*

*Handwritten signature*  




دگرهتی، اوبولگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

آمریت پروژه باغداری و مالداري  
بخش تهیه و تدارکات NHLP

موضوع قرارداد:  
خریداری واکسین S.19

اسم شرکت:  
M/S Pamir Agrovet Ltd

شماره قرارداد:  
MAIL/ARTE/NHLP/ICB/Cont - 9563

تاریخ شروع و ختم قرارداد:  
قرار داد هذا بعد از مهر و امضا قراردادی برای مدت 12 هفته مدار اعتبار میباشد

مبلغ مجموعی قرارداد:

(8,691,200) مبلغ اصلی قرار داد به افغانی

(8,961,475) مبلغ تعدیل شده قرار داد به افغانی

شرط نامه:

خریداری 46,860 ویال واکسین S.19 جهت کنترل امراض بر سلوز برای بخش مالداري پروژه ملی باغداری و مالداري وزارت زراعت  
آبياري و مالداري

Handwritten signature and stamp area with the name "عبدالقدیر" (Abdul Qadir) and "مبعین مالی و اداری" (Financial and Administrative Officer).

Handwritten signatures and stamps, including a large signature that appears to be "Harun".





دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د کرنې، اوبو لگولو او مالداري وزارت



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت اداری و مالی  
ریاست تهیه و تدارکات  
هیئت ارزیابی

شماره: 205

تاریخ: 1398/07/08

جواب	سوال
<p>به ریاست محترم تهیه و تدارکات! از استفسار یون ممتذکره به تاریخ 23 - جولای - 2019 به حساب شرکت محترم پامیر اگروویت لمیتد که در صورت حساب ضمیمه شده سن دان شده است تصدیق می گردد.</p> <p>با احترام [Signature] 30.06.2019</p>	<p>به اداره محترم بانک اسلامی افغانستان! موضوع: تصدیق صورت حساب بانکی. با تقدیم احترامات نیک، شرکت پامیر اگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر 22266 در یکی از پروژه های تدارکاتی این اداره تحت کد نمبر (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) اشتراک ورزیده و صورت حساب بانکی خویش را دارای نمبر 02402100000106 از تاریخ 01/04/2018 الی 29/01/2019 که مبلغ 8,517,376 افغانی به تاریخ 23/07/2018 به حساب شرکت انتقال یافته است که این صورت حساب توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این ریاست ارائه داشته اند. اینک ضم استعلام هذا کاپی صورت حساب بانکی شرکت مذکور به شما ارسال است، لطف نموده به ارتباط صحت و یا عدم صحت بودن آن این اداره را اطمینان داده ممنون سازند.</p> <p>با احترام [Signature] هیئت ارزیابی</p> <p>226</p> <p>[Circular Stamp]</p>

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

PAMIR AGROVET LTD  
NAJEEBULLAH

Account No -  
02402100000106

Financing Limit  
Not Applicable

Period Covered  
01/04/2018 To 09/06/2019

Profit Rate  
Not Applicable

DIS:4KOLOLA PUSHTA KABUL

Product -  
QARD CURRENT CORPORATE

Currency  
AFN

Account Status -  
ACTIVE

**STATEMENT OF ACCOUNT**

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/04/2018	Opening Balance				0.00
01/04/2018	OPENING BALANCE FCUBS			56,365.00	56,365.00
23/07/2018	FND REC MOF CHQ#27477700168 THR DAB			8,517,376.00	8,573,741.00
29/07/2018	Cash Withdrawal to najibullah		600,000.00		7,973,741.00
30/07/2018	Tr(7900204)AFN only by Najeebullah		7,900,204.00		73,537.00
11/08/2018	SMS CHARGES		60.00		73,477.00
26/08/2018	Cash Deposit by Zabihullah tel:0700366768			37,500.00	110,977.00
01/09/2018	SMS CHARGES		60.00		110,917.00
22/09/2018	Cash Withdrawal		90,000.00		20,917.00
30/09/2018	SMS CHARGES MONTH SEP 2018		60.00		20,857.00
03/11/2018	SMS CHARGES FOR MONTH OCTOBER		60.00		20,797.00
08/11/2018	FND REC MOF CHQ NO:27232713591 DD.07.11.2018 (DISCRETIONARY DEVELOPMENT FND)			4,682,822.00	4,703,619.00
10/11/2018	cash paid to najibullah		75,000.00		4,628,619.00
29/11/2018	SMS CHARGES FOR MONTH OF NOV		60.00		4,628,559.00
01/12/2018	CASH PAID TO NAJEEBULLAH		100,000.00		4,528,559.00
04/12/2018	Cash PAID TO NAJEEBULLAH		100,000.00		4,428,559.00
09/12/2018	cash paid to najibullah		100,000.00		4,328,559.00
15/12/2018	Cash Deposit by jamshed			106,400.00	4,434,959.00
15/12/2018	Cash Withdrawal TO NAJIB ULLAH		100,000.00		4,334,959.00
17/12/2018	Cash Withdrawal TO NAJEEBULLAH		4,300,000.00		34,959.00
30/12/2018	SMS CHARGES FOR MONTH DEC				34,899.00
23/01/2019	Cash Deposit by jamsheed faryab			100,000.00	134,899.00
29/01/2019	TO GUMROK INTL AIRPORT		125,860.00		9,039.00





دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د کرنې، اوبو لگولو او مالداري وزارت



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت اداری و مالی  
ریاست تهیه و تدارکات  
هیئت ارزیابی

تاریخ: 1398/04/08

شماره: 204

جواب	سوال
<p>عذرنا!</p> <p>به جواب استعلام به اداره محترم شما توجه داشته میسر که صورت حساب شرکت پامیر اگروویت لمیتد کدشم این استعلام صیبا سادات مست (Gominae) بازگردد</p> <p><i>[Signature]</i> 01-07-2019</p>	<p>به اداره محترم عزیزی بانک! موضوع: تصدیق صورت حساب بانکی. با تقدیم احترامات نیک، شرکت پامیر اگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر 22266 در یکی از پروژه های تدارکاتی این اداره تحت کد نمبر (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) اشتراک ورزیده و صورت حساب بانکی خویش را دارای نمبر 00010/12/083389/24 از تاریخ 01/Dec/2018 الی 03/June/2019 که حاوی مبلغ 44,208.00 دالر امریکایی را احتوا مینماید، و به تاریخ 03/June/2019 توسط بانک محترم شما صادر گردیده به این ریاست ارائه داشته اند. اینک ضم استعلام هذا کاپی صورت حساب بانکی شرکت مذکور به شما ارسال است، لطف نموده به ارتباط صحت و یا عدم صحت بودن آن این اداره را اطمینان داده ممنون سازند.</p> <p>با احترام <i>[Signature]</i> هیئت ارزیابی</p> <p>224</p>



# عزیزی بانک

## AZIZI BANK

PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS:4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24

Period Covered  
01-DEC-18 To 10-JUN-19

Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status  
ACTIVE

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

Rate of Interest  
Not Applicable

### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01-DEC-18	Opening Balance				142,024.00
01-DEC-18	CORSS CHARGES OF AZB-181128-05964(CF-307162)		3.00		142,021.00
02-DEC-18	AC11456356 FROM UN FOOD			235,000.00	377,021.00
02-DEC-18	CHARGES OF AC11456356(CF-307523)		20.00		377,001.00
04-DEC-18	ATM Withdrawal		250.00		376,751.00
05-DEC-18	CASH DEPOSIT BY KHALID			1,350.00	378,101.00
05-DEC-18	ATM Withdrawal		200.00		377,901.00
06-DEC-18	CASH BY HAJI NIK MOHAMMAD TEL 0703869274			1,050.00	378,951.00
16-DEC-18	CASH PAID TO NAJIBULLAH PH:0791720202		230,000.00		148,951.00
20-DEC-18	BY DR MIRAJ			400.00	149,351.00
29-DEC-18	BY SHAFIQULLAH			3,200.00	152,551.00
29-DEC-18	ATM Withdrawal		50.00		152,501.00
30-DEC-18	ATM Withdrawal		50.00		152,451.00
30-DEC-18	BY HAMIDULLAH			2,000.00	154,451.00
31-DEC-18	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		154,450.00
02-JAN-19	CASH BY HAJI WALI MOHAMMAD			1,500.00	155,950.00
02-JAN-19	ATM Withdrawal		100.00		155,850.00
05-JAN-19	ATM Withdrawal		850.00		155,000.00
12-JAN-19	ATM Withdrawal		1,650.00		153,350.00
16-JAN-19	BY FAHIMULLAH			1,000.00	154,350.00
16-JAN-19	BY AHMAD JAWID			400.00	154,750.00
17-JAN-19	CASH PAID TO NAJIBULLAH		15,000.00		139,750.00
21-JAN-19	BY SAYED HASHIM PAV MAZAR			2,100.00	141,850.00
21-JAN-19	BY SAYED HASHIM PAV MAZAR			1,650.00	143,500.00
21-JAN-19	CASH DEPOSITI BY MAWLUDDIN			4,300.00	147,800.00
24-JAN-19	ATM Withdrawal		1,000.00		146,800.00
30-JAN-19	BY FAHIMULLAH			1,000.00	147,800.00
30-JAN-19	BY HAJI AHMAD JAWID			1,200.00	149,000.00
31-JAN-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		148,999.00
03-FEB-19	CASH DEPOSITED BY HAJI AHMAD JAWID			800.00	149,799.00
05-FEB-19	TRANSFER TO 00020/12/006966/62(NASEER AHMAD EXCH		10,000.00		139,799.00
05-FEB-19	AZB NO:190205-00095 TKB		30,000.00		109,799.00
05-FEB-19	CHARGES OF AZB NO:190205-00095(CF-317894)		50.00		109,749.00
06-FEB-19	MDC ANNUAL FEES USD(CF-318140)		10.00		109,739.00
07-FEB-19	OUR CHARGES OF AZB-190205-00095(CF-318193)		3.00		109,736.00
09-FEB-19	CASH BY BURHAN			1,620.00	111,356.00



# عزیزی بانک

## AZIZI BANK

PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS:4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24

Period Covered  
01-DEC-18 To 10-JUN-19

Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status  
ACTIVE

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

Rate of Interest  
Not Applicable

### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
09-FEB-19	BY SAYED M.HASHIM PAV MAZAR			2,560.00	113,916.00
09-FEB-19	BY HAJI SARAY MOB 0798268316			6,000.00	119,916.00
09-FEB-19	BY M.SHAKIR T:0708521234			3,300.00	123,216.00
12-FEB-19	ATM Withdrawal		1,000.00		122,216.00
17-FEB-19	CASH BY YASIN			2,500.00	124,716.00
17-FEB-19	BY KHAN SARY			3,500.00	128,216.00
20-FEB-19	BY DR AJMAL PH 0799861398			590.00	128,806.00
21-FEB-19	BY HAMIDULLAH			2,000.00	130,806.00
24-FEB-19	BY KHAN SARY			4,000.00	134,806.00
25-FEB-19	BY MOHAMMAD WALI PH 0773675824			2,383.00	137,189.00
26-FEB-19	CASH BY BURHANUDDIN			1,350.00	138,539.00
27-FEB-19	BY QARID RAHMATULLAH			1,000.00	139,539.00
28-FEB-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		139,538.00
02-MAR-19	BY HAJI AHMAD JAWED MOB#0799251822			2,550.00	142,088.00
02-MAR-19	CR BY SAYED MOHD HASH PAV MAZAR			2,500.00	144,588.00
07-MAR-19	PAID TO SHARIFULLAH S/O SHER KHAN TZ:22506402 P	1168001	20,000.00		124,588.00
07-MAR-19	TRANSFER TO 00020/12/006966/62(NASEER AHMAD EXCH		10,242.00		114,346.00
09-MAR-19	ATM Withdrawal		1,000.00		113,346.00
10-MAR-19	BY HAMIDULLAH			1,900.00	115,246.00
12-MAR-19	BY MOHAMMAD WALI PH 0773675824			1,263.00	116,509.00
12-MAR-19	CASH DEPOSIT BY MOHAMMAD SHAKER PH:0708521234			4,100.00	120,609.00
13-MAR-19	CASH BY WALI MOHAMMAD TEL 0703300937			2,000.00	122,609.00
13-MAR-19	CASH BY HAJI WALI MOHAMMAD			2,000.00	124,609.00
16-MAR-19	CR BY SAYED MOHD HASH(FROM A/C 000303113151246)			2,000.00	126,609.00
16-MAR-19	CASH BY ESSAMOHAMMAD TEL 0700313356			1,000.00	127,609.00
16-MAR-19	BY HABIB RAHMAN			570.00	128,179.00
18-MAR-19	BY DR BURHANUDDIN			2,700.00	130,879.00
19-MAR-19	CASH DEP BY YASIN			800.00	131,679.00
23-MAR-19	CASH BY KHALID			1,815.00	133,494.00
23-MAR-19	AZB NO:190323-00342 TKB			20,155.00	113,339.00
23-MAR-19	CHARGES OF AZB NO:190323-00342(CF-326961)			50.00	113,289.00
24-MAR-19	CASH BY WALI MOHAMMAD TEL 0703300937			1,000.00	114,289.00
25-MAR-19	BY DR AJMAL PH 0799861398			1,000.00	115,289.00
25-MAR-19	BY KHAN SARAI			4,000.00	119,289.00
26-MAR-19	CASH BY DR. GUL AFZAL			3,520.00	122,809.00
27-MAR-19	OUR CHARGES OF AZB-190323-00342(CF-327599)		3.00		122,806.00



# عزیزی بانک

## AZIZI BANK

PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS:4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24

Period Covered  
01-DEC-18 To 10-JUN-19

Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status  
ACTIVE

Drawing Limit  
Not Applicable

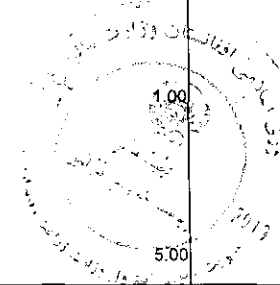
Facility Limit  
Not Applicable

Rate of Interest  
Not Applicable

### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
28-MAR-19	BY YASIN			1,000.00	123,806.00
31-MAR-19	ATM Withdrawal		1,000.00		122,806.00
31-MAR-19	CASH DEPOSIT BY HAJI WALI M M 708900937			3,000.00	125,806.00
31-MAR-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		125,805.00
01-APR-19	ATM Withdrawal		500.00		125,305.00
03-APR-19	BY SHAFIQULLAH			5,900.00	131,205.00
03-APR-19	CASH DEP BY SHAFIQULLAH			1,100.00	132,305.00
07-APR-19	CASH DEP BY YASIN			2,900.00	135,205.00
08-APR-19	BY BAKHT JAMAL			857.00	136,062.00
10-APR-19	CASH CR BY SAYEED MOHAMMAD HASHIM			4,000.00	140,062.00
13-APR-19	BY HAMIDULLAH			2,000.00	142,062.00
13-APR-19	BY MUJIBULLAH			1,000.00	143,062.00
13-APR-19	CASH CR BY SAYEED MOHMAMAD HASHIM			4,300.00	147,362.00
14-APR-19	AZB NO:190413-00412 TKB		134,362.00		13,000.00
14-APR-19	ATM Withdrawal		100.00		12,900.00
14-APR-19	BY AMIR MOHAMMAD			2,700.00	15,600.00
14-APR-19	BY KHAN SARAI			3,000.00	18,600.00
14-APR-19	CHARGES OF AZB NO:190413-00412(CF-331652)		202.00		18,398.00
15-APR-19	BY NAJIBULLAH			6,500.00	24,898.00
15-APR-19	TRANSFER TO 00020/12/006966/62(NASEER AHMAD FX D		21,490.00		3,408.00
16-APR-19	BY HAJI ANWAR 0799183592			4,000.00	7,408.00
16-APR-19	CASH BY BASHIR AHMAD TEL 0703866442			1,500.00	8,908.00
17-APR-19	OUR CHARGES OF AZB-190413-00412(CF-332410)		3.00		8,905.00
18-APR-19	BY QARI RAHMAT			1,800.00	10,705.00
20-APR-19	BY M.SHAKIR T:0708521234			5,000.00	15,705.00
21-APR-19	CASH BY DR GULALAI HAFZAL TEL 0700369816			1,400.00	17,105.00
21-APR-19	BY YASIN			1,000.00	18,105.00
21-APR-19	BY DR MERAJ			600.00	18,705.00
23-APR-19	TRANSFER FROM 00090/12/012065/27(M.E.T.K.A.M.S.)			5,100.00	23,805.00
24-APR-19	BY KHAN SARAY			4,000.00	27,805.00
25-APR-19	CASH BY HAJI WALI			2,000.00	29,805.00
30-APR-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		29,804.00
02-MAY-19	BY DR FAHIM			950.00	30,754.00
05-MAY-19	BY HAJI AHMAD JAWID			1,000.00	31,754.00
08-MAY-19	OAR8888000301065 FROM HESTER BIOCIENCE			17,227.00	48,981.00
08-MAY-19	CHARGES OF BANK OAR8888000301065(CF-335639)		5.00		48,976.00

221





# عزیزی بانک AZIZI BANK

PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS:4TH  
KABUL 0093

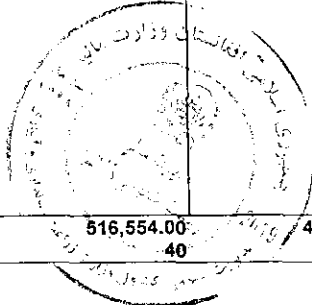
Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-DEC-18 To 10-JUN-19  
Product  
CA/USD/CADEP/CACOR  
Account Status  
ACTIVE

Drawing Limit  
Not Applicable  
Facility Limit  
Not Applicable  
Rate of Interest  
Not Applicable

## STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
09-MAY-19	TRANSFER FROM 00030/32/135296/32(SAYED MOHAMMAD			2,500.00	51,476.00
09-MAY-19	BY MOHAMMAD WALI PH 0782926229			1,523.00	52,999.00
11-MAY-19	BY JAMSHID MOB#0793606650			1,010.00	54,009.00
12-MAY-19	BY M.SHAKIR T:0708521234			3,900.00	57,909.00
15-MAY-19	BY MUJIBULLAH			500.00	58,409.00
16-MAY-19	CASH BY BURHANUDDIN			650.00	59,059.00
18-MAY-19	ATM Withdrawal		400.00		58,659.00
21-MAY-19	BY DR NASIR ALAM YAR			400.00	59,059.00
23-MAY-19	TRANSFER TO 00020/12/006966/62(NASEER AHMAD FX D		16,800.00		42,259.00
30-MAY-19	BY AJMAL PH			1,000.00	43,259.00
31-MAY-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		43,258.00
03-JUN-19	TRANSFER FROM 00030/32/135296/32(SAYED MOHAMMAD			950.00	44,208.00
03-JUN-19	Closing Balance				44,208.00
<b>TOTAL:</b>			<b>516,554.00</b>	<b>418,738.00</b>	
<b>COUNT:</b>			<b>40</b>	<b>79</b>	

Handwritten signature/initials



Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.  
2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

Handwritten mark

Handwritten signature

Handwritten text and stamp



Hashmat Mohammadi <hashmatm24@gmail.com>

**{Spam?} RE: Verification of "Manufacturer's Authorization for Pamir AgroVet**

2 messages

**Qais Aqae** <qais.aqae@mail.gov.af>

Wed, Apr 24, 2019 at 2:58 PM

To: agrovet@agrovet.ru, info@agrovet.ru

Cc: hashmatm24@gmail.com, afzalkhan.emal@gmail.com, Shakirullah Hashimi NLC <shakir\_vet@yahoo.com>,  
Mohammadullah <sahilghaznavi87@gmail.com>, mohammadullah sahil <mohammadullah.sahil@mail.gov.af>

Dear M/S Agrovet,

This is a gentle reminder to follow up the case, kindly provide us your soonest response.

Best,

On behalf of evaluation committee

**From:** Qais Aqae <qais.aqae@mail.gov.af>

**Sent:** Thursday, April 18, 2019 8:45 AM

**To:** 'agrovet@agrovet.ru' <agrovet@agrovet.ru>; 'info@agrovet.ru' <info@agrovet.ru>

**Cc:** 'hashmatm24@gmail.com' <hashmatm24@gmail.com>; 'afzalkhan.emal@gmail.com' <afzalkhan.emal@gmail.com>; 'Shakirullah Hashimi NLC' <shakir\_vet@yahoo.com>;

'Mohammadullah' <sahilghaznavi87@gmail.com>; 'mohammadullah sahil' <mohammadullah.sahil@mail.gov.af>

**Subject:** Verification of "Manufacturer's Authorization for Pamir AgroVet"

Dear M/S Agrovet,

I hope this email finds you in good health,

One of our bidders M/s Pamir AgroVet has participated in our bidding for procurement of Vacciens (S.19 and RV1), and has provided the attached manufacturer's authorization from your steem organization.

As the competent authority wants to verify the authenticity/genuineness of this "Authorization Certificate" it is requested to **kindly confirm that attached authorization is authentic/genuine.**

Best,

On behalf of evaluation committee



**Qais Aqae** <qais.aqae@mail.gov.af>  
To: hashmatm24@gmail.com

Sat, May 4, 2019 at 9:10 AM

FYI

**From:** Agrovat <info@agrovat.ru>  
**Sent:** Saturday, April 27, 2019 1:16 PM  
**To:** 'Qais Aqae' <qais.aqae@mail.gov.af>  
**Subject:** RE: {Spam?} RE: Verification of "Manufacturer's Authorization for Pamir AgroVet"

Dear Commission,

this letter is to confirm the fact of granting the permit the Afghan Pamir AgroVet for the presentation of products of LLC "Agrovat"

With respect,

CEO Davud Devrishov

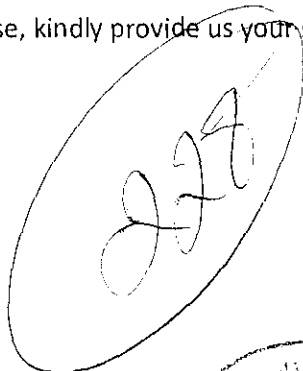
**From:** Qais Aqae [mailto:qais.aqae@mail.gov.af]  
**Sent:** Wednesday, April 24, 2019 1:29 PM  
**To:** agrovat@agrovat.ru; info@agrovat.ru  
**Cc:** hashmatm24@gmail.com; afzalkhan.email@gmail.com; 'Shakirullah Hashimi NLC'; 'Mohammadullah'; 'mohammadullah sahil'  
**Subject:** {Spam?} RE: Verification of "Manufacturer's Authorization for Pamir AgroVet"

Dear M/S Agrovat,

This is a gentle reminder to follow up the case, kindly provide us your soonest response.

Best,

On behalf of evaluation committee



**From:** Qais Aqae <qais.aqae@mail.gov.af>  
**Sent:** Thursday, April 18, 2019 8:45 AM  
**To:** 'agrovat@agrovat.ru' <agrovat@agrovat.ru>; 'info@agrovat.ru' <info@agrovat.ru>



Cc: 'hashmatm24@gmail.com' <hashmatm24@gmail.com>; 'afzalkhan.emal@gmail.com' <afzalkhan.emal@gmail.com>; 'Shakirullah Hashimi NLC' <shakir\_vet@yahoo.com>; 'Mohammadullah' <sahilghaznavi87@gmail.com>; 'mohammadullah sahil' <mohammadullah.sahil@mail.gov.af>

**Subject:** Verification of "Manufacturer's Authorization for Pamir AgroVet

Dear M/S Agrovet,

I hope this email finds you in good health,

One of our bidders M/s Pamir AgroVet has participated in our bidding for procurement of Vacciens (S.19 and RV1), and has provided the attached manufacturer's authorization from your steem organization.

As the competent authority wants to verify the authenticity/genuineness of this "Authorization Certificate" it is requested to **kindly confirm that attached authorization is authentic/genuine.**

Best,

On behalf of evaluation committee







LIMITED LIABILITY COMPANY

# « AGROVET »

109472 Moscow, Tashkentskaya St., 34, build.5, Tel.: +7 (495) 638-52-74, 377-69-87  
Fax: +7(499)707-52-74, TAX ID 7721138777/772101001, OGRN 1027739671618  
Email: [agrovet@agrovet.ru](mailto:agrovet@agrovet.ru), Web: [www.agrovet.ru](http://www.agrovet.ru)

To: № 86 от 17 января 2017г

Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock  
Kabul, Afghanistan

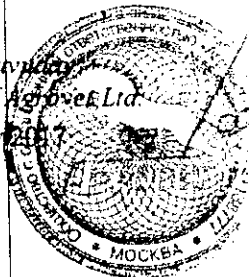
## Manufacturer's Authorization

We "AGROVET" LTD. (Russia, 109472 Moscow, Tashkentskaya str 34/5), who are licensed manufacturers of biological products for veterinary use (vaccines and diagnostics), have accredited production facility in Kirov region, Levintsy, street 70 years of October, house 153, hereby certify that the company "Pamir AgroVet", Afghanistan, (chief Executive officer Najibullah Habibi Aadil) is the sole distributor for the vaccines in Afghanistan.

Signed:

Name: *Prof. Devrishov Davlat*  
Title: *Director General of Agrovet Ltd*

Dated : 17<sup>th</sup> January 2017



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature in a circle*





Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات

شماره ( 206 )

هیئت ارزیابی

تاریخ: 1398 10/10/8

جواب

استعلام

به ریاست محترم عواید زون مرکز!

شرکت پامیر اگروویت لمیتد دارنده جواز نمبر 22266 در یکی از پروسه های تدارکاتی این اداره تحت کود نمبر (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) اشتراک ورزیده است. پروژه متذکره تحت ارزیابی قرارداد، و شرکت مذکور اسناد و اظهارنامه های مالیاتی سالهای 1397 و 1398 را ضم افر خویش به این اداره ارایه نموده است.

ضم استعلام هذا کاپی جواز فعالیت و کاپی اسناد وجایب مالیاتی شرکت مذکور نیز به شما ارسال است، لطف نموده به ارتباط آخرین دوره تصفیه مالیاتی شرکت مذکور اطمینان داده ممنون سازید، تا برویت آن اجراءات که در نظر است صورت گرفته بتواند.

با احترام  
هیئت ارزیابی

*Handwritten signature*

*Handwritten notes in the left margin:*  
1- در امر تهیه اسناد  
2- اسناد پرویت اسناد

*Handwritten notes in the left margin:*  
در مورد تصفیه مالیاتی شرکت مذکور  
مراجعه نمود

*Handwritten text:* letters and gov and check letter

*Handwritten notes and signatures in the bottom left corner:*  
مراجعه نمود  
شرکت مذکور  
www.mail.gov.af

*Official stamp and handwritten number 225*

جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
دمرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

Reg #: 68578  
License #: 22266

د ثبت نمبر: ۶۸۵۷۸  
د جواز نمبر: ۲۲۲۶۶

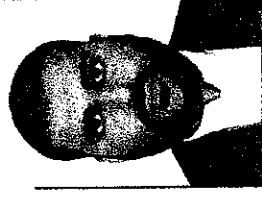
TIN /  
نمبر تشخیصه مالیه /  
9001261263



Issue Date: 25/Mar/2017  
Valid Date: 23/Mar/2020  
Established: 2015  
د صدور نېټه: ۱۳۹۶/۳/۲۵  
د پای نېټه: ۱۳۹۹/۳/۲۳  
د تاسیس کال: ۱۳۹۳  
سکتور فعالیت: تجارتي

ادرس شرکت: چهاره گي سرخ کوله پشه، مرکز کابل، کابل

جواز تشبث  
Business License  
پامیر اګروویت لمیتد  
Pamir Agrovet Ltd



موسس/President  
شلیق الله  
Shafiqullah



رئیس/President  
نجدیب الله عادل  
Najeeb Ullah

تصدیق کیږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.  
تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

نمبر مسلسل: 41763  
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

محمد اسحاق پانفراز  
Taqi Ahmad Panfaraz

Date: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_  
**Business Receipts Tax**  
Quarterly Calculation and Bank Deposit Form  
مالیه معاملات انتفاعی  
محاسبه ربحوار و فورمه تحویلی بانکی

**بخش اول: معلومات مالیه دهنده**  
**Section 1: Taxpayer Information**

1	Taxpayer Identification Number	120304	نمبر تشخیص مالیه دهنده
2	Name of Business		اسم شرکت
3	Address of Taxpayer		آدرس مالیه دهنده
Number and Street		Village District Province	رقبه ولسوالی ولایت
4	Telephone		شماره تېلېفون
5	Email		پست الکترونیکی
6	Type of Taxpayer	Legal Person <input type="checkbox"/> Natural Person <input checked="" type="checkbox"/>	نوع مالیه دهنده شخص حقیقی

**بخش دوم: محاسبه مالیه**  
**Section 2: Tax Calculation**

10 Quarterly tax period From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
مدت مالیه دمی ربع وار از: \_\_\_\_\_ الی: \_\_\_\_\_

**عواید ربحوار نظر به نوع فعالیت**  
**Quarterly Income by Business Activity Type**

4 % Business Receipts Tax		۴٪ مالیه معاملات انتفاعی	
11	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	عواید ناخالص بابت اجناس و خدمات اشخاص حکمی
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	AFS	عواید ناخالص اشخاص حقیقی بابت اجناس و خدمات مبلغ ۷۵۰,۰۰۰ افغانی یا بیشتر از آن
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	AFS	عواید ناخالص هوش ها، رستوران ها، و میهمانخانه ها با عواید ربحوار کمتر از ۷۵۰,۰۰۰ افغانی
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	مجموع عواید تابع ۴ فیصد مالیه (سطور ۱۱، ۱۲، و ۱۳ با هم جمع گردد)
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	مجموع مالیه ربحوار در نوبم ۲ فیصد (سطر ۱۴ ضرب ۲ فیصد گردد)
5 % Business Receipts Tax		۵٪ مالیه معاملات انتفاعی	
16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS	عواید ناخالص هوش ها، رستوران ها، و میهمانخانه ها (به دستورالعمل ها مراجعه گردد)
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS	عواید ناخالص سالن ها و کلوب ها جاییکه مراسم برگزار میگردد
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS	مجموع عواید تابع ۵ فیصد مالیه (سطور ۱۶ و ۱۷ با هم جمع گردد)
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS	مجموع مالیه ربحوار در نوبم ۵ فیصد (سطر ۱۸ ضرب ۵٪)
10% Business Receipts Tax		۱۰ فیصد مالیه معاملات انتفاعی	
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act 2009)	AFS	عواید ناخالص هتل ها و رستوران ها و مجلل و قیمتی (نقشه د ماده ۶۶ قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۷)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS	عواید ناخالص بابت عرضه خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS	مجموع عواید تابع ۱۰ فیصد مالیه (سطور ۲۰ و ۲۱ با هم جمع گردد)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS	مجموع مالیه ربحوار در نوبم ۱۰ فیصد (سطر ۲۲ ضرب ۱۰ فیصد گردد)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS	مجموع مالیه ربحوار (سطور ۱۵، ۱۹، و ۲۳ با هم جمع گردد)
25	Self Assessed penalty	AFS	جریمه ارزیابی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS	مجموع سلف و جریمه قابل پرداخت (سطور ۲۴ و ۲۵ با هم جمع گردد)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS	مجموع مالیه معاملات انتفاعی پرداخت شده در جریان ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	مجموع مبلغ قابل پرداخت ربحوار (سطر ۲۷ از سطر ۲۶ منفی گردد)

I affirm that the information contained in this form is true and accurate. باین وسیله تصدیق مینماید که تمام معلومات مندرج این فورمه درست و دقیق است.

Taxpayer's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
امضاء مالیه دهنده: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_  
Taxpayer's Name: \_\_\_\_\_  
اسم مالیه دهنده: \_\_\_\_\_

**بخش سوم: فورمه تحویلی بانکی**  
**Section 3: Bank Deposit Form**

وزارت مالیه معینیت عواید و گمرکات ریاست عمومی عواید	نمبر حساب کربیت Credit account number	نمبر حساب فرعی Ministry of Finance Subaccount#	120304
Reference Number 500-	شماره مسلسل Taxpayer identification Number	نمبر تشخیص مالیه دهنده	
	Afghani amount in figures and words	مبلغ افغانی به عدد و حروف	
	Cash	نقد	
	مجموع Verification Signature	مجموع Total	
وزارت مالیه Ministry of Finance/White	مصرف بانک سبز Cashier/Green	وزارت مالیه زرد Ministry of Finance/Yellow	مالیه دهنده آبی Taxpayer/Blue



Date: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_  
Business Receipts Tax  
مالیه معاملات انتفاعی  
Quarterly Calculation and Bank Deposit Form  
محاسبه ربعوار و فورمه تحویل بانکی

بخش اول: معلومات مالیه دهنده

**Section 1: Taxpayer Information**

1	Taxpayer Identification Number	شماره شناسنامه دهنده
2	Name of Business	اسم شرکت
3	Address of Taxpayer	آدرس مالیه دهنده

Number and Street		Village District Province		رقبه و شمالي ناحیه ولایت	
4	Telephone	شماره تلفون			
5	Email	پست الکترونیکی			
6	Type of Taxpayer	Legal Person	شخص حکمی	Natural Person	شخص حقیقی

بخش دوم: محاسبه مالیه

**Section 2: Tax Calculation**

10 Quarterly tax period From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
مدت مالیه دهی ربع وار از \_\_\_\_\_ تا \_\_\_\_\_

عواید ربعوار نظر به نوع فعالیت

**4 % Business Receipts Tax**

Line	Description	Code	Rate	Notes
11	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS		افغانی عواید ناخالص با خدمات اشخاص حکمی
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	AFS		افغانی عواید ناخالص اشخاص حقیقی ذات اشخاص و خدمات مبلغ ۷۵۰,۰۰۰ افغانی یا اضافه از آن
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	AFS		افغانی عواید ناخالص هتل ها، رستوران ها، و میهنخانه ها با عواید ربعوار کمتر از ۷۵۰,۰۰۰ افغانی
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS		افغانی مجموع عواید تابع ۴ فیصد مالیه (سطور ۱۱، ۱۲، و ۱۳)
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS		افغانی مجموع مالیه ربعوار در نوره ۲ فیصد (سطر ۱۴ ضرب ۲ فیصد گردد)

**5 % Business Receipts Tax**

16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS		افغانی عواید ناخالص هتل ها، رستوران ها، و میهنخانه ها (به رهنمود ها مراجعه گردد)
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS		افغانی عواید ناخالص سالن ها و کلبه ها جاییکه مراسم برگزار میگردد
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS		افغانی مجموع عواید تابع ۵ فیصد مالیه (سطور ۱۶ و ۱۷)
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS		افغانی مجموع مالیه ربعوار در نوره ۵ فیصد (سطر ۱۸ ضرب ۵٪)

**10% Business Receipts Tax**

20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act 2009)	AFS		افغانی عواید ناخالص هتل های مجلل و رستوران های مجلل و کیشی (ماده ۵ فقره ۵۶ قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۷)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS		افغانی عواید ناخالص بابت عرضه خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS		افغانی مجموع عواید تابع ۱۰ فیصد مالیه (سطور ۲۰ و ۲۱)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS		افغانی مجموع مالیه ربعوار در نوره ۱۰ فیصد (سطر ۲۲ ضرب ۱۰٪)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS		افغانی مجموع مالیه ربعوار (سطور ۱۵، ۱۹، و ۲۳ با هم جمع گردد)
25	Self Assessed penalty	AFS		افغانی جریمه ارزیابی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS		افغانی مجموع مبلغ و جریمه قابل پرداخت (سطور ۲۴ و ۲۵ با هم جمع گردد)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS		افغانی مجموع مالیه معاملات انتفاعی پرداخت شده در جریان ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS		افغانی مجموع مبلغ قابل پرداخت ربعوار (سطر ۲۷ از سطر ۲۶ منفر گردد)

I affirm that the information contained in this form is true and accurate. باین وسیله تصدیق میکنم که تمام معلومات مندرج این فورمه درست و دقیق است.

Taxpayer's Signature: \_\_\_\_\_ امضاء مالیه دهنده: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_  
Taxpayer's Name: \_\_\_\_\_ اسم مالیه دهنده: \_\_\_\_\_

بخش سوم: فورمه تحویل بانکی

**Section 3: Bank Deposit Form**

وزارت مالیه  
شماره حساب کربیت  
Credit account number  
Ministry of Finance  
Subaccount # 120304

Reference Number 500-  
Taxpayer Identification Number

Afghani amount in figures and words  
مبلغ افغانی به عدد و حروف

Cash  
امضای پرس  
مجموع





Date: \_\_\_\_\_ **Business Receipts Tax** **مالیه معاملات انتفاعی**  
**Quarterly Calculation and Bank Deposit Form** **محاسبه ربعی و فورمه تحویل بانک**

**Section 1: Taxpayer Information** **بخش اول: معلومات مالیه دهنده**

1	Taxpayer Identification Number	_____	سر شناسیه مالیه دهنده
2	Name of Business	_____	سره شرکت
3	Address of Taxpayer	_____	آدرس مالیه دهنده
Number and Street Village District Province			
4	Telephone	_____	شماره تېلېفون
5	Email	_____	پست الکترونیک
6	Type of Taxpayer	Legal Person <input type="checkbox"/> Natural Person <input checked="" type="checkbox"/>	شخص حقوقي <input type="checkbox"/> شخص طبيعي <input checked="" type="checkbox"/>

**Section 2: Tax Calculation** **بخش دوم: محاسبه مالیه**

10 Quarterly tax period From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
تاریخ مالیه ربعی: از \_\_\_\_\_ تا \_\_\_\_\_

**Quarterly Income by Business Activity Type** **عواید ربعی بر نظر به نوع فعالیت**

**4% Business Receipts Tax** **۴٪ مالیه معاملات انتفاعی**

11	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	_____	فغانی	عواید ناخالص بابت جنس و خدمات شخص حقوقي
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	AFS	_____	فغانی	عواید ناخالص شخص طبيعي بابت جنس و خدمات مبلغ ۷۵۰,۰۰۰ افغانی یا اسفاده از آن
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	AFS	_____	فغانی	عواید ناخالص هتل، رستوران، خانه مسافرخانه یا عواید رستوران کمتر از ۷۵۰,۰۰۰ افغانی
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	_____	فغانی	مجموع عواید تابع ۴ فیصد مالیه (مطابق ۱۱، ۱۲ و ۱۳)
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	_____	فغانی	مجموع مالیه ربعی در نوزم ۲ فیصد (مطابق ۱۴ ضرب ۲٪)

**5% Business Receipts Tax** **۵٪ مالیه معاملات انتفاعی**

16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS	_____	فغانی	عواید ناخالص هتل، رستوران، خانه مسافرخانه یا عواید رستوران (بر اساس دستورالعمل)
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS	_____	فغانی	عواید ناخالص صالون ها و کلوب ها جاییکه مراسم برگزار میگردند
18	Total income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS	_____	فغانی	مجموع عواید تابع ۵ فیصد مالیه (مطابق ۱۶ و ۱۷)
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS	_____	فغانی	مجموع مالیه ربعی در نوزم ۵ فیصد (مطابق ۱۸ ضرب ۵٪)

**10% Business Receipts Tax** **۱۰٪ فیصد مالیه معاملات انتفاعی**

20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 95/5) of the income Tax Act 2006)	AFS	_____	فغانی	عواید ناخالص هتل های لوکس و رستوران های مجلل (مطابق ماده ۹۵/۵ قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۵)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS	_____	فغانی	عواید ناخالص خدمات ارتباطی و حمل و نقل هوایی
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS	_____	فغانی	مجموع عواید تابع ۱۰ فیصد مالیه (مطابق ۲۰ و ۲۱)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS	_____	فغانی	مجموع مالیه ربعی در نوزم ۱۰ فیصد (مطابق ۲۲ ضرب ۱۰٪)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS	_____	فغانی	مجموع مالیه ربعی در نوزم (مطابق ۱۵، ۱۹ و ۲۳)
25	Self Assessed penalty	AFS	_____	فغانی	جریمه ارزیابی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS	_____	فغانی	مجموع مالیه و جریمه قابل پرداخت (مطابق ۲۴ و ۲۵ جمع گردد)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS	_____	فغانی	مجموع مالیه معاملات انتفاعی پرداخت شده در جریان ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	_____	فغانی	مجموع مبلغ قابل پرداخت ربعی در نوزم (مطابق ۲۶ منهای ۲۷)

I affirm that the information contained in this form is true and accurate. **تایید میکنم که تمام معلومات مندرج در این فورمه درست و دقیق است.**

Taxpayer's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
اسم مالیه دهنده: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_

**Section 3: Bank Deposit Form** **بخش سوم: فورمه تحویل بانک**

<p>وزارت مالیه مهنیت عواید و کمرکات ریاست عمومی عواید</p>	<p>وزارت مالیه شماره حساب کمرکات Credit account number</p>	<p>وزارت مالیه شماره حساب فرعی Ministry of Finance Subaccounts</p>	<p>120304</p>
<p>Reference Number 500-</p>	<p>Taxpayer Identification Number _____</p>	<p>مبلغ قابل پرداخت در ارقام و حروف _____</p>	
<p>امضای وزارت مالیه Verification Signature</p>	<p>امضای مالیه دهنده Taxpayer's Signature</p>	<p>مجموع Total</p>	<p>_____</p>
<p>Ministry of Finance White</p>	<p>Cashier/Green</p>	<p>Ministry of Finance Yellow</p>	<p>Taxpayer Blue</p>

Date: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_  
Business Receipts Tax  
مالیه معاملات انتقالی  
Quarterly Calculation and Bank Deposit Form  
محاسبه ربعوار و فورمه تحویلی بانکی

**Section 1: Taxpayer Information** بخش اول: معلومات مالیه دهنده

1	Taxpayer Identification Number	نمبر تشخیصیه مالیه دهنده
2	Name of Business	اسم شرکت
3	Address of Taxpayer	آدرس مالیه دهنده
Number and Street Village District Province ولایت ولسوالۍ ناحیه کوربه		
4	Telephone	شماره تېلوفون
5	Email	پست الکترونیکی
6	Type of Taxpayer	نوع مالیه دهنده
	Legal Person	شخص حقوقی
	Natural Person	شخص حقیقی

**Section 2: Tax Calculation** بخش دوم: محاسبه مالیه

10 Quarterly tax period From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
سنت مالیه دمی ربع وار

**Quarterly Income by Business Activity Type** عواید ربعوار نظر به نوع فعالیت

**4 % Business Receipts Tax** ۴٪ مالیه معاملات انتقالی

11	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	عواید ناخالص بابت اجناس و خدمات اشخاص حقیقی
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	AFS	عواید ناخالص اشخاص حقیقی بابت اجناس و خدمات مبلغ ۷۵۰,۰۰۰ افغانی یا اضافه از آن
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	AFS	عواید ناخالص هتل ها، رستوران ها، و مهمانخانه ها با عواید ربعوار کمتر از ۷۵۰,۰۰۰ افغانی
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	مجموع عواید تابع ۴ فیصد مالیه (سطور ۱۱، ۱۲ و ۱۳ با هم جمع گردد)
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	مجموع مالیه ربعوار در نوره ۲ فیصد (سطر ۱۴ ضرب ۲ فیصد گردد)

**5 % Business Receipts Tax** ۵٪ مالیه معاملات انتقالی

16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS	عواید ناخالص هتل ها، رستوران ها، و مهمانخانه ها (به دستور ما مراجعه گردد)
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS	عواید ناخالص سالن ها و کلوب ها جاییکه مراسم برگزار میگردد
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS	مجموع عواید تابع ۵ فیصد مالیه (سطور ۱۶ و ۱۷ با هم جمع گردد)
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS	مجموع مالیه ربعوار در نوره ۵ فیصد (سطر ۱۸ ضرب ۵٪)

**10% Business Receipts Tax** ۱۰ فیصد مالیه معاملات انتقالی

20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act 2009)	AFS	عواید ناخالص هتل های مجلل و کافه ها (ماده ۶۶ قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۷)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS	عواید ناخالص بابت عرضه خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS	مجموع عواید تابع ۱۰ فیصد مالیه (سطور ۲۰ و ۲۱ با هم جمع گردد)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS	مجموع مالیه ربعوار در نوره ۱۰ فیصد (سطر ۲۲ ضرب ۱۰ فیصد گردد)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS	مجموع مالیه ربعوار (سطور ۱۵، ۱۹ و ۲۳ با هم جمع گردد)
25	Self Assessed penalty	AFS	جریمه ارزیابی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS	مجموع مالیه و جریمه قابل پرداخت (سطر ۲۴ و ۲۵ با هم جمع گردد)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS	مجموع مالیه معاملات انتقالی پرداخت شده در جریان ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	مجموع مبلغ قابل پرداخت ربعوار (سطر ۲۷ از سطر ۲۶ منفی گردد)

I affirm that the information contained in this form is true and accurate. باین وسیله تصدیق مینمایم که تمام معلومات مندرج این فورمه درست و دقیق است.

Taxpayer's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
امضاء مالیه دهنده: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_  
Taxpayer's Name: \_\_\_\_\_  
اسم مالیه دهنده: \_\_\_\_\_

**Section 3: Bank Deposit Form** بخش سوم: فورمه تحویلی بانکی

وزارت مالیه  
معینیت عواید و کمراکات  
ریاست عمومی عواید

نمبر حساب کربیت  
Credit account number

نمبر حساب فرعی  
Ministry of Finance  
Subaccount#

120304

Reference Number  
500-  
شماره مسلسل

Taxpayer Identification Number

Afghani amount in figures and words

نمبر تشخیصیه مالیه دهنده

مبلغ افغانی به عدد و حروف

Cash  
جمعوع  
Total

امضای پررس  
Verification Signature

وزارت مالیه سفید  
Ministry of Finance/White

صراف بانک/سبز  
Cashier/Green

وزارت مالیه زرد  
Ministry of Finance/Yellow

مالیه دهنده/آبی  
Taxpayer/Blue





Republic of Afghanistan  
Ministry of Finance  
Afghanistan Revenue Department

500-

817766

Version 2014-03-07-001-03

ماليه معاملات انتقالی

Business Receipts Tax  
Quarterly Calculation and Bank Deposit Form

مخمسبه ربعي و فورمه تحويلي بانكي

Section 1: Taxpayer Information

بخش اول: معلومات ماليه دهنده

1 Taxpayer Identification Number  
2 Name of Business  
3 Address of Taxpayer  
4 Telephone  
5 Email  
6 Type of Taxpayer: Legal Person / Natural Person

Section 2: Tax Calculation

بخش دوم: محاسبه ماليه

10 Quarterly tax period: From To

Quarterly Income by Business Activity Type

عواید ربعي نظر به نوع فعاليت

Table with 4 columns: Line No, Description, Code, and Amount. Includes 4% Business Receipts Tax (lines 11-15) and 5% Business Receipts Tax (lines 16-19).

Table with 4 columns: Line No, Description, Code, and Amount. Includes 10% Business Receipts Tax (lines 20-24) and Total Tax and Penalty Payable (line 25).

Table with 4 columns: Line No, Description, Code, and Amount. Includes Total Business Receipts Tax Paid During Quarter (line 27) and Total Payment Due for Quarter (line 28).

I affirm that the information contained in this form is true and accurate.

Taxpayer's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Taxpayer's Name: \_\_\_\_\_

Section 3: Bank Deposit Form

بخش سوم: فورمه تحويلي بانكي

Ministry of Finance  
Credit account number: 120304  
Taxpayer Identification Number: \_\_\_\_\_  
Cash / Total  
Verification Signature: \_\_\_\_\_  
Ministry of Finance White / Cashier Green / Ministry of Finance Yellow / Taxpayer Blue



جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت و مالکیت فکری

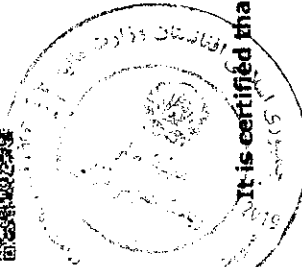
د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
دموګرۍ ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

Reg #: 68578  
License #: 22266

د ثبت نمبر: ۶۸۵۷۸  
د جواز نمبر: ۲۲۲۶۶

نمبر تشخیصیه مالیه /  
TIN 9001261263

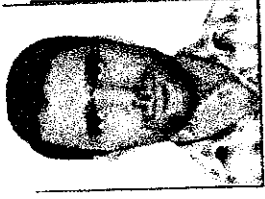


جواز تشبث  
Business License  
پامیر اګروویت لمیټد  
Pamir Agrovet Ltd



V-President  
شلیق الله

Shafiqullah



رئیس/President  
نجدیب الله عادل

Najeeb Ullah

تصدیق کیدی دا جواز چی نوم نی پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.  
تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر می‌باشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 25/Mar/2017 ۱۳۹۶/۰۱/۰۵  
Valid Date: 23/Mar/2020 ۱۳۹۶/۰۱/۰۴  
Established: 2015 ۱۳۹۳  
مکتور فعالیت: تجاری

ادرس شرکت: چهاراهی گل سخ کوله پشته، مرکز کابل، کابل

محمد سید فرزان  
Mohammad Sayed Faraz

نمبر مسلسل: 41763  
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی



**MINISTRY of AGRICULTURE,  
IRRIGATION and LIVESTOCK**

National Horticulture and Livestock Project (NHLP)  
Grant No: TF-013820, Project ID: P143841

Contract No: MAIL/ARFT/NHLP/ICB/Cont- 9563/G.609

For

PROCUREMENT OF S. 19 VACCINE

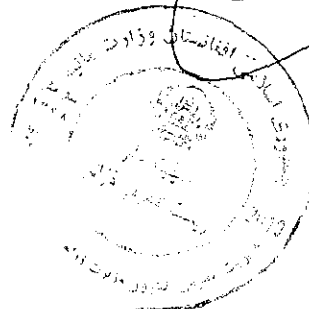
IFB: MAIL/ARTF/NHLP/ICB-4485/G.609

BETWEEN

National Horticulture and Livestock Project  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock (MAIL)  
Jamal Mina  
Kabul, Afghanistan

AND

M/S Pamir Agrovet Ltd  
Kabul Afghanistan



# Contract Agreement

THIS CONTRACT AGREEMENT is made

The \_\_\_\_\_ day of April, 2017 ✓

BETWEEN

(1) Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock, National Horticulture and Livestock Project, having its principal place of business at Jamal Mina, Kabul, Afghanistan (hereinafter called "the Purchaser"), and

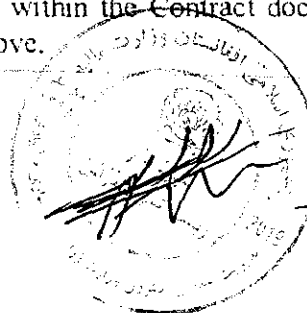
(2) M/S Pamir Agrovet Limited ,  
Kabul Afghanistan

(Hereinafter called "the Supplier").

WHEREAS the Purchaser invited bids for certain Goods and ancillary services, S.19 Vaccine has been accepted a Bid by the Supplier for the supply of those Goods and Services in the sum of **AFN-8,691,200 (Eight Million Six Hundred Ninety One Thousand Two Hundred Afghani Only)** (hereinafter called "the Contract Price").

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH AS FOLLOWS:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Conditions of Contract referred to.
2. The following documents shall constitute the Contract between the Purchaser and the Supplier, and each shall be read and construed as an integral part of the Contract:
  - (a) This Contract Agreement
  - (b) Special Conditions of Contract
  - (c) General Conditions of Contract
  - (d) Technical Requirements (including Schedule of Requirements and Technical Specifications)
  - (e) The Supplier's Bid and original Price Schedules
  - (f) The Purchaser's Notification of Award
- (g) 3. This Contract shall prevail over all other Contract documents. In the event of any discrepancy or inconsistency within the Contract documents, then the documents shall prevail in the order listed above.



211

Hamid

4. In consideration of the payments to be made by the Purchaser to the Supplier as hereinafter mentioned, the Supplier hereby covenants with the Purchaser to provide the Goods and Services and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
5. The Purchaser hereby covenants to pay the Supplier in consideration of the provision of the Goods and Services and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed in accordance with the laws of Islamic Republic of Afghanistan on the day, month and year indicated above.

**Total amount of Contract AFN-8,691,200**

**For and on behalf of Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock**

Mr. Abdul Qadeer "Jawad"  
Administration and Finance Deputy Minister, MAIL

*MEJING*

*AR*

For and on behalf of,

M/s Pamir Agrovet Limited

*S 3*  
*11/5/2017*

*[Signature]*

*Hammad*  
*[Signature]*





دکترهتی، اوبولگولوواو مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

آمریت پروژه باغداری و مالداري  
بخش تهیه و تدارکات NHLP

موضوع قرارداد:  
خریداری واکسین S.19

اسم شرکت:  
M/S Pamir Agrovet Ltd

شماره قرارداد:  
MAIL/ARTE/NHLP/ICB/Cont - 9563

تاریخ شروع و ختم قرارداد:  
قرارداد بعد از مهر و امضا قراردادی برای مدت 12 هفته مدار اعتبار مییابد

مبلغ مجموعی قرارداد:

(8,691,200) مبلغ اصلی قرار داد به افغانی

(8,961,475) مبلغ تعدیل شده قرار داد به افغانی

شرط نامه:

خریداری 46,860 ویال واکسین S.19 جهت کنترل امراض برسوز برای بخش مالداري پروژه ملی باغداری و مالداري وزارت زراعت  
آبیاری و مالداري

کابل

عبدالقدیر "جواد"  
معین مالی و اداری

1370  
Announced

جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت مالیه

ریاست عمومی عواید

Islamic Republic of Afghanistan

Ministry of Finance

Afghanistan Revenue Department



Reference Number

301-

058724

شماره مسلسل

Version: 2011-01-002-001-ED

page 1	Simplified Annual Income Tax Return for Corporations and Limited Liability Companies (1389 and later tax years)	اظهاری نامه مختصر سالانه مالیات بر عایدات برای شرکت های سهامی و محدودالمسئولیت (۱۳۸۹ و سالهای بعدی مالی)	صفحه اول
--------	---	--	----------

**Tax Year** سال مالی

**Section 1: Taxpayer Information** بخش اول: معلومات مالیه دهنده

1	Taxpayer Identification Number	<input type="text"/>	نمبر تشخیصیه مالیه دهنده								
2	Name of Taxpayer	<input type="text"/>	اسم نهاد								
3	Address of Taxpayer	<input type="text"/>	آدرس نهاد								
<table border="1"> <tr> <td>Number and Street</td> <td>Village</td> <td>District</td> <td>Province</td> <td>ولایت</td> <td>ناحیه/ولسوالی</td> <td>قریه</td> <td>نمبر و سرک</td> </tr> </table>				Number and Street	Village	District	Province	ولایت	ناحیه/ولسوالی	قریه	نمبر و سرک
Number and Street	Village	District	Province	ولایت	ناحیه/ولسوالی	قریه	نمبر و سرک				
4	Nominated Contact Person Name	<input type="text"/>	اسم شخص ارتباطی								
5	Telephone Number	<input type="text"/>	شماره تلفون								
6	Email Address	<input type="text"/>	پست الکترونیکی								
7	Principal Business Activity	<input type="text"/>	فعالیت عمده								
8	Principal Business Activity Code (from Instructions)	<input type="text"/>	کد فعالیت عمده (از رهنما ها اخذ گردد)								

**Section 2: Important Information For Taxpayers:** بخش دوم: معلومات مهم برای مالیه دهنده:

- Only an official Ministry of Finance tax return form can be used. (صرف از اظهارنامه رسمی وزارت مالیه استفاده گردد.)
- Blank tax return forms and instructions are available from your relevant tax office. (اظهاری نامه های مالیاتی و رهنمود را میتوان از اداره مالیاتی مربوطه بدست آورد.)
- If you do not file your tax return and pay your tax by 31 Jowza of the year following the tax year, you are subject to penalties. Self-assess any penalties using the worksheet in the instructions and report the penalties on the tax return. (در صورت عدم ارائه اظهارنامه مالیاتی و تائیه مالیات طی ۳۱ برج جوزا سال بعد، جریمه ها قابل تطبیق میباشد. جرایم را میتوان با استفاده از جدول مربوطه مندرج رهنمودها بصور خودی سنجش و در اظهارنامه گزارش داد.)
- Payment can be made directly to the Da Afghanistan Bank, or via Electronic Funds Transfer at your local bank. (تادیت به شکل مستقیم در د افغانستان بانک و یا به شکل انتقال الکترونیکی وجوه از طریق بانک مورد نظر کان به د افغانستان بانک صورت گرفته میتواند.)
- The Yellow copy of the bank deposit form is to be attached to the completed tax return, which can be filed directly at your relevant tax office or filed in the Revenue box at the Da Afghanistan Bank Head Office / DAB 4th Branch, Kabul provincial branches. (نقل زرد رنگ فورمه تحویلی بانک ضمن اظهارنامه تکمیل شده گردیده و مستقیماً به اداره مالیاتی مربوطه و یا به صندوق مخصوص ریاست عمومی عواید واقع دفتر مرکزی د افغانستان بانک/ شهری خنکگاه ۴ در کابل و یا نمایندگی های ولایت ارائه میشود.)

**Section 3: Bank Deposit Form** بخش سوم: فورمه تحویلی بانک

د افغانستان بانک Da Afghanistan Bank		نمبر حساب فرعی 120304	وزارت مالیه Ministry of Finance
Reference Number 301-	شماره مسلسل Taxpayer Identification Number	نمبر تشخیصیه نهاد	
نمبر حساب قابل کراید Credit account number		Subaccount #	
Afghani amount in figures and words		مبلغ افغانی به عدد و حروف	
پول نقد Cash		مجموع Total	
Cashier's Signature/stamp	امضای بررس Verification Signature	مهر و امضای صراف بانک	





Page 2 **Simplified Annual Income Tax Return for Corporations and Limited Liability Companies** **اظهارنامه مختصر سالانه مالیات بر عایدات برای شرکت های سهامی و محدودالمسولیت (۱۳۸۹ و سالهای بعدی مالی)** صفحه دوم

1	Taxpayer Identification Number		نمبر تشخیصیه مالیات دهنده	
2	Name of Taxpayer			
3	Address of Taxpayer	Is this a change of information? Yes / No	نویس / خیر	آیا در معلومات تغییر آمده است؟
Number and Street      Village      District      Province      ولایت      ناحیه/ولسوالی      فریه      بخش و سړک				
9	Annual Tax Period			سال مالی

**Section 1: Business Income** **بخش اول: عواید تشریفات**

10	Gross receipts or sales	AFS	افغانی	سرجم عواید با فروخته
20	Inventory at beginning of year	AFS	افغانی	موجودی اول سال
30	Purchases less cost of items withdrawn for personal use	AFS	افغانی	قیمت اجناس خریداری شده منهای قیمت اقلام مورد استفاده شخصی
40	Add lines 20 and 30	AFS	افغانی	سطر ۲۰ و ۳۰ جمع گردند
50	Inventory at end of year	AFS	افغانی	موجودی ختم سال
60	Cost of goods sold (Subtract line 50 from line 40)	AFS	افغانی	قیمت جناس فروخته شده (سطر ۵۰ از سطر ۴۰ منهای گردند)
70	Gross Profit (Subtract line 60 from line 40)	AFS	افغانی	سود ناخالص (سطر ۴۰ منهای سطر ۶۰)
80	Gross Rental Income	AFS	افغانی	سرجم عواید کرایه
90	Dividend, interest, Royalty and other income (refer Instructions)	AFS	افغانی	سود سپرده، تکثیر، حق الامتياز و سایر عواید (به راهنما مراجعه گردند)
100	Other Business Income	AFS	افغانی	سایر عواید تشریفات
110	Total business income (add lines 70, 80, 90 & 100)	AFS	افغانی	مجموع عواید تشریفات (سطر ۷۰، ۸۰، ۹۰ و ۱۰۰ جمع گردند)
120	Have you received any exempt income? (See note to line 10)	AFS	نویس / خیر	آیا عواید معاف از مالیات دریافت نموده اید؟ (به یادداشت سطر ۱۰ مراجعه گردند)

**Section 2: Business Expenses** **بخش دوم: مصارف تشریفات**

130	Salaries and Wages	AFS	افغانی	معدلات و دستمزده
140	Has tax been withheld and paid?	Yes / No	نویس / خیر	آیا مالیات و وضع و پرداخت شده است؟
210	Bad debts	AFS	افغانی	فروزش ااحصول
220	Business Receipts Tax (2%, 5% or 10% paid)	AFS	افغانی	مالیه معاملات تجاری (۲٪، ۵٪ و ۱۰٪)
230	License fees and other deductible taxes paid	AFS	افغانی	نیم حوز و سایر مالیات تشریفات قابل منکسر
240	Car and truck expenses	AFS	افغانی	مصرف و وسایط
250	Depreciation	AFS	افغانی	سپهلاک
260	Repairs and maintenance	AFS	افغانی	مصارف ترمیمات، حفظ و مرمت
270	Rent or lease payments	AFS	افغانی	تشریفات کرایه یا اجاره
270a	Has tax been withheld and paid?	Yes / No	نویس / خیر	
280	Dividends, interest, Royalty and other expenses paid	AFS	افغانی	سود سپرده، تکثیر، حق الامتياز و سایر عواید تشریفات
280a	Has tax been withheld and paid?	Yes / No	نویس / خیر	
290	Utilities	AFS	افغانی	مصارف برق، آب، تلفون و ...
300	Other allowable deductions (see instructions)	AFS	افغانی	سایر کسرات مجاز (به راهنما مراجعه گردند)
310	Total allowable deductions (add lines 210 through 300)	AFS	افغانی	مجموع کسرات مجاز (خطوط ۲۱۰ تا ۳۰۰ جمع گردند)

omid karimi

**From:** Habib-ur Rahman Khus [r.habib@ibafg.af]  
**Sent:** Thursday, June 27, 2019 11:05 AM  
**To:** 'Omid Karimi'  
**Cc:** dy.ceo@ibafg.af; dy.cco@ibafg.af; deputy.ceo@ibafg.af  
**Subject:** RE: تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع و بروسلوز نوع  
**Attachments:** image001.png

Dear Sir,

Please refer on the captioned subject, We (Islamic bank of Afghanistan) confirm the genuine and authenticity of Bank Guarantee no: 10010/2019/1579, Amount USD 3,900/- in favor of

**MS. PAMIR AGROVET LTD**

Type of Bank Guarantee (Bid Bound):10010/2019/1579

Issue Date :09-Jun-2019

Expiry Date:08-Dec-2019



Regards



د افغانستان اسلامي بانک  
Islamic Bank of Afghanistan

**Habib ur Rehman "Khoshiwal"**

**Credit Manager**

Islamic Bank of Afghanistan, Malalai Zezhantoon Sq, Shahr-e-Naw, Kabul, Afghanistan

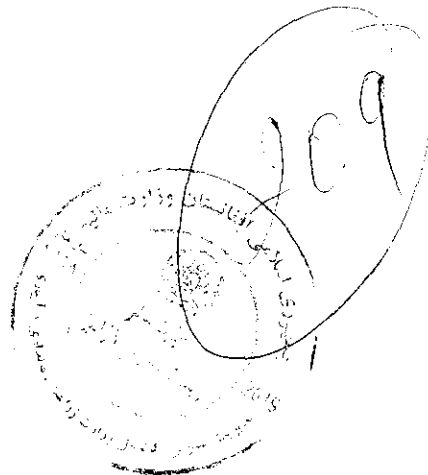
Post Box: 1166, Kabul

E-mail: [r.habib@ibafg.af](mailto:r.habib@ibafg.af) Personal E-mail: 0792990070  
Website: [ibafg.com](http://ibafg.com) Mobile:

This email and files transmitted it are confidential and contain privileged of copyright information. If you are not the intended recipient you must not copy. Distribute or use this email or the information contained in it for any purpose other than to notify us of the receipt thereof. If you have received this message in error. Please notify the sender immediately. And delete this email from your system. Please note that e-mail are susceptible to change. The sender shall not be liable for the improper or incomplete transmission of the information contained in this communication. Nor for any delay in its receipt or damage to your system. The sender does not guarantee that this material is free from viruses or any other defects although due care has been taken to minimize the risk.



**From:** Dr. Momin Zadran [mailto:dy.ceo@ibafg.af]  
**Sent:** Wednesday, June 26, 2019 4:12 PM  
**To:** Habib Rahman; dy.cco@ibafg.af  
**Subject:** Fwd: تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع و بروسلوز نوع



Sent from my Samsung Galaxy smartphone.

----- Original message -----

From: Omid Karimi <omid.karimi@mail.gov.af>

Date: 26/06/2019 15:27 (GMT+04:00)

To: deputy.ceo@ibafg.af, "dy.cc" <dy.ceo@ibafg.af>

Cc: mohammadullah sahil <mohammadullah.sahil@mail.gov.af>, qais aqae <qais.aqae@mail.gov.af>

Subject: تدارک دو دوز واکسين بروسيلوز نوع و بروسيلوز نوع

On behalf of evaluation secretariat Procurement Directorate/MAIL

To, Islamic Bank of Afghanistan, Main Branch, Kabul,

Dear Sir/Madam,

We would like to bring to your kind attention that M/s پامير اگرويت لميتد has submitted the attached Bank Guarantee with following information from Islamic Bank of Afghanistan as per the requirement of bidding against the Invitation for Bids for execution of " ضرورت رياست - 19 بروسيلوز نوع و بروسيلوز نوع " (under IFB No: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid).  
S Rev-1 صحت حيواني تحت داوطلبی باز داخلی

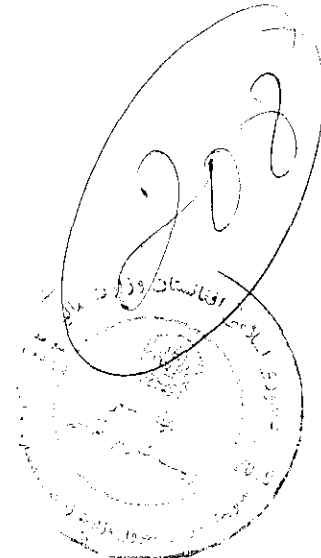
Applicant/Account Name	BG No	Amount	Currency	Bank Guarantee	
				Issue Date	Expiry Date
شرکت پامير اگرويت لميتد	10010/2019/1579	3,900.00	USD	09-Jun-2019	08-Dec-2019

It is kindly requested to confirm and verify that the above referred Bank Guarantee information is correct & genuine.

We are waiting and looking forward for your kind response in this regard with

With Best Regards,

omid Karimi



حساب



ضمانت بانکی

Form No. IBA-14752

BG No.

ذینفع: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري و آبیاری

نمبر گرانتي: 10010/2019/1579

ريفرينس نمبر: 001BIDG1916000WJ

مبلغ گرانتي: -/3,900 دالر امريکايي

معياد گرانتي: از تاريخ 09/جون/2019 الی 08/دسمبر/2019

محترما:

ما اطلاع حاصل نموديم که شرکت محترم پامير اگروويت لميتد، شخصيکه منبعه بنام "داوطلب" آفر خود را به تاريخ بنام "آفر" برای تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت رياست صحت حيواني تحت داوطلبي باز داخلي تحت دعوتنامه شماره (MAIL/PD/NCB/G181//98/Rebid) منبعه بنام "دعوتنامه داوطلبي" يا د ميشود به شما ارائه نموده است.

علاوه برآن، ما ميدانيم که طبق شرايط شما، آفرها بايد با ضمانت آفر همراه باشند.

به درخواست داوطلب ما بانک اسلامي افغانستان بدینوسيله به طور تغيير ناپذير تعهد ميسپاريم تا مبلغ يا مبالغی را که مجموعاً متجاوز از مبلغ -/3,900 دالر امريکايي (سه هزار و نه صد دالر امريکايي) نباشد به محض دريافت اولين درخواست تحريري شما توسط ما پرداخت خواهد شد همراه با یک اعلامیه کتبی با ذکر اين موضوع که داوطلب مکلفيت های خود تحت شرايط آفر را نقض نموده است، به خاطر يکه داوطلب:

(الف) داوطلب در جريان معياد اعتبار مشخصه در فورمه داوطلبي آفر خود بعد از ضرب العجل تسليمی، آفر خود را تغيير يا از داوطلبي انصراف نمايد؛ يا

(ب) اصلاح اشتباه حسابی آشکار در صفحه آفر خود را قبول ننمايم.

(ج) باوجود اینکه در جريان مدت اعتبار آفر در مورد قبولی آفر خود از طرف فرمايش دهنده اطلاع حاصل نموده ام:

(1) در اجرای فورمه قرارداد ناکام شده يا در صورتیکه از وی تقاضا شده اجرای قرارداد را قبول نکرده ام؛

(2) در اجرای تحويل تضمين اجراء ناکام شده يا در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان تحويل تضمين اجراء را قبول نکرده ام.

(د) در مورد اهليت خود معلومات کاذب ارائه نموده ام.

این ضمانت تحت شرايط ذیل فاقد اعتبار خواهد شد:

(الف) هرگاه داوطلب غير برنده باشد، به محض دريافت کاپی های قرارداد امضاء شده توسط داوطلب و تضمين اجرای صادر شده عنوانی شما طبق دستور العمل برای داوطلبان؛

(ب) هرگاه داوطلب به محض دريافت قبلی موفق نباشد:

(1) دريافت یک نقل از اطلاعاتی شما به داوطلب از نام داوطلب برنده به ما؛

(2) بيست و هشت (28) روز بعد از ختم معياد آفر داوطلب.

این تضمين الی تاريخ 08/دسمبر/2019 اعتبار دارد.

بالنتيجه، هرگونه تقاضا برای پرداخت تحت این ضمانت بايد توسط ما در دفتر، تاريخ يا قبل از آن دريافت شده باشد.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمينات، اطاق تجارت بين المللی چاپ نمبر 458 ميباشد.

ياداشت: برای تصديق این تضمين بانکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 يا به آدرس الکترونيکی ذیل deputy.ceo@ibafg.af dy.ceo@ibafg.af به تماس شويد.

امضا صلاحيت دار

مدير عمليات خاخی

مسول شعبه اعتبارات

از طرف بانک

امضا صلاحيت دار

مدير عمليات نيکيار

مسول شعبه اعتبارات

از طرف بانک

0792990050



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت جمهوري اسلامي افغانستان  
د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت وزارت زراعت، ابياري و مالدارۍ

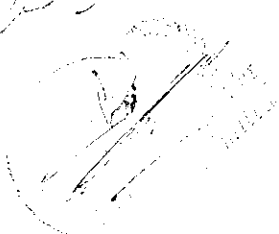
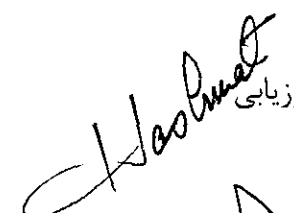
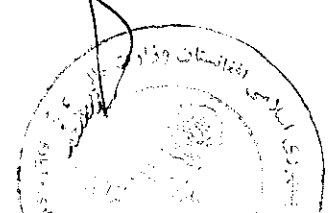


Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت ادارې و مالي  
رياست تهيه و تداركات  
هيئت ارزيايي

1398 / 04 / 08

207

جواب	سوال
<p>اسناد دواړو شمېرو ته په پاملرني ډول و د شمار 16 م څخه د سمارتو لرونکو پروژه تداركات په وړاندې بايد د دغه شمېر 1-Rev او 5-19 يولي گومبراطو اړاړه کړي -</p> 	<p>به شرکت محترم پامير اگروويت لمیتدا! محترماً: شرکت شما در داوطلبی مورخ 1398/04/01 پروژه تدارک دو دوز واکسين بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت رياست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی تحت کود نمبر MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid اشتراک ورزیده بودید. پروژه نامبرده تحت ارزیابی قرارداد طبق مشاهدات و محاسبات که صورت گرفته اسناد ذیل جهت طی مراحل پروسه ارزیابی ضرورت میباشد. 1- صورت حساب که نشان دهد پول قرارداد مشابه به حساب شرکت شما انتقال شده باشد. 2- م 16 های قرارداد های تکمیل شده برای قرارداد مشابه و حجم معاملات سالانه. بنأ برای پیش برد پروسه ارزیابی از شما تقاضا میگردد تا اسناد متذکره را جهت طی مراحل بعدی ارایه نماید.</p> <p>با احترام هیئات ارزیابی</p>  

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک

PAMIR AGROVET LTD  
NAJEEBULLAH

Account No -  
02402100000106

Financing Limit  
Not Applicable

Period Covered  
01/04/2018 To 09/06/2019

Profit Rate  
Not Applicable

DIS:4KOLOLA PUSHTA KABUL

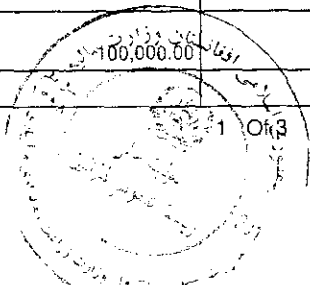
Product -  
QARD CURRENT CORPORATE

Currency  
AFN

Account Status -  
ACTIVE

**STATEMENT OF ACCOUNT**

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/04/2018	Opening Balance				0.00
01/04/2018	OPENING BALANCE FCUBS			56,365.00	56,365.00
23/07/2018	FND REC MOF CHQ#27477700168 THR DAB			8,517,376.00	8,573,741.00
29/07/2018	Cash Withdrawal to najibullah		600,000.00		7,973,741.00
30/07/2018	Tr(7900204)AFN only by Najeebullah		7,900,204.00		73,537.00
11/08/2018	SMS CHARGES		60.00		73,477.00
26/08/2018	Cash Deposit by Zabihullah tel:0700366768			37,500.00	110,977.00
01/09/2018	SMS CHARGES		60.00		110,917.00
22/09/2018	Cash Withdrawal		90,000.00		20,917.00
30/09/2018	SMS CHARGES MONTH SEP 2018		60.00		20,857.00
03/11/2018	SMS CHARGES FOR MONTH OCTOBER		60.00		20,797.00
08/11/2018	FND REC MOF CHQ NO:27232713591 DD.07.11.2018 (DISCRETIONARY DEVELOPMENT FND)			4,682,822.00	4,703,619.00
10/11/2018	cash paid to najibullah		75,000.00		4,628,619.00
29/11/2018	SMS CHARGES FOR MONTH OF NOV		60.00		4,628,559.00
01/12/2018	CASH PAID TO NAJEEBULLAH		100,000.00		4,528,559.00
04/12/2018	Cash PAID TO NAJEEBULLAH		100,000.00		4,428,559.00
09/12/2018	cash paid to najibullah		100,000.00		4,328,559.00
15/12/2018	Cash Deposit by jamshed			106,400.00	4,434,959.00
15/12/2018	Cash Withdrawal TO NAJIB ULLAH		100,000.00		4,334,959.00
17/12/2018	Cash Withdrawal TO NAJEEBULLAH		4,300,000.00		34,959.00
30/12/2018	SMS CHARGES FOR MONTH DEC		60.00		34,899.00
23/01/2019	Cash Deposit by jamsheed faryab			100,000.00	134,899.00
29/01/2019	TO GUMROK INTL AIRPORT		125,860.00		9,039.00



1. EV#	
2. EV#	
3. EV#	
4. EV#	
5. EV#	



Form M-16 - Payment Order

Ministry of Finance - Treasury Department  
 (لوېديان وزارت - خزانه داري دېپارټمنټ)

Development /  Operating

MIG No	16	1086
Date	12/11/1397	1397
Comm. Oblig. No.		PO1397002694

Postpaid /  Prepaid

Code and Name of Ministry/Organization	39000 وزارت زراعت ابياري و مالداري	LOC Code		Number of Sheets Attached	
--	------------------------------------	----------	--	---------------------------	--

Grant/Loan No./Name	IFC 39000/IFC	Type of Payment (Please Tick)	<input type="checkbox"/> LC <input type="checkbox"/> Direc <input checked="" type="checkbox"/> Bank	Special A/C No.	27477
---------------------	---------------	-------------------------------	---	-----------------	-------

Procurement Details		Description - Date - Purchase order Ref	
Price	Quantity	Description - Date - Purchase order Ref	
Total	Unit	Description - Date - Purchase order Ref	
8,691,280	فدش	پراخت برای شرکت مخترم (Pamir Agrovet Ltd) جهت خریداری واکسين S19 برای بخش مالداري تحت قرارداد نمبر (9563) ضرورت است.	

Organization (5)	Project (6)	Activity (5)	Fund (5)	District (4)	Category Code (1)	Object (5)	Amount
39000	390356	39224	30650	2801	1	22708	7,753,228
39000	390356	39224	30650	2801	1	22708	937,972
TOTAL							8,691,280

Payment Details	Amount
Total Amount of the Invoice	8,691,280
Less - Company Tax	173,824.00
Less - Individual Tax	
Less - Tariffs	
Less - Return of Amount	
Less - Other Deductions	
Net Amount - Amount to Payee	8,517,376

Beneficiary's Name	PAMIR AGROVET LTD
Tax Identification Number (TIN)	9001261263
AFMPS Vendor ID	AVC9714595

Beneficiary's Banking Information	
Beneficiary's Bank Account Name	PAMIR AGROVET LTD
Beneficiary's Account Number	2002150001700
Branch Name	ISLAMIC BANK OF AFGHANISTAN
Bank Address	KABUL
IBAN No. if payment is in Euro	
Bank SWIFT Code	
Correspondent Bank Name	
Correspondent Bank Address	
Correspondent Bank Account Number	
Correspondent Bank SWIFT Code	

Contract Ref. Number	1507	Procurement Title		Amount of the Contract	
Stamp	Authorized Finance	Finance/Accounting	Payment Manager	Authorized Signatory	Authorized Signatory







Version: 2016-09-020-001-ED

Date: \_\_\_\_\_  
**Business Receipts Tax**  
Quarterly Calculation and Bank Deposit Form  
تاریخ: \_\_\_\_\_  
**مالیه معاملات انتقالی**  
محاسبه ربعوار و فورمه تحویلی بانک

**Section 1: Taxpayer Information**  
بخش اول: معلومات مالیه دهنده

1	Taxpayer Identification Number		شماره شناسیه مالیه دهنده
2	Name of Business		سم شرکت
3	Address of Taxpayer		تړس مالیه دهنده
Number and Street Village District Province ولسوالۍ ناحیه وایت			
4	Telephone		شماره تلفون
5	Email		پست الکترونیکي
6	Type of Taxpayer	<input type="checkbox"/> Legal Person <input type="checkbox"/> Natural Person <input type="checkbox"/> شخص حقیقی	نوع مالیه دهنده

**Section 2: Tax Calculation**  
بخش دوم: محاسبه مالیه

10	Quarterly tax period	From _____ To _____	دات مالیه دهم ربع ور
----	----------------------	---------------------	----------------------

**Quarterly Income by Business Activity Type**  
عواید ربعوار نظر به نوع فعالیت

4% Business Receipts Tax			
11	Gross receipts of goods and services of legal persons	افغانی	عواید ناخالص دات اعمالي و خدمات شخص حقیقی
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	افغانی	عواید ناخالص شخص حقیقی دات اعمالي و خدمات مبلغ ۷۵۰,۰۰۰ افغانی یا مسده ور
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	افغانی	عواید ناخالص هورن ها، رستوران ها، و مهمانخانه ها ناخالص ربعوار کلش ز ۷۵۰,۰۰۰ افغانی
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	افغانی	مجموع عواید تابع ۴ فیصد مالیه (سطور ۱۱، ۱۲، و ۱۳ با هم جمع گردند)
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	افغانی	مجموع مالیه ربعوار در نورم ۲ فیصد (سطر ۱۴ ضرب ۲ فیصد گردند)

5% Business Receipts Tax			
16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	افغانی	عواید ناخالص هورن ها، رستوران ها، و مهمانخانه ها (زیر رهسور ها، برامعه گردند)
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	افغانی	عواید ناخالص سونور ها و کلوب ها، خانیکه هر سو برگرز سرگرد
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	افغانی	مجموع عواید تابع ۵ فیصد مالیه (سطور ۱۶ و ۱۷ با هم جمع گردند)
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	افغانی	مجموع مالیه ربعوار در نورم ۵ فیصد (سطر ۱۸ ضرب ۵٪)

10% Business Receipts Tax			
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act 2009)	افغانی	عواید ناخالص هورن ها و رستوران ها های مجلل و قیمتی (مقرر د ماده ۶۶ قانون مالیات بر عوایدات سال ۱۳۸۷)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	افغانی	عواید ناخالص بابت عرضه خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	افغانی	مجموع عواید تابع ۱۰ فیصد مالیه (سطور ۲۰ و ۲۱ با هم جمع گردند)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	افغانی	مجموع مالیه ربعوار در نورم ۱۰ فیصد (سطر ۲۲ ضرب ۱۰ فیصد گردند)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	افغانی	مجموع مالیه ربعوار (سطور ۱۵، ۱۹، و ۲۳ با هم جمع گردند)
25	Self Assessed penalty	افغانی	جریمه ارزیابی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	افغانی	مجموع مالیه و جریمه قابل پرداخت (سطور ۲۴ و ۲۵ با هم جمع گردند)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	افغانی	مجموع مالیه معاملات انتقالی پرداخت شده در جریان ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	افغانی	مجموع مبلغ قابل پرداخت ربعوار (سطر ۲۶ از سطر ۲۷ منهای گردند)

I affirm that the information contained in this form is true and accurate.  
این وسیله تصدیق مینماید که تمام معلومات مندرج این فورمه درست و دقیق است.

Taxpayer's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
امضاء مالیه دهنده تاریخ  
اسم مالیه دهنده

**Section 3: Bank Deposit Form**  
بخش سوم: فورمه تحویلی بانک

وزارت مالیه معینیت عواید و گمرکات ریاست عمومی عواید	وزارت مالیه شماره حساب کریدیت Credit account number 120304	وزارت مالیه شماره حساب فرعی Ministry of Finance Subaccount#
Reference Number 500-	Taxpayer Identification Number _____ Afghani amount in figures and words	مبلغ مالیه دهنده _____ مبلغ افغانی به اعداد و کلمات
نقد Cash مجموع		

05181

500- 600510

Ministry of Finance  
Afghanistan Revenue Department

Section 1: Taxpayer Information

Section 2: Taxable Income

Section 3: Tax Deductions

Section 4: Tax Calculation

Section 5: Tax Payment

Section 6: Tax Refund

Section 7: Tax Assessment

Section 8: Tax Appeal

Section 9: Tax Penalties

Section 10: Tax Credits

Section 11: Tax Exemptions

Section 12: Tax Waivers

Section 13: Tax Amnesty

Section 14: Tax Relief

Section 15: Tax Forgiveness

Section 16: Tax Settlement

Section 17: Tax Resolution

Section 18: Tax Arbitration

Section 19: Tax Litigation

Section 20: Tax Enforcement

Section 21: Tax Collection

Section 22: Tax Garnishment

Section 23: Tax Levy

Section 24: Tax Seizure

Section 25: Tax Auction

Section 26: Tax Sale

Section 27: Tax Disposal

Section 28: Tax Transfer

Section 29: Tax Assignment

Section 30: Tax Delegation

Section 31: Tax Authorization

Section 32: Tax Approval

Section 33: Tax Consent

Section 34: Tax Agreement

Section 35: Tax Understanding

Section 36: Tax Accord

Section 37: Tax Arrangement

Section 38: Tax Deal

Section 39: Tax Transaction

Section 40: Tax Operation

Section 41: Tax Activity

Section 42: Tax Action

Section 43: Tax Measure

Section 44: Tax Step

Section 45: Tax Move

Section 46: Tax Maneuver

Section 47: Tax Strategy

Section 48: Tax Plan

Section 49: Tax Scheme

Section 50: Tax System

Section 51: Tax Structure

Section 52: Tax Framework

Section 53: Tax Organization

Section 54: Tax Administration

Section 55: Tax Management

Section 56: Tax Control

Section 57: Tax Supervision

Section 58: Tax Oversight

Section 59: Tax Monitoring

Section 60: Tax Inspection

Section 61: Tax Audit

Section 62: Tax Review

Section 63: Tax Examination

Section 64: Tax Check

Section 65: Tax Test

Section 66: Tax Trial

Section 67: Tax Trial

Section 68: Tax Trial

Section 69: Tax Trial

Section 70: Tax Trial

Section 71: Tax Trial

Section 72: Tax Trial

Section 73: Tax Trial

Section 74: Tax Trial

Section 75: Tax Trial

Section 76: Tax Trial

Section 77: Tax Trial

Section 78: Tax Trial

Section 79: Tax Trial

Section 80: Tax Trial

Section 81: Tax Trial

Section 82: Tax Trial

Section 83: Tax Trial

Section 84: Tax Trial

Section 85: Tax Trial

Section 86: Tax Trial

Section 87: Tax Trial

Section 88: Tax Trial

Section 89: Tax Trial

Section 90: Tax Trial

Section 91: Tax Trial

Section 92: Tax Trial

Section 93: Tax Trial

Section 94: Tax Trial

Section 95: Tax Trial

Section 96: Tax Trial

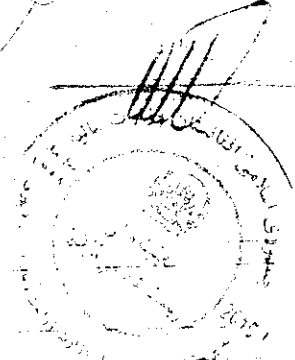
Section 97: Tax Trial

Section 98: Tax Trial

Section 99: Tax Trial

Section 100: Tax Trial

201





**Business Receipts Tax**  
Quarterly Calculation and Bank Deposit Form

**Section 1: Taxpayer Information**

1. Taxpayer Identification Number: \_\_\_\_\_

2. Name of Business: \_\_\_\_\_

3. Address of Taxpayer: \_\_\_\_\_

Number and Street: \_\_\_\_\_

4. Telephone: \_\_\_\_\_

5. E-mail: \_\_\_\_\_

6. Type of Taxpayer:  Legal Person  Natural Person

**Section 2: Tax Calculation**

10. Quarterly tax period: From \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

**Quarterly Income by Business Activity Type**

**4% Business Receipts Tax**

11. Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	_____	_____
12. Gross receipts of goods and services of 750,000 Afghan or more of natural persons	AFS	_____	_____
13. Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 Afghan	AFS	_____	_____
14. Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	_____	_____
15. Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	_____	_____

**5% Business Receipts Tax**

16. Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS	_____	_____
17. Gross receipts of bars and clubs where events are held	AFS	_____	_____
18. Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS	_____	_____
19. Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS	_____	_____

**10% Business Receipts Tax**

20. Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66 of the Income Tax Act (ITIS))	AFS	_____	_____
21. Gross receipts for provision of services, communications and entertainment	AFS	_____	_____
22. Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS	_____	_____
23. Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS	_____	_____
24. Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS	_____	_____
25. Self-Assessed penalty	AFS	_____	_____
26. Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS	_____	_____
27. Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS	_____	_____
28. Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	_____	_____

I affirm that the information contained in this form is true and accurate.

Taxpayer's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Taxpayer's Name: \_\_\_\_\_

**Section 3: Bank Deposit Form**

Reference Number: **500-**

Credit account number: **120304**

Taxpayer Identification Number: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Stamp: \_\_\_\_\_



1397 - 1, 4, 6

جمهوری افغانستان  
وزارت  
ریاست عمومی  
Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Finance  
Afghanistan Revenue Department



Reference Number  
500- 817768

**Business Receipts Tax  
Quarterly Calculation and Bank Deposit Form**

مالية معاملات التجارية  
مستند ربعي و قوائم تحصيلي مالي

**Section 1: Taxpayer Information**

1. Taxpayer Identification Number	
2. Name of Business	
3. Address of Taxpayer	
4. Telephone	
5. Email	
6. Type of Taxpayer	Legal Person / Natural Person

**Section 2: Tax Calculation**

10. Quarter for tax period	From	To
----------------------------	------	----

**Quarterly Income by Business Activity Type**

4% Business Receipts Tax			
11. Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS		
12. Gross receipts of goods and services of 750,000 Afghani or more of natural persons	AFS		
13. Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 Afghani	AFS		
14. Total Income Subject to 4% Tax (Add lines 11, 12, and 13)	AFS		
15. Total Tax Due for Quarter at 4% (Multiply line 14 by 2%)	AFS		
5% Business Receipts Tax			
16. Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 Afghani	AFS		
17. Total Income Subject to 5% Tax (Add line 16)	AFS		
18. Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 17 by 5%)	AFS		
10% Business Receipts Tax			
19. Total Income Subject to 10% Tax (Add lines 14 and 17)	AFS		
20. Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 19 by 10%)	AFS		
21. Total Tax Due for Quarter (Add lines 15, 18, and 20)	AFS		
22. Total Payment Due for Quarter (subtract line 21 from line 20)	AFS		

I affirm that the information contained in this form is true and accurate.

Taxpayer's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Taxpayer's Name: \_\_\_\_\_

**Section 3: Bank Deposit Form**

Reference Number: 500-	Credit account number: Ministry of Finance	120304
Taxpayer Identification Number: _____	Sub-branch	
Verification Signature: _____		
Cash: _____	Total: _____	

EV#	
EV#	
EV#	
EV#	
EV#	



### Form M-16 - Payment Order

Ministry of Finance - Treasury Department  
 فورمه م-16 ب (خلاصه مصارفات)

Development/ انكشافی  Operating/ عادي

M16 No	نمبر م 16	2014
Date	تاریخ روز	6, 8, 1397
	سال مالی	1397
		PO1397008863

Postpaid/ قطعی  Prepaid/ تحویلی

Code and Name of Ministry/Organization	کود نمبر و اسم وزارت / اداره	LOC Code	کود محل
39000	وزارت زراعت، آبیاری و مالداري		

Grant/Loan No./Name	کود و نام اعتبار / وام		

Procurement Details		تفصیل تهیه و تدارک		نمبر درخواست خریداری - تاریخ Date - شرح Description	
Price	مبلغ	Quantity	مقدار	حواله بابت تهیه و خریداری انواع و اقسامین پروسولوز و ضرورت ریاست عمومی خدمات مالداري و صحت حیواناتی.	
Total	مجموع	Unit	واحد		
4,778,390	افغانی				

Coding Block							Amount	
Organization (5)	Project (6)	Activity (5)	Fund (5)	District (4)	Category Code (1)	Object (5)	مبلغ	
39000	390323	39223	20000	9000	1	22708	4,778,390	
TOTAL							مجموع	4,778,390

Payment Details		کود کسرات	شماره حساب/Account	Amount
Total Amount of the Invoice	مبلغ مجموعی			4,778,390
Less - Company Tax	مبلغ مالیات شرکتی			95,568
Less - Individual Tax	مبلغ مالیات انفرادی			
Less - Taminat	مبلغ تامينات	42104		
Less - Returned Amount ( Only for Operating )	مبلغ برگشتی ها ( در بخش بودجه عادي )	41212		
Less - Other Deductions	مبلغ سایر کسرات	41210		
Net Amount (Amount to Payee)	مبلغ قابل تادیه			4,682,822

Beneficiary's Information		معلومات گیرنده	
Beneficiary's Name	اسم گیرنده وجه	Pamir Agrovet Ltd	
Tax Identification Number (TIN)	نمبر شناسایی دفتري	9001261263	
AFMIS Vendor ID	نمبر ویدئو آف ایس	AVC9722785	
Beneficiary's Banking Information		معلومات بانکی گیرنده وجه	
Beneficiary's Bank Account Name	اسم حساب گیرنده	Pamir Agrovet Ltd	
Beneficiary's Account Number	شماره حساب گیرنده	02402100000106	
Invoice Number / ID Number	نمبر الف ایس / انمبر ویدئو آف ایس		
Bank Name	اسم بانک	د افغانستان اسلامي بانک	
Bank Address	آدرس بانک	نمپانگي مرکزی	
IBAN No. for payment in EURO	شماره ای بی ان		
Bank SWIFT Code	کد سوییفت		
Correspondent Bank Name	اسم بانک واسطی		
Correspondent Bank Address	آدرس بانک واسطی		
Correspondent Bank Account Number	شماره حساب واسطی		
Correspondent Bank SWIFT Code	کد سوییفت واسطی		

Details of the Grant / Credit and Contract				تفصیلات مساعدت / کرایت و قرارداد	
Contract Ref. Number	نمبر قرارداد	Amount of the Contract	مبلغ قرارداد	Currency	اسم
MAIL/PD/NCB/G/239		4,778,390			
Stamp	مستول صلاحیت دار مالی	Finance/Accounting Director	Payment Manager	Book Keeping Manager	تقدیم کنند این پرچم مربوط
					Authorization of Org
					Name and Signature





Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیرمشورتي

احکام	تاریخ	پیشنهاد
		<p>به مقام محترم وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ!</p> <p>با تقدیم احترامات فایقه و تمنیات نیک،</p> <p>طوریکه مقام محترم در جریان قرار دارند، به اساس پیشنهاد ریاست مالدارۍ و صحت حیوانی و حکم شماره (1238) مورخ 1398/02/28 مقام محترم وزارت، پروژه (تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع REV-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) تحت شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) به اعلان مجدد داوطلبی باز داخلی بتاریخ 1398/03/11 از طریق روزنامه اطلاعات روز، و سایت وزارت زراعت و وسایط اداره تدارکات ملی به اعلان سپرده شده که در نتیجه به تعداد دو (2) داوطلب شرطنامه پروژه متذکره را از طریق درخواست رسمی از ریاست تهیه و تدارکات و به تعداد (10) داوطلب از وسایط اداره تدارکات ملی اخذ نموده و الیوم مورخ 1398/04/01 ساعت 10:00 قبل از ظهر جلسه آفرگشایی آن دایر گردید که در جلسه متذکره صرف یک شرکت آفر سر بسته خویش را به مبلغ 111,972.78 دالر امریکایی (معادل 9,036,158.55 افغانی) ارائه نموده است در حالیکه قیمت تخمینی مبلغ 8,253,170 افغانی میباشد.</p> <p>بند (5) حکم پنجاه و چهارم طرز العمل تدارکات در زمینه چنین صراحت دارد "مراحل تدارکاتی صرف به دلیل عدم دریافت تعداد حداقل آفرها نباید فسخ شود و هرگاه در روش داوطلبی باز تعداد آفرهای دریافت شده کمتر از سه آفر بوده و در صورت که اعلان تدارکاتی به صورت درست مطابق قانون نشر شده باشد اداره تدارکاتی مکلف است بعد از آفرگشایی جهت پیش برد پروژه تدارکات منظوری امر اعطای مربوطه را حاصل نماید و بعد از اخذ منظوری امر اعطای مربوطه پروژه تدارکاتی را طی مراحل و تکمیل نماید" باید نظر داشت اینکه در جلسه آفرگشایی پروژه مذکور یک داوطلب آفر ارائه نموده بناء موضوع حضور مقام محترم به عرض رسید، در زمینه آنچه هدایت فرمایند موجب تعمیل خواهد بود.</p> <p>با احترامات و اداریه</p> <p>محمدالله "گلگل" رئیس تهیه و تدارکات</p>





Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معينيت مالي و اداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي

کام	تاریخ	پیش نهاد
<p>۲۰۰۴ ۱۳۹۸/۳/۲۹</p> <p>۹۸,۳,۲۵</p> <p>هیت تهیه و تدارکات</p> <p>۱) تهیه و تدارکات آبیاری و مالداري</p> <p>۲) تهیه و تدارکات خدمات عمومی</p> <p>۳) تهیه و تدارکات خدمات زراعتي</p> <p>۴) تهیه و تدارکات خدمات دامپزشکي</p> <p>۵) تهیه و تدارکات خدمات باغباني</p> <p>۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۲۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۳۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۴۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۵۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۶۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۷۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۸۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۱) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۲) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۳) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۴) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۵) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۶) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۷) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۸) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۹۹) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p> <p>۱۰۰) تهیه و تدارکات خدمات خدماتي</p>		<p>به مقام محترم وزارت زراعت، آبیاری و مالداري!</p> <p>با تقدیم احترامات فایقه و تمنیات نیک،</p> <p>طوریکه مقام محترم در جریان قرار دارند، به اساس پیشنهاد ریاست عمومی خدمات مالداري وصحت حیوانی و حکم شماره (9672) مورخ 1397/12/26 مقام محترم وزارت، تدارک دو دوز واکسین بروسلاوز نوع Rev-1 و بروسلاوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی بجه اساس شماره (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) که به اعلان داوطلبی گذاشته شده و قرار است جلسه آفرگشایی آن به تاریخ 1398/04/01 ساعت 10:00 بجه قبل از ظهر تدویر یابد.</p> <p>فوقاً موضوع حضور مقام محترم تقدیم گردید تا هیئات آفرگشایی را مطابق جز 18 ماده سوم قانون تدارکات تعیین و توظیف و همچنان هیئت ارزیابی آفرها را حسب جز 19 قانون فوق در فورم معیاری (1-د) ضمیمه هذا تعیین نموده/ممنون سازید.</p> <p>با احترام</p> <p>محمد الله محمدی رئیس تهیه و تدارکات</p>



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیرمشورتي

احکام	پیش نهاد تاریخ
	<p>به مقام محترم وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ! با تقدیم احترامات فایقه و تمنیات نیک، طوریکه مقام محترم در جریان قرار دارند، به اساس پیشنهاد ریاست عمومی خدمات مالدارۍ و صحت حیوانی و حکم شماره (9672) مورخ 1397/12/26 مقام محترم وزارت، تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی بجه اساس شماره (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) کجه به اعلان داوطلبی گذاشته شده و قرار است جلسه آفرگشایی آن به تاریخ 1398/04/01 ساعت 10:00 بجه قبل از ظهر تدویر یابد. فوقاً موضوع حضور مقام محترم تقدیم گردید تا هیئات آفرگشایی را مطابق جز 18 ماده سوم قانون تدارکات تعیین و توظیف و همچنان هیئت ارزیابی آفرها را حسب جز 19 قانون فوق در فورم معیاری (د-1) ضمیمه هذا تعیین نموده ممنون سازید.</p> <p>با احترام محمد الله ساخل رئیس تهیه و تدارکات</p> <p>193</p> <p>33/08</p>

فورم معیاری تعیین هیئت ارزیابی

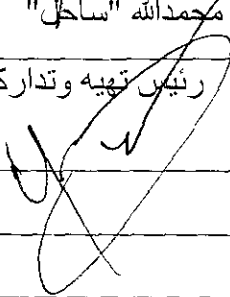
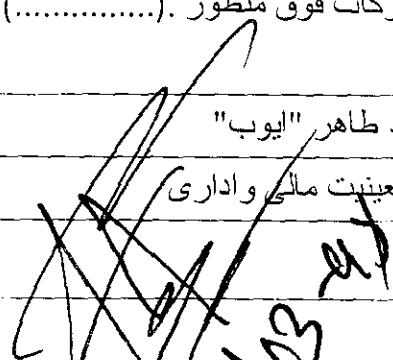
فورم (د-1)

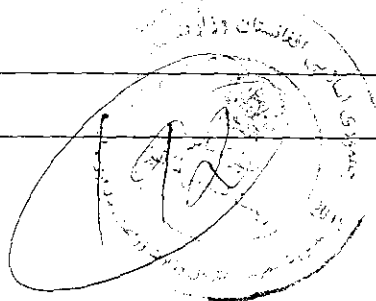
اسم اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
اسم پروژه: تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی.

شماره داوطلبی: {MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid}

رهنمود استفاده

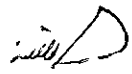
- این فورم حین تعیین هیئت ارزیابی آفرها در مطابقت با حکم سی و ششم طرز العمل تدارکات خانه پری می گردد.
- هیئت ارزیابی قبل از زمان آفر گشایی تعیین گردد.
- فورم بصورت دقیق خانه پری گردیده و تعهد نامه عضویت هیئت توسط هر یک از اعضای هیئت ارزیابی امضا گردد.
- هر یک از اعضای هیئت ارزیابی اظهار نامه عدم تضاد منافع را امضا نمایند.
- هیئت مکلف است در خلال مدت (30) روز کاری آفرها را ارزیابی و گزارش نهائی ارزیابی را ارائه نماید.


اسم اداره	وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
شرح مختصر تدارکات	تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی
شماره داوطلبی	{MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid}
محترماً! اینک طی فورم هذا نوات آتی منحيث هیئت ارزیابی در تدارکات { تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی } طبق حکم سی و ششم طرز العمل تدارکات پیشنهاد گردید، در حصه هر آنچه چه هدایت فرمایند قابل تعميل است.	
اسم پیشنهاد کننده	1- (اسم و وظیفه) محمد حسن علی لاریانی 2- (اسم و وظیفه) ماننده 3- (اسم و وظیفه) ماننده (میتواند از سه نفر بیشتر باشد)
وظیفه پیشنهاد کننده	محمدالله "ساحل" رئیس تهیه و تدارکات
امضا پیشنهاد کننده	
تاریخ	
توظيف ذوات پیشنهاد شده به صفت هیئت ارزیابی آفرها در تدارکات فوق منظور (.....) 25 ملاحظات امر اعطا (در صورت لزوم):	
اسم امر اعطای	انجنیر محمد ظاهر "ایوب"
وظیفه امر اعطا	سرپرست معینیت مالی و اداری
امضا	
تاریخ	28/03/1403

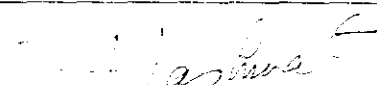


تعهد نامه عضو هیئت ارزیابی

سوگند یاد می نمایم که در اجرای وظایف محوله خداوند بزرگ (ج) را حاضر و ناظر دانسته و امور مربوطه به ارزیابی این پروژه را مطابق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با کمال صداقت و امانت داری انجام می دهم؛ و در صورت موجودیت تضاد منافع 26 در این تدارکات آنرا اعلان نموده و از ادامه کار منحبث عضو هیئت خودداری می نمایم.

اسم عضو هیئت ارزیابی	دکتر حامد لوروز
وظیفه	مدیر هیات مدیره امرانی قابل زخار طرانی
امضا	
تاریخ	1398/4/8

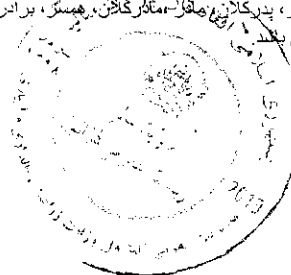
اسم عضو هیئت ارزیابی	انگن برهان
وظیفه	کارمند حقوقی آریا برهان
امضا	
تاریخ	1398/4/8

اسم عضو هیئت ارزیابی	شیرین رشید
وظیفه	معاون مدیر امور مالی و حسابداری
امضا	
تاریخ	1398/04/08

191

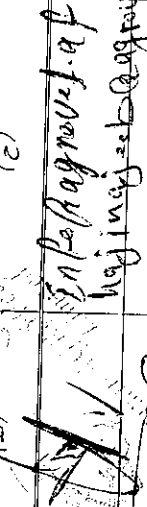



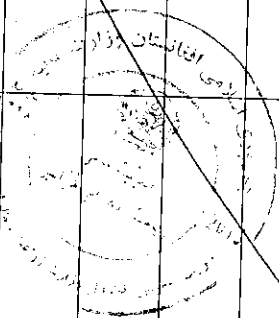
25 امر اعطا می تواند، در ترکیب هیئت پیشنهادی تغییرات را وارد یا پیشنهاد را کلاً رد نموده و پیشنهاد هیئت جدید را مطالبه نماید.

26 تضاد منافع عبارت از حالتی است که موظفین تدارکات به شمول امر اعطاء به نحوی از انحاز تدارکات مربوط ذینفع بوده و یا اقارب یکی از داوطلبان بلتت. اقارب به این مقصد عبارت از اولاد، پسر، پدرکلان، مادرکلان، همسر، برادر، خواهر، عمه، خاله، کاکا، ماما و اولادهای ایشان تا درجه دوم، والدین همسر و خواهر و برادر آن، همسر پسر یا شوهر دختر، می باشد.



فورمه معياري آفريسي - رياسته پاليسي تداركات، اداره تداركات ملي  
 فورمه شماره (1): تسليمي و گشايش آفرها  
 جدول حاضري (2) اشتراك كندگان در جلسه آفرگشايشي (2)

پروژه/داوطلبی: تدارک دو دوز واكسين بروسلوز نوع REV-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت رياست صحت حيواني تحت داوطلبی باز داخلي  
 شماره داوطلبی: {MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid} تاريخ 1 سرطان 1398 ساعت: 10:00 قبل از ظهر  
 وزارت / اداره مربوط: وزارت زراعت، آبياري ومالداري.

امضاء	ايميل آدرس	شماره تماس	شماره فعلی شرکت	شماره جواز (شرکت)	اداره مربوط / نام شرکت	وظيفه	نام و تخلص	شماره (الف)
(ط)	(ب)	(ز)	(و)	(م)	(د)	(ج)	(ب)	(الف)
	Enayatahagnaveh@af hazimeh@agf.mil.ir	0787592153 0791720202	شرکت آفر	9ae126126	شرکت آفر	طربوز	شرکت آفر	13
	hamed@af	0799428263				دائره موف هوشمرد	دائره موف هوشمرد	2
		0789708213				مجلس	الحاج آمل	3
		0775626788				دائره موف هوشمرد	تامشق الله	4
								

(1) شهرت تمام اشتراك كندگان به شمول اعضاء هيئت آفرگشايشي درج اين فورمه ميگردد.  
 (2) اين فورمه در جلسه آفرگشايشي پس از خاتمه بزي و ايميل هيئت آفرگشايشي جسيدي شيفاف  
 (امضا شتابنده) زده مي شود طوريكه سند خاتمه آن محفوظ بماند.

فورمه معياري آفرگشايي - رياست پاليسي تداركات، اداره تداركات ملي

فورمه شماره (3): تسليمي و گشايش آفراها (1)

پروژه/داوطلبی: تدارک دو دوز واکسين بروسولوز نوع REV-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت رياست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی شماره داوطلبی: {MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid}

وزارت / اداره مربوطه: وزارت زراعت، آبياري و مالداری.

تاریخ 1 سرطان 1398 ساعت: 10:00 قبل از ظهر

امضای داوطلب	شماره	داوطلب	شماره
(ج)	(الف)	(ب)	(الف)
<p>تذکر قرار دادهای سالانه</p> <p>تذکر داریانی مالی (مانند صورت حساب بانکی و ...)</p> <p>تذکر تجربه کاری مشابه</p>	<p>فرم معلوماتی</p> <p>داوطلب خاتمه پری و مهر و امضا گردیده (بلی / نخیر)</p>	<p>تضمین آفر</p> <p>بلی / نخیر</p> <p>بالتک: مبلغ: 3,900 / -</p> <p>مقدار: تاریخ ختم اعتبار: 09 / June / 2019</p> <p>بلی / نخیر</p>	<p>تذکر داریانی مالی (مانند صورت حساب بانکی و ...)</p> <p>تذکر تجربه کاری مشابه</p> <p>تذکر قرار دادهای سالانه</p> <p>تعداد قرار دادهای: مجموع حجم پولی: 8,961,475</p> <p>تعداد قرار دادهای: مجموع حجم پولی: 8,961,475</p> <p>تاریخ شروع و ختم: 1 / April / 2017</p> <p>تاریخ شروع و ختم: 03 / June / 2014</p> <p>تاریخ بیلابس: تاریخ بیلابس: 03 / June / 2014</p>
<p>امضای داوطلب</p>	<p>شماره</p>	<p>داوطلب</p>	<p>شماره</p>

نوت: این جدول مطابق مندرجات اسناد ارائه شده ضمیمه آفر داوطلب خاتمه پری گردد.

شهرت و امضای هیئت آفر گشایی: *Hassan*

نام و امضاء هیئت آفر گشایی: *دائرة المهره المعرفه*

نام و امضاء هیئت آفر گشایی: *محمد صالح (حاجی)*

(1) این فورمه در جلسه آفرگشایی پس از خانه پری و امضای هیئت آفرگشایی حسب شفاف (اسکانتینگ) زده می شود طوریکه مندرجات آن محفوظ بماند.

نام و امضاء هیئت آفر گشایی: *محمد صالح*

تاریخ: *1398*

۲۲

فورمه معياري آفرگشايي - رياست پاليسي تداركات، اداره تداركات ملي

فورمه شماره (2): تسليمي و گشايش آفرها (1)

پروژه/داوطلبی: تدارک دو دوز واکسين بروسولوز نوع 1-REV و بروسولوز نوع 19-S ضرورت رياست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی  
 شماره داوطلبی: {MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid}  
 وزارت / اداره مربوطه: وزارت زراعت، آبیاری و مالداری.

تاریخ 1 سرطان 1398 ساعت: 10:00 قبل از ظهر

امضای داوطلب	امضای هیئت آفرگشایی	تاریخ 1 سرطان 1398 ساعت: 10:00 قبل از ظهر	فرمهای لازم شرطنامه خانه پری مهر و امضاء شده؟	هرگونه تخفیف یا تعدیل پیشنهاد شده	هرگونه "انصراف"، یا "تعدیل" ارائه شده	آیا صلاحیت نامه امضاء ضمیمه شده است؟ (بلی/خیر)	جدول قیمتهای آفرمکمل خانه پری شده؟ (بلی/خیر)	موجود است؟ (بلی/خیر)	جواز معتبر شرکت موجود است؟ (بلی/خیر)	آیا پاکت آفر مهر سربسته است؟ (بلی/خیر)	داوطلب	شماره
(الف)	(ب)	(ج)	(د)	(ه)	(و)	(ز)	(ح)	(ط)	(ی)	(ک)	(ل)	(م)
		11,972,781 مجموعه آفر ضرورت معتدلهای و سایر ضرورتها	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	بلی	با مهر الزامی گشت	۱

نام و امضاء هیئت آفرگشایی:

شهرت و امضای هیئت آفرگشایی:

نام و امضاء هیئت آفرگشایی:

(1) این فورمه در جلسه آفرگشایی پس از خانه پری و امضای هیئت آفرگشایی چسب شفاف (اسکانتیپ) زده می شود. طوریکه مندرجات آن محفوظ بماند.

فورمه معیاری آفرگشایی - ریاست پالیسی تدارکات، اداره تدارکات ملی

فورمه شماره (4): تسلیمی و گشایش آفرها  
رویداد / گزارش جلسه آفرگشایی

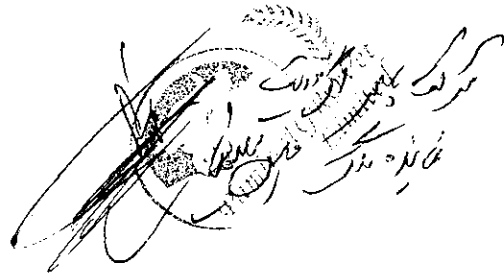
در جلسه آفرگشایی تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع REV-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی به اساس کود نمبر {MAIL/PD/NCB/G181/98/REBID} بروز شنبه مورخ 1 سرطان 1398 ساعت 10:00 قبل از ظهر در محل شعبه جلسات آفرگشایی منزل دوم تعمیر حفظ و مراقبت عقب ریاست منابع بشری در حضور اعضای هیئت آفرگشایی با اشتراک تعداد ( ) ( ) داوطلب / شرکت برگزار گردید. در این جلسه تعداد ( ) ( ) نمایندگان داوطلبان حاضر و به تعداد ( ) ( ) نمایندگان آفرهای تحویل داده شده غیرحاضر بوده، به تعداد ( ) ( ) آفر طور سربسته دریافت گردیده که از آن جمله تعداد ( ) ( ) آفر انصراف نموده، به تعداد ( ) ( ) آفر تعدیلات داشته و به تعداد ( ) ( ) آفر تخفیف غیرمشروط ارائه نموده است.

همچنین در این جلسه تعداد ( ) ( ) آفر ناوقت رسیده که بدون گشایش مسترد گردید و تمام فورمه های مربوط به آفرگشایی «شماره: (1)، (2) و (3)» در حضور داوطلبان و هیئت آفرگشایی خانه پری و توسط حاضرین در مجلس امضا گردیده است.

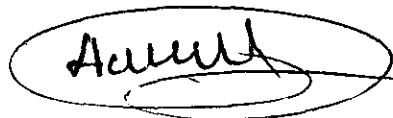
در این جلسه، جدول قیمت های ارائه شده در آفرها و فورمه های مربوط آفرگشایی «شماره: (1)، (2) و (3)» پس از امضا و خانه پری به طور کامل چسب شفاف (اسکاشتیپ) زده شده است.

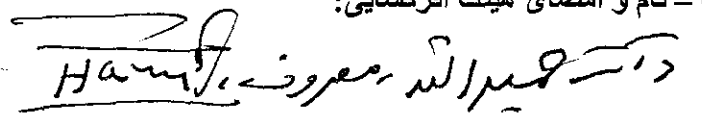
این جلسه به ساعت 10:30 قبل از ظهر خاتمه یافته و رویداد جلسه توسط حاضرین در مجلس امضا گردید، این فورم رویداد جلسه نیز پس از خانه پری و امضای حاضرین، در این جلسه چسب شفاف (اسکاشتیپ) زده شد.

الف- نام و امضای نماینده های داوطلبان حاضر :



ب- نام و امضای هیئت آفرگشایی:

  
حاشی الله

  
حاشی الله معروف  
رئیس هیئت آفرگشایی



[Exchange Rates](#)

## Exchange Rates

06/22/2019

Currency	Cash (Sell)	Cash (Buy)	Transfer (Sell)	Transfer (Buy)
USDS	80.8996	80.6996	80.8496	80.7496
EURO€	91.5023	90.9023	91.3323	91.0723
POUNDE	101.8938	101.0938	101.6438	101.3438
SWISSF	80.6643	80.1643	80.5143	80.3143
INDIAN Rs.	1.1447	1.1347	1.1417	1.1377
PAKISTAN Rs.	0.5271	0.5191	0.5241	0.5221
IRAN Toman	0.0061	0.0055	0.0060	0.0056
CNY¥	11.8222	11.4222	11.7222	11.5222
UAE DIRHAM	21.9306	21.8306	21.9106	21.8506
SAUDI RIYAL	21.4796	21.3796	21.4596	21.3996

## Average Rates

30 May 2019

Currency	Cash (Sell)	Cash (Buy)	Transfer (Sell)	Transfer (Buy)
USDS	79.1667	78.9667	79.1167	79.0167
EURO€	88.5873	87.9873	88.4173	88.1573

### Legislation

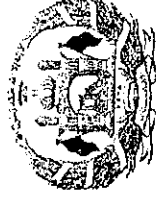
[Laws](#)[Regulations](#)[Islamic Banking Regulations](#)[Circulars](#)

### Media Center

[News](#)[Access to information](#)[Public Awareness](#)[Publications](#)

### Opportunities

[Vacancies](#)[Internships](#)[Tender](#)[DAB Old Website](#)



تعدیل شماره: I

برای اسناد داوطلبی شماره: *MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid*  
موضوع: تعدیل در پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع Rev-1  
توضیحات: قرار مکتوب شماره 164/53 مورخ 1398/03/20 مدیریت عمومی پلان و احصایه ریاست عمومی پلان و احصایه ریاست صحت حیوانی که به این اداره مواصلت ورزیده، در مشخصات دو دوز واکسین نیلا وضاحت بیشتر ارایه گردیده است. بناء بخاطر شفافیت در پروسه و اشتراک داوطلبان بیشتر تعدیل زیر برای ارایه وضاحت بیشتر برای داوطلبان در مشخصات تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع Rev-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی به مقام محترم پیشنهاد گردید.

برای اسناد داوطلبی شماره: *MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid*  
موضوع: تعدیل در پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع Rev-1  
توضیحات: قرار مکتوب شماره 164/53 مورخ 1398/03/20 مدیریت عمومی پلان و احصایه ریاست عمومی پلان و احصایه ریاست صحت حیوانی که به این اداره مواصلت ورزیده، در مشخصات دو دوز واکسین نیلا وضاحت بیشتر ارایه گردیده است. بناء بخاطر شفافیت در پروسه و اشتراک داوطلبان بیشتر تعدیل زیر برای ارایه وضاحت بیشتر برای داوطلبان در مشخصات تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع Rev-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی به مقام محترم پیشنهاد گردید.

تعدیل	اصلي	مشخصات تخنيكي
<p>واکسین حیوانی بروسولوز نوع <b>S-19, 10 Dose</b> همراه آب مقطر مخصوص آن برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی <b>FAO و OIE</b> را داشته باشد ارائه نمایند.</p>	<p>واکسین حیوانی بروسولوز نوع <b>S-19</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی <b>FAO و OIE</b> را داشته باشد ارائه نمایند.</p>	<p>مشخصات تخنيكي: واکسین حیوانی بروسولوز نوع <b>S-19</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی <b>FAO و OIE</b> را داشته باشد ارائه نمایند.</p>
<p>واکسین حیوانی بروسولوز نوع <b>Rev-1, 25 Dose</b> همراه آب مقطر مخصوص آن برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی <b>FAO و OIE</b> را داشته باشد ارائه نمایند.</p>	<p>واکسین حیوانی بروسولوز نوع <b>Rev-1</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی <b>FAO و OIE</b> را داشته باشد ارائه نمایند.</p>	<p>مشخصات تخنيكي: واکسین حیوانی بروسولوز نوع <b>Rev-1</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی <b>FAO و OIE</b> را داشته باشد ارائه نمایند.</p>

22/03/08  
انجنیر مهندس ظاهر (مطلب)  
ریاست معینیت مالي و اداري  
امضاء

پیشووا کننده  
محمدالله اسحاق  
رئیس تهیه واکسین واکسین  
امضاء

مشخصات تخنيكي

برای معلومات مزید به شماره (0202922233) تماس بگیرید.  
تمام مشخصات و شرایط دیگر در شرایطنامه بدون تغییر به حالت اسبق قابل اجراء میباشد.

دكرهنی، اوبولنگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock  
رياست عمومي مالداري و صحت حيواني  
رياست صحت حيواني  
مديريت عمومي پلان و احصائيه

تاریخ: ۱۳۸۴ / ۱۳۹۸

شماره: ۵۳ / ۱۹۳

به ریاست محترم تهیه و تدارکات !

قبلاً ریاست صحت حیوانی خریداری مشخصات دو قلم واکسین Rev1 و S19 بشما ارسال گردیده بود .  
اینک یکبار دیگر به ان ریاست محترم مینگاریم که واکسین Rev1-25Dose همراه اب مقطر مخصوص  
ان و S19-10Dose همراه اب مقطر مخصوص ان میباشد موضوع جهت آگاهی مجدد بشما ارسال شد .

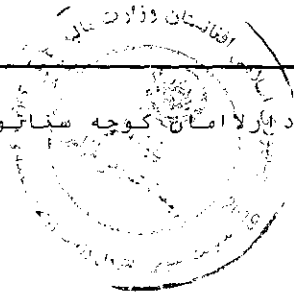
با احترام  
Rafiq  
دوكتور سيد مجدود "ريضان"

سرپرست ریاست عمومی مالداري و صحت حیوانی

آرشیف ریاست  
اندر خطایف (مهر) ۹۸-۵-۲۲  
۱۹۳

184

آدرس : سرک ديار لاماڼ كوچه سناتوريم رياست عمومي مالداري و صحت حيواني



Islamic Republic of Afghanistan  
Administrative Office of the President  
National Procurement Authority

لست داوطلبان اشتراک کننده (اجناس) - توسط سیستم پی ایم آی ایس

نمبر قرارداد : MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

تاریخ داتلود شرطنامه	آدرس	شماره تلفون	ایمیل	نام شرکت	نام اكمال کننده مکن	نمبر
6/8/2019 AM 10:38:53	Opposite to Parliament ,Hashmi building	773333137	dntc.af@gmail.com	Danish Navid LTD	Tameem Yaqubi	1
6/10/2019 PM 12:36:25	Nanagarhar jalalabad city	747577285	Sabawonsahak8@gmail.com	Muqaddar sahak ltd	Sabawon	2
6/10/2019 PM 12:36:35	Nanagarhar jalalabad city	747577285	Sabawonsahak8@gmail.com	Muqaddar sahak ltd	Sabawon	3
6/3/2019 AM 3:40:19	Hotel parwan khalis taraki market 1st floor shop #26	780887780	Seaiebpharma@gmail.com	Seaieb pharma Co Ltd	Faridoon	4
6/3/2019 AM 3:40:19	Hotel parwan khalis taraki market 1st floor shop #26	780887780	Seaiebpharma@gmail.com	Seaieb pharma Co Ltd	Faridoon	5
6/3/2019 AM 12:00:36		772332443	azia@auaf.edu.af	Haroon Zia Brothers Logistics	Ahmad Zia	6
6/10/2019 AM 6:22:09	Jada-e-Miwand	794787933	rahimullah324@gmail.com	Hussain Zada Ltd	Haji Rohullah	7
6/11/2019 AM 10:20:46	Estga aeyana lisa maryam kher khana Kabul Afghanistan	77755552	mirasas64@gmail.com	amir assas logistic services c	mirwais	8
6/11/2019 AM 10:20:49	Estga aeyana lisa maryam kher khana Kabul Afghanistan	77755552	mirasas64@gmail.com	amir assas logistic services c	mirwais	9
6/11/2019 AM 10:20:50	Estga aeyana lisa maryam kher khana Kabul Afghanistan	77755552	mirasas64@gmail.com	amir assas logistic services c	mirwais	10

123





Islamic Republic of Afghanistan  
Administrative Office of the President  
National Procurement Authority

لست داوطلبان اشتراک کننده (اجناس) - توسط سیستم پی ایم آی ایس

نمبر قرارداد : MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

تاریخ دانلود شرطنامه	آدرس	شماره تلفون	ایمیل	نام شرکت	نام اكمال کننده گان	نمبر
6/11/2019 AM 10:20:51	Estga aeyana lisa maryam kher khana Kabul Afghanistan	77755552	mirasas64@gmail.com	amir assas logistic services c	mirwais	11
6/7/2019 PM 7:59:23	kart-e-char	786867953	m.qaseem6767@gmail.com	bright blaze logistic services	muhammad qaseem	12
6/3/2019 AM 10:24:28	ahmedabad	123456789	tetteg7@gmail.com	xyz limitet	pankesh	13
6/3/2019 AM 10:42:22	ahmedabad	123456789	tetteg7@gmail.com	xyz limitet	pankesh	14
6/4/2019 AM 10:57:07	ahmedabad	123456789	tetteg7@gmail.com	xyz limitet	pankesh	15
6/4/2019 AM 11:11:45	ahmedabad	123456789	tetteg7@gmail.com	xyz limitet	pankesh	16
6/13/2019 AM 11:00:48	kololapushta,4rd district	749868682	faizh.logistics@gmail.com	faiz agha habibi logistics se	faiz agha	17
6/9/2019 AM 7:52:00	4TH street Selo	778787100	lodin.karwan@gmail.com	Logistic Lodin Karwan LTD	Abdul Qader	18
6/9/2019 AM 7:52:13	4TH street Selo	778787100	lodin.karwan@gmail.com	Logistic Lodin Karwan LTD	Abdul Qader	19

182



فورم معیاری ثبت توزیع شرطنامه/مطالبه پیشنهاد - اداره تدارکات ملی

فورم شماره (ب-2) 1

اسم اداره: وزارت زراعت-آبیاری ومالداری.

اسم پروژه: (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 وبروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی)

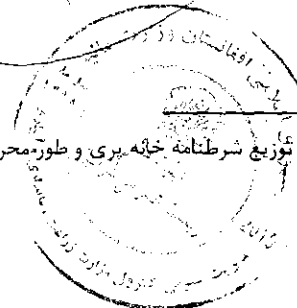
شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

شماره	اسم داوطلب	شماره فورم رسید شرطنامه/مطالبه پیشنهاد	اسم توزیع کننده	امضا توزیع کننده	ملاحظات
1	شرکت پامیر آگروویت لمیتد	شرطنامه	حشمت الله		
2	شرکت خدمات زراعتی ومالداری تلوسه	شرطنامه	"	"	

24

قرار شرح فوق توزیع تعداد دو (2) جلد شرطنامه معیاری صحت است.

181




این فورم توسط کارمند موظف توزیع شرطنامه خائنه بری و طور محرم نگهداری می گردد.

اسم اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

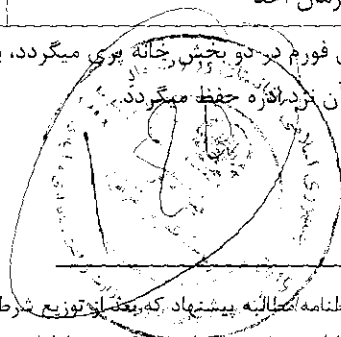
اسم پروژه: (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع REV-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی)

شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid:

بدینوسیله تصدیق می نمایم که شهرتم ذیل درج فورم هذا می باشد، شرطنامه/مطالبه پیشنهاد پروژه متذکره را بدون کمی و کاستی اخذ نمودم.<sup>1</sup>

شماره فورم <sup>2</sup>	
اسم داوطلب	شرکت بازرگانی
شماره جواز داوطلب	9001261263
اسم اخذ کننده	علی لاری
وظیفه اخذ کننده	مدیر عامل شرکت بازرگانی
امضای اخذ کننده	
شماره تماس / ایمیل آدرس اخذ کننده	0787592153 hajnajab@agravef.af / Inf@agravef.af
تاریخ و زمان اخذ	0791720202

یادداشت: این فورم در دو بخش ارائه می شود، بخش اول آن به داوطلب که شرطنامه/مطالبه پیشنهاد را اخذ میکند تسلیم داده می شود و بخش دوم آن نزد اداره حفظ میگردد.



<sup>1</sup>ضمایم شرطنامه/مطالبه پیشنهاد که بعد از توزیع شرطنامه/مطالبه پیشنهاد توسط اداره صادر میگردد نیز جزء از شرطنامه/مطالبه پیشنهاد محسوب میگردد.

<sup>2</sup>این فورم دارای شماره مسلسل بوده که توسط اداره تعیین میگردد.



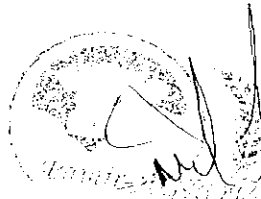
## معرفی خط

No:0876

08-Jun-19 : تاریخ

به وزارت محترم زراعت ریاست تدارکات!

دارنده مکتوب هذا دارای نمبر (0876) محترم ویس الدین ولد سیف الدین دارای تذکره نمبر 1777144 نماینده شرکت پامیر اگرویت می باشد، که در دعو طلبی واکسین بروسلوز ریوون REV-1 به نمایندگی شرکت پامیر اگرویت شرکت می کند. امید است تا در امورات مربوط شرکت پامیر اگرویت همکاری نموده ممنون سازید.



بالحترام

نجیب الله عادل حبیبی

ریس شرکت پامیر اگرو ویت لمند

121





جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

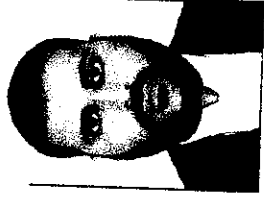
Reg #: 68578  
License #: 22266

د ثبت نمبر: ۶۸۵۷۸  
د جواز نمبر: ۲۲۲۶۶

نمبر تشخیصیه مالیه /  
TIN 9001261263



جواز تثبیت  
Business License  
پامیر اګروویت لمیټد  
Pamir Agrovet Ltd



V. President /  
شایق الله  
Shafiqullah



President /  
نجیب الله عیال  
Najeeb Ullah

تصدیق کیږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شوی.  
تصدیق میګرډد این جواز که نام آن در فوق ذکر مییاشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

د صدور نیټه: ۱۳۹۶/۰۱/۰۵  
د پای نیټه: ۱۳۹۹/۰۱/۰۴  
د تاسیس کال: ۱۳۹۳  
سکتور فعالیت: تجاری

ادرس شرکت: چهارراهی گل سرخ کلوټه پشته، مرکز کابل، کابل

طهری احمد پورفرانز  
Tahir Ahmad Pararaz

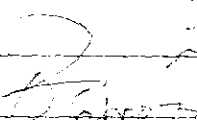
نمبر مسلسل: 41768  
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

اسم اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

اسم پروژه: (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع I-REV و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی)

شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

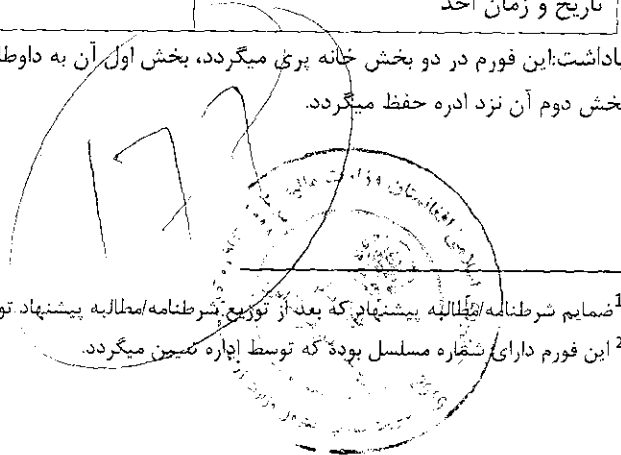
بدینوسیله تصدیق می نمایم که شهرتم ذیل درج فورم هذا می باشد، شرطنامه/مطالبه پیشنهاد پروژه متذکره را بدون کمی و کاستی اخذ نمودم.<sup>1</sup>

شماره فورم <sup>2</sup>	
اسم داوطلب	محمد حسن حجازی
شماره جواز داوطلب	0-100000
اسم اخذ کننده	مهندس
وظیفه اخذ کننده	دکتر
امضای اخذ کننده	
شماره تماس / ایمیل آدرس اخذ کننده	0781480241
تاریخ و زمان اخذ	21/10/19

یادداشت: این فورم در دو بخش خانه پری میگردد، بخش اول آن به داوطلب که شرطنامه/مطالبه پیشنهاد را اخذ میکند تسلیم داده می شود و بخش دوم آن نزد اداره حفظ میگردد.

<sup>1</sup> ضمائم شرطنامه/مطالبه پیشنهاد که بعد از توزیع شرطنامه/مطالبه پیشنهاد توسط اداره صادر میگردد نیز جزء از شرطنامه/مطالبه پیشنهاد محسوب میگردد.

<sup>2</sup> این فورم دارای شماره مسلسل بوده که توسط اداره تعیین میگردد.





خدمات زراعتی و مالداري تلوسه  
Talwasa Agriculture & Live Stock Services

تلفون: +93 (0) 796091111 - +93 (0) 772320030  
ایمیل: Talwasa\_t@yahoo.com  
وبسایت: www.talwasaagriculture.com  
بازار کبیتی، مارکیت حکیم عرب، مندرل دوم، کابل - افغانستان

بسم الله الرحمن الرحيم

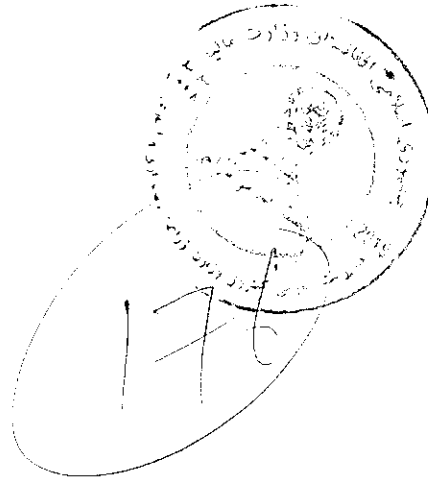
عریضه درخواستی برای اشتراک در داوطلبی تدارک دو دوز واکسن پروسلوز نوع Rev-1 و  
پروسلوز نوع S-19

به مقام محترم ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت آبیاری و مالداري:

شرکت خدمات زراعتی و مالداري تلوسه بنا بر اعلان داوطلبی تدارک دو دوز واکسن پروسلوز نوع Rev-1 و S-19 دارای شماره دعوت به داوطلبی: (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) که سر از تاریخ jun 01, 2019 به نشر سپرده شده برد، جهت اشتراک در داوطلبی خواستار شرطنامه و اسناد داوطلبی از مقام محترم امریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی ریاست محترم تدارکات میباشد. امید که در رابطه همکاری لازم صورت گیرد.

با احترام

عبدالله جلالزی رئیس شرکت خدمات زراعتی و مالداري تلوسه



جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت

د بازرگانه او صنایع وزارت

د ثبت مرکزی او فکری مالکیت لوی ریاست

Reg #: 85399  
License #: D-79522

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

TIN / نمر تشخیصی مالیاتی: 9002754316

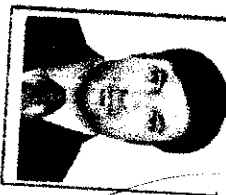


جواز ثبت  
Business License

شرکت خدمات زراعتی و مالداري توتسه  
Taiwasa Agriculture And Live Stock Services Company



Dr. Farid Ahmad  
امداد احمد



Dr. Amir Khan  
عماد خان

تصدیق کوی دا جواز چې نوم یې پورته په پلوه کې دی د افغانستان د پلوه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.  
تصدیق کوی دا جواز چې نوم یې پورته په پلوه کې دی د افغانستان د پلوه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 11/04/2017 ۱۳۹۶/۰۴/۲۰ د صادرې نېټې  
Valid Date: 09/04/2020 ۱۳۹۹/۰۴/۲۹ د پای نېټې  
Established: 2016 ۱۳۹۲ د تاسیس کال  
د مالداري او زراعتي خدماتو شرکت

د بزرگانه او صنایع وزارت  
د ثبت مرکزی او فکری مالکیت لوی ریاست

د بزرگانه او صنایع وزارت  
د ثبت مرکزی او فکری مالکیت لوی ریاست

21642

نمر ثبت  
کد ثبت (۱۰۰۰) مالیاتی



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی.

تاریخ: 1398/03/11

شماره: 15  
53

به ریاست محترم مالی و حسابی،

موضوع: پرداخت مصرف نشر اعلان دعوت به داوطلبی.

اخیراً اعلان مجدد دعوت به داوطلبی پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی که به تاریخ 11 جوزا 1398 از طریق روزنامه اطلاعات روز به نشر رسیده است که اینک کتنگ اعلان و انوایس آن که مبلغ چهار هزار (4,000) افغانی را احتوا می نماید ضم مکتوب هذا غرض اجراءات بعدی به شما گسیل است.

با احترام

محمد الله "مجاهد"

رئیس تهیه و تدارکات

174



# INVOICE

۱۳۹۸ / ۰۳ / ۱۱

تاریخ

۲۲۲

شماره



آدرس: کابل، کارته مه، سرک شورا

ایمیل: dailyetilaatroz@gmail.com

شماره تماس: +۹۳(۰)۷۹۷۴۳۵۷۷۷

وبسایت: www.etilaatroz.com

به وزارت: محترم زراعت ج.ا.ا. آبریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی

آدرس:

شماره تماس:

جمع کل	مبلغ	تعداد	شرح
AFN 4,000.00	4000	1	تشریح پروسه داوطلبی (تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع ۱-REV و پروسلوز نوع ۱۹-S ضرورت ویاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) تحت شماره تشخیصیه MAIL/PD/NCB/G۱۸۱/۹۸/Rebid به تاریخ ۱۱ جوزا ۹۸.
AFN 4,000.00			جمع کل به حروف: چهار هزار افغانی.

نام حساب: روزنامه اطلاعات روز

نمبر حساب: (۰۰۳۸۰۱۱۰۵۲۳۱۴۲)

نام بانک: عزیز بانک

۱۷۳

روزنامه اطلاعات روز به شما به عنوان همکار افتخار می کند.

راضیه عالمی

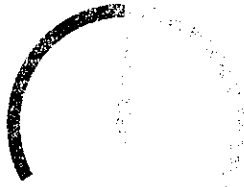
مدیر مالی و اداری



# معلومات اعلان داوطلبی

## مهم‌حالت اعلان داوطلبی: باز

میرماد باقیمانده تسلیمی  
آفر ها به روز: 20 روز



عنوان داوطلبی

تدارک دو دوز واکسین بروسوز نوع REV-1 و بروسارز نوع S-19 ضرورت  
ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی

شماره داوطلبی

MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

نهاد تدارکاتی

وزارت: زراعت، آبیاری و مانداری

نوعیت تدارکات

تدارکات تهیه اجناس

روش تدارکات

داوطلبی باز

تاریخ اعلان تدارکات

12/3/1398

تاریخ ضرب الاجل تسلیمی آفر ها

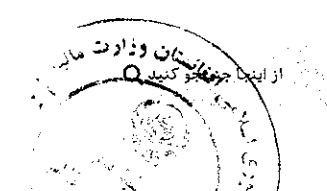
1/4/1398

اسناد های داوطلبی

اسناد های تعدیلات

اعلان داوطلبی

۱۷۱



# وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

جمهوری اسلامی افغانستان



19

مجموعه ایلی

جستجو

دسترسی به حساب

پروسه داوطلبی تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19

تاریخ انتشار: Jun 01, 2019

تاریخ خاتمه: Jun 22, 2019

سند داوطلبی: Download Document

محتویات:

دعوت به داوطلبی روش باز ملی

شماره دعوت به داوطلبی :

/Rebid98/MAIL/PD/NCB/G181

ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري از تمام داوطلبان واجد شرایط دعوت می نماید تا در پروسه داوطلبی تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی تحت شماره تشخیصه 98/Rebid/MAIL/PD/NCB/G181 اشتراک نموده و آفرهای سربسته خویش را مطابق شرایط شرطنامه طبق قانون و طرزالعمل تدارکات عامه الی ساعت ۱۰:۰۰ بجه قبل از ظهر روز شنبه مورخ ۱/۴/۱۳۹۸ 'رایه نمایند. آفرهای ناوقت رسیده و انترنییتی قابل پذیرش نمی باشد. تضمین آفر مبلغ ۳۰۰,۰۰۰ سه صد هزار افغانی طبق شرطنامه، و شرایط اهلیت طبق ماده ۱۷ قانون تدارکات عامه می باشد.

آدرس مکان جلسه : اتاق جلسات آفرگشایی منزل دوم، تعمیر حفظ و مراقبت، عقب ریاست منابع بشری، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري.

داوطلبان میتوانند اسناد مکمل داوطلبی را از وبسایت اداره تدارکات ملی [www.npa.gov.af](http://www.npa.gov.af) داونلود نمایند، در صورت عدم داونلود از وبسایت، می توانند شرطنامه را در سی دی یا فلش دیسک بشکل سافت و مجانی از امریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی ریاست تهیه و تدارکات واقع تعمیر معینیت مالی واداری منزل اول بدست آورند

- درباره وزارت زراعت
- اسناد نقشه و اداری وزارت
- مقام وزارت
- معینت ها و ریاست ها
- پلارهای کاری
- زندگی نامه
- خبرها
- داسان های موقعیت
- متنه نامه دهقان
- کارنایی
- داوطلبی
- زغفران افغانستان
- نمایشگاه زراعتی
- مراحل کاری
- برنامه ها و پروژه ها
- بانک اطلاعات
- خزانة علوم زراعتی
- مرجع اطلاع رسانی وزارت
- فورم های عرضه خدمات
- گزارش ها
- نحاس نا ما

سایت های مرتبط

- دست آوردهای سه سال وزارت
- کتابخانه دیجیتال وزارت
- دست
- بانک مع

GENEVA CONFERENCE ON AFGHANISTAN

facebook



170





دکترهني، اوبولگولو و مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
دولت جمهوري اسلامي افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري  
رياست تهيه و تداركات  
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي.

تاریخ: 1398/03/09

شماره: 142

به روزنامه محترم اطلاعات روز!

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید.

« دعوت به داوطلبی روش باز ملی »

شماره دعوت به داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري از تمام داوطلبان واجد شرایط دعوت مینماید تا در پروسه داوطلبی (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع REV-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) تحت شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid) اشتراک نموده و آفرهای سر بسته خویش را مطابق شرایط شرطنامه طبق قانون و طرز العمل تدارکات عامه الی ساعت 10:00 بجه قبل از ظهر روز شنبه مورخ 1398/04/01 ارایه نمایند، آفرهای ناوقت رسیده و انتر نیستی قابل پذیرش نمی باشد. تضمین آفر مبلغ (300,000) سه صد هزار افغانی طبق شرطنامه، و شرایط اهلیت (طبق ماده 17 قانون تدارکات عامه) میباشد.

آدرس مکان جلسه: اتاق جلسات آفر گشایی منزل دوم، تعمیر حفظ و مراقبت، عقب ریاست منابع بشري، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري.

داوطلبان میتوانند اسناد مکمل داوطلبی را از وب سایت اداره تدارکات ملی [www.npa.gov.af](http://www.npa.gov.af) دانلود نمایند، در صورت عدم دانلود از وب سایت، میتوانند شرطنامه را در سی دی یا فلش دیسک بشکل سافت و مجانی از امریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتي ریاست تهیه و تدارکات واقع تعمیر معینیت مالی و اداري منزل اول بدست آورند.

بالاحترام

محمد الله "ساجل"

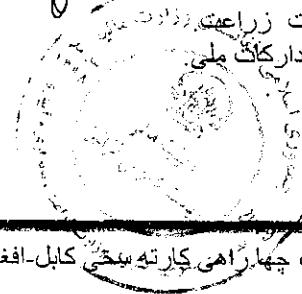
رئیس تهیه و تدارکات

142

1398/03/09

کاپی ها:

وبسایت وزارت زراعت و وزارت  
وبسایت اداره تدارکات ملی





جمهوری اسلامی افغانستان  
شرطنامه تدارک اجناس

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
تدارکات باز داخلی  
شرطنامه برای

پروژه: تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی.

آدرس مکمل اداره: آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري، جمال مینه، کابل - افغانستان.

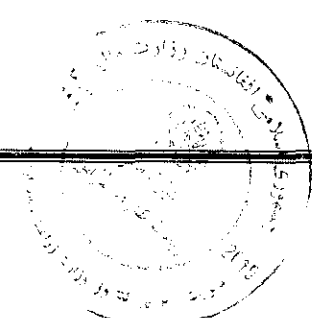
شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

بودجه: کود بودجوي: {AFG/390323}

تعداد بخش ها (LOTS): شامل یک بخش (لات)

تاریخ صدور: 1398/03/08

168



## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD/NCB/G181/98/Rebid

مقدمه

این شرطنامه معیاری توسط اداره تدارکات ملی طبقاسناد مشابه معیاری داوطلبی مورد استفاده نهاد های چند جانبه انکشافی بین المللی ترتیب گردیده و توسط ادارات تدارکاتی در تدارک اجناس و خدمات ضمنی مربوط که با استفاده از وجوه عامه<sup>1</sup> تمویل می گردند در روش های تدارکات داوطلبی باز، مقید، و تدارکات از منبع واحد مورد استفاده قرار می گیرد.

این شرطنامه در روشنی احکام قانون و طرزالعمل تدارکات ترتیب گردیده و در صورت مغایرت میان قانون و طرزالعمل تدارکات و مفاد این شرطنامه به قانون و طرزالعمل استناد می گردد.

با انفاذ این شرطنامه، شرطنامه معیاری تدارک اجناس منضمه متحدالمال شماره PPU/C016/1386 صادره واحد پالیسی تدارکات اسبق وزارت مالیه ملغی شمرده شده و قابل استفاده نمی باشد.

ادارات تدارکاتی می توانند به پیروی از حکم جزء 2 ماده چهارم قانون تدارکات، در تدارکات که توسط موسسات تمویل کننده تمویل می گردند از اسناد معیاری داوطلبی آن موسسات استفاده به عمل آورند.

نقل این شرطنامه از مراجع ذیل قابل دریافت می باشد:

ریاست عمومی اداره امور ریاست جمهوری

اداره تدارکات ملی

ریاست پالیسی تدارکات

قصر مرمرین، کابل، افغانستان

[www.npa.gov.af](http://www.npa.gov.af)

167

<sup>1</sup> وجوه عامه عبارتند از پول یا سایر دارائی های مالی و عایدات اداره است که در ماده هشتم قانون اداره امور مالی و مصارف عامه تصریح گردیده که شامل هرگونه منابع مالی مناسب به اداره یا طی مراحل بودجوی و همچنین سایر وجوه بودجوی به شمول هزینه های کمکی و اعتبارات پولی که در اختیار اداره گذاشته می شود، می باشد.

## محتویات

### بخش اول: طرز العمل های داوطلبی

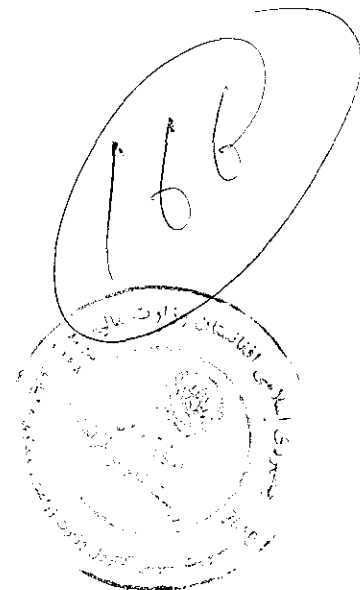
- قسمت 1 درستور العمل برای داوطلبان
- قسمت 2 صفحه معلومات داوطلبی
- قسمت 3 معیارهای ارزیابی و اهلیت
- قسمت 4 فورمه های داوطلبی

### بخش 2: نیاز مندیها

- قسمت 5 جدول نیاز مندیها

### بخش سوم: قرارداد

- قسمت 6 شرایط عمومی قرارداد
- قسمت 7 شرایط خاص قرارداد
- قسمت 8 فورمه های قرارداد



قسمت اول: دستورالعمل برای داوطلبان

الف. عمومیات	
ماده 1- ساحه داوطلبی	1.1 ادارهاین شرطنامه رابه منظور تدارک اجناس و خدمات ضمنی مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها صادر مینماید. نام، نمبر تشخیصیه این داوطلبی و تعداد بخش ها به شمول نام و نمبر تشخیصیه هر بخش در صفحه معلومات داوطلبی درج می باشد.
	در این شرطنامه: 1- اصطلاح "کتبی" به معنی انجام ارتباطات طور تحریری مانند فکس، ایمیل و تلکس همراه با اسناد دریافتی توسط طرف مقابل می باشد؛ 2- در صورت لزوم مفرد به عوض جمع و جمع به عوض مفرد بکار برده می شود؛ 3- "روز" به معنی روز تقویمی می باشد.
ماده 2- وجوه	2.1 اداره، وجوه کافی برای تمویل تدارکات به شمول تمویل مراحل پیشبرد آن را تعهد و قسمتی از وجوه مالی تعهد شده را برای تادیبات موجه تحت قرارداد که این شرطنامه به منظور انصاف گردیده است به کار می گیرد. وجوه عبارت از هر نوع منابع پولی اختصاص داده شده برای ادارات از بودجه ملی، عواید ادارات و شرکت های و تصدی های دولتی، کمک ها و قرضه های که در اختیار دولت قرار گرفته اند می باشد.
ماده 3- فساد و تقلب	3.1 اداره، داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است اصول عالی اخلاقی را در مراحل داوطلبی و اجرای قرارداد را رعایت نمایند. روی این ملحوظ اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می نمایند: 1- فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هر چیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات) را تحت تاثیر قرار دهد. 2- تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد. 3- تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائیرین طرح گردیده باشد. 4- اجبار: عبارت از تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم می باشد. 5- ایجاد اخلال و موانع: عبارت از تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات و یا امور نظارتی مربوط می باشد. 3.2 اداره پیشنهاد اعطای قرارداد به داوطلب برنده ای را که مستقیماً یا از طریق نماینده مرتکب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا ایجاد اخلال و موانع در مراحل داوطلبی گردیده است لغو می نماید. 3.3 اداره در صورت ارتکاب فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اخلال در مراحل تدارکات توسط کارمند اداره، موضوع را در اسرع وقت به مراجع ذیربط ارجاع می نماید. 3.4 اداره داوطلب یا قراردادی را در صورت ارتکاب اعمال مندرج فقره (1) ماده چهل و نهم قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات محروم می نماید.

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

ندارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع RCV-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت را باید، سدهت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>3.5 داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است، زمینه تقنینش و بررسی حسابات، یادداشت ها و سایر اسناد مربوط به تسلیمی آفرو اجرای قرارداد را توسط مقتضین موظف از جانب اداره فراهم نماید.</p>	
<p>4.1 داوطلب و شرکای وی میتوانند تابعیت هر کشوری را با رعایت محدودیت های مندرج صفحه <b>معلومات داوطلبی</b> داشته باشند. در صورت که داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی، ساکن، تبعه و یا ثبت در یک کشور بوده و یا مطابق قوانین همان کشور فعالیت نماید، تبعه همان کشور محسوب می گردد.</p> <p>4.2 هرگاه داوطلب با شرکت یا شخص وابسته به آن که توسط اداره جهت انجام خدمات مشورتی برای تهیه طرح، مشخصات، وسایل اسناد مربوط به تدارکات مورد نظر گماشته شده در حال حاضر یا در گذشته ارتباط داشته و یا بیشتر از یک آفرا در عین مراحل تدارکاتی ارائه نموده باشد (مگر اینکه آفرهای بدیل طبق ماده 13 این دستورالعمل مجاز باشد) تضاد منافع واقع می گردد. در صورت وقوع تضاد منافع، داوطلب فاقد اهلیت پنداشته می شود.</p>	<p>ماده 4- داوطلب واجد شرایط</p>
<p>4.3 اداره نمی تواند قرارداد را با داوطلب محروم شده و یا تحت پروسه محرومیت عقد نماید. لیست داوطلبان محروم شده و تحت پروسه محرومیت از وبسایت اداره تدارکات ملی قابل دریافت می باشد.</p> <p>4.4 تشیبات دولتی در صورتی واجد شرایط می باشند که تضاد منافع نداشته باشند.</p> <p>4.5 داوطلب مکلف است شواهد و مدارک تثبیت اهلیت خویش را به شکل که قابل قبول اداره باشد ارائه نماید، در غیر آن طبق هدایت فقره (3) حکم چهل و پنجم طرز العمل تدارکات اجراء صورت می گیرد.</p>	
<p>5.1 منبع تولید اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد می تواند از هر کشور مطابق مشخصات ذکر شده در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> باشد.</p>	<p>ماده 5- اجناس و خدمات ضمنی واجد شرایط</p>
<p>5.2 اصطلاح اجناس در این ماده شامل اشیاء، مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات، تولیدات، تاسیسات صنعتی و خدمات ضمنی مربوطه به شمول خدمات بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی می گردد.</p>	
<p>5.3 اصطلاح منبع بارت از کشور است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</p>	

164



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات در دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD\NCB\G181\98\Rebid

ب. محتویات شرطنامه	
<p>6.1 این شرطنامه حاوی بخش های 1، 2 و 3 بوده و در برگیرنده قسمت های ذیل می باشد. تمام ضمایم صادره طبق ماده 8 این دستورالعمل نیز جزء این شرطنامه می باشند.</p> <p><b>بخش 1: طرزالعمل های داوطلبی</b></p> <p>قسمت 1: دستورالعمل برای داوطلبان</p> <p>قسمت 2: صفحه معلومات داوطلبی</p> <p>قسمت 3: معیارهای ارزیابی و اهلیت</p> <p>قسمت 4: فورمه های داوطلبی</p> <p><b>بخش 2: نیازمندیها</b></p> <p>قسمت 5: جدول نیازمندیها</p> <p><b>بخش 3: قرارداد</b></p> <p>قسمت 6: شرایط عمومی قرارداد</p> <p>قسمت 7: شرایط خاص قرارداد</p> <p>قسمت 8: فورمه های قرارداد</p>	<p>ماده 6-بخش های شرطنامه</p>
<p>6.2 اعلان تدارکات بخش از شرطنامه نمی باشد.</p>	
<p>6.3 در صورتیکه شرطنامه و ضمایم آن مستقیماً از اداره و یا نماینده وی طوری که در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> ذکر شده، اخذ نگردیده باشد، مسئولیت هر نوع کمی و کاستی در شرطنامه و ضمایم آن بدوش اداره نمی باشد.</p>	
<p>6.4 داوطلب باید تمام دستورالعمل ها، فورمه ها، شرایط و مشخصات مندرج شرطنامه را بررسی نماید. عدم ارائه معلومات یا اسناد درخواست شده مندرج شرطنامه منتج به رد آفرشده میتواند.</p>	
<p>7.1 داوطلب می تواند در مورد این شرطنامه معلومات بیشتر را از اداره بصورت کتبی با تماس به آدرس مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> مطالبه نماید، مشروط بر اینکه مطالبه متذکره حد اقل (7) روز در داوطلبی باز و (4) روز در داوطلبی مقید قبل از ختم میعاد تسلیمی آفرها به اداره مواصلت نموده باشد. اداره در خلال مدت (3) روز توضیح کتبی را به داوطلب ارسال می نماید. نقل این توضیح به تمام داوطلبانیکه شرطنامه را دریافت نموده اند بدون تذکر منبع درخواست دهنده ارسال میگردد.</p> <p>7.2 هرگاه اداره بالاتر توضیح مطالبه شده، تعدیل شرطنامه را لازم بداند، با رعایت حکم سی ام طرزالعمل تدارکاتو بند 2 ماده 24 این دستورالعمل اجراءات می نماید.</p>	<p>ماده 7- توضیح شرطنامه</p>
<p>7.3 به منظور توضیح وجواب به سوالات پیرامون مندرجات شرطنامه، اداره میتواند، از داوطلب برای اشتراک در جلسه قبل از داوطلبی در محل، تاریخ و وقت مندرج در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> دعوت نماید.</p>	
<p>7.4 از داوطلبی تقاضا می شود تا در صورتیکه سوال داشته باشد، آنرا بصورت تحریری حد اقل (3) روز قبل از تاریخ برگزاری جلسه قبل از داوطلبی به اداره تسلیم نماید.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در حوزه واکنشین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL PD NCB/G181/08/Rebid

<p>7.5 گزارش جلسه قبل از داوطلبی، به شمول سوالات و جوابات ارایه شده در جلسه و جوابات تهیه شده بعد از جلسه در مدت حد اکثر (5) روز به تمام داوطلبانیکه شرطنامه را اخذ نموده اند، ارسال میگردد.</p>	
<p>7.6 عدم حضور داوطلب در جلسه قبل از داوطلبی، اهلیت وی را متاثر نمی سازد.</p>	
<p>8.1 اداره میتواند، حد اقل الی (3) روز قبل از تسلیمی آفرها با صدور ضمیمه شرطنامه را تعدیل نماید.</p>	<p>ماده 8-تعدیل شرطنامه ها</p>
<p>8.2 ضمایم صادره جزء شرطنامه محسوب گردیده و بصورت کتبی به داوطلبانیکه شرطنامه را دریافت نموده اند ارسال میگردد.</p>	
<p>8.3 اداره می تواند به منظور در اختیار قراردادن وقت کافی برای داوطلبان جهت تهیه آفر، طی یک ضمیمه میعاد تسلیمی آفرها را در مطابقت با بند 2 ماده 24 این دستورالعمل تمدید نماید.</p>	
<p>ج. تهیه آفرها</p>	
<p>9.1 تمام مصارف تهیه و تسلیمی آفرها برعهده خود داوطلب بوده و اداره بدون در نظر داشت نتیجه مراحل تدارکاتی هیچگونه مسئولیتی در قبال همچون مصارف ندارد.</p>	<p>ماده 9- مصارف داوطلبی</p>
<p>10.1 آفر، اسناد و مراسلات مربوط به آن به زبان که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص گردیده ترتیب میگردد. اسناد حمایتی و سایر اسناد که بخش از آفر می باشد و به زبان های دیگر ارایه میگردد، اداره می تواند در صورت لزوم ترجمه تصدیق شده اسناد ارائه شده را مطالبه نماید. جهت توضیح آفر، به ترجمه ارایه شده استناد می گردد.</p>	<p>ماده 10 - زبان آفر</p>
<p>11.1 اسناد ذیل شامل آفر می باشد: 1- فورمه تسلیمی آفر، فور معلومات اهلیت داوطلبان و جدول های قیمت در مطابقت با مواد 12، 14 و 15 این دستورالعمل؛ 2- تضمین آفر و با اظهارنامه تضمین آفر در صورت لزوم در مطابقت با ماده 21 این دستورالعمل؛ 3- صلاحیت نامه معتبر کتبی در مطابقت با ماده 22 این دستورالعمل؛ 4- اسناد واجد شرایط بودن داوطلب در مطابقت با ماده 16 این دستورالعمل؛ 5- اسناد و مدارک تثبیت منشا واجد شرایط اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت با ماده 17 این دستورالعمل؛ 6- اسناد و مدارک تثبیت مطابقت اجناس و خدمات ضمنی آن با شرطنامه طبق مواد 18 و 30 این دستورالعمل؛ 7- اسناد و مدارک تثبیت اهلیت داوطلب جهت اجرای قرارداد طبق ماده 19 این دستورالعمل در صورتی قبولی آفر؛ 8- سایر اسناد مطالبه شده در صفحه معلومات داوطلبی.</p>	<p>ماده 11- اسناد شامل آفر</p>
<p>12.1 فورمه تسلیمی آفر شامل در قسمت 4 ( فورمه های داوطلبی) بدون کدام تغییر خانه پری گردیده و توسط شخص با صلاحیت داوطلب امضا و مهر گردد، در غیر آن آفر وی رد میگردد.</p>	<p>ماده 12- فورمه تسلیمی آفر</p>



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات دو دوز واکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PI/NC/3-G181/98/Rebid

<p>12.2 داوطلب باید جدول های قیمت برای اجناس و خدمات ضمنی آن را به صورت مناسب طبق اصل آن با استفاده از فورمه های موجود در قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) ترتیب و بعد از مهر و امضا شخص با صلاحیت (رئیس، معاون یا نماینده با صلاحیت) تسلیم نماید.</p>	<p>ماده 12 - فورمه تسلیمی آفر و جدول های قیمت</p>
<p>13.1 آفرهای بدیل صرف در صورتی قابل قبول خواهد بود که در صفحه معلومات داوطلبی از قبولی آن تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 13- آفرهای بدیل</p>
<p>14.1 قیمت ها و تخفیفات ارایه شده توسط داوطلب در فورمه تسلیمی آفر و در جدول های قیمت باید در مطابقت با شرایط ذیل باشد.</p>	<p>ماده 14- قیم آفر و تخفیفات</p>
<p>14.2 قیمت ها برای تمام بخش ها و اقلام در جدول های قیمت به صورت جداگانه ارایه گردد.</p>	
<p>14.3 قیمت که در فورمه تسلیمی آفر ارایه میگردد بعد از اجرای تخفیفات پیشکش شده، قیمت مجموعی آفر می باشد.</p>	
<p>14.4 داوطلب مکلف است هرگونه تخفیف بدون قید و شرط و روش اجرای آنرا در فورم تسلیمی آفر (فورم شماره 3) خویش و جدول قیمت پیشنهاد نماید. در غیر آن پیشنهاد تخفیف قابل قبول نخواهد بود.</p>	
<p>14.5 اصطلاحات شرایط تجارت بین المللی و سایر اصطلاحات مشابه تابع احکام مندرج در ویرایش جدید شرایط بین المللی تجارت (Incoterms) منتشره اطلاق بین المللی تجارت پاریس، طوریکه در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته است، می باشد.</p>	
<p>14.6 قیمت های ارایه شده توسط داوطلب در جریان اجرای قرارداد، قابل تغییر نمی باشد. مگر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی طوری دیگر تذکر رفته باشد. آفر با قیمت قابل تغییر غیر جوابگو دانسته شده و مطابق ماده 30 این دستورالعمل رد میگردد. در صورتیکه مطابق صفحه معلومات داوطلبی تعدیل قیم در جریان اجرای قرارداد مجاز باشد، آفر ارایه شده با قیمت ثابت رد نگردیده بلکه تعدیل قیم صفر در نظر گرفته می شود.</p>	
<p>14.7 اداره می تواند تدارکات را به بخش ها در روشنی احکام ماده پانزدهم قانون تدارکات تقسیم نماید. قیمت ها برای تمام بخش ها و صد فیصد اقلام هر بخش ارایه میگردد. در صورت عدم ارائه قیمت برای تمام اقلام شامل هر بخش جز 2 فقره (1) حکم و چهل و هشتم طرز العمل تدارکات قابل تطبیق میباشد. داوطلب می تواند در صورتیکه آفر های تمام بخش ها در عین زمان باز گشائی شوند، تخفیف مشروط برای عقد قرارداد بیشتر از یک بخش را پیشنهاد نمایند.</p>	
<p>15.1 داوطلب باید قیمت آفر را به واحد پولی افغانی ارایه نماید، مگر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی طوری دیگر تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 15- اسعار آفر</p>
<p>16.1 به منظور تثبیت واجد شرایط بودن در مطابقت با ماده 4 این دستورالعمل، داوطلب باید فورمه تسلیمی آفر مندرج قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) را خانه پری نماید. در صورت عدم ارایه و یا ارایه آن به صورت ناقص واجد شرایط پنداشته نمیشود.</p>	<p>ماده 16- اسناد تثبیت داوطلب</p>

161

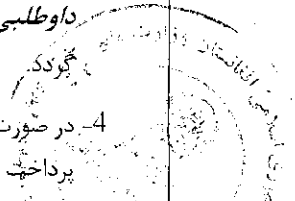
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات در توزیع واکسین بروسلوز نوع 1-Rev و بروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست بهداشت، خیراتی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PT/NCB/G/181/98/Rebid

<p>17.1 به منظور تثبیت واجد شرایط بودن اجناس و خدمات ضمنی آن، داوطلب باید اظهار نامه کشور منشأ تولید که شامل جدول های قیمت شامل قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) می باشد، را درمطابقت با ماده 5 این دستورالعملخانه پری نماید.</p>	<p>ماده 17-اسناد ثبوت واجد شرایط بودن اجناس و خدمات ضمنی</p>
<p>18.1 به منظور تثبیت مطابقت اجناس و خدمات ضمنی آن بامشخصات مندرج شرطنامه و معیارهای مربوط آن، داوطلب باید ضم آفرخویش مدارک مستند را مبنی برتطابق اجناس با مشخصات تخنیکی ومعیارات مندرج قسمت 5 (جدول نیازمندی ها) ارایه نمایند.</p>	<p>ماده 18-اسناد تثبیت تطابق اجناس و خدمات ضمنی آن</p>
<p>18.2 مدارک تثبیت مطابقت اجناس و خدمات ضمنی آن با شرطنامه میتواندنوشته جات، نقشه جات و اعداد و ارقام بوده و شامل توضیح مفصل و قلم وار مشخصات تخنیکی هر قلم و مشخصات تخمینی آن و نشان دهنده جوابگو بودن اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت با مشخصات و معیارات شرطنامه باشد. در صورت لزوم داوطلب می تواند توضیح انحرافات و استثنائات از معیارات جدول نیازمندیها را نیز شامل نماید.</p>	
<p>18.3 داوطلب باید نسبت مکمل شامل منابع و قیم فعلی پرزه جات اضافی، ابزارخاص و سایر ملزومات برای کارآیی مناسب و مداوم اجناس در جریان مدت مشخص در صفحه معلومات داوطلبی راتهییه نماید.</p>	
<p>18.4 معیار های تعیین شده برای شیوه تولید/ساخت، پروسس مواد و علایم تجارتي و کتلاک ها توسط اداره که در جدول نیازمندیها درج گردیده، صرفبمنظور شرح نیازمندی بوده و ارایه سایر اجناس مطابق معیارات مندرج را محدود نمی سازد. داوطلب می تواند اجناس مطابق با سایر معیارهای کیفی، علایم تجارتي و شماره های کتلاک را در صورتی که جوابگوی نیازمندی اداره بوده و معادل یا بالاتر از مشخصات مندرج جدول نیازمندیها باشد را ارایه نماید.</p>	
<p>19.1 مدارک تثبیت اهلیت داوطلب جهت اجرای قرارداد در صورت قبولی آفر برای اداره با در نظر داشت حالات ذیل قابل قبول می باشد.</p> <p>1- در صورت که عدم ساخت و تولید اجناس توسط داوطلب در فورمه معلومات داوطلبی تذکر رفته باشد، داوطلب اجازه نامه تولید کننده را در فورم شامل قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) که نشان دهنده اجازه تولید کننده به داوطلب جهت عرضه اجناس مربوط در جمهوری اسلامی افغانستان باشد را ارایه نماید؛</p> <p>2- در صورت تذکر در صفحه معلومات داوطلبی، داوطلب کهدر جمهوری اسلامی افغانستان فعالیت تجارتي نداشته و عقد قرارداد با وی صورت میگیرد، باید نماینده توانمند و مجهز را به منظور حفظ و مراقبت، ترمیم و انجام مکلفیت های عرضه پرزه جاتطوری که در شرایط قرارداد تذکر رفته، به اداره معرفی نماید؛</p> <p>3- داوطلب باید هریک از شرایط اهلیت مندرج قسمت 3 (معیارهای ارزیابی و اهلیت) را بر آورده نماید.</p> <p>19.2 در صورت که داوطلب شرکت مشترک (JV) دو یا بیشتر شرکت باشد، داوطلب مشترک مکلف به رعایت موارد زیر می باشد:</p>	<p>ماده 19-اسناد ثبوت اهلیت داوطلب</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em;">165</p>

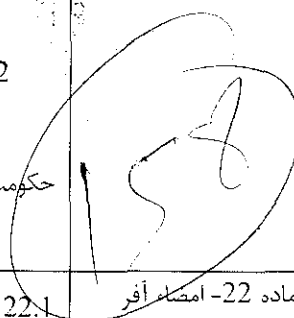
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات دوز واکسین بروسولوز نوع 1-Rev و بروسولوز نوع 19-S ضرورت ریانت صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAHL/PD/NCB/GI/81/98/Rebid

<p>1- آفر شامل معلومات اهلیت برای هر یک از شرکای مشترک باشد؛</p> <p>2- آفر بمنظور الزامیت قانونی آن توسط تمام شرکا مهر و امضا شده باشد؛</p> <p>3- تمامی شرکا بصورت مشترک مسؤل تطبیق قرارداد مطابق شرایط آن می باشد؛</p> <p>4- یکی از شرکا منحیث شریک اصلی معرفی گردیده و مسؤل قبول مسؤلیت ها و پذیرش رهنمود ها به نمایندگی از سایر شرکا می باشد؛</p> <p>5- اجرای قرارداد بشمول پرداخت با شریک اصلی صورت میگیرد؛</p> <p>6- نقل موافقتنامه شرکت مشترک که توسط شرکا امضا گردیده است.</p> <p>19.3 برای مطابقت با حد اقل معیارات اهلیت داوطلبان، هر شریک باید حد اقل (25) فیصد و شریک اصلی حد اقل (40) فیصد معیار های اهلیت را تکمیل نماید. ارقام اهلیت هر شریک شرکت مشترک باهم جمع می گردد و مجموع ارقام اهلیت شرکا حد اقل (100) فیصد معیار اهلیت را تکمیل نماید. عدم تکمیل شرط بالا منجر به رد آفر شرکت مشترک می گردد. تجربه و منابع قراردادی فرعی در تکمیل معیار ها توسط داوطلب در نظر گرفته نمی شود.</p>	
<p>20.1 اداره معیاد اعتبار آفر ها را در صفحه معلومات داوطلبی درج می نماید. این مدت در داوطلبی های ملی نمی تواند کمتر از (90) روز بعد از ختم معیاد تسلیمی آفر ها باشد. آفر های با مدت اعتبار کمتر از معیاد مندرج این شرطنامه، غیر جوابگو پنداشته شده، رد میگردند. در داوطلبی بین المللی معیاد اعتبار آفر کمتر از 120 روز بوده نمی تواند.</p> <p>20.2 اداره می تواند تمدید معیاد اعتبار آفر را قبل از ختم آن از داوطلب طور کتبی مطالبه نماید. در صورت تمدید معیاد اعتبار آفر، معیاد اعتبار تضمین آفر نیز برای مدت مشابه تمدید میگردد. داوطلب نمی تواند در آفر تمدید شده خویش تغییرات وارد نماید. در صورت رد درخواست تمدید معیاد اعتبار آفر از جانب داوطلب، تضمین آفر وی مسترد می گردد.</p>	<p>ماده 20- معیاد اعتبار آفرها</p>
<p>21.1 داوطلب مکلف است، تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر را منحیث جزء آفر خود تهیه نماید. آفر بدون تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر غیر جوابگو پنداشته شده، رد میگردد.</p>	<p>ماده 21- تضمین آفر</p>
<p>21.2 مقدار تضمین آفر در صفحه معلومات داوطلبی مشخص گردیده و می تواند به واحد بول افغانی و یا سایر اسعار قابل تبدیل ارایه گردد. تضمین آفر می تواند:</p> <p>1- به شکل ضمانت بانکی و پول نقد ارایه گردد.</p> <p>2- داوطلب می تواند تضمین آفر را از یک نهاد معتبر مالی هر کشور واجد شرایط تهیه نماید. هر گاه نهاد صادر کننده تضمین آفر خارج از جمهوری اسلامی افغانستان موقعیت داشته باشد، باید نهاد مالی مشابه در داخل جمهوری اسلامی افغانستان اجرای تضمین آفر را ضمانت نماید.</p> <p>3- تضمین آفر باید کاملا در مطابقت با یکی از فورم های تضمین آفر مندرج قسمت 4 (فورم های داوطلبی) و یا فورم های دیگری که قبل از تسلیمی آفر توسط اداره منظور گردیده باشد، ترتیب</p> <p>4- در صورت تطبیق هدایتبند 5 ماده 21 این دستورالعمل، با درخواست کتبی اداره به اسرع وقت قابل پرداخت باشد.</p>	<p>159</p> 

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات نو - پوز واکسین پروسلوز نوع 1-RCA و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داورطلبی باز داخلی MAIL:PD\*NCB:G18198/Rebid

<p>5- نسخه اصلی آن تسلیم داده شود. کاپی ها قابل قبول نخواهد بود.</p> <p>6- میعاد اعتبار تضمین آفر درمطابقت با بند 2 ماده 20 این دستورالعمل، حد اقل (28) روز بیشتر از میعاد اعتبار آفر و یا میعاد تمدید شده آن باشد.</p>	
<p>21.3 در صورت که تضمین آفر یا اظهارنامه تضمین آفر در مطابقت با بند (1) ماده 21 این دستورالعمل مطالبه گردیده باشد، تمام آفر های که توام با تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر مطابق بند فوق الذکر نباشد، غیر جوابگو پنداشته شده رد می گردند.</p>	
<p>21.4 تضمین آفر داوطلبان غیر موفق بعد از عقد قرارداد با داوطلب برنده طبق ماده 44 این دستورالعمل به آنان مسترد میگردد.</p>	
<p>21.5 در حالات ذیل اظهارنامه تضمین آفر اجرا و یا تضمین آفر مسترد نمی گردد:</p> <p>1- در صورت تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن؛</p> <p>2- در صورت انکار داوطلب از پذیرش تصحیح اشتباهات حساسی در جدول قیمت های ارایه شده در آفر؛</p> <p>3- اجتناب داوطلب برنده از عقد قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه؛</p> <p>4- فراهم نکردن تضمین اجراء قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه توسط داوطلب برنده؛</p> <p>5- در صورت محرومیت داوطلب به دلیل تخطی در این داوطلبی.</p>	
<p>21.6 در صورت که داوطلب شرکت مشترک (JV) باشد، تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر باید بنام داوطلب مشترک باشد. در صورت که داوطلب مشترک قانوناً ایجاد نگردیده باشد، تضمین آفر بنام تمامی شرکای شامل موافقت نامه ایجاد داوطلب مشترک شامل قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) ترتیب گردد.</p>	
<p>21.7 هرگاه طبق صفحه معلومات داوطلبی تضمین آفر لازم نباشد، و</p> <p>1- داوطلب از آفر خویش در جریان میعاد اعتبار آفر انصراف نماید. حالت مندرج بند 2 ماده 20 این دستورالعمل از این امر مستثنی است؛</p> <p>2- در صورتیکه داوطلب برنده، طبق ماده 43 این دستورالعمل حاضر به امضای قرارداد نشود؛ یا تضمین اجراء را درمطابقت با ماده 44 این دستورالعمل تهیه نموده نتواند.</p> <p>حکومت میتواند داوطلب متذکره را برای مدت مندرج صفحه معلومات داوطلبی، غیر واجد شرایط برای عقد قرارداد با همان اداره اعلام نماید. مشروط بر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی از آن تذکر رفته باشد.</p>	
<p>22.1 داوطلب مکلف است، یک نقل اصلی تمام اسناد شامل آفر را مطابق ماده 11 این دستورالعمل ترتیب و با علامه کلمه "اصل" علامه گذاری نماید. بر علاوه کاپی های آفر یا کلمه "کاپی" علامه گذاری شده و به تعداد مندرج صفحه معلومات داوطلبی تسلیم گردد. در صورت موجودیت تفاوت میان اصل و کاپی، اصل آن قابل اعتبار خواهد بود.</p>	<p>ماده 22- امضاء آفر</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک نو دوز واکسین پروملوز نوع 1-Rev و پروملوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PT/NCB/G181/08.Rebid

<p>22.2 اصل و کاپی های آفر باید تایپ گردد و یا با رنگ پاک ناشدنی نوشته شده و توسط نماینده قانونی داوطلب امضاء گردد.</p>	
<p>22.3 هر گونه وسط نویسی، تراش، یا دوباره نویسی صرف در صورتی قابل اعتبار میباشد که توسط شخصیکه آفر را امضا نموده نماینده با صلاحیت داوطلب امضا شده باشد.</p>	
<p><b>د. تسلیمی و گشایش آفرها</b></p>	
<p>23.1 داوطلب می تواند آفر خویش را شخصاً یا توسط پست ارسال نماید. ارسال الکترونیکی آفرها در صورت تذکر آن در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b>، امکان پذیر می باشد.</p> <p>1- داوطلبانیکه آفرهای خود را شخصا یا پست تسلیم مینمایند، با ید اصل وهر کاپیان را به شمول آفرهای بدیل، در صورتیکه طبق ماده 13 این دستورالعمل اجازه داده شده باشد، در پاکت های جداگانه سر بسته گذاشته و بالای آنها کلمه "اصل" و "کاپی" بنویسند. پاکت ها حاوی اصل و کاپی های آفر در داخل یک پاکت گذاشته شوند. متباقی اجراءات در روشنی بند های 2 و 3 این ماده صورت میگیرد.</p> <p>2- آفر های الکترونیکی طبق طرز ارسال مندرج صفحه معلومات داوطلبی ارسال میگردند.</p>	<p>ماده 23- تسلیمی، مهر و علامت گذاری آفر</p>
<p>23.2 پاکتهای آفر باید به طور ذیل ترتیب گردیده باشد:</p> <p>1- نام و آدرس داوطلب در آن درج باشد؛</p> <p>2- عنوانی اداره تدارکاتی در مطابقت با بند 1 ماده 24 باشد؛</p> <p>3- حاوی نام، نمبر تشخیصیه و سایر معلومات داوطلبی مندرج بند 1 ماده 1 و هر نوع توضیحات اضافی مندرج صفحه معلومات داوطلبی باشد.</p> <p>4- حاوی هشدار مبنی بر عدم بازگشایی آن قبل از تاریخ آفر گشایی در مطابقت با بند 1 ماده 27 باشد.</p>	
<p>23.3 در صورت عدم مهر و علامت گذاری لازم آفر، اداره مسئول تعویض / مفقود شدن محتویات و بازگشایی قبل از وقت آن نخواهد بود.</p>	
<p>24.1 آفرها باید قبل از ختم میعاد مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> تسلیم گردند.</p> <p>24.2 اداره می تواند در صورت لزوم، با تعدیل شرطنامه طبق ماده 8، میعاد تسلیمی آفرها را تمدید نماید. در اینصورت تمامی حقوق و مکلفیت های اداره و داوطلب در طول میعاد تسلیمی تمدید شده ادامه می یابد.</p>	<p>ماده 24- میعاد تسلیمی آفرها</p>
<p>25.1 آفر های ناوقت رسیده بدون باز شدن مسترد میگردند.</p>	<p>ماده 25- آفر های ناوقت رسیده</p>
<p>26.1 داوطلب می تواند، قبل از ختم میعاد تسلیمی آفرها، با ارسال اطلاعیه کتبی که توسط نماینده با صلاحیت داوطلب امضاء شده باشد و کاپی صلاحیت نامه مربوط موجود باشد، آفر خویش را تعویض، تعدیل و یا از آن انصراف نماید. اطلاعیه کتبی توام با آفر های تعویض، انصراف یا تعدیل شده بوده و این اطلاعیه باید:</p>	<p>ماده 26- انصراف، تعویض و تعدیل آفرها</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

شارک بر -وز واکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-1 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD/NCBG/81998/Rebid

<p>1- در مطابقت با مواد 22 و 23 این دستورالعمل ارسال گردیده، بر علاوه پاکت های مربوط نیز با کلمات "انصراف"، "تعویض" یا "تعدیل" نشانی شده باشد. 2- قبل از ختم میعاد تسلیمی آفر ها توسط اداره دریافت شده باشد.</p>	
<p>26.2 در صورت انصراف از آفر توسط داوطلب، آفر وی بدون باز شدن دو باره مسترد میگردد.</p>	
<p>26.3 هرگونه انصراف، تعویض و تعدیل آفر هادر فاصله زمانی میان ضرب الاجل تسلیمی آفر ها و ختم میعاد اعتبار آفر طوری که در فورمه تسلیمی آفر تذکر رفته بشمول میعاد تمدید شده اعتبار آفر صورت گرفته نمی تواند.</p>	
<p>27.1 اداره آفر های دریافت شده را در محضر عام در محل، تاریخو زمان که در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته، باز می نماید. در صورت ارسال آفر ها بصورت الکترونیکی، روش خاص آفر گشایی مربوط در صفحه معلومات داوطلبی درج گردد.</p>	<p>ماده 27- آفر گشایی</p>
<p>27.2 در مجلس آفر گشایی، رئیس هیئت آفر گشایی ابتدا آفر هایی را که با کلمه "انصراف" نشانی شده و قبل از ختم میعاد تسلیمی آفر ها اطلاعیه انصراف خویش را تسلیم نموده اند، را اعلام و بدون باز شدن مسترد می نماید. هر گاه پاکت آفر نشانی شده با کلمه "انصراف" توام با صلاحیت نامه ارائه شده نباشد، باز میگردد. انصراف از آفر ها صرف در صورت موجودیت اطلاعیه انصراف که توام با صلاحیت نامه معتبر باشد، مجاز است. صلاحیت نامه در جلسه آفر گشایی قرائت میگردد. متعاقباً، تمام آفر های که با کلمه "تعویض" نشانی شده باز خواهد شد. هر گاه آفر پاکت آفر نشانی شده با کلمه "تعویض" توام با صلاحیت نامه نباشد، باز میگردد. تعویض آفر ها صرف در صورتی موجودیت اطلاعیه تعویض آفر که توام با صلاحیت نامه معتبر باشد، مجاز است. صلاحیت نامه مربوط در جلسه آفر گشایی قرائت میگردد. بعداً آفر های که با کلمه "تعدیل" نشانی شده، باز و محتویات آن به تفصیل خوانده می شود. تعدیل آفر ها صرف در صورتی موجودیت اطلاعیه تعدیل آفر که توام با صلاحیت نامه معتبر باشد، مجاز است. صلاحیت نامه در جلسه آفر گشایی قرائت میگردد. آفر های باز شده شامل مرحله ارزیابی آفر ها میگرددند.</p>	
<p>27.3 هیئت آفر گشایی آفر ها را باز نموده، نام داوطلب، قیم آفر بشمول هرگونه تخفیف و آفر های بدیل، موجودیت تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر و سایر جزئیات را که اداره مناسب بداند قرائت می نماید. آفر های بدیل و تخفیفات صرف در صورت که در جلسه داوطلبی قرائت گردیده باشند در ارزیابی مد نظر گرفته خواهند شد. آفر مسترد نمی گردد، مگر اینکه مطابق بند 1 ماده 25 نا وقت رسیده باشد.</p>	
<p>27.4 هیئت آفر گشایی، فورم های معیاری آفر گشایی صادره اداره تدارکات ملی را در جلسه مذکور خانه پری، امضاء و بمنظور مصونیت و عدم تغییر در مندرجات آنها با دقت چسپ شفاف (اسکاشتیپ) می نماید.</p>	
<p>هـ- ارزیابی و مقایسه آفرها</p>	
<p>28.1 معلومات مربوط به ارزیابی ابتدایی، ارزیابی مالی و مقایسه، ارزیابی تکنیکی و ارزیابی بعدیاهلیت داوطلبان و پیشنهاد اعطاء قرارداد الی زمان نشر اطلاعیه تصمیم اعطاء قرار داد محرم بوده، نباید افشاء گردد.</p>	<p>ماده 28- محرمانه</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات ملی - پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL.PD:NCB.G181-98/Revid

<p>28.2 هر نوع تلاش توسط داوطلب بمنظور اعمال نفوذ در مراحل ارزیابی ابتدایی، ارزیابی مالی و مقایسه، ارزیابی تخنیکی و ارزیابی بعدی اهلیت داوطلبان و تصمیم اعطای قرار داد منجر به رد آفر می گردد.</p>	
<p>28.3 علی الرغم بند 2 ماده 28، از زمان آفر گشایی الی عقد قرارداد، در صورتیکه داوطلب تقاضای تماس با ادارها در هر مورد مربوط به مراحل داوطلبی داشته باشد، باید به صورت کتبی آن را انجام دهد.</p>	
<p>29.1 اداره ارزیابی ابتدایی را جهت تشخیص مکمل بودن آفر ها با در نظر داشت موارد ذیل راه اندازی می نماید:</p> <p>1- آفر به شکل درست آن مطابق شرطنامه مربوط تسلیم داده شده است؛</p> <p>2- تضمین آفر به شکل و مبلغ درست تحویل گردیده و برای مدت مندرج صفحه معلومات داوطلبی قابل اعتبار است؛</p> <p>3- آفر بدون انحرافات عمده یا مغایرت با شرایط شرطنامه تحویل گردیده است؛</p> <p>4- آفر به صورت درست مهر و امضاء گردیده است؛</p> <p>5- آفر برای حد اقل مدت لازم اعتبار دارد؛</p> <p>آفر با سایر شرایط کلیدی شرطنامه منطبق می باشد.</p>	<p>ماده 29 - ارزیابی ابتدایی</p>
<p>29.2 در صورت عدم رعایت بند 1 ماده 29 فوق آفر رد میگردد.</p>	
<p>30.1 اداره می تواند در مورد آفر از داوطلب طور کتبی توضیح مطالبه نماید. توضیح داوطلب نیز بشکل کتبی مطابق مندرج در خواست، صورت گرفته و نمیتواند در محتوا، ماهیت، و قیمت آفر تغییر وارد نماید، مگر اینکه تصحیح اشتباهات محاسباتی را قبول نماید. هر نوع توضیح ارایه شده بدون در خواست اداره، قابل قبول نمی باشد.</p>	<p>ماده 30- توضیح آفر ها</p>
<p>31.1 اداره آفر جوابگو را بر اساس محتویات آفر تشخیص میدهد.</p>	<p>ماده 31- جوابگویی آفرها</p>
<p>31.2 آفر جوابگو آفریست که بدون انحراف، استثناء و از قلم افتادگی عمده مطابق با معیارات، شرایط و مشخصات شرطنامه باشد. انحراف، استثناء و از قلم افتادگی زمانی عمده پنداشته می شود که:</p> <p>1- تاثیر قابل ملاحظه بالای حدود، کیفیت یا کارایی اجناس و خدمات تحت قرارداد داشته باشد؛</p> <p>2- ناسازگاری با اسناد داوطلبی داشته که حقوق اداره یا مکلفیت های داوطلب تحت این قرار داد را بر خلاف شرطنامه محدود نماید؛</p> <p>3- در صورت تصحیح، باعث کاهش موقعیت رقابتی سایر داوطلبان گردد.</p>	<p>ماده 31- جوابگویی آفرها</p>
<p>31.3 آفر که در مطابقت به مندرجات شرطنامه جوابگو نباشد رد گردیده و بعداً با اصلاح انحرافات، استثنایات یا قلم افتادگی جوابگو نمیگردد.</p>	<p>ماده 31- جوابگویی آفرها</p>
<p>32.1 در صورت جوابگو بودن آفر، اداره عدم انطباق یا از قلم افتادگی در آفر را که عمده نباشد، مد نظر نمی</p>	<p>ماده 32- جوابگویی آفرها</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات نو دوز واکمین پرسلوز نوع Rev-1 و پرسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>32.2 در صورت که آفر جوابگو باشد، اداره می تواند از داوطلب در میعاد زمانی مناسب معلومات ضروری یا سندی را به منظور تصحیح عدم انطباق یا از قلم افتادگی غیر عمده مطالبه نماید. تصحیح از قلم افتادگی ها به هیچ صورت مرتبط به قیمت آفر بوده نمی تواند. در صورت عدم ارایه معلومات توسط داوطلب، آفر رد شده می تواند.</p>	<p>ماده 32-عدم انطباق، اشتباهات، و از قلم افتادگی</p>
<p>32.3 تصحیح اشتباهات حساسی آفر جوابگو توسط اداره به شکل ذیل صورت میگیرد:</p> <p>1- در صورت عدم توافق قیمت فی واحد با قیمت مجموعی، قیمت فی واحد مد نظر گرفته شده، قیمت مجموعی تصحیح میگردد. مگر اینکه از نظر اداره به صورت واضح کدام علامه اعشاری در قیمت فی واحد بیجا تحریر گردیده باشد، که در اینصورت قیمت مجموعی مد نظر گرفته شده و قیمت فی واحد اصلاح می گردد؛</p> <p>2- در صورت موجودیت اشتباه در مجموع یا حاصل جمع یا تفریق ارقام، ارقام قابل اعتبار بوده و حاصل جمع یا حاصل تفریق باید اصلاح گردد؛</p> <p>3- هرگاه تفاوتی میان مبلغ به حروف و ارقام وجود داشته باشد، مبلغ به حروف مدار اعتبار خواهد بود، مگر اینکه مبلغ ذکر شده به حروف مربوط به اشتباه حساسی باشد، که در اینصورت مبلغ به ارقام مدار اعتبار خواهد بود.</p>	
<p>32.4 هرگاه داوطلب تصحیح اشتباهات محاسباتی آفر خویش را قبول نکند، آفر وی رد و تضمین آفر وی غیر قابل استرداد دانسته شده یا اظهارنامه تضمین آفر مطابق جزء (2) بند 1 ماده 21 اجرا می گردد.</p>	
<p>34.1 اداره آفرها را به منظور اطمینان از قبولی بدون انحراف و استثنای آن با تمام معیارات و شرایط مشخص در شرایط عمومی و خاص قرارداد توسط داوطلب بررسی می نماید.</p> <p>34.2 اداره مطابق ماده 18 این دستورالعمل، جهت اطمینان از مطابقت بدون تغییر یا انحرافات با تمام شرایط مندرج قسمت 5 (جدول نیاز مندیها) شرطنامه، جنبه های تخنیکی آفر را بررسی می نماید.</p>	<p>ماده 34-ارزیابی تخنیکی</p>
<p>35.1 به منظور ارزیابی مالی و مقایسه آفرها، اداره باید تمام قیمت های ذکر شده به اسعار مختلف در آفرها به واحد پولی مشخص در صفحه معلومات داوطلبی به نرخ فروش اسعار در روز مندرج صفحه معلومات داوطلبی، تبدیل می نماید.</p>	<p>ماده 35 - تبدیل به اسعار واحد</p>
<p>36.1 ترجیح داخلی در روشنی حکم چهارم طرز العمل تدارکات تطبیق می گردد.</p>	<p>ماده 36-ترجیح داخلی</p>
<p>37.1 آفرها صرف به اساس، عوامل، روش ها، مشخصات، شرایط و معیار های مندرج این ماده ارزیابی میگردند.</p>	<p>ماده 37 ارزیابی مالی</p>
<p>37.2 اداره موارد ذیل را در جریان ارزیابی آفرها مد نظر می گیرد:</p> <p>1- انجام ارزیابی برای اقلام یا بخش ها، طوریکه در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته و قیمت آفر که در مطابقت با ماده 14 ارایه گردیده؛</p> <p>2- تعدیل قیمت بالاتر اصلاح اشتباهات حساسی در مطابقت با بند 3 ماده 31؛</p> <p>3- تعدیل قیمت در نتیجه محاسبه تخفیفات در مطابقت با بند 4 ماده 14؛</p> <p>4- تعدیل قیمت ناشی از تطبیق معیار های ارزیابی، مندرج صفحه معلومات داوطلبی</p>	<p>ماده 37</p>



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات در دوز واکنش پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت هیبرانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL-PO\NCB-G18198\Rev1

<p>5- تعدیل در اثر تطبیق ترجیح داخلی مندرج حکم چهارم طرز العمل تدارکات.</p>	
<p>37.3 اداره موارد ذیل را در ارزیابی آفر، مد نظر نمی گیرد:</p> <p>1- هر نوع مالیه بر فروش و سایر مالیات قابل پرداخت توسط داوطلب بر اجناسیکه در جمهوری اسلامی افغانستان تولید شده باشد در صورت اعطاء قرارداد؛</p> <p>2- هر نوع مسؤل گمرکی و سایر مالیات بر واردات قابل پرداخت بر اجناسیکه در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان تولید شده باشد توسط داوطلب در صورت اعطاء قرارداد؛</p> <p>3- هر نوع مصرف اضافی برای تعدیل قیمت در جریان اجرای قرارداد، در صورت تذکر در آفر.</p>	
<p>37.4 در ارزیابی آفرها بر علاوه قیمت آفر مندرج ماده 14، فکتورهای مربوط به مشخصات، کارایی، شرایط و معیارهای تدارک اجناس و خدمات ضمنی آن مد نظر گرفته می شود. برای تسهیل مقایسه آفرها، اثرات عوامل در نظر گرفته شده باید به مبلغ پولی بیان گردد. فکتورها، روشها و معیارات باید مطابق بند 3 ماده 36 باشد.</p>	
<p>37.5 در صورت تذکر در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b>، داوطلبان می توانند برای یک یا چند بخش قیمت خویش را ارایه نموده، و اداره نیز می تواند یک یا چند بخش را برای بیشتر از یک داوطلب اعطاء نماید. روش ارزیابی برای تشخیص ترکیب بخشها با نازلترین قیمت که در <b>قسمت 3 (معیارات ارزیابی و اهلیت)</b> تذکر رفته مشخص می گردد.</p>	
<p>37.6 اداره نمی تواند با داوطلب که قیمت نازل را ارایه نموده و یا سایر داوطلبان مذاکره نماید. انجام مذاکره در روش تدارکات از منبع واحد از این امر مستثنی است.</p>	
<p>37.7 داوطلب مکلف نیست تغییر قیمت یا تعدیل آفر و یا بعهده گرفتن مسئولیت های را که از آن در شرطنامه تذکر نرفته است، منحنی شرط اعطاء قرارداد بپذیرد.</p>	
<p>38.1 اداره آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده را در مطابقت با معیارات و شرایط و مشخصات تخنیکی مندرج شرطنامه جهت تشخیص جوابگو بودن آن ارزیابی می نماید.</p> <p>38.2 در صورتی که آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده، پس از ارزیابی تخنیکی و در صورت لزوم ارزیابی مفصل جوابگو تشخیص گردد، هیئت ارزیابی میتواند پروسه ارزیابی را ختم، گزارش خویش را به امر اعطاء ارائه نماید. در صورتی که آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده، جوابگو تشخیص نگردد، هیئت ارزیابی، آفر بعدی دارای قیمت نازلتر ارزیابی شده را مورد ارزیابی تخنیکی و در صورت لزوم ارزیابی مفصل قرار می دهد.</p>	<p>ماده 38 - مقایسه آفرها</p>
<p>39.1 اداره می تواند بمنظور اطمینان از جوابگو بودن و داشتن توانایی اجرای رضایت بخش قرارداد توسط داوطلب برگزیده، ارزیابی بعدی را راه اندازی نماید.</p>	<p>ماده 39- ارزیابی بعدی داوطلب برنده</p>
<p>39.2 ارزیابی بعدی بر اساس مدارک مستند ارایه شده توسط داوطلب مطابق ماده 19 صورت میگیرد.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

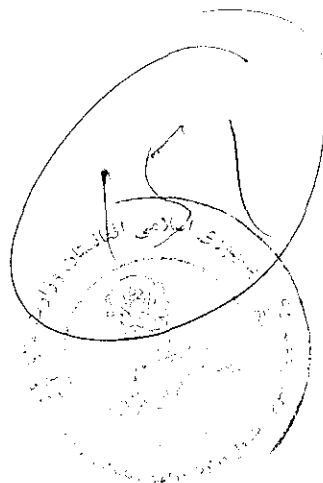
تدارکات بر دوز واکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت زیانست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD\NCB\G\81\98\Rebid

<p>39.3 مثبت بودن نتیجه ارزیابی بعدی، پیش شرط عقد قرارداد بوده و در صورت منفی بودن نتیجه ارزیابی، منتج به غیر جوابگو شدن آفر گردیده و اداره ارزیابی بعدی مشابه را با آفر بعدی دارای نازلترین قیمت انجام می دهد.</p>	
<p>40.1 اداره می تواند، در صورت که ضرورت تدارکاتی دیگر محسوس نبوده، یا تغییرات عمده در مشخصات تخنیکی، شرایط داوطلبی و یا شرایط قرارداد وارد گردیده باشد، وجوه مالی برای تدارکات کافی یا موجود نبوده، مدارک (اسناد) سازش میان داوطلبان وجود داشته باشد و یا جهت تأمین منافع ملی، مراحل تدارکات را بدون مسئولیت در قبال داوطلبان فسخ نماید.</p>	<p>ماده 40- حق اداره برای قبولی یا رد یک یا تمام آفرها</p>
<p>و. اعطاء و عقد قرارداد</p>	
<p>41.1 اداره قرارداد را به داوطلب که آفر جوابگو با نازلترین قیمت ارزیابی شده رازایه نموده و توانایی اجرای رضایت بخش قرارداد را داشته باشد، اعطاء می نماید.</p>	<p>ماده 41- شرایط اعطاء</p>
<p>42.1 اداره می تواند در زمان اعطای قرارداد مقدار اجناس و خدمات ضمنی آن را که در قسمت 5 جدول نیازمندیها) مشخص گردیده، افزایش یا کاهش دهد. مشروط بر اینکه از فیصدی مندرج صفحه معلومات داوطلبی تجاوز ننموده و در برگیرنده هیچگونه تغییر در قیمت فی واحد و دیگر معیارها و شرایط آفر و شرطنامه نباشد.</p>	<p>ماده 42- حق تعدیل مقدار در زمان اعطای قرارداد</p>
<p>43.1 اداره بعد از ختم میعاد اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد و یا رسیدگی به اعتراضات داوطلبان، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت امر اعطای مربوطه باشد، نامه قبولی آفر را به داوطلب برنده ارسال مینماید، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت کمیسیون تدارکات ملی باشد، بعد از منظوری این کمیسیون، نامه قبولی آفر به داوطلب برنده ارسال می شود.</p>	<p>ماده 43- اعطای قرارداد</p>
<p>44.1 داوطلب برنده مکلف است، در خلال مدت (10) روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد، در فورم تضمین اجرا که شامل قسمت 8 (فورمه های قرارداد) می باشد، ارایه نماید.</p>	<p>ماده 44- تضمین اجراء</p>
<p>44.2 عدم ارسال تضمین اجرای فوق الذکر توسط داوطلب منتج به فسخ نامه قبولی آفر و عدم استرداد تضمین آفر و یا اجرای اظهار نامه تضمین آفر می گردد. در اینصورت اداره قرارداد را به داوطلب بعدی که آفر جوابگو با نازلترین قیمت را ارایه داشته، و توانمندی اجرای رضایت بخش قرارداد را داشته، اعطاء می نماید.</p>	
<p>45.1 اداره، قرارداد را در مطابقت به شرطنامه، آفر داوطلب برنده ترتیب و بعد از اخذ منظوری امر اعطاء در طی میعاد اعتبار آفر به داوطلب برنده ارسال می نماید. داوطلب برنده مکلف است، قرارداد را در مدت (10) روز بعد از دریافت امضا نموده و به اداره تسلیم نماید.</p>	<p>ماده 45- امضای قرارداد</p>
<p>46.1 اداره فوراً پس از دریافت تضمین اجرا و تثبیت صحت و سقم آن، داوطلبان غیرموفق را از عقد قرارداد با داوطلب برنده و عدم موفقیت آنان طور کتبی اطلاع داده و تمام تضمینات آفر آنان را مسترد می نماید.</p>	<p>ماده 46- اطلاع به داوطلبان غیر برنده</p>

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در مورد واکنش پروسلوز نوع 1-RC و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانات تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD-NCB-G181-98/Rebid

<p>46.2 همزمان با اطلاع داوطلبان ناموفق، اداره، عقد قرارداد با داوطلب برنده را با ذکر مشخصات تدارکات، مشخصات اداره و قراردادی، قیمت مجموعی قرارداد طبق ماده چهل و دوم قانون تدارکات در وب سایت اداره و وب سایت هایی که اداره تدارکات ملی تجویز می نماید، نشر می کند.</p>	
<p>47.1 هرگاه داوطلب در نتیجه تخلف از احکام قانون و طرزالعمل تدارکات متضرر گردد می تواند اعتراض خویش را به اداره و در صورت لزوم درخواست تجدید نظر را به کمیته بررسی اداری ارسال نماید.</p>	<p>ماده 47-حق شکایت داوطلب</p>
<p>47.2 روش ارسال اعتراض و تجدید نظر در طرزالعمل مربوط تشریح گردیده است.</p>	



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع 19-9 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

قسمت دوم: صفحه معلومات داوطلبی

<p>در صورت نیاز رهنمود ها برای تکمیل صفحه معلومات داوطلبی در داخل قوس ها با ذکر ماده مربوط دستورالعمل برای داوطلبان بشکل ایتالیکنرتیب گردیده است.</p>	
<p><b>الف. عمومیات</b></p>	
<p>اداره وزارت زراعت، آبیاری و مانداری می باشد.</p>	<p>ماده 1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>نام و شماره این داوطلبی:</p> <p>نام: (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی)</p> <p>شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid-</p> <p>نوع قرارداد: بالمقطع</p> <p>نام و شماره حصص شامل این داوطلبی عبارتند از:</p> <p>یک بخش MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid</p>	
<p>ماده 2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>AFG/390323 بودجه انکشافی</p>
<p>ماده 4.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>داوطلبان از کشورهای ذیل واجد شرایط نمی باشند:</p> <p>" قابل تطبیق نیست "</p>
<p>ماده 4.3 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>لست شرکت های محروم شده از اشتراک در تدارکات عامه از آدرس ذیل قابل دریافت می باشد:</p> <p>{ به سایت رسمی اداره تدارکات ملی <a href="http://www.npa.gov.af">www.npa.gov.af</a> مراجعه گردد. }</p>
<p>ماده 5.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>اجناس و خدمات ضمنی آن از کشورهای ذیل واجد شرایط نمیباشند:</p> <p>" قابل تطبیق نیست "</p>
<p><b>ب. مندرجات شرطنامه</b></p>	
<p>ماده 6.3 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>شرطنامه از مراجع ذیل قابل دریافت می باشد:</p> <p>بشکل سافت از وبسایت اداره تدارکات ملی (<a href="http://www.npa.gov.af">www.npa.gov.af</a>) و امریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مانداری، جمال مینه کابل - افغانستان</p>
<p>ماده 7.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	<p>جهت دریافت توضیح در مورد این شرطنامه، به آدرس و معلومات ارتباطی ذیل مراجعه گردد:</p> <p>وزارت زراعت، آبیاری و مانداری؛</p> <p>ریاست تهیه و تدارکات؛</p> <p>امریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی</p> <p>{ تعمیر معینیت مالی و اداری منزل اول }</p>

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بر وسلوز نوع Rev-1 و بر وسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت جبرانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PT/NCB/G181/98/Rebid

جلسه قبل از داوطلبی دایر نمیگردد:	ماده 7.3 دستورالعمل برای داوطلبان
<b>ج. تهیه آفرها</b>	
آفر به زبان { <b>دری و یا پشتو</b> } ارائه گردد.	ماده 10.1 دستورالعمل برای داوطلبان
داوطلب باید همراه با آفر خویش اسناد اضافی ذیل را ارائه نماید	ماده 11.1 دستورالعمل برای داوطلبان
<ul style="list-style-type: none"> <li>• تضمین آفر مطابق شرطنامه</li> <li>• جدول فعالیت های قیمت گذاری شده</li> <li>• توانایی مالی داوطلب (Bank Statment) مطابق به مندرجات شرطنامه بشکل اصلی و تأیید شده</li> <li>• کاپی جواز معتبر داوطلب ،</li> <li>• تعهد نامه امضا شده مبنی بر اینکه داوطلب از پرداخت دیون عاجز نبوده و حالت ورشکستگی و انحلال قرار ندارد.</li> <li>• تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر نداشتن تضاد منافع در تدارکات</li> <li>• تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر عدم محکومیت بالاتر بخلف در تجارت در خلال دو سال قبل از اشتراک در داوطلبی</li> <li>• تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر اینکه موصوف یا یکی از کارمندان و مدیران وی محروم نگردیده است که تعهد نامه ارائه شده باید توسط رئیس و یا معاون و یا هم نماینده با صلاحیت امضا و مهر گردیده باشد.</li> <li>• داوطلب باید آفر را به صورت درست و مکمل خانه پوری نموده و تعهد نامه ارائه شده باید توسط رئیس و یا معاون و یا هم نماینده با صلاحیت امضاء و مهر گردد.</li> <li>• فورمه های تسلیمی آفر، فورم اهلیت داوطلب، فورم شرکت های مشترک در صورت لزوم بشکل مکمل خانه پوری و توسط افراد با صلاحیت امضاء گردد.</li> <li>• تمام اسناد هائیکه درج شرطنامه میباشد مطالبه گردیده در آفر گشایی با مهر و نشانی با آفر خویش ارائه دارند.</li> <li>• در صورتیکه آفر توسط فرد ثانی امضا میگردد رئیس و معاون و یا هم شرکت های مشترک شخص ثانی را با صلاحیتنامه معتبر، اعتبار خواهند داد .</li> </ul>	
ارائه آفر های بدیل مجاز نمی باشد.	ماده 13.1 دستورالعمل برای داوطلبان
و برای این شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) این است : (2010) میباشد.	ماده 14.5 دستورالعمل برای داوطلبان

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD.NCB-G18198/Rebid

ماده 14.6 (1)	محل مقصد:
دستورالعمل برای داوطلبان	✓ ریاست صحت حیوانی واقع سرک سناتوریم دارالامان ، کابل افغانستان.
ماده 14.5 دستورالعمل برای داوطلبان	مقصد نهایی:
	✓ ریاست صحت حیوانی واقع سرک سناتوریم دارالامان ، کابل افغانستان.
ماده 14.6 دستورالعمل برای داوطلبان	قیمت های ارایه شده توسط داوطلب قابل تعدیل "نیست"
ماده 15.1 دستورالعمل برای داوطلبان	داوطلب { "مکلف است" یا "مکلف نیست" درج گردد } قسمت از قیمت آفر را که مصارف مربوط به آن به واحد پول افغانی صورت گرفته، به پول افغانی ارائه نماید. در صورت تدارکات از روش داوطلبی باز داخلی، داوطلب قیمت آفر را به واحد پول افغانی ارایه نماید.
ماده 18.3 دستورالعمل برای داوطلبان	مدت کارایی اجناس: قابل تطبیق نیست.
ماده 19.1 دستورالعمل برای داوطلبان	اجازه نامه تولید کننده: قابل تطبیق است. اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان های جهانی صحت حیوانی OIE و FAO را داشته باشد ارائه گردد.
ماده 19.1 دستورالعمل برای داوطلبان	خدمات بعد از فروش قابل تطبیق نیست.
ماده 20.1 دستورالعمل برای داوطلبان	مدت اعتبار آفر { 90 روز / روز می باشد.
ماده 21.1 دستورالعمل برای داوطلبان	آفر باید توام با تضمین آفر در فورم شامل قسمت 4 ( فورمه های داوطلبی). اراده گردد. تضمین آفر صادر شده توسط یکی از بانک های معتبر، که راجه ستر شده در د افغانستان بانک بوده و مطابق محتویات فورم شماره 5 شرطنامه ارائه گردد. ميعاد تضمین بانکی آغاز از بوم آفرگشایی باید حد اقل 118 روز اعتبار داشته باشد.
ماده 21.2 دستورالعمل برای داوطلبان	مبلغ تضمین آفر باید به افغانی باشد: ( 300,000 ) سه صد هزار افغانی بشکل بانک گرنٹی و یا معادل آن که به آسانی قابل مبادله به پول نقد باشد. تضمین هاوسرکت های دولتی از ارائه تضمین آفر معاف میباشد



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>هرگاه داوطلب مرتکب اعمال مندرج یکی از اقدامات مندرج در پاراگراف هایجز (1) و (2) را نقض نماید، حکومت وی را از اعطای قرارداد مربوط توسط ادارهبه مدت {دو سال} سال غیرواجد شرایط اعلام مینماید.</p>	<p>ماده 21.7 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>علاوه بر اصل آفر، به تعداد {هیچ} آن نیز باید تسلیم داده شوند. نوت: هرگاه تناقض بین نسخه اصلی و تایه شده اداره و شرطنامه داوطلب موجود باشد، نسخه اصلی اداره مدار اعتبار است.</p>	<p>ماده 22.1 دستورالعمل برای داوطلبان.</p>
<p><b>د. تسلیمی و گشایش آفرها</b></p>	
<p>داوطلبان نباید آفرهای خویش را به صورت الکترونیکی ارائه نمایند.</p>	<p>ماده 23.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>در صورت که ارائه آفر بصورت الکترونیکی مجاز باشد، مجاز نیست</p>	<p>ماده 23.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>پاکت های داخلی و بیرونی باید حاوی علایم تشخیصیه اضافی ذیل می باشند: (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی)</p>	<p>ماده 23.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>صرف به مقاصد ارائه آفر، آدرس اداره عبارت است از: توجه: دفتر آفر گشایی آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالدارى و واقع جمال مینه کابل - افغانستان} منزل: { دفتر آفرگشایی، منزل دوم تعمیر حفظ و مراقبت عقب ریاست منابع بشری } شهر: {کابل - افغانستان} شخص ارتباطی: عبدالاقا "رحیمی" وظیفه: آمر تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شماره تماس: +93 0202922233 آدرس الکترونیکی: procurement.goods@mail.gov.af وب سایت: www.mail.gov.af ضرب الأجل برای تسلیمی آفرها: {1398/04/01} در ساعت {10:00} قبل از ظهر میباشد.</p>	<p>ماده 24.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>آفر های ناوقت رسیده بدون باز شدن مسترد میگردند.</p>	<p>ماده 25.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بر ویسلوز نوع Rev-1 و بر ویسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181:98/Rebid

<p><b>بازگشایی آفرها در محل ذیل صورت میگیرد:</b></p> <p>آدرس: وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع جمال مینه کابل - افغانستان.</p> <p>منزل: اطاق آفرگشایی، منزل دوم تعمیر حفظ و مراقبت عقب ریاست منابع بشری.</p> <p>شهر: {کابل - افغانستان}</p> <p>تاریخ: {1398/04/01}</p> <p>زمان: {در ساعت 10:00 قبل از ظهر}</p> <p><b>یادداشت:</b> - در صورتیکه تاریخ آفرگشایی به روز رخصتی تصادف نماید، جلسه به روز بعدی در عین زمان برگزار میشود.</p>	<p>ماده 27.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>در صورتیکه ارائه آفر به صورت الکترونیکی طبق بند 1 ماده 23 دستورالعمل برای داوطلبان مجاز باشد، روش های مشخص گشایش آفرها {توضیح با جزئیات مکمل در مورد روش بازگشایی را بنویسید} خواهد بود. مجاز نیست.</p>	<p>ماده 27.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p><b>هـ. ارزیابی و مقایسه آفرها</b></p>	
<p>آفرهای ارائه شده به واحد های پولی مختلف، باید به واحد پولی افغانی تبدیل شوند. منبع نرخ تبادله {د افغانستان بانک} است. تاریخ تبادله اسعار: {تاریخ روز آفرگشایی}</p>	<p>ماده 35.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>ترجیحات داخلی مطابق حکم چهارم طرز العمل تدارکات تطبیق می گردد. قابل تطبیق است.</p>	<p>ماده 36.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>ارزیابی برای {تمام اقلام} اجرا میگردد. یکی از دو موارد ذیل درج گردد: آفرها برای هر یک قلم ارزیابی گردیده و قرارداد در برگزیده اقلام اعطا شده به داوطلب برنده می باشد. با ارزیابی برای هر بخش صورت می گیرد، قیمت قلم یا اقلام که برای آن قیمت ارائه نشده است، از اوسط قیمت های ارائه شده برای همان قلم یا اقلام در آفرهای سایر داوطلبان محاسبه و شامل قیمت آفر داوطلب می گردد. در صورتیکه آفر دیگری ارائه نگردیده باشد، آفری طبق حکم ماده بیست و پنجم قانون رد میگردد. در صورتیکه مجموع قیمت قلم یا اقلامی که برای آن قیمت ارائه نشده است، از (10) فیصد قیمت آفر داوطلب تجاوز نماید، آفر وی غیر جوابگو محسوب می گردد..</p>	<p>ماده 37.5 دستورالعمل برای داوطلبان</p>



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات ملی پروتکل نوع 1-RCV و پروتکل نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت دواطلبی باز داخلی MAIL:PD:NCB:GI:81798/Rebid

<p>ماده 37.3 دستورالعمل برای داوطلبان</p> <p>تعدیلات به اساس معیارات ذیل که در قسمت 3 (معیارات ارزیابی و اهلیت) تذکر رفته، صورت می گیرد:</p> <p>1- انحراف در جدول تسلیمی: "نخیر"</p> <p>2- انحراف در جدول پرداخت: "نخیر"</p> <p>3- مصارف تعویض اجزای عمده، پرزه جات اضافی الزامی، و خدمات: "نخیر"</p> <p>4- موجودیت پرزه جات و خدمات بعد از فروش تجهیزات ارایه شده آفر در جمهوری اسلامی افغانستان: "نخیر"</p> <p>5- مصارف پیشبینی شده عملیاتی و مراقبت در جریان عمر استفاده تجهیزات: "نخیر"</p> <p>6- کارآیی و مولدیت ارائه شده: "نخیر"</p> <p>7- ادر صورت لزوم سایر معیارها درج گردد!</p>	
<p>داوطلبان باید برای هر قلم قیمت جداگانه ارائه نمایند.</p>	<p>ماده 14.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>و. اعطای قرارداد</p>	
<p>حد اکثر فیصدی مقدار فی قلم که زیاد می گردد عبارت است از { 25% بیست و پنج فیصد }</p> <p>حد اکثر فیصدی مقدار فی قلم که کم می گردد عبارت است از { 25% بیست و پنج فیصد }</p> <p>ا در هر دو حالات فوق الذکر، حد اکثر مقدار تعدیل از 25% بیست و پنج فیصد زیاد بوده نمی تواند!</p>	<p>ماده 42.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>شکایات به آدرس ذیل ارسال شده می تواند:</p> <p>قابل توجه: { محمدالله "ساحل" رئیس تهیه و تدارکات }</p> <p>آدرس: { وزارت زراعت، آبیاری و مالنداری واقع جمال مینه }</p> <p>منزل - شماره اطاق: { تعمیر معینیت مالی و اداری، منزل اول }</p> <p>شهر: { ناحیه 3 - کابل - افغانستان }</p>	<p>ماده 47.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>

14

جمهوری اسلامی افغانستان وزارت زراعت، آبیاری و مالنداری

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات در دوز واکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PT/NCB/G181/08/Rebid

### قسمت سوم: معیارات ارزیابی و اهلیت

این قسمت معیارات مندرج قسمت دستورالعمل برای داوطلبان را در توضیح معیارا که اداره در ارزیابی آفرها و تشخیص داوطلب دارای اهلیت مد نظر می گیرد تکمیل می نماید. سایر معیارات که شامل این قسمت نباشد، مورد استفاده قرار نمی گیرد.

#### فهرست عناوین

1. ترجیح داخلی (بند 1 ماده 36 دستورالعمل برای داوطلبان)
2. معیار اضافی (جزء 4 بند 3 ماده 37 دستورالعمل برای داوطلبان)
3. قرارداد های چندگانه (بند 5 ماده 37 دستورالعمل برای داوطلبان)
4. شرایط ارزیابی بعدی (بند 2 ماده 39 دستورالعمل برای داوطلبان)

#### 1. ترجیح داخلی (بند 1 ماده 36 دستورالعمل برای داوطلبان)

قابل تطبیق است.

اداره ترجیح داخلی را مطابق حکم چهارم طرزالعمل تدارکات تطبیق می نماید. تطبیق ترجیح داخلی و درجه بندی آفرها طور ذیل صورت می گیرد:

1- گروپ بندی آفرها:

- 1) آفرهای گروپ (الف): آفرهاییکه اجناس ساخت جمهوری اسلامی افغانستان را ارائه نموده اند، شامل این گروپ گردیده و قیمت آن آفرها به اندازه (25) فیصد قیمت مجموعی آفر کاسته می شوند.
- 2) آفرهای گروپ (ب): آفرهای ارائه شده توسط شرکت های داخلی و شرکت های مقیم در افغانستان شامل این گروپ گردیده و قیمت آن آفرها به اندازه (10) فیصد قیمت مجموعی آفر کاسته می شوند.
- 3) آفرهای گروپ (ج): آفرهای که شریک افغانی یا قراردادی افغانی دارند شامل این گروپ گردیده و قیمت آن به اندازه (5) فیصد قیمت آفر کاسته می شود.
- 4) آفرهای گروپ (د): آفرهای که مالکیت و اسهام آن متعلق به زنان بوده و حد اقل (50) فیصد کارکنان آن نیز متشکل از زنان باشد قیمت آن آفرها به اندازه (5) فیصد قیمت مجموعی آفر کاسته می شوند.

2- مقایسه آفرها

1) اداره با نظر داشت میزان ترجیح داخلی، قیمت آفرهای مستفید شونده را به میزان فیصدی ترجیح داخلی نسبت به قیمت اصلی آفر کاسته و این قیمت را در مقایسه با سایر آفرها مدنظر می گیرد.

2 معیارات اضافی

قابل تطبیق نیست.

3. قرارداد های چندگانه (بند 5 ماده 37 دستورالعمل برای داوطلبان)

اداره بیشتر از یک قرارداد را به داوطلبیکه ترکیب آفرهای دارای نازلترین قیمت ارائه نموده (یک قرارداد برای هر آفر) و با معیارهای ارزیابی بعدی مندرج فقره 4 را برآورد نماید، اعطا می نماید.

اداره مکلف است

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک پروژ واکسین پروملوز نوع Rev-1 و پروملوز نوع S-19 سروریت ریست صحت حیرانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD.NCB.G181.987@rcbml

1- صرف بخش ها و قراردادهائیکه فیصدی اقلام فی بخش و کمیت فی قلم طوریکه در بند 7 ماده 14 دستورالعمل برای داوطلبان مشخص شده است ارزیابی نماید.

اداره مکلف است موارد ذیل را در نظر بگیرد:

- (1) آفر ارزیابی شده دارای نازلترین قیمت برای هر بخش؛ و
- (2) تخفیف ارائه شده در هر بخش و روش اجرای آن طوریکه در آفر داوطلب پیشنهاد شده است.

### 4. معیارات ارزیابی بعدی (بند 2 ماده 39 دستورالعمل برای داوطلبان)

بعد از تشخیص آفر دارای نازلترین قیمت در مطابقت با بند 1 ماده 38 دستورالعمل برای داوطلبان، اداره می تواند ارزیابی بعدی آفرا طبق ماده 39 دستورالعمل برای داوطلبان، صرف با استفاده از شرایط مشخص شده راه اندازی کند. شرایطیکه شامل متن ذیل نشده باشد نباید در ارزیابی اهلیت داوطلب استفاده شوند:

توانایی مالی: داوطلبان باید بخاطر نشان دادن توانایی مالی اسناد مالی معتبر (Bank Statment) و یا سایر اسناد و مدارک ارائه نمایند که به وسیله آن به اثبات رساند که مقدار (2,500,000) دومیلیون و پانصد هزار افغانی یا معادل آن از تاریخ نشر اعلان الی روز آفر گشایی (در یکی از تاریخ های متذکره) در حساب بانکی (شرکت) خویش داشته باشد. تصدی ها و شرکت های دولتی از این امر مستثنی است.

تجربه و ظرفیت تخنیکي: تجربه لازم که توسط داوطلب اظهار می گردد باید حد اقل یک قرارداد مشابه با قیمت حد اقل (5,000,000) پنج میلیون افغانی و یا مجموع دو قرارداد مشابه حداقل (8,600,000) افغانی را که در جریان ده (10) سال گذشته اجرا نموده ارائه نماید. و حجم معاملات یا عواید سالانه (Annual Turnover) حد اقل با مبلغ (8,700,000) هشت میلیون و هفت صد هزار افغانی در دو سال از پنج (5) سال اخیر ارائه و ترتیب نماید.

تصدی ها و شرکت های دولتی از ارائه اسناد حجم معاملات سالانه معاف می باشند.

تصفیه حسابات مالیاتی: داوطلب مکلف است مکتوب تصفیه حسابات مالیاتی داوطلب آخرین دوره قبل از آفر گشایی ( صادره وزارت محترم مالیه ) را ضم آفر خویش ارائه نماید. هر گاه تصفیه حسابات مالیاتی داوطلب در جریان باشد، وی می تواند سند مبین تحت دوران بودن تصفیه حسابات مالیاتی ( صادره وزارت محترم مالیه ) را ارائه نماید. داوطلب باید اسناد را که بیانگر اینکه اجناس پیشنهاد شده شرایط استفاده ذیل را دارا می باشد، ارائه نماید:

داوطلبان مکلف به اكمال اجناس مطابق شرایط و مشخصات مندرج شرطنامه میباشد



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو عوز واکسین برونسلوز نوع 1-Rev و برونسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD/NCB/G181-98/Rebid

قسمت چهارم: فورمه های داوطلبی

فهرست

شماره فورمه	عنوان فورمه
فورمه های داوطلبی	
01/ فورمه اجناس	فورمه معلومات داوطلب
02/ فورمه اجناس	فورمه معلومات شریک شرکت مشترک (JV)
03/ فورمه اجناس	فورمه تسلیمی آفر
04/ فورمه اجناس	جدول قیمت برای اجناس وارداتی که در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده اند
05/ فورمه اجناس	جدول قیمت برای اجناس قبلاً وارد شده ای که در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده اند
06/ فورمه اجناس	جدول قیمت برای اجناسی که در جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده اند
07/ فورمه اجناس	جدول قیمت و تکمیل خدمات ضمنی
08/ فورمه اجناس	تضمین آفر: ضمانت بانکی
09/ فورمه اجناس	تضمین آفر: اظهارنامه تضمین آفر
10/ فورمه اجناس	اجازه نامه تولید کننده.

۱۴۲



فورمه معلومات داوطلب

فورمه اجناس/01


شماره داوطلبی:

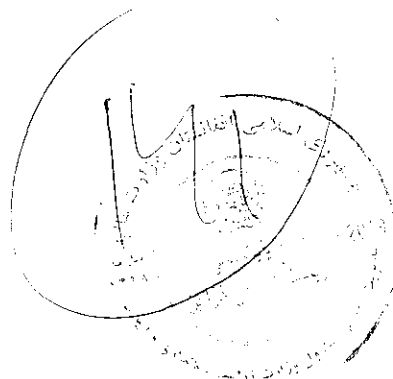
شماره داوطلبیدرج گردد/

تاریخ:

روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد/

صفحات/شماره صفحه و تعداد مجموعی صفحات درج گردد/

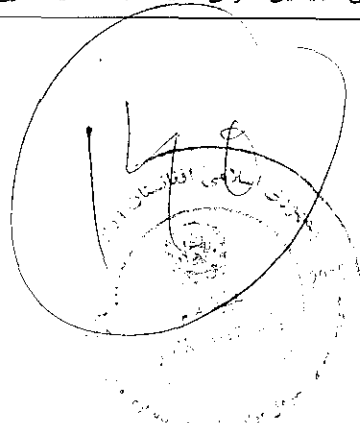
1. معلومات عمومی داوطلب	
1.1	نام قانونی داوطلب: /نام قانونی داوطلب درج گردد/
1.2	در صورت شرکت های مشترک نام قانونی هر شریک شرکت مشترک: /نام قانونی هر شریک مشترک درج گردد/
1.3	کشوریکه که شرکاء شرکت مشترک (JV) راجستر شده اند ویا راجستر می گردند: /نام کشور درج گردد/
1.4	سال راجستر داوطلب: /سال راجستر داوطلب درج گردد/
1.5	آدرس قانونی داوطلب در کشور راجستر شده: /آدرس مکمل درج گردد/
1.6	معلومات در مورد نماینده باصلاحیت داوطلب نام: /نام نماینده باصلاحیت درج گردد/ آدرس: /آدرس نماینده باصلاحیت درج گردد/ شماره تلفون/فکس: /شماره تلفون/فکس نماینده باصلاحیت درج گردد/ ایمیل آدرس: /ایمیل آدرس نماینده باصلاحیت درج گردد/  نمونه امضا نماینده با صلاحیت: 
1.7	شماره تشخیصیه مالیه دهی داوطلب (TIN): /نمبر تشخیصیه مالیه داوطلب درج گردد/



اداره تدارکات ملی - شمرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دور واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و برسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی یاز داخلی MAIL:PD.NCB.G181/98/Rebid

<p>1.8 کاپی های اصلی اسنادذیل ضمیمه می باشد، گزینه/گزینه های مربوط را نشانی نمائید:</p> <p>اساسنامه شرکت یا سند راجستر شرکت مندرج جزء 1 این فورمه در مطابقت به بند 1 و بند 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان؛</p> <p>در صورت شرکت های مشترک ، سند تمایل به ایجاد شرکت و یا موافقتنامه شرکت های مشترک در مطابقت با بند 1 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان؛</p> <p>در صورت تیکه نهاد دولتی داوطلب باشد، سند تثبیت استقلالیت مالی و سند که نشان دهنده فعالیت داوطلب در مطابقت با قانون تجارت باشد؛</p> <p>سایر اسناد در صورت لزوم دید اداره؛</p>	<p>1.8</p>
<p>2. معلومات در مورد اهلیت داوطلب</p>	
<p>2.1 تعداد قرارداد های اجناس و خدمات ضمنی مشابه اکمال شده توسط داوطلب در پنج سال اخیر: /تعداد قرارداد ها حروف و ارقام درج گردد/</p>	<p>2.1</p>
<p>2.2 حجم معاملات سالانه داوطلب در 5 سال اخیر: /ارزش به حروف و ارقام درج گردد/</p>	<p>2.2</p>
<p>2.3 دارایی های نقدی در دسترس: /مبلغ به حروف و ارقام درج گردد/</p>	<p>2.3</p>
<p>2.4 اکمال عمده اجناس مشابه در جریان پنج سال گذشته: /جزئیات اکمال اجناس مشابه تحت اکمال را با تاریخ تخمینی تحویلی و اکمال تعهد شده را لست گردد/</p>	<p>2.4</p>
<p>3. معلومات مالی داوطلب</p>	
<p>3.1 راپورهای مالی یا بیلاتس شیت یا حساب مفاد ضرر یا راپورهای تفتیش یا سایر معلومات بانکی همراه با اسناد مربوط یا ترکیبی از اینها که نمایانگر موجودیت دارایی نقدی در دسترس، /لست مندرجات ذیل را ترتیب داده کاپی های آن را ضمیمه کنید/</p>	<p>3.1</p>
<p>3.2 معلومات بانک هائیکه ادازه برای تثبیت صحت اسناد مالی با آن تماس گرفته می تواند:</p> <p>نام: /نام نماینده با صلاحیت درج گردد/</p> <p>آدرس: /آدرس نماینده با صلاحیت درج گردد/</p> <p>شماره های تلفون افکس: /شماره های تلفون/فکس را درج گردد/</p> <p>ایمیل آدرس: /ایمیل آدرس نماینده با صلاحیت درج گردد/</p>	<p>3.2</p>



فورمه معلومات هر شریک داوطلب مشترک

فورمه اجناس/02

این یادداشت صرف جهت کمک به اداره تدارکاتی در تکمیل نمودن فورمه در حین تهیه شرطنامه میباشد، اما نباید شامل شرطنامه صادر شده گردد.

معلوماتیکه در صفحات ذیل توسط داوطلب درج میگردد جهت تثبیت واجد شرایط بودن و اهلیت داوطلبان مطابق مواد مرتبط به دستورالعمل برای داوطلبان، استفاده شود.

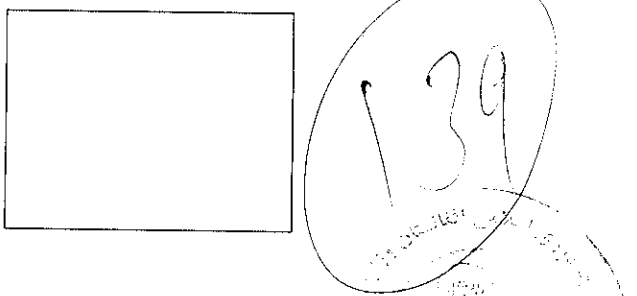
شماره داوطلبی:

{شماره داوطلبی درج گردد}

تاریخ:

{روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}

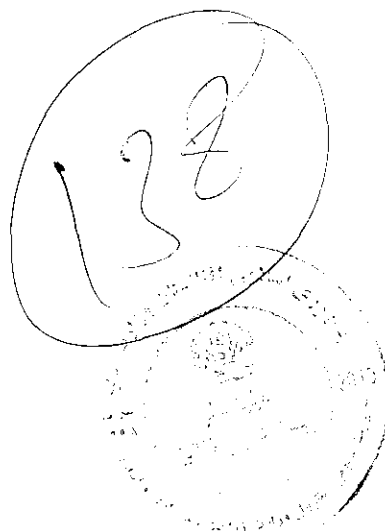
صفحات {شماره صفحه و تعداد مجموعی صفحات درج گردد}

1. معلومات عمومی شرکت های مشترک	
1.1	نام قانونی داوطلب: {نام قانونی داوطلب درج گردد}
1.2	نام شرکای داوطلب مشترک: {نام شریک شرکت های مشترک درج گردد}
1.3	راجستر شرکای داوطلب مشترک: {کشوریکه در آن شرکت های مشترک راجستر شده است، درج گردد}
1.4	سال راجستر هر شرکای داوطلب مشترک: {سال راجستر شریک هر شرکت های مشترک درج گردد}
1.5	آدرس قانونی هر شرکای داوطلب مشترک در کشوریکه راجستر شده است: {آدرس شریک شرکت های مشترک را در کشوریکه راجستر شده، درج گردد}
1.6	معلومات نماینده باصلاحیت شرکت های مشترک نام: {نام نماینده باصلاحیت درج گردد} آدرس: {آدرس نماینده باصلاحیت درج گردد} شماره های تلفون و فکس: {شماره های تلفون و فکس نماینده باصلاحیت درج گردد} ایمیل آدرس: {ایمیل آدرس درج گردد} نمونه امضا نماینده باصلاحیت:
	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع 1-Rev و بروسلوز نوع S-19 ضرورت رعایت صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAH/PD/NCB/G181/98/Rebid

1.7	کاپی های اصلی اسناد ذیل ضمیمه میباشند / یکس های اسناد اصلی ضمیمه شده را چک نمایند / <input type="checkbox"/> اساسنامه یا راجستر شرکت نامبرده در 1.2 فوق، درمطابقت با پاراگراف های بند های 1 و 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان. <input type="checkbox"/> در صورتیکه نهاد دولتی داوطلب باشد، سند تثبیت استقلالیت مالی و سند که نشان دهنده فعالیت داوطلب در مطابقت با قانون تجارت باشد
-----	---





فورمه تسلیمی آفر

فورمه اجناس/03

این یادداشت صرف برای معلومات، جهت کمک به اداره تدارکاتی در تکمیل فورمه در وقت تهیه شرطنامه میباشد، اما نباید در شرطنامه صادر شده شامل گردد.

این معلومات باید توسط داوطلبان در صفحات ذیل به مقاصد تشخیص اهلیت و واجد شرایط بودن داوطلب طوریکه در مواد مربوطه دستورالعمل برای داوطلبان تهیه شده است در جدول مورد استفاده قرار گیرد.

شماره داوطلبی:

تاریخ:

صفحات:

به: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

میان که در زیر این فورمه امضا نموده ایم، اظهار مینمائیم اینکه:

1. ما شرطنامه را دقیق مطالعه کردیم و هیچ ملاحظه یی در قسمت آن بشمول ضمیمه شماره: / / نداریم؛
2. ما پیشنهاد می نمائیم که در مطابقت با شرطنامه و جدول تحویلی مندرج جدول نیازمندیهای اجناس و خدمات ضمنی را / / اکمال مینمائیم؛
3. قیمت مجموعی آفر ما به استثنای هرگونه تخفیفات پیشنهاد شده در ذیل عبارت استاز: / /؛
4. تخفیفات پیشنهاد شده: در صورتیکه آفر ما قبول شود، تخفیفات ذیل قابل اجرا خواهد بود:

(1) قیمت مجموعی تخفیفات به حروف: .....

(2) قیمت مجموعی تخفیفات به ارقام: ..... هر تخفیف پیشنهاد شده و اقلام مشخص شده جدول نیازمندیها را که قابل اجرا است، با جزئیات آن مشخص کنید؛

5. آفر ما برای معیاد مشخص در بند 1 ماده 20 دستورالعمل برای داوطلبان، سراز تاریخ ضرب الاجل تسلیمی آفرها در مطابقت با بند 2 ماده 24 دستورالعمل برای داوطلبان اعتبار داشته و در هر زمان قبل از ختم تاریخ اعتبار آن بالای ما الزامی و قابل قبول بوده میتواند؛
6. هرگاه آفر ما قبول شود، ما تعهد میسپاریم که تضمین اجراء را در مطابقت با ماده 44 دستورالعمل برای داوطلبان و ماده 18 شرایط عمومی قرارداد، بخاطر اجرای موقع قرارداد فراهم می نمائیم؛

7. ما بشمول قراردادیمان فرعی یا امکان کننده گان برای هر بخش از قرارداد، دارای تابعیت کشورهای واجد شرایط ملیت داوطلب را بشمول ملیت شرکای شامل داوطلب هرگاه داوطلب شرکت های مشترک باشد، و ملیت هر یک قراردادیان فرعی و تهیه کننده گان درج گردد / می باشم.

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دیوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PC/NCB/G181-98/Rebid

8. ما، مطابق بند 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان، هیچ نوع تضاد منافع نداریم؛

9. شرکت ما، بشمول شرکا و قراردیان فرعی و تهیه کننده گان، تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان، درمطابقت با بند 3 ماده

4 دستورالعمل برای داوطلبان از طرفدولت جمهوری اسلامی افغانستان غیرواجد شرایط شناخته نشده ایم؛

10. ما میدانیم که اداره مکلف به قبولی آفر دارای نازلترین قیمت ارائه شده و یا هر آفر دریافت شده دیگر نیست.

}

نام: /

}

امضا: /

}

تاریخ: /



۱۹۶



اداره تدارکات ملی - شترنامه معیاری تدارک اجناس

MAI/PD/NCB/G181/98/Rebid / دخت داوطلبی بزر داخلی MAI/PD/NCB/G181/98/Rebid / ضرورت ریست صحت حیوانی دخت داوطلبی باز داخلی MAI/PD/NCB/G181/98/Rebid / ضرورت ریست صحت حیوانی دخت داوطلبی باز داخلی Rev-1 پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریست صحت حیوانی دخت داوطلبی باز داخلی

جدول قیمت اجناس که در پیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد

آفرهای گروپ ج- اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان  
 فورمه اجناس/04

MAI/PD/NCB/G181/98/Rebid

{ضرورت نیست}

{ 1398/ / }

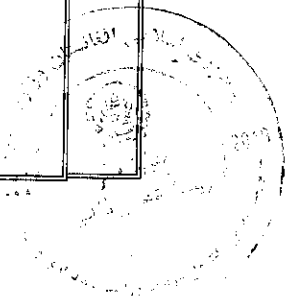
شماره داوطلبی:  
 شماره افریدیل:  
 تاریخ:

داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه بری می نماید. لست اقلام در فتره جدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
شماره	توضیح اجناس	مکان	بیمه	دوره	قیمت فی واحد پرداخت محموله و بیمه اعمال مقصود	قیمت پرداخت بیمه و محموله فی قلم (ستون 6x4)	قیمت فی قلم برای انتقال زسی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رساندن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم (ستون 7+8)
1	واکسین حیوانی پروسلوز از نوع S-19		155,098	دور				
2	واکسین حیوانی پروسلوز از نوع Rev-1		884,370	دور				
قیمت مجموعی								

نام داوطلب: /  
 امضای داوطلب: /  
 تاریخ: /

Handwritten signature in a circle.



اداره تدارکات ملی - شترطنامه معیاری تدارک اجناس

MAIL/PD/NC/B/G181/98/Rebid بزرگترین قیمت بر مبنای مشخصات فنی در دفتر ثبت دولتی بزرگترین قیمت بر مبنای مشخصات فنی در دفتر ثبت دولتی بزرگترین قیمت بر مبنای مشخصات فنی در دفتر ثبت دولتی

جدول قیمت برای اجناس ساخته شده در بیرون جمهوری اسلامی افغانستان که قبلاً وارد گردیده است

آفرهای گروه ج-اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان فورمه اجناس/05

MAIL/PD/NC/B/G181/98/Rebid

شماره داوطلبی:

شماره آفریدیل:

تاریخ:

صفحات: /

داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه ببری می نماید. است اقدام در فتره 1 جدول قیمت باید با است اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

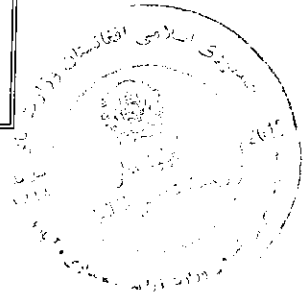
1	2	3	4	5	6	7	8	9
شماره	توضیح اجناس	کشور منبع	تعداد	واحد	قیمت فی واحد پرداخت محموله و بیمه (مستور/مستور)	قیمت پرداخت بیمه و محموله فی قلم (مستور/مستور)	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم
1	.....							ستون (8+7)
قیمت مجموعی								

نام داوطلب: /

امضای داوطلب: /

تاریخ: /

Handwritten signature and stamp area.





اداره تدارکات ملی - شش‌طنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک نو دوز واكسين بر وسلور نوع RCV-19 و بر وسلور نوع S-19 صبر و روت ريات صحت حيراني تحت داوطلبی باز داخلی RCBH/98/98/MAIL/PD/NCB/GI/19/98/Rebid

جدول قیمت برای تکمیل خدمات ضمنی / بعد از فروش

اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان

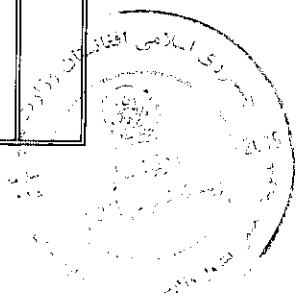
فورمه اجناس / 07

شماره داوطلبی: {}  
 شماره آفريدیل: {}  
 تاریخ: {}

{ داوطلب باید فورمه های جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های ذکر شده تکمیل نماید. کست اعلام در ستون جدول قیمت ها باید منطبق با کست اجناس و خدمات ضمنی مشخص شده توسط اداره در جدول نیازمند بهادرت گردد. }

1	2	3	4	5	6	7
شماره خدمات	توضیح خدمات (به استثنای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس در مقصد نهایی آنها)	کشور منبع	تاریخ تحویل در مقصد نهایی	کمیت و واحد فیزیکی	قیمت فی واحد	قیمت مجموعی فی خدمت (ستون 6 X 5 یا تخمیناً)
1	.....					
قیمت مجموعی آفر						

نام داوطلب /  
 امضای داوطلب /  
 تاریخ /



تضمین آفر: ضمانت بانکی

فورمه اجناس/08

شماره داوطلبی:

{شماره داوطلبی درج گردد}

شماره آفر بدیل:

{در صورتیکه این آفر بدیل باشد، شماره تشخیصیه آن درج گردد}

تاریخ:

{روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}

صفحات {شماره صفحه تعداد مجموعی صفحات درج گردد}

{این فورمه ضمانت بانکی برای تضمین آفر باید توسط یک بانک راجستر شده در مطابقت با رهنمودهای مندرج صادر گردد}

ما: {نامبانک درج گردد}

ذینفع: {نام و آدرس مکمل اداره درج گردد}

تاریخ: {تاریخ درج گردد}

شماره تضمین آفر: {شماره به ارقام درج گردد}

اطلاع یافتیمکه {نام مکمل داوطلب درج گردد}، منبعه به نام "داوطلب" آفر خود برای اجرای {نام قرارداد درج گردد} تحت اعلان تدارکات شماره {شماره اعلان تدارکات درج گردد} به شما ارائه نموده است.

برعلاوه می دانیم که مطابق شرایط شما، آفر باید همراه با تضمین آفر ارائه گردد.

بر اساس درخواست داوطلب، ما {نام بانک درج گردد} بدینوسیله به صورت قطعی تعهد میسپاریم که بدون تعلل، مبلغ مجموعی {مبلغ به حروف و ارقام درج گردد} را بعد از دریافت اولین تقاضای تحریری شما در صورت که داوطلب مرتکب اعمال ذیل گردیده باشد، بپردازیم:

- 1) تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن
- 2) انکار داوطلب از پذیرش تصحیح اشتباهات حسابی در جدول قیمت های ارائه شده در آفر
- 3) اجتناب از عقد قرارداد، مطابق مندرجات شرطنامه و مطالبه پیشنهاد از طرف داوطلب برنده
- 4) فراهم نکردن تضمین اجرای قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه از طرف داوطلب برنده
- 5) در صورت محرومیت داوطلب به دلیل تخلفی در این داوطلبی مطابق حکم ماده چهل و نهم این قانون

این ضمانت در حالات ذیل فاقد اعتبار خواهد شد:

- 6) در صورتیکه داوطلب برنده باشد به محض دریافت تضمین آفر امضای قرارداد طبق دستورالعمل برای داوطلبان؛ یا
- 7) در صورتیکه داوطلب برنده نباشد، به محض (1) امضای قرارداد با داوطلب برنده؛ یا (2) 28 روز بعد از ختم میعاد اعتبار آفر به شمول میعاد

تمدید مدت اعتبار آفر {تاریخ ختم آفر درج گردد}

در نتیجه، هرگونه تقاضا برای پرداخت تحت این تضمین باید توسط ما قبل از میعاد فوق دریافت شده باشد.

این تضمین تابع مقرره منتشره شماره 785 اطلاق تجارت بین المللمیباشد.

امضا: {امضای مسئول مربوط درج گردد}

مهر: {مهر گردد}

تضمین آفر: اظهارنامه تضمین آفر

فورمه اجناس/09

شماره داوطلبی:

شماره داوطلبی درج گردد/

شماره آفریدیل:

در صورتیکه این آفریدیل باشد، شماره تشخیصیه آن درج گردد/

تاریخ:

روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد/

شماره صفحه و تعداد مجموعی صفحات درج گردد/

داوطلب باید این فورمه را در مطابقت با رهنمودهای مربوطه خانه پری نماید/

به: /نام مکمل اداره درج گردد/

ما اشخاصیکه در زیر امضا نمودیم، اظهار مینمائیم که:

ما میدانیم که، طبق شرایط شما، آفر باید همراه با اظهارنامه تضمین آفر ارائه گردد.

ما می پذیریم که در صورت نقض وجایب تحت شرایط آفر ما از عقد قرارداد با اداره برای مدت /تعداد سال درج گردد/ سر از /تاریخ درج گردد/ محروم گردیم. وجایب داوطلب تحت این آفر شامل موارد ذیل می باشد:

- (1) ارائه معلومات نادرست در مورد اهلیت داوطلب
- (2) تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن
- (3) انکار داوطلب از پذیرش تصحیح اشتباهات حسابی در جدول قیمت های ارائه شده در آفر
- (4) اجتناب از عقد قرارداد، مطابق مندرجات شرطنامه و مطالبه پیشنهاد از طرف داوطلب برنده
- (5) فراهم نکردن تضمین اجرای قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه از طرف داوطلب برنده.

این اظهار نامه تضمین آفر در صورت برنده شدن ما و تسلیمی تضمین اجرای قرارداد و امضای قرار داد با داوطلب برنده فاقد اعتبار می گردد.

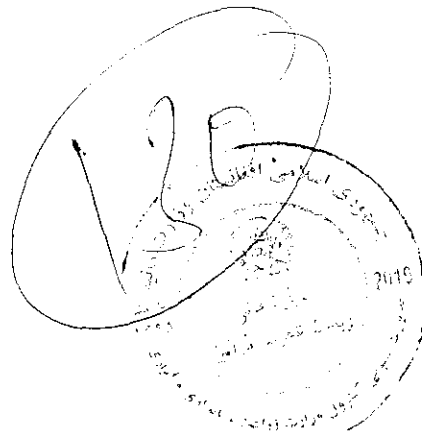
امضا: /امضای شخصی که صلاحیت امضای این اظهار نامه را دارد/

دارای صلاحیت امضای این اظهار نامه از طرف: /نام داوطلب درج گردد/

تاریخ: /روز، ماه و سال درج گردد/

مهر: /مهر گردد/

یادداشت: در صورت شرکت مشترک، این اظهارنامه تضمین آفر باید به نام تمام شرکا آفر را ارائه گرد





اجازه نامه تولید کننده

فورمه اجناس/10

شماره دواطلبی: {شماره دواطلبی درج گردد}  
شماره آفریدیل: {در صورتیکه این آفریدیل باشد، نمبر تشخیصیه آن درج گردد}  
تاریخ: {روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}  
صفحات {شماره صفحه و تعداد مجموعی صفحات درج گردد}

{این اجازه نامه باید در فورمه رسمی تولید کننده توسط مقام باصلاحیت ترتیب و امضا گردد}  
به: {نام مکمل اداره درج گردد}

ما/ نام و آدرس مکمل تولید کننده درج گردد/ تولید کننده رسمی/ نوع اجناس تولید شده درج گردد/ با داشتن فابریکه در/ آدرس مکمل کارخانه های تولید کننده درج گردد/ به/ نام مکمل دواطلب درج گردد/ اجازه می دهیم آفر را به مقصد عرضه/ نام و/ یا شرح مفصل اجناس درج گردد/ ارائه نموده و عقد قرارداد نماید.

ما بدینوسلیه گزنتی و ورنتی مکمل مطابق مندرج ماده 28 شرایط عمومی قرارداد، را به اجناس ارائه شده در آفر فراهم می نمایم.

امضا: {امضا نماینده با صلاحیت تولید کننده درج گردد}

نام: {نام/ نام های مکمل نماینده با صلاحیت تولید کننده درج گردد}

عنوان ووظیفه: {عنوان ووظیفه درج گردد}

امضا از جانب: {نام مکمل دواطلب درج گردد}

تاریخ: {تاریخ امضا درج گردد}

۱۲۹



قسمت پنجم - جدول نیازمندیها

فهرست محتویات

عنوان

1. لست اجناس و جدول تحویل دی
2. لست خدمات ضمنی و جدول تکمیل
3. مشخصات تکنیکی
4. نقشه های تکنیکی
5. آزمایشات و معاینات

یادداشت ها برای ترتیب جدول نیازمندیها

جدول نیازمندیها باید توسط اداره شامل شرطنامه گردیده و حد اقل حاوی توضیح اجناس، خدمات ضمنی و جدول تحویل باشد.

هدف از جدول نیازمندیها فراهم نمودن معلومات کافی جهت کمک به داوطلبان برای تهیه آفرهای شان به صورت موثر و دقیق به خصوص جدول قیمت که در قسمت 4 درج گردیده است، می باشد. علاوه برآن، در صورت انحراف کمیت در زمان اعطا قرارداد، از جدول نیازمندیها و جدول قیمت منحصی اساس در مطابقت با ماده 42 دستورالعمل برای داوطلبان، استفاده میگردد.

تاریخیا میعاد تحویل باید بدقت با در نظر داشت موارد ذیل مشخص شود:

1. مفاهیم شرایط تحویلی تصریح شده در دستورالعمل برای داوطلبان در مطابقت با احکام شرایط تجار تبیین المللی (Incoterms 2010) دلالت به (تحویلی اجناس در مبدأ، یا مصارف اجناس، بیمه، و کرایه تا بندر مقصد، پرداخت بیمه و محموله، انتقال رایگان الی کشتی) تحویلی زمانی صورت میگردد که اجناس به انتقال دهنده ها تحویل داده شود؛ و

2. مکلفیت های تحویلی اداره از تاریخ ذیل آغاز می گردد: (امضای قرارداد، گشایش یا تأیید لیتر آف کریدت)



1. **لست اجناس و جدول تحویلی**

اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {توسط داوطلب خانه پری گردد}	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	کمیت	واحد فیزیکی	توضیح اجناس	شماره
	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ آغاز تحویلی اجناس					
	الی 25 روز تقویمی	بعد از صدور قرار داد و فرمایش	بشکل DDP در ریاست صحت حیوانی واقع سرک سناتوریم دارالامان کابل.	2	قلم	طبق جدول قیمت ها / 04	1

Handwritten signature and official stamp of the Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock of Afghanistan.

2. **لست خدمات ضمنی بعد از فروش و جدول تکمیل آن**

اداره باید این جدول را تکمیل نماید. تاریخ تکمیلی باید واقعی و در مطابقت به تاریخ درخواست شده تحویلی اجناس و شرایط تجارت بین المللی (INCOTERMS) باشد.

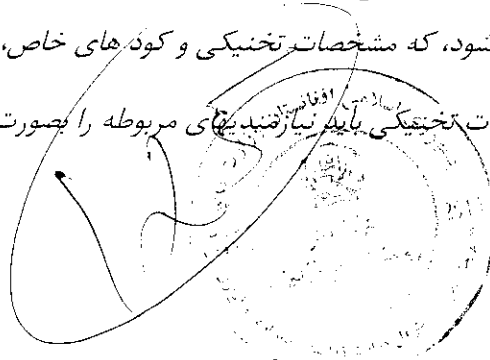
تاریخ نهایی تکمیل خدمات	محل اجرا	واحد فیزیکی	کمیت (در صورتیکه قابل اجرا باشد)	توضیح خدمات	شماره
تاریخ تکمیل درج گردد؛	نام محله درج گردد؛	واحد فیزیکی درج گردد؛	مقدار/اقدام درج گردد؛	توضیحات خدمات ضمنی درج گردد؛	شماره درج گردد؛
				.....	1

### 3. مشخصات تخنیکي

ارهنمود تهیه مشخصات تخنیکي

هدف از مشخصات تخنیکي، تعریف خصوصیات تخنیکي لازم اجناس و خدمات ضمنی مربوط توسط اداره میباشد. اداره باید مشخصات تخنیکي مفصل را با در نظر داشت موارد ذیل تهیه نماید:

- مشخصات تخنیکي مشتمل است بر معیار های که توسط اداره به منظور بررسی جوابگو بودن آفرها از نظر تخنیکي تعیین میگردد. ازین جهت، ترتیب مشخصات تخنیکي واضح سبب تسهیل تهیه آفر های جوابگو توسط داوطلبان و همچنان آزمایش، ارزیابی و مقایسه آن ها توسط اداره میگردد.
- مشخصات تخنیکي مستلزم آن است که تمام اجناس و مواد که وارد میگردند جدید، غیر مستعمل، و مدل های جدید بوده و اینکه آنها تمام نو آوری های جدید را شامل اند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد.
- بهترین شیوه های رایج مشخصات تخنیکي باید بکار گرفته شود. نمونه های مشخصات از تدارکات مشابه یک اساس خوب برای ترتیب مشخصات تخنیکي می باشد.
- اداره و داوطلب باید از واحد های اندازه گیری سیستم متریک استفاده نمایند.
- مفیدیت معیاری سازی مشخصات تخنیکي بستگی به پیچیده گی تدارکات و تکرار شیوه تدارکات دارد. مشخصات تخنیکي باید وسعت کافی داشته باشد تا از محدودیت های طرز کار، مواد و تجهیزات که به صورت عموم در ساخت انواع مشابه اجناس مورد استفاده قرار میگیرد جلوگیری گردد.
- معیارات تجهیزات، مواد و طرز کار که در اسناد داوطلبی مشخص گردیده، محدود نباشد. معیارات بین المللی معتبر تا حد ممکن باید مشخص گردد. ذکر نام های تجارتي، شماره های کتلاگ یا سایر تفصیلات هرگونه مواد یا اقلام را که به یک تولید کننده مشخص محدود میسازد، باید تا حد ممکن اجتناب شود. در صورت که توضیح همچواقلام غیر ممکن باشد، باید همیشه عبارات "همچو یا معادل آن" متعاقباً ذکر شود. هرگاه معیارات خاص دیگر یا کود های قابل اجرا در مشخصات تخنیکي مورد نظر باشد، خواه از طرف اداره تدارکاتی یا کشور دیگری واجد شرایط باشد، در این صورت سند مبني بر سایر معیارات معتبر که حداقل از داشتن کیفیت اساسی برابر با مشخصات ذکر شده اطمینان حاصل شود، که مشخصات تخنیکي و کود های خاص، نیز قابل قبول خواهد بود.
- مشخصات تخنیکي باید نیازمندیهای مربوطه را بصورت مکمل توضیح نموده و محدود به موارد ذیل نباشد:

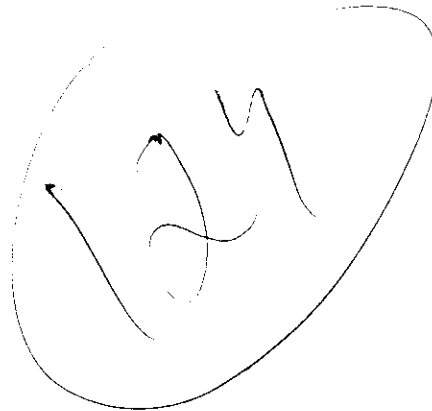


## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریست صحت حیوانی تحت داوطلبی بنز داخلی MAIL:PD:NC13/G181/98/Rehid

- مشخصات تخنیکي باید تمام خصوصیات تخنیکي و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانته شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورمه داوطلبی اضافی را ضمیمه فورمه تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل در مورد همچو خصوصیات تخنیکي و کارایی مرتبط مقدار گرانته شده ارائه می نماید. هرگاه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات تخنیکي، جدول های تخنیکي یا سایر معلومات تخنیکي در آفر را تهیه نماید، در این صورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید. در صورت که ارائه خلاصه مشخصات تخنیکي لازمی باشد، اداره باید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابقت با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکي ذیل باشد:



خلاصه مشخصات تخنیکي		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکي و ستندردها
1	واکسین حیوانی بروسلوز نوع S-19	واکسین حیوانی بروسلوز نوع S-19 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی OIE و FAO را داشته باشد ارائه نمایند.
2	واکسین حیوانی بروسلوز نوع Rev-1	واکسین حیوانی بروسلوز نوع Rev-1 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی OIE و FAO را داشته باشد ارائه نمایند.

اجناس و خدمات فکنتی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکي ذیل باشد:

**نقشه های تخنیکي**

این شرطنامه ها شامل ترسیمات / "ذیل" "نه" می باشد.

در صورتیکه اسناد شامل شوند، است ترسیمات رانیز درج نمایند.

لست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقصد

**آزمایشات و معاینات**

آزمایشات و معاینات ذیل اجرا می گردند: {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد}



قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است.</p> <p>2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمایم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد.</p> <p>3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعدیلات منضمه آن می باشد.</p> <p>4- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقیص، تزئید و یا تعدیل گردد.</p> <p>5- روز: روز تقویمی</p> <p>6- تکمیل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد.</p> <p>7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید.</p> <p>8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید.</p> <p>9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و سایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد.</p> <p>10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد.</p> <p>11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرایی بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد.</p> <p>12- اكمالکننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد.</p> <p>13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>	<p>ماده 1- تعریفات</p>
<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمایم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحیث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>	<p>ماده 2- اسناد قرارداد</p>



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

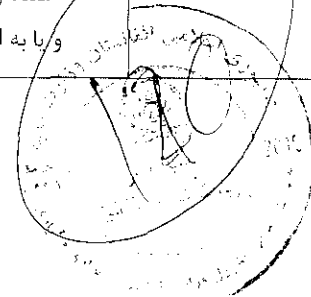
تدارک در دوز و اکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD/NCB/G181/98:Rebid

<p>3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> صورت گرفته و احکام ماده 35 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> قابل تطبیق می باشد.</p> <p>1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>(1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورتغیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛</p> <p>(2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛</p> <p>(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرستاعمالسائیرین طرح گردیده باشد؛</p> <p>(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛</p> <p>(5) ایجاد اختلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>	<p>ماده 3- تقلب و فساد</p>
<p>3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اکمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.</p>	
<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.</p>	<p>ماده 4- معانی</p>
<p>4.2 شرایط تجارت بین المللی</p> <p>1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p> <p>2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p>	
<p>4.3 تمامیت توافق</p> <p>این قرارداد توافق کلی میان اداره و اکمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و ...</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در دوز پاکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت جزائی تحت داوطلبی بیز داخلی MAIL-PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>4.4 تعدیل</p> <p>تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.</p>	
<p>4.5 عدم استثناء</p> <p>1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متأثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثنا قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد.</p> <p>2- هر گونه استثنا قراردادن حقوق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثنا امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثنا باشد.</p>	
<p>4.6 قابلیت جدایی</p> <p>هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.</p>	
<p>5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.</p>	<p>ماده 5- زبان</p>
<p>5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.</p>	
<p>6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانسرسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکن از شرکا منحیت رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانسرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.</p>	<p>ماده 6- شرکت های مشترک</p>
<p>7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.</p>	<p>ماده 7- واجد شرایط بودن</p>



## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

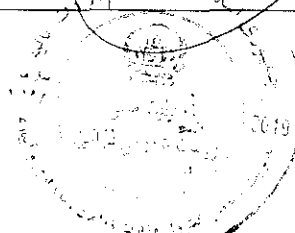
تدارک نو دوز و اکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریست صحت حیوانی تحت داوطلبی بنز داخلی MAH-LPD NCB (18198-Rev)nd

<p>7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشا از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</p>	
<p>8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.</p>	<p>ماده 8- اطلاعیه ها</p>
<p>8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.</p>	
<p>9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 9- قانون نافذ</p>
<p>10.1 اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.</p>	<p>ماده 10- حل منازعات</p>
<p>10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b> ارجاع میگردد.</p>	
<p>10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.</p>	
<p>11.1 اکمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.</p>	<p>ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت</p>
<p>12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اکمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.</p>	<p>ماده 12- حدود اکمالات</p>
<p>13.1 اکمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اکمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اکمال کننده باید تسلیم داده شوند، در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص میگردد.</p>	<p>ماده 13- تحویل اسناد مربوط</p>
<p>14.1 اکمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> اکمال می نماید.</p>	<p>ماده 14- مسوولیت های اکمال کننده</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در نور واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ربشت صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD/NCB/G181798/Rebid

<p>15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمالکننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در <b>شرایط عمومی قرارداد</b> از این امر مستثنی است.</p>	<p>ماده 15- قیمت قرارداد</p>
<p>16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق <b>شرایط خاص قرارداد</b> صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 16- شرایط پرداخت</p>
<p>16.2 اکمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با اتوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.</p>	
<p>16.3 پرداخت ها به اکمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.</p>	
<p>16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.</p>	
<p>17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اکمال کننده می باشد.</p>	<p>ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی</p>
<p>17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد. مسؤلیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اکمال کننده می باشد.</p>	
<p>17.3 اداره تلاش نماید تا اکمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.</p>	
<p>18.1 در صورت ضرورت طوریکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> تذکر رفته، اکمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در <b>شرایط خاص قرارداد</b>، تهیه نماید.</p>	<p>ماده 18- تضمین اجرا</p>
<p>18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اکمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.</p>	
<p>18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده <b>شرایط خاص قرارداد</b> یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.</p>	<p>پای افغانستان</p>



## اداره تدارکات ملی - شش‌ماهه معیاری تدارک اجناس

تدارکات در دور: اکسین پروسلوز نوع I-Rev و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت ناوطلبی باز داخلی MAIL:PD/NCB.G18198.Rebid

<p>18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورنتی، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.</p>	
<p>19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.</p>	<p>ماده 19- حق چاپ و نشر</p>
<p>20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.</p>	<p>ماده 20- معلومات محرم</p>
<p>20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.</p>	
<p>20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:</p> <p>1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛</p> <p>2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛</p> <p>3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا</p> <p>4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمت نمی باشد، قرار گرفته باشد.</p>	
<p>20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.</p>	
<p>20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.</p>	

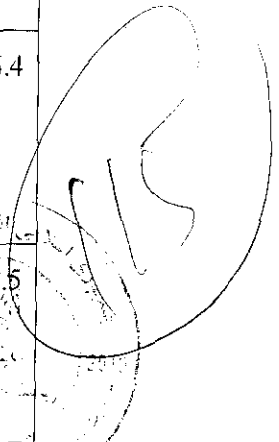
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک نو توز و اکسین بروسولوز نوع Rev-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD/NCB/G181/98/Rev1

<p>121.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً درمورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.</p>	
<p>21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.</p>	
<p>22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات</p> <p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتراز آن قابل اجرا می باشد.</p> <p>2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید.</p> <p>3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کودها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کودها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.</p>	<p>ماده 22- مشخصات و معیارها</p>
<p>123.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.</p>	<p>ماده 23- بسته بندی و اسناد</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات دوز و اکستن پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داری ملی باز داخلی MAH-PD/FNCB/C/181/98/RebiJ

<p>23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b> و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>	
<p>24.1 اجناسی که تحت این قرارداد اكمال میگرددند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واحد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با <b>شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010)</b> قبالاجراء یا به طوریکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> طوری دیگر ذکر شده باشد.</p>	<p>ماده 24- بیمه</p>
<p>25.1 انتقال اجناس در مطابقت با <b>شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010)</b> صورت میگیرد، مگر اینکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 25- انتقال</p>
<p>26.1 اكمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> درج گردیده، انجام خواهد داد.</p>	<p>ماده 26- آزمایشات و معاینات</p>
<p>26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اكمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی ویا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اكمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کنندگان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>	
<p>26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرجماده 26.2 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> را خواهد داشت، مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>	
<p>26.4 در صورتیکه اكمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاع قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>	
<p>26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کارایی اجناس با مشخصات تکنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراء</p>	

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک نو دوز واکسین بروسلوز نوع 1-Rev دیروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL.PD/NCB/G18198-Rev1

<p>اکمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>	
<p>26.6 اکمال کننده هرپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به ادارهارائهمی نماید.</p>	
<p>26.7 اندازه میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اکمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اکمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>	
<p>26.8 اکمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>27.1 در صورتیکه اکمال کننده موفق به اکمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرزالعمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> فسخ میگردد.</p>	ماده 27- جریمه تاخیر
<p>28.1 اکمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیرمستعمل و از جدید ترین مودلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شامل می باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.</p>	ماده 28- ورائتی
<p>28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 <b>شرایط عمومی قرارداد</b>، اکمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.</p>	
<p>28.3 ورائتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشأ، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	



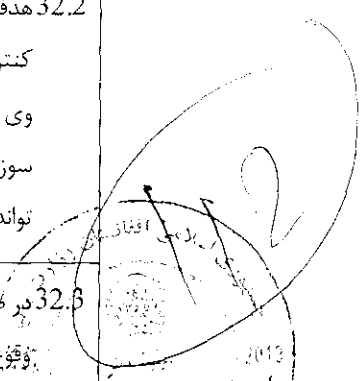
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات در دوز واکسین پروسلوز نوع 1-RCV و پروسلوز نوع 19-S ضرورت رینست صحت حیوانی تحت داوطلبی بنز داخلی MAIL:PD:NCB-G181698/Rebid

<p>28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.</p>	
<p>28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.</p>	
<p>28.6 هر صورتی که اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت معین مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ریسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد.</p> <p>1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس درکشوریکه محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و</p> <p>2- فروش در هرکشوریکه اجناس در آنجا تولید شده اند</p> <p>این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.</p>	<p>ماده 29- حق ثبت اختراع</p>
<p>29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.</p>	
<p>29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.</p>	
<p>29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اكمال کننده انجام داده و اكمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.</p>	

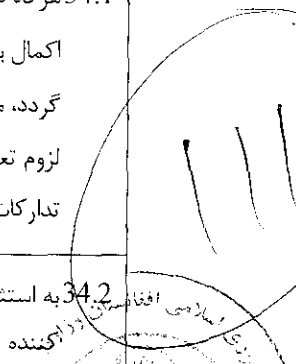
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات نو دور و اکسین پروسلوز نوع RCV-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی نیز داخلی MAIL:PD/NCI/CH1/98/Rchf

<p>29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.</p>	
<p>30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی:                  1- اكمالکننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکنانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛                  2- مجموعه مسوولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.</p>	<p>ماده 30- حدود مسوولیت</p>
<p>31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست وهشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفرقانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارابحیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.</p>	<p>ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذه</p>
<p>32.1 در صورت وقوع تأخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.</p>	<p>ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)</p>
<p>32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.</p>	
<p>32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات نو توز و اکسین بروسولوز نوع Rev-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت جزائری تحت داوطلبی بقر داخلی MAIL/PD/NCB-G181/98/Rebid

<p>های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.</p>	
<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 <b>شرایط عمومی قرارداد</b>، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:</p> <p>1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛</p> <p>2- روش انتقال یا بسته بندی؛</p> <p>3- محل تحویل؛ و</p> <p>4- خدمات ضمنی که توسط اکمال کنندهباید تهیه گردد.</p>	<p>ماده 33- دستور تغییر و تعدیلات قرارداد</p>
<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اکمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اکمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اکمال کننده صورت میگیرد.</p>	
<p>33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اکمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.</p>	
<p>33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.</p>	
<p>34.1 هر گاه در میعاد اعتبار قرارداد، اکمال کننده با شرایط مواجه گردد که عدم توانایی وی در اکمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرزالعمل تدارکات، صورت می گیرد.</p>	<p>ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد</p>
<p>34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 <b>شرایط عمومی قرارداد</b>، تاخیر توسط اکمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده</p>	

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

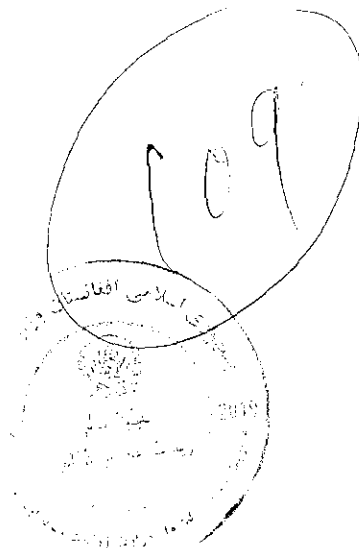
تدارک دو دوز واکسن پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی بنا بر داخلی MAH/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p><b>26 شرایط عمومی قرارداد</b> میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.</p>	
<p><b>35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی</b></p> <p>1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمتاً فسخ نماید.</p> <p>(1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمديد شده آن طبق ماده 34 <b>شرایط عمومی قرارداد</b>، نگردد.</p> <p>(2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا</p> <p>(3) هر گاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> زده باشد.</p> <p>2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 <b>شرایط عمومی قرارداد</b>، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>	<p>ماده 35- ختم و فسخ قرارداد</p>
<p><b>35.1 فسخ به سبب افلاس</b></p> <p>1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.</p>	
<p><b>35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره</b></p> <p>1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسمتاً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد.</p> <p>2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید:</p> <p>(1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا</p> <p>(2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسمتاً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">۱۱۵</p>
<p>36- واگذاری اجناس اكمال اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسمتاً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>	<p>ماده 36- واگذاری</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

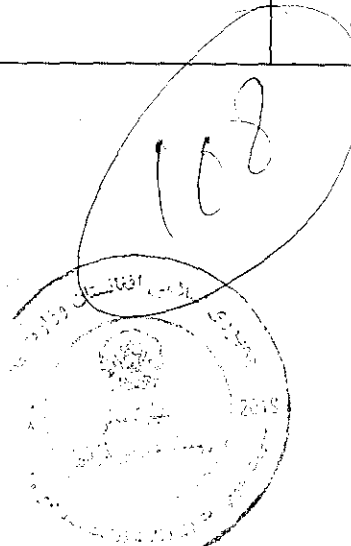
تدارک در دوز و اکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داورطلبی باز داخلی MAH/PD/NCB/G181/98/Rev1d

<p>37.1 علی الرغم مکلفیت اکمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشأ وضع گردد و توانائی اکمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اکمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می نماید، مشروط بر اینکه اکمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.</p>	<p>ماده 37- منع صادرات</p>
---	----------------------------



قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد.</p> <p>اگر رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت ها به شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جایگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید.</p>	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: / وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: به شکل DDP در <input checked="" type="checkbox"/> ریاست صحت حیوانی، واقع سبزک سناتوریم دارالامان ، کابل افغانستان.
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بين المللی در شرایط تجارت بين المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بين المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بين المللی (Incoterms) 2010 می باشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {دري و یا پشتو} می باشد.



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت دایرۀ ملی بزرگ داخلی MAIL:PD:NCB:G181:98-Rev1

<p>برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه:</p> <p>آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اطاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات ، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +93 0202922233</p>	<p>بند 1 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود:</p> <p>{ شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلیبودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد.</p> <p><b>1- قرارداد با اكمال کننده خارجی:</b></p> <p>ادر صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بين المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطلاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگیرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اتاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطلاق تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.</p>	<p>بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز ناظری MAIL:PD:NCB:G181/98/Rebid

<p><b>2- قراردادهای با اكمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:</b></p> <p>در صورت بروز منازعه میان اداره و اكمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان را جمع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد.</p> <p>در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.</p>	
<p>جزئیات انتقال وسایر اسناد یکه توسط اكمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اكمال کننده/ اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اكمال کننده در مقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>قیمت قابل تادیه برای اجناس اكمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل <b>"نمی باشد"</b></p>	<p>بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم م-7 راپور رسید که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اكمال کننده تکتانه بپردازد: <b>قابل تطبیق نیست.</b></p>	<p>بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p><b>تضمین اجراء ضرورت خواهد بود.</b></p> <p>مقدار تضمین اجراء <b>10%</b> فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود.</p> <p><b>"تصدی ها و شرکت های دولتی از ارائه تضمین اجراء معاف میباشند"</b></p>	<p>بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء به واحد پولی <b>افغانی</b> به شکل اضمانت بانکی قابل قبول است.</p>	<p>بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: <b>در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به قوتی دهنده باشد.</b></p>	



## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات دو دوز واکسین پروسلوز نوع RCV-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریست صحت جزائی تحت داری ملی باز ناطقی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	استرداد تضمین اجراء: بعد از 28 روز تکمیل قرارداد؛ صورت میگیرد.
بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد	بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها؛ بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فزیکي اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.
بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد، پوشش بیمه " قابل تطبیق نیست"
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است: طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد.
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه: آزمایشات و معاینات ذیل توسط هیئت موظف وزارت زراعت، آبیاری و مالنداری اجرا می گردند: <ul style="list-style-type: none"> <li>• تفتیش بصری اجناس</li> <li>• تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس</li> <li>• تفتیش برای مشخصات تخنیکي اجناس</li> </ul> سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکي بودن اجناس اطمینان دهد. آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد؛ می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در محل تسلیمی و تخلیه؛ توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلهی در محل تحویلهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است؛ راه اندازی میگردد.
جریمه تأخیر 0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد؛ در مقابل هر روز تأخیر میباشد.	

۱۵



## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک نر دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز ناظمی MAIL:PD/NCB-G181/98/Rebid

حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر آده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد می باشد.	بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد
مدت اعتبار ورنتی و خدمات پس از فروش ی (ندارد) سال می باشد.	بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد
مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس دو (2) روز می باشد.	بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد

### 1- قسمت هشتم - فورمه های قرارداد

فورمه های قرارداد

- فورمه اجناس/11 نامه قبولی آفر
- فورمه اجناس/12 موافقتنامه قرارداد
- فورمه اجناس/13 فورم تضمین اجراء
- فورمه اجناس/14 فورم تضمینیش پرداخت

۱۵۶



## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات نو توز و اکسین پروسلوز نوع Rcv-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت دلاطنی باز داخلی MAIL:PD-NCB/GH198/Rebid

نامه قبولی آفر<sup>۲</sup>

فورم اجناس/11

تاریخ: / تاریخ صدور این نامه را درج نمایید / شماره: / شماره صدور این نامه را درج نمایید /

از: / نام اداره تدارکاتی را درج نمایید /

آدرس: / آدرس اداره تدارکاتی را درج نمایید /

به: / نام داوطلب برنده و شماره جواز فعالیت وی را ذکر نمایید /

آدرس: / آدرس داوطلب برنده را درج نمایید /

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ / تاریخ را به ترتیب روز، ماه و سال بنویسید / شمارای تدارک / نام پروژه یا قرارداد را بنویسید /، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ / مبلغ را به ارقام و حروف بنویسید /، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

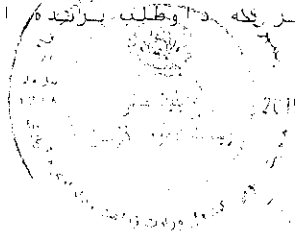
لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات تدارکات / قرارداد: / نام و مشخصات خالص تدارکات / قرارداد را درج نمایید /
شماره تشخیصیه تدارکات: / شماره قرارداد مربوطه را درج نمایید /
قیمت مجموعی قرارداد: / قیمت مجموعی قرارداد را به ارقام و حروف درج نمایید /
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: / نوعیت تضمین اجرای قرارداد را که در شرطنامه درج گردیده است را بنویسید /
مقدار تضمین اجرای قرارداد: / مبلغ تضمین اجرای قرارداد را به ارقام و حروف درج نمایید /
زمان عقد قرارداد: / تاریخ و ساعت عقد قرارداد را بنویسید /
مکان عقد قرارداد: / محل عقد قرارداد را بنویسید /

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید

موافقتنامه قرارداد

<sup>2</sup> طبق فتره (1) حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات؛ اداره مکلف است، بعد از ختم ميعاد اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد و یا رسیدگی به اعتراضات داوطلبان، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت امر اعطای مربوطه باشد، نامه قبولی آفر را به داوطلب برنده ارسال نماید، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت کمیسیون تدارکات ملی باشد، بعد از منظوری این کمیسیون، نامه قبولی آفر را به داوطلب برنده ارسال می شود.



## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات دو دوز و الکترون پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داری ملی باز داخلی MAIL/PD/NC/13/G/81/98/Rebid

### فورمه اجناس/12

داوطلب برنده این فورمه را در مطابقت با رهنمودهای مربوطه خانۀ پری می نماید؛

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (روز، ماه و سال درج گردد) میان

- (1) نام مکمل اداره و اداره تدارکاتی درج گردد/ جمهوری اسلامی افغانستان که منبع بنام اداره یاد می شود و
- (2) نام اکمال کننده درج گردد/ که شرکت ثبت شده تحت قوانین نام کشور اکمال کننده درج گردد/ که دفتر مرکزی آن آدرس اکمال کننده درج گردد/ منبع بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق اعلان تدارکات اجناس و خدمات ضمنی (جزئیات اجناس و خدمات ضمنی درج گردد) آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به مبلغ (قیمت قرارداد) را به ارقام و حروف، با اسعار مشخصه در قرارداد درج گردد/ که منبع بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

- 1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.
- 2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحصی بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

- (1) موافقتنامه قرارداد
- (2) شرایط خاص قرارداد
- (3) شرایط عمومی قرارداد
- (4) نیازمندیهای تکنیکی (به شمول جدول نیازمندیها و مشخصات تکنیکی)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره
- (7) هرگونه اسناد دیگر علاوه گردد/

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ فوق الی تاریخ (روز، ماه و سال درج گردد) قابل اعتبار می باشد.

به نمایندگی از اداره:

اسم: (نام درج گردد)



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داورطنی باز داخلی MAIL:PD/NCIB/G181/98/Rebid

امضاء: /امضای مقام ذیصلاح /

عنوان وظیفه امضا کننده /عنوان وظیفه درج گردد/

در حضور داشت /شهرت شاهد درج گردد/

از طرف و به نمایندگی از اكمال کننده:

اسم: /اسم درج گردد/

عنوان وظیفه امضا کننده: /عنوان وظیفه امضا کننده درج گردد/

امضاء: /امضای مقام ذیصلاح /

در حضور داشت /شهرت شاهد درج گردد/

۱۵۱



تضمین اجراء

فورمه اجناس/13

بِه اساس درخواست داوطلب برنده، بانک این فورمه را مطابق رهنمود ارائه شده خانه پری می نماید؛

تاریخ: /روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد؛

شماره و عنوان داوطلبی: /شماره و تشریح مختصر داوطلبی درج گردد؛

اسم بانک: /اسم بانک درج گردد؛

مستفید شونده: /نام مکمل اداره درج گردد؛

شماره تضمین اجراء: /شماره تضمین اجراء درج گردد؛

اطلاع حاصل نمودیم که /نام مکمل اکمال کننده درج گردد، که منبع بنام "اکمال کننده" یاد می شود. قرارداد شماره /شماره قرارداد درج گردد، مؤرخ /روز، ماه و سال درج گردد، را که منبع بنام قرارداد یاد می شود با اداره محترم شما بمنظور اکمال /توضیح مختصر اجناس و خدمات ضمنی درج گردد، عقد می نماید.

علاوه برآن، ما میدانیم که طبق شرایط این قرارداد، تضمین اجراء نیز لازم می باشد.

به درخواست اکمال کننده، تعهد می نمائیم که بدون چون و چرا مبلغ /مبلغ به حروف و ارقام درج گردد، را بمجرد دریافت تقاضای کتبی شما که نشان دهنده تخطی قراردادی از شرایط مندرج قرارداد باشد، بدون ارائه دلایل و زمینه های ارسال تقاضا از جانب شما، بپردازیم.

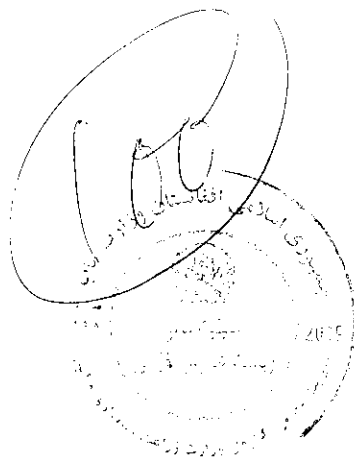
این تضمین الی تاریخ /روز، ماه و سال درج گردد، اعتبار دارد و هر نوع تقاضا برای پرداخت مطابق این تضمین باید قبل از تاریخ متذکره به دفتر بانک تسلیم داده شود.

این تضمین تابع مقرره منتشره شماره 785 اطلاق تجارت بین المللی، به استثنای فقره 2 ماده 20 (الف) آن میباشد.

/امضا، نام و وظیفه نماینده با صلاحیت بانک و اکمال کننده درج گردد؛

/مهر بانک؛

/مهر اکمال کننده؛



تضمین پیش پرداخت

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات در دور واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL:PD:NCIF-GI81/98/Rebid

فرم اجناس/14

ا/به اساس درخواست داوطلب برنده، بانک این فرم را مطابق رهنمود ارائه شده خانه پری می نماید/

تاریخ: /روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد/

شماره و عنوان داوطلبی: /شماره و تشریح مختصر داوطلبی درج گردد/

اسم بانک: /اسم بانک درج گردد/

/ورق رسمی بانک استفاده گردد/

مستفید شونده: /نام مکمل اداره درج گردد/

شماره تضمین پیش پرداخت: /شماره تضمین پیش پرداخت درج گردد/

ما /نام قانونی و آدرس بانک درج گردد/ اطلاع حاصل نمودیم که /نام و آدرس مکمل اکمال کننده درج گردد/، که منبع نام "اکمال کننده" یاد می شود، قرارداد شماره /شماره قرارداد درج گردد/ مؤرخ /روز، ماه و سال درج گردد/ را که منبع نام قرارداد یاد می شود با اداره محترم شما بمنظور اکمال /توضیح مختصر اجناس و خدمات ضمنی درج گردد/ عقد نماید.

علاوه بر آن، ما میدانیم که طبق شرایط این قرارداد، پیش پرداخت در مقابل تضمین پیش پرداخت صورت میگیرد.

به درخواست اکمال کننده، تعهد می نمایم که بدون چون و چرا مبلغ /مبلغ به حروف و ارقام درج گردد/ را بمجرد دریافت تقاضای کتبی شما که نشان دهنده تخطی قراردادی ناشی از استفاده پیش پرداخت برای اهداف غیر تسلیمی اجناس صورت گرفته باشد، به شما بپردازیم.

این تضمین از تاریخ اخذ پیش پرداخت توسط اکمال کننده /روز، ماه و سال درج گردد/ الی تاریخ /روز، ماه و سال درج گردد/ اعتبار و قابل اجرا می باشد.

این تضمین تابع مقررہ منتشره شماره 785 اطلاق تجارت بین المللی میباشد.

/امضا نماینده با صلاحیت اخذ گردد/

/مهر بانک/

یک جلد شرطنامه هذا بابت پروژہ (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) به اساس قرار داد بالمقطع تحت شماره تشخیصیه MAIL/PD/NCB/G181/98 طی (67) صفحه ترتیب، تائید و منظور است که طرفین به تطبیق آن مکلف هستند.

تائید کننده:  
ریاست تدارکات.

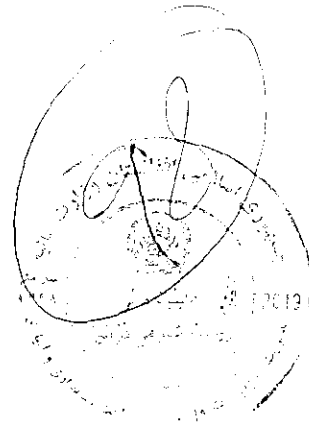
ترتیب کننده:  
آمریت قرار کاتب اجناس و خدمات غیر مشورتی.

18

ملاحظه شد منظور است

محمد طاهر "ایوج" سرپرست معینیت مالی واداری.

امضاء) ( تاریخ 1398/01/







دکتره، اوبولوگولوواو مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبيساري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت  
دولت جمهوري اسلامي افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock  
General Directorate of Livestock and Animal Health

رياست عمومي خدمات مالداري و صحت حيواني

رياست صحت حيواني

آمریت و قايه و کنترول امراض

مدیریت عمومی اپیدمیولوژی و مجادله

تاریخ ۱۳۹۸/۱۰/۱۰

صادره ۱۲

عادی  عاجل  محرم  غرض آگاهی

رسیدات ۲۰۳۴

برياست محترم تهيه و تداركات !

قابل توجه آمریت محترم تداركات اجناس و خدمات غیر مشورتی :

به جواب مکتوب نمبر ۴۵/۱۲۶ مورخ ۱۳۹۸/۲/۲۹ شما چنین مینگاریم .

از اینکه شرایط که جهت تهیه دو نوع واکسین برسوز (S19 و REV1) ضرورت اینریاست به آن اداره محترم جهت طی مراحل تدارکاتی که قبلا ارسال گردیده بود سهلترین شرایط را دارا بوده و وضاحت کامل خود را دارد و ریاست صحت حیوانی نمیتواند که آنرا بنابر مهم بودن واکسین تغیر بدهد و همچنان قابل ذکر است که بنابر پلان از قبل تهیه شده اینریاست قرار است کمپاین واکسیناسیون در اواخر برج سرطان در ۲۰ ولایت توسط همین واکسین آغاز گردد که موجودیت واکسین فرمایش داده شده شرط حتمی میباشد بنا از ریاست محترم تقاضا میگردد تا در تسریع روند تدارکاتی واکسین های متذکره ما را همکاری نموده تا واکسین مورد ضرورت را الی ختم برج سرطان بدسترس اینریاست قرار داد ممنون سازند .

با احترام

دوکتور سید مجدود کریمیان

سرپرست ریاست عمومی خدمات مالداري و صحت حيواني

آرشیو ۱۳۹۸/۱۰/۱۰  
سرپرست ریاست عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی  
دوکتور سید مجدود کریمیان

سرپرست ریاست عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی  
دوکتور سید مجدود کریمیان

سرک دارالامان، ایستگاه سناتوریم ریاست عمومی خدمات مالداري و صحت حیوانی، افغانستان، کابل، افغانستان  
2019



دکتره‌نی، اوبولنگولوواو مالدارۍ وزارت  
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی.

تاریخ: ۱۳۹۵/۱۱/۲۹

شماره: ۱۳۹۵

۳۰

به ریاست محترم خدمات مالدارۍ و صحت حیوانی!

طوریکه در جریان قراردارید، پروژه تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 مورد ضرورت آن ریاست محترم که به اعلان داوطلبی سپرده شده بود، در پروژه مذکور صرف یک داوطلب اشتراک ورزیده، طبق پروسیجر تدارکاتی پیشنهادی به مقام محترم جهت پیش برد ارزیابی آن صورت گرفت که مقام محترم حکم اعلان مجدد آنرا صادر نموده است.

بناء موضوع به آن ریاست محترم نگاشته شد، در صورت ایجاب تغییرات در بخش شرایط و یا سایر موارد آن توضیحات ارایه نموده و در صورت عدم تغییرات این اداره را رسماً در جریان قرارداد تا پروژه متذکره به عین محتوی به اعلان مجدد داوطلبی سپرده شود.

با احترام

محمد الله "ساحل"  
رئیس تهیه و تدارکات

Handwritten signature/initials in a circle.

Handwritten signature/initials.

دکرهني، اوبولگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

رياست عمومي مالداري و صحت حيواني

رياست صحت حيواني

مديريت عمومي پلان و احصائيه

شماره: ۵۳ / ۲۹

تاريخ: ۱۳۹۸ / ۱ / ۳

برياست محترم تهيه و تداركات !

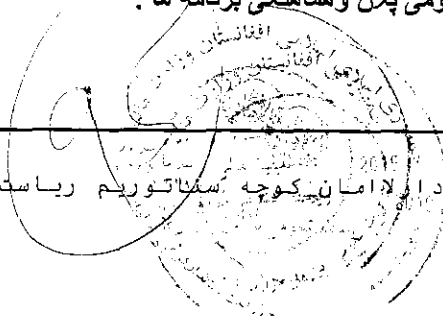
اينک ضم مکتوب هذا يکورق اصل پيشنهاده که داراي حکم مقام محترم وزارت و ثبت شماره (9672) مورخ 1397/ 12/ 26 رياست محترم دفتر معه فورم تدارکاتي تعهد پولي و يکورق لست مشخصات دونوع واکسين بروسلوز بشما ارسال تا برويت ان اجراء خواهند نمود .

با احترام  
دوکتور سيد مجدود " ريگان "

سرپرست رياست عمومي مالداري و صحت حيواني

عضو قوم تشکلي ملاکا خيال  
صحت و برونيت تمام رقم و پلان و ريگان  
۱۱/۱۱/۹۸  
کاپو: برياست محترم مالي و حسابي .  
برياست عمومي پلان و هماهنگي برنامه ها .  
۱۱:۳۰ am

آدرس : سرک دارالامان کوجه سياتوريم رياست عمومي مالداري و صحت حيواني



86/18129/1/1/77  
مديريت عمومي پلان و احصائيه



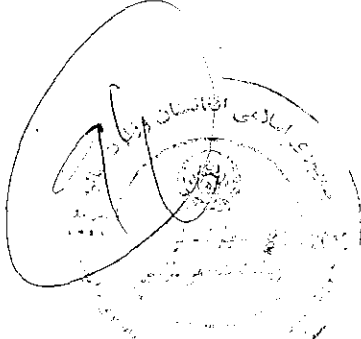
دکتره، اوبولگولو او مالداري وزارت  
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

رياست عمومي مالداري و صحت حيواني  
رياست صحت حيواني  
مدیریت عمومی پلان و احصائیه

احکام	تاریخ	پیش نهاد
<p>۹۶۷۲ ۱۳۹۷/۱۱/۲۹</p> <p>۱۳۹۷/۱۱/۲۵</p> <p>پاکت تهیه و دارکات پاکت تهیه و دارکات پروژه بعد از تهیه</p> <p>روپ پاکت تهیه و دارکات پاکت تهیه و دارکات</p> <p>آمریکای اقصی ریاست عمومی مالداري و صحت حيواني ۹۸-۱۰۱۵</p>	<p>۱۳۹۷/۱۱/۲۹</p>	<p>به مقام محترم، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري! محترما!</p> <p>طوريكه مقام محترم درجریان است پروژه برنامه ملی انكشاف مالداري و صحت حيواني دارای كود بودجوي نمبر <b>AFG/390323</b> در سال 1398 مبلغ 100 ملیون افغانی بودجه انكشافي داشته كه از جمله مبلغ فوق اینرياست برای تهیه و خریداری دو نوع واکسين بروسلوز ذیل كه از طریق ریاست تهیه و تداركات مركز طی مراحل میشود و تطبیق آن مطابق به پلان تهیه شده به ۲۰ ولایت صورت میگیرد.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>۱. واکسين بروسلوز نوع Rev-1 زرقی بمقدار 884370 دوز.</li> <li>۲. واکسين بروسلوز نوع S-19 زرقی بمقدار 155098 دوز.</li> </ol> <p>بدینوسیله موضوع پیشنهاداً بمقام محترم عرض گردید تا بالای ریاست محترم تهیه و تداركات طبق مشخصات تخنیکي ارائه شده امر عنایت فرموده تا در طی مراحل تداركاتی آن اجراء نموده ممنون سازند.</p> <p>با احترام Rafiq دوكتور سيد مجدود ریحان سرپرست ریاست عمومی مالداري و صحت حيواني</p> 

<p>درخواست تدارکات</p> <p>قانون تدارکات سرطان 1387 فصل 2 ماده 12</p> <p>احکام طرز العمل تدارکات واحد پالیسی تدارکات حمل 1386 فصل 2 حکم 13</p>		 <p>وزارت زراعت، آبیاری و مالداری</p> <p>Ministry of Agriculture</p>	
تاریخ در خواست خریداری		شماره در خواست خریداری	
شماره پروژه		شماره درخواست خریداری در AFMIS	
ریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی		اداره در خواست کننده:	
اجناس ✓	امور ساختمانی	خدمات	نوعیت تدارکاتی:
		روش تدارکاتی {ماده 13(20) حکم 21(1)}	
ماده {15(1) حکم 14(1)}		کود بودجوی {ماده 13(1)، حکم 14(1)}	
AFG/ 390323		آیا بودجه منظور گردیده است؟ {ماده 13(1) حکم 14(1)}	
بلی			

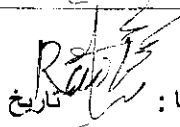
**استدلال**

از آنجاییه بر همگان هویدا است شیوع بیماری های ساری حیوانی و زونوز بر علاوه خسارات مالی که بر پیکر اقتصادی مالدان کشور وارد مینماید همچنان تهدید است برای صحت انسانها بنا بر این بیماری در دو بعد خسارات و تهدید ها را در بر دارد. و این ریاست جهت از بین بردن بیماری بروسلوز به کمپاین واکسناسیون ضرورت داشته که در 20 ولایت کشور عملی میسازد

توضیح {ماده 14(1)، احکام: 15(1) برای اجناس، 17 برای امور ساختمانی، 18 برای خدمات}	مقدار	قیمت فی واحد به افغانی	قیمت تخمینی کل به افغانی
1. خریداری واکسین بروسلوز نوع S-19.	دوز 155098		8,253,170
2. خریداری واکسین بروسلوز نوع REV-1	دوز 884370		
قیمت تخمینی، {ماده 12(2)، حکم 13(1) 2-}			(8,253,170) افغانی

در خواست کننده: ریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی. (ریاست صحت حیوانی)

اسم: دوکتور سید محدود ریحان وظیفه: سرپرست ریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی

امضا:  تاریخ:

تائید موجودیت بودجه از سوی ریاست مالی

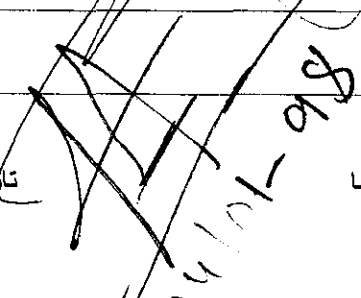
بر ماه سوم! (مهرت لود)

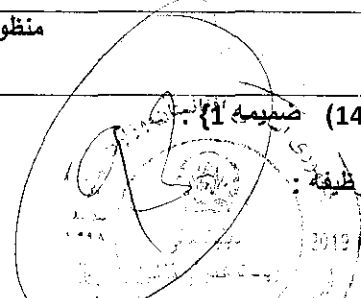
تائید کننده {ماده 13(1)، حکم 14(1)}:

اسم: وظیفه: امضا: تاریخ: ۹۷/۱۲/۲۹

تائید کننده {ماده 12(1) حکم 13(14) ضمیمه 1}

اسم: وظیفه: امضا: منظوری: تاریخ: 1396 / /





مبلغ: 8,253,170 افغانی مطابق: بدون منظور شده با است خریداری واکسین بروسلوز پروژه برنامه

اسم: مالداری و صحت حیوانی AFG-390323 تهر کرد

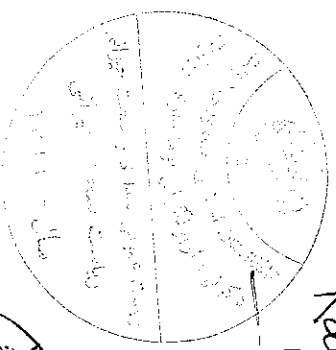
لیست مشخصات دوز واکسین بروسلوز از بودجه برنامه ملی انگلیتاف مالداري و صحت حیوانی سال ۱۳۹۸ مربوط ریاست صحت حیوانی

ملاحظات	مشخصات	قیمت تخمینی فی واحد به افغانی	تعداد	واحد مقیاس	اسم جنس	شماره
<p>کمیته برنده مسولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام میدهد و اسناد معتبر از لابراتوار های که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی FAO و OIE را داشته باشد ارائه دارد، قراردادی مکلف است به مدت کمتر از یکماه اجناس را به ریاست صحت حیوانی واقع سرک سناتوریم دارالامان تسلیم نمایند .</p>	<p>واکسین نوع S-19 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها</p>	25.3	155,098	دوز	خریداری واکسین حیوانی بروسلوز انواع S-19	1
<p>کمیته برنده مسولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام میدهد و اسناد معتبر از لابراتوار های که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی FAO و OIE را داشته باشد ارائه دارد، قراردادی مکلف است به مدت کمتر از یکماه اجناس را به ریاست صحت حیوانی واقع سرک سناتوریم دارالامان تسلیم نمایند .</p>	<p>واکسین نوع Rev-1 برای تطبیق زرقی برای بره ها و بزغاله ها</p>	4.9	884,370	دوز	خریداری واکسین حیوانی بروسلوز انواع Rev-1	2
			<b>1,039,468</b>		<b>جمله شد</b>	

قرار شرح فوق لیست مشخصات و قیمت تخمینی مورد ضرورت دوز واکسین بروسلوز از بودجه برنامه ملی انگلیتاف مالداری و صحت حیوانی سال ۱۳۹۸ از ک بودجی

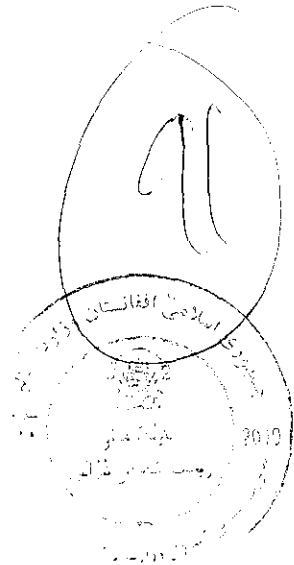
نمبر AFG/۳۹۰۳۲۳ مربوط ریاست صحت حیوانی ترتیب و صحت است

با احترام  
Radd



Handwritten signatures and scribbles, including a large signature that appears to be 'Radd'.

ردیف	شرح	تاریخ	مقدار	واحد	ملاحظات
377	وزارت زراعت، آبشاری و مالداری				
	افغانستان				
	AFG/390323				
	برنامه ملی الکشاف مالداری وصحت حیوانی				
	کابل				
	کابل				
	دارستان				
	دولت افغانستان				
	خریداری واکسین REV مقدار 88437 0 دوز و واکسین S19 مقدار 155098 دوز زرقی برای 20 ولایت کشور				
	افغانستان				
	پس دانی				
	بالطبع				
	واکسین				
	جدید				
	در صورت ضرورت داده میشود				
	MAIL/PD/NCB/ G181/98R				
	100000000				
	8253170				
	تدارد				
	08/03/98				
	14/03/98				
	05/04/98				
	04/05/98				
	09/05/98				
	16/05/98				
	26/05/98				
	30				
	25/06/98				











Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیرمشورتي

احکام	تاریخ	پیشنهاد
		<p>به مقام محترم وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ!</p> <p>با تقدیم احترامات فایقه و تمنیات نیک،</p> <p>طوریکه مقام محترم در جریان قرار دارند، به اساس پیشنهاد ریاست مالدارۍ و صحت حیوانی و حکم شماره (9672) مورخ 1397/12/26 مقام محترم وزارت، پروژه (تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع REV-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی) تحت شماره تشخیصیه (MAIL/PD/NCB/G181/98) به اعلان داوطلبی باز داخلی بتاریخ 1398/01/25 از طریق روزنامه اطلاعات روز، وبسایت وزارت زراعت و وبسایت اداره تدارکات ملی به اعلان سپرده شده که در نتیجه به تعداد سه (3) داوطلب شرطنامه پروژه متذکره را از طریق درخواست رسمی از ریاست تهیه و تدارکات و به تعداد (17) داوطلب از وبسایت اداره تدارکات ملی اخذ نموده والیوم مورخ 1398/02/23 ساعت 10:00 قبل از ظهر جلسه آفرگشایی آن دایر گردید که در جلسه متذکره صرف یک شرکت آفر سربسته خویش را به مبلغ 133,788.60 دالر امریکایی (معادل 10,462,736.8 افغانی) ارائه نموده است در حالیکه قیمت تخمینی مبلغ 8,253,170 افغانی میباشد.</p> <p>بند (5) حکم پنجاه و چهارم طرز العمل تدارکات در زمینه چنین صراحت دارد "مراحل تدارکاتی صرف به دلیل عدم دریافت تعداد حداقل آفرها نباید فسخ شود و هرگاه در روش داوطلبی باز تعداد آفرهای دریافت شده کمتر از سه آفر بوده و در صورت که اعلان تدارکاتی به صورت درست مطابق قانون نشر شده باشد اداره تدارکاتی مکلف است بعد از آفرگشایی جهت پیش برد پروژه تدارکات منظوری امر اعطای مربوطه را حاصل نماید و بعد از اخذ منظوری امر اعطای مربوطه پروژه تدارکاتی را طی مراحل و تکمیل نماید" باین نظر داشت اینکه در جلسه آفرگشایی پروژه مذکور یک داوطلب آفر ارائه نموده بناء موضوع حضور مقام محترم به عرض رسید. در زمینه آنچه هدایت فرمایند موجب تعمیل خواهد بود.</p> <p>با احترام</p> <p>محمد الله رئیس تهیه و تدارکات</p>

جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

Reg #: 68578  
License #: 22266

د ثبت نمبر: ۶۸۵۷۸  
د جواز نمبر: ۲۲۲۶۶

جواز ثبت  
Business License

پامیر اګروویت لمیتد  
Pamir Agrovet Ltd



مړستان /  
شلیق الله  
V-President  
Shafiqullah



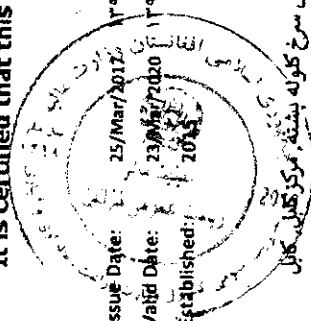
رئیس /  
نجهیب الله عادل  
President  
Najeeb Ullah

TIN /  
نمبر تشخیصه ماڼه /  
9001261263



تصدیق کیری دا جواز چی نوم نی پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.  
تصدیق میگرد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.



Issue Date: 25/Mar/2017  
Valid Date: 23/Mar/2020  
Established: 2004  
د صدور نېټه: ۲۵/۰۳/۲۰۱۷  
د باقی نېټه: ۲۳/۰۳/۲۰۲۰  
د تاسیس کال: ۱۳۹۳  
سکتور فعالیت: تجارتي

ادرس شرکت: چهارهې گل سرخ کوله پشته مرکز کابل، کابل

41763

نمبر مسلسل:  
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

طاهر احمد پسر خوار  
Tahir Ahmad Pesaraz



عزیزی بانک  
AZIZI BANK

PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS:4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-DEC-18 To 10-JUN-19

Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status  
ACTIVE

عزیزی بانک  
AZIZI BANK

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

Rate of Interest  
Not Applicable

### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01-DEC-18	Opening Balance				142,024.00
01-DEC-18	CORSS CHARGES OF AZB-181128-05964(CF-307162)		3.00		142,021.00
02-DEC-18	AC11456356 FROM UN FOOD			235,000.00	377,021.00
02-DEC-18	CHARGES OF AC11456356(CF-307523)		20.00		377,001.00
04-DEC-18	ATM Withdrawal		250.00		376,751.00
05-DEC-18	CASH DEPOSIT BY KHALID			1,350.00	378,101.00
05-DEC-18	ATM Withdrawal		200.00		377,901.00
06-DEC-18	CASH BY HAJI NIK MOHAMMAD TEL 0703869274			1,050.00	378,951.00
16-DEC-18	CASH PAID TO NAJIBULLAH PH:0791720202		230,000.00		148,951.00
20-DEC-18	BY DR MIRAJ			400.00	149,351.00
29-DEC-18	BY SHAFIQULLAH			3,200.00	152,551.00
29-DEC-18	ATM Withdrawal		50.00		152,501.00
30-DEC-18	ATM Withdrawal		50.00		152,451.00
30-DEC-18	BY HAMIDULLAH			2,000.00	154,451.00
31-DEC-18	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		154,450.00
02-JAN-19	CASH BY HAJI WALI MOHAMMAD			1,500.00	155,950.00
02-JAN-19	ATM Withdrawal		100.00		155,850.00
05-JAN-19	ATM Withdrawal		850.00		155,000.00
12-JAN-19	ATM Withdrawal		1,650.00		153,350.00
16-JAN-19	BY FAHIMULLAH			1,000.00	154,350.00
16-JAN-19	BY AHMAD JAWID			400.00	154,750.00
17-JAN-19	CASH PAID TO NAJIBULLAH		15,000.00		139,750.00
21-JAN-19	BY SAYED HASHIM PAV MAZAR			2,100.00	141,850.00
21-JAN-19	BY SAYED HASHIM PAV MAZAR			1,650.00	143,500.00
21-JAN-19	CASH DEPSOTI BY MAWLUDDIN			4,300.00	147,800.00
24-JAN-19	ATM Withdrawal		1,000.00		146,800.00
30-JAN-19	BY FAHIMULLAH			1,000.00	147,800.00
30-JAN-19	BY HAJI AHMAD JAWID			1,200.00	149,000.00
31-JAN-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		148,999.00
03-FEB-19	CASH DEPOSITED BY HAJI AHMAD JAWID			800.00	149,799.00
05-FEB-19	TRANSFER TO 00020/12/006966/62(NASEER AHMAD EXCH		10,000.00		139,799.00
05-FEB-19	AZB NO:190205-00095 TKB		30,000.00		109,799.00
05-FEB-19	CHARGES OF AZB NO:190205-00095(CF-317894)		50.00		109,749.00
06-FEB-19	MDC ANNUAL FEES USD(CF-318140)		10.00		109,739.00
07-FEB-19	OUR CHARGES OF AZB-190205-00095(CF-318193)		3.00		109,736.00
09-FEB-19	CASH BY BURHAN			1,620.00	111,356.00



# عزیزی بانک

## AZIZI BANK

PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS:4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-DEC-18 To 10-JUN-19

Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status  
ACTIVE

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

Rate of Interest  
Not Applicable

### STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
09-FEB-19	BY SAYED M.HASHIM PAV MAZAR			2,560.00	113,916.00
09-FEB-19	BY HAJI SARAY MOB 0798268316			6,000.00	119,916.00
09-FEB-19	BY M.SHAKIR T:0708521234			3,300.00	123,216.00
12-FEB-19	ATM Withdrawal		1,000.00		122,216.00
17-FEB-19	CASH BY YASIN			2,500.00	124,716.00
17-FEB-19	BY KHAN SARY			3,500.00	128,216.00
19-FEB-19	BY DR AJMAL PH 0799861398			590.00	128,806.00
21-FEB-19	BY HAMIDULLAH			2,000.00	130,806.00
24-FEB-19	BY KHAN SARY			4,000.00	134,806.00
25-FEB-19	BY MOHAMMAD WALI PH 0773675824			2,383.00	137,189.00
26-FEB-19	CASH BY BURHANUDDIN			1,350.00	138,539.00
27-FEB-19	BY QARID RAHMATULLAH			1,000.00	139,539.00
28-FEB-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		139,538.00
02-MAR-19	BY HAJI AHMAD JAWED MOB#0799251822			2,550.00	142,088.00
02-MAR-19	CR BY SAYED MOHD HASH PAV MAZAR			2,500.00	144,588.00
07-MAR-19	PAID TO SHARIFULLAH S/O SHER KHAN TZ:22506402 P	1168001	20,000.00		124,588.00
07-MAR-19	TRANSFER TO 00020/12/006966/62(NASEER AHMAD EXCH		10,242.00		114,346.00
09-MAR-19	ATM Withdrawal		1,000.00		113,346.00
10-MAR-19	BY HAMIDULLAH			1,900.00	115,246.00
12-MAR-19	BY MOHAMMAD WALI PH 0773675824			1,263.00	116,509.00
12-MAR-19	CASH DEPOSIT BY MOHAMMAD SHAKER PH:0708521234			4,100.00	120,609.00
12-MAR-19	CASH BY WALI MOHAMMAD TEL 0703300937			2,000.00	122,609.00
13-MAR-19	CASH BY HAJI WALI MOHAMMAD			2,000.00	124,609.00
16-MAR-19	CR BY SAYED MOHD HASH(FROM A/C 000303113151246)			2,000.00	126,609.00
16-MAR-19	CASH BY ESSAMOAMMAD TEL 0700313356			1,000.00	127,609.00
16-MAR-19	BY HABIB RAHMAN			570.00	128,179.00
18-MAR-19	BY DR BURHANUDDIN			2,700.00	130,879.00
19-MAR-19	CASH DEP BY YASIN			800.00	131,679.00
23-MAR-19	CASH BY KHALID			1,815.00	133,494.00
23-MAR-19	AZB NO:190323-00342 TKB		20,155.00		113,339.00
23-MAR-19	CHARGES OF AZB NO:190323-00342(CF-326961)		50.00		113,289.00
24-MAR-19	CASH BY WALI MOHAMMAD TEL 0703300937			1,000.00	114,289.00
25-MAR-19	BY DR AJMAL PH 0799861398			1,000.00	115,289.00
25-MAR-19	BY KHAN SARAI			2,000.00	119,289.00
26-MAR-19	CASH BY DR, GUL AFZAL			3,520.00	122,809.00
27-MAR-19	OUR CHARGES OF AZB-190323-00342(CF-327599)		3.00		122,806.00



PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS:4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-DEC-18 To 10-JUN-19

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Rate of Interest  
Not Applicable

Account Status  
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
28-MAR-19	BY YASIN			1,000.00	123,806.00
31-MAR-19	ATM Withdrawal		1,000.00		122,806.00
31-MAR-19	CASH DEPOSIT BY HAJI WALI M M 708900937			3,000.00	125,806.00
31-MAR-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		125,805.00
01-APR-19	ATM Withdrawal		500.00		125,305.00
03-APR-19	BY SHAFIQULLAH			5,900.00	131,205.00
03-APR-19	CASH DEP BY SHAFIQULLAH			1,100.00	132,305.00
07-APR-19	CASH DEP BY YASIN			2,900.00	135,205.00
08-APR-19	BY BAKHT JAMAL			857.00	136,062.00
10-APR-19	CASH CR BY SAYEED MOHAMMAD HASHIM			4,000.00	140,062.00
13-APR-19	BY HAMIDULLAH			2,000.00	142,062.00
13-APR-19	BY MUJIBULLAH			1,000.00	143,062.00
13-APR-19	CASH CR BY SAYEED MOHMAMAD HASHIM			4,300.00	147,362.00
14-APR-19	AZB NO:190413-00412 TKB		134,362.00		13,000.00
14-APR-19	ATM Withdrawal		100.00		12,900.00
14-APR-19	BY AMIR MOHAMMAD			2,700.00	15,600.00
14-APR-19	BY KHAN SARAI			3,000.00	18,600.00
14-APR-19	CHARGES OF AZB NO:190413-00412(CF-331652)		202.00		18,398.00
15-APR-19	BY NAJIBULLAH			6,500.00	24,898.00
15-APR-19	TRANSFER TO 00020/12/006966/62(NASEER AHMAD FX D		21,490.00		3,408.00
16-APR-19	BY HAJI ANWAR 0799183592			4,000.00	7,408.00
16-APR-19	CASH BY BASHIR AHMAD TEL 0703866442			1,500.00	8,908.00
17-APR-19	OUR CHARGES OF AZB-190413-00412(CF-332410)		3.00		8,905.00
18-APR-19	BY QARI RAHMAT			1,800.00	10,705.00
20-APR-19	BY M.SHAKIR T:0708521234			5,000.00	15,705.00
21-APR-19	CASH BY DR GULALAI HAFZAL TEL 0700369816			1,400.00	17,105.00
21-APR-19	BY YASIN			1,000.00	18,105.00
21-APR-19	BY DR MERAJ			600.00	18,705.00
23-APR-19	TRANSFER FROM 00090/12/012065/27(M.E.T.K.A.M.S.)			5,100.00	23,805.00
24-APR-19	BY KHAN SARAY			4,000.00	27,805.00
25-APR-19	CASH BY HAJI WALI			2,000.00	29,805.00
30-APR-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		29,804.00
02-MAY-19	BY DR FAHIM			950.00	30,754.00
05-MAY-19	BY HAJI AHMAD JAWID			1,000.00	31,754.00
08-MAY-19	OAR8888000301065 FROM HESTER BIOCIENCE			17,227.00	48,981.00
08-MAY-19	CHARGES OF BANK OAR8888000301065(CF-335639)			5.00	48,976.00



PAMIR AGROVET LTD  
CLIENT NAJIBULLAH  
CHARHAI GUL SORKH KOLO LA POSHTA  
DIS.4TH  
KABUL 0093

Account No  
00010/12/083389/24  
Period Covered  
01-DEC-18 To 10-JUN-19

Product  
CA/USD/CADEP/CACOR

Account Status  
ACTIVE

Drawing Limit  
Not Applicable

Facility Limit  
Not Applicable

Rate of Interest  
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
09-MAY-19	TRANSFER FROM 00030/32/135296/32(SAYED MOHAMMAD			2,500.00	51,476.00
09-MAY-19	BY MOHAMMAD WALI PH 0782926229			1,523.00	52,999.00
11-MAY-19	BY JAMSHID MOB#0793606650			1,010.00	54,009.00
12-MAY-19	BY M.SHAKIR T:0708521234			3,900.00	57,909.00
15-MAY-19	BY MUJIBULLAH			500.00	58,409.00
16-MAY-19	CASH BY BURHANUDDIN			650.00	59,059.00
18-MAY-19	ATM Withdrawal		400.00		58,659.00
21-MAY-19	BY DR NASIR ALAM YAR			400.00	59,059.00
23-MAY-19	TRANSFER TO 00020/12/006966/62(NASEER AHMAD FX D		16,800.00		42,259.00
30-MAY-19	BY AJMAL PH			1,000.00	43,259.00
31-MAY-19	SMS ALERT SERVICE CHARGES		1.00		43,258.00
03-JUN-19	TRANSFER FROM 00030/32/135296/32(SAYED MOHAMMAD			950.00	44,208.00
03-JUN-19	Closing Balance				44,208.00
TOTAL:			516,554.00	418,738.00	
COUNT:			40	79	

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.  
2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

TOTAL:  
COUNT:

516,554.00  
40

418,738.00  
79

## INTERNATIONAL EXCLUSIVE DISTRIBUTION AGREEMENT

This Agreement ("AGREEMENT") is made by and between: Pamir Agrovet Ltd. ("DISTRIBUTOR"), having a head office at 4th district, between Gule surkh & Traffic square, Kolola pushta, Kabul, Afghanistan and "Agrovet" LLC. ("SELLER"), having a head office at 34-5 Tashkentskaya Street, 109472, Moscow, Russian Federation. The effective date of the AGREEMENT shall be the date of last signature by the parties.

### 1) Products

- a) "PRODUCTS" include Company Products, Services & Technology, and other new products to be provided, from time to time, by SELLER.
- b) Upon the introduction of new products, the SELLER may, at its sole discretion, offer the DISTRIBUTOR this new item and add it to the list of PRODUCTS.
- c) The SELLER guarantees that all products are exist, tested and certified.

### 2) Distribution License

- a) SELLER shall grant DISTRIBUTOR an exclusive license to distribute PRODUCTS under the conditions set forth herein. Distribution territory ("TERRITORY") shall be the regions of Afghanistan. Definition of the TERRITORY may be amended from time to time by mutual agreement of the parties, upon which amendment the AGREEMENT will be revised to incorporate the amended TERRITORY definition.
- b) The DISTRIBUTOR shall have the sole and exclusive right to market, promote, sell and distribute by itself and/or through its distributors the SELLER's products in the above mentioned territories and there will be no exceptions to this exclusive distribution license.
- c) The SELLER shall not during the term of this agreement appoint any other person, firm or company as its distributor or sales agent for its products in the territories mentioned above; or supply to any other person firm or company in the above mentioned countries its products whether by selling or as a gift as well as paid or not paid; or supply to any other person, firm or company outside the territories mentioned above products which it knows are for resale or to be used in the above mentioned territories.
- d) The DISTRIBUTOR shall be entitled to describe itself as the SELLER's "Authorized Exclusive Distributor".
- e) The DISTRIBUTOR shall obtain a distribution right in the contractual territories for all possible distribution channels. The SELLER has no right to affect any sales activity in the contractual territories.

### 3) Pricing

- a) The prices of the PRODUCTS for purchase by DISTRIBUTOR including service ("TRANSFER PRICE") shall always be made available to the DISTRIBUTOR.
- b) PRODUCTS for purchase by DISTRIBUTOR may be subject to change at the discretion of the SELLER, including but not limited to addition of new PRODUCTS, discontinuation of existing PRODUCTS, renumbering of existing PRODUCTS and changes in the list pricing and transfer pricing. However, SELLER reserves the right to make change prices of PRODUCTS with a minimum of 90 days notice in certain extreme cases.
- c) If the purchase price of any PRODUCT is increased, SELLER shall honor any DISTRIBUTOR purchase orders placed prior to the effective date of the increase at the price in effect immediately prior to the time the increase is announced.
- d) The SELLER shall negotiate in good faith with the DISTRIBUTOR to provide special pricing (i) where required for the DISTRIBUTOR to meet competition, and (ii) on any large quantity order for products which may be requested by the DISTRIBUTOR's customers.

### 4) Marketing & Sales Process and Commitments

- a) DISTRIBUTOR shall use its best efforts to develop the market for the PRODUCTS and promote the sale of the PRODUCTS in the TERRITORY.
- b) DISTRIBUTOR shall not actively sell the PRODUCTS for delivery outside the TERRITORY.
- c) DISTRIBUTOR shall market and promote the PRODUCTS in the TERRITORY at its own expense. The SELLER shall have the opportunity to review the promotional material that contains the SELLER's

Seller: \_\_\_\_\_

Distributor: \_\_\_\_\_



trademarks or symbols.

d) The DISTRIBUTOR shall have sole control and authority over its marketing activities. All business decisions concerning the marketing and sales of the SELLER's products within the field and the contractual territories, including price and other sale and promotional terms thereof, will be within the sole discretion of the DISTRIBUTOR, except that the DISTRIBUTOR shall provide the SELLER with a reasonable opportunity to review all marketing materials relating to its products for purposes of compliance with laws and to reasonably protect its rights in its trademarks and copyrights.

e) DISTRIBUTOR shall provide its customers with technical information necessary for proper utilization of the PRODUCTS. This information will be provided to the DISTRIBUTOR by the SELLER. The DISTRIBUTOR shall conduct the business of developing the market for and selling the PRODUCTS within the TERRITORY, and performing all of its other duties and responsibilities under this AGREEMENT in its own name, at its own expense, and, in the case of sales, in accordance with its own terms and conditions of sale, provided that, without the prior written consent of the SELLER, the DISTRIBUTOR shall not alter the PRODUCTS or their packaging, or make any representation or warranty with respect to the PRODUCTS other than as given herein. The SELLER shall not bear the responsibility for any costs or expenses incurred as a result of the DISTRIBUTOR's operations, or the performance of the DISTRIBUTOR's duties under this AGREEMENT.

f) The SELLER shall provide training for the DISTRIBUTOR employees and sub-distributors relating to the use and application of the products. Such training shall be conducted at least once per year, if requested by the DISTRIBUTOR, and shall be provided without charge. Notwithstanding the above, all expenses incurred by the DISTRIBUTOR personnel in connection with such training, including, without limitation, travel and housing expenses, shall be borne by the DISTRIBUTOR.

g) The SELLER shall provide to the DISTRIBUTOR, free of charge, any and all training materials that the SELLER has developed or may develop in the future with regard to its products for use by the DISTRIBUTOR in its training.

h) The SELLER shall provide to the DISTRIBUTOR, free of charge, any and all marketing materials that the SELLER has developed or may develop in the future with regard to its products.

i) The SELLER shall provide, at its expense, reasonable quantities of such instruction manuals and point of sale literature as may, from time to time, be requested by the DISTRIBUTOR for use in connection with the marketing, sale and distribution of the SELLER products.

j) The SELLER shall cooperate with the DISTRIBUTOR in the sponsorship and planning of marketing events and seminars for the SELLER products.

k) DISTRIBUTOR shall keep the SELLER fully informed of any changes in local or general conditions which may affect the SELLER's interest or the marketing or sales of the PRODUCTS in the TERRITORY, and will also inform the SELLER of any substitutions or imitations of the PRODUCTS, either by name or package, which come to its attention.

l) DISTRIBUTOR shall not incur any liability or enter into any commitment on behalf of the SELLER. DISTRIBUTOR acknowledges that this Agreement does not constitute the DISTRIBUTOR as the agent, legal representative, or partner of the SELLER for any purpose whatsoever.

m) The SELLER is to support the DISTRIBUTOR in carrying out its activities and shall give all necessary information and news, in particular those concerning prices and products. Documents and material necessary for the DISTRIBUTOR activities will be provided by the SELLER upon the DISTRIBUTOR request.

n) The SELLER shall provide to the DISTRIBUTOR data, documents, and information in verbal and written form, as required and appropriate, to enable the DISTRIBUTOR to successfully complete its work under this agreement.

o) Both parties shall comply with all applicable laws and regulations relating to its performance as presently enacted or as may be enacted or amended during the term of this Agreement.

**5) Purchase Order**

a) DISTRIBUTOR shall provide SELLER a purchase order in writing designating the model, quantity, prices and requested delivery date of the PRODUCTS.

b) SELLER shall provide DISTRIBUTOR with an order acknowledgement confirming receipt and

Seller: \_\_\_\_\_

Distributor: \_\_\_\_\_

acceptance of that purchase orders. Order acknowledgements will provide shipping dates for items on the purchase order or will indicate backorder status.

c) The SELLER has no rights to change contents of any order and/or shipment without the DISTRIBUTOR confirmation.

**6) Cancellation of Purchase Order**

a) Neither party shall cancel the purchase order after the SELLER has accepted it. SELLER will work in good faith to allow the DISTRIBUTOR flexibility in rescheduling orders when needed.

**7) Shipment Condition and Delivery**

a) Shipment condition shall be EXW Agrovet, 23 Academic Skryabin Street 109472 Moscow and PRODUCTS shall be delivered from SELLER to DISTRIBUTOR at the departure point in Russia.

**8) Ownership of the PRODUCTS**

a) The ownership of the PRODUCTS shall be transferred from SELLER to DISTRIBUTOR at the date of shipping.

**9) Specifications**

a) The specifications of the PRODUCTS shall be provided in writing by the SELLER to the DISTRIBUTOR. Specifications are subject to change from time to time at the sole discretion of the SELLER. SELLER shall provide DISTRIBUTOR with written notification of any change to the specifications 90 days prior to changes.

**10) Intellectual Property and Confidentiality**

a) DISTRIBUTOR agrees not to engage in developing an embodiment of any of the PRODUCTS for manufacture by themselves or a third party.

b) Non-Disclosure: except as authorized in writing by the SELLER, the DISTRIBUTOR shall not at any time, either during or after the term of this AGREEMENT, disclose or use, directly or indirectly, any Proprietary Information of which the DISTRIBUTOR gains knowledge during or by reason of this AGREEMENT and the DISTRIBUTOR shall retain all such information in trust in a fiduciary capacity for the sole use and benefit of the SELLER.

c) The DISTRIBUTOR shall not in any way divulge to any other party information relating to the proprietary business or technology of the SELLER or its affiliates.

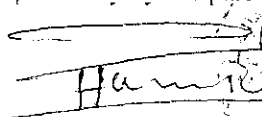

d) SELLER agrees to work in good faith to develop any necessary configurations, enhancements, or accessories to support DISTRIBUTOR'S sales efforts in their territory.

e) DISTRIBUTOR acknowledges that the exclusive rights to all patents and trademarks used on or in connection with the PRODUCTS, heretofore or hereafter developed, acquired, or used by the SELLER, shall remain the sole property of the SELLER. DISTRIBUTOR shall not, during the term of this Agreement, dispute the validity of any patents relating to the PRODUCTS.

f) Both parties acknowledge that by reason of their relationship to each other hereunder, each shall have access to certain information and materials concerning the other's business, plans, customers, technology, and/or products that is confidential and of substantial value to that party, which value would be impaired if such information were disclosed to third parties. Except as required in order to perform its obligations hereunder, each party agrees that it shall not use in any way for its own account or the account of any third party, nor disclose to any third party, any such confidential information revealed to it by the other party and shall take every reasonable precaution to protect the confidentiality of such information during and after the term of this agreement.

g) The provisions of Section 11 shall not apply to confidential information to the extent that: (i) such information was generally known or otherwise in the public domain prior to disclosure hereunder, or becomes so known subsequent to such disclosure through no fault of the receiving party; (ii) such information was received without restriction from a third party not under an obligation to the non-receiving party not to disclose it and otherwise not in violation of the non-receiving party's rights; or (iii) such information is disclosed pursuant to the order or requirement of a court, administrative agency, or other governmental body; provided, however, that the disclosing party shall provide prompt notice thereof to the non-disclosing party to enable such party to seek a protective order, or otherwise prevent such disclosure. (iv) Such information was developed independently by the parties without use of the confidential information of

Seller: 

  
Distributor: 

the disclosing party. (v) Such information was known by a party prior to its disclosure by the other party.

**11) Warranty**

- a) SELLER warrants its products to be free from defects in material and workmanship under normal use and service.
- b) Reference in the Warranty Agreement to Agrovot equals that of SELLER in the DISTRIBUTOR Agreement. Reference in the Warranty Agreement to BUYER equals that of DISTRIBUTOR in the DISTRIBUTOR Agreement.

**12) Payment**

- a) Commitment and down payment fees payable by the end user customer are due and payable as agreed upon throughout the technology transfer process.
- b) No goods will be shipped or delivered until all closing documents have been agreed upon and payments have been made in its entirety.
- c) The only exception to this rule is if before satisfactory arrangements have been made with the bank of the Company.

**13) Indemnification**

- a) SELLER shall indemnify and hold DISTRIBUTOR harmless against any action based on a claim that the PRODUCT(s) infringes any patent or copyright as well as the SELLER agrees to protect the DISTRIBUTOR and hold the DISTRIBUTOR harmless from any loss or claim arising out of inherent manufacturing defects in any of the SELLER products.
- b) DISTRIBUTOR shall not make any claims as to PRODUCTS' performance, use, or application not published by SELLER. DISTRIBUTOR shall settle any of the disputes arising out of or relating to such claims at DISTRIBUTOR'S expense and indemnify and hold SELLER harmless from such disputes.

**14) Restriction on the Use of Trade Name**

- a) Neither party shall use the other party's company name and /or trade name except for the use in selling and advertising of the PRODUCTS.

**15) Settlement of Dispute**

- a) Any disputes on the construction of this AGREEMENT, statement or instituting a suit against no fulfillment of this Agreement shall be settled in good faith based on the mutual understanding of both parties.
- b) In the event both parties cannot settle such dispute or statement, it shall be finally settled by Arbitration. The Russian Arbitration Association, under International Arbitration Rules, in Moscow, shall decide the matter and the governing law is the laws of Washington State. Any final award rendered in such arbitration shall be final and binding in all parties hereto.

**16) Consultation**

- a) Any matters not provided for in this Agreement or each individual contract shall be mutually consulted between the parties.

**17) Term and Termination**

- a) The term of this Agreement shall be Five (5) years from the effective date.
- b) Both parties shall have the right to extend the term of this agreement for up to Three (3) additional years upon both parties written approval and acceptance three month prior to the end of each term. In the case of that either party may not want to extend the term or terms of this agreement, it may do so by giving the other party a three month written notice of its wish not to extend the term or terms of this agreement prior to the end of any term. Otherwise the term or terms of this agreement shall be renewed automatically for Three (3) years if there was no notice issued three month prior to the end of the term or terms of this agreement.
- c) Either party may terminate this Agreement in the event that the other party breaches any of the Articles of this Agreement and the said party does not correct the breach within 30 days after the receipt of a notice on the breach in writing from the other party.
- d) Upon termination or expiration of this agreement: (i) Neither party shall be released from the obligation to make payment of any and all amounts due and payable pursuant to this agreement including but not limited to those then due and thereafter to become due. (ii) The rights of each party against the other which may have accrued up to or after the date of such termination or expiration, and the provisions of

Seller: [Signature]

Distributor: [Signature]

this agreement that are by their nature continuing.

**18) General Provisions**

- a) The section headings contained in this agreement are for reference purpose only and shall not affect in any way the meaning or interpretation of this agreement.
- b) Any notice request, or other document to be given to a party under this agreement shall be in writing and sent by registered or certified mail, postage prepaid, hand delivered, sent by Express email or other overnight delivery service which provides documentation on of receipt, or Sent by telecopy telex or telegram email, addressed to the known address the parties or/and to the usual correspondence addresses used by both parties in their communication between each other.
- c) The SELLER shall not communicate directly with DISTRIBUTOR's agents, sub-distributors, dealers, and customers.
- d) All communications in the contractual territories shall be through the DISTRIBUTOR and in the case of any third party communication existed it should be referred to the DISTRIBUTOR.
- e) This agreement contains the entire agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all previous agreements and understandings, whether written or oral between the parties regarding its subject matter.
- f) This Agreement may not be modified except in writing signed by both parties.
- g) Non-performance by either party hereunder, shall be excused to the extent that performance is rendered impossible by force majeure, strike, fire flood, governmental acts orders or restrictions, or any other reason to the extent that the failure to perform is beyond the control of the non-performing party.
- h) This agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Moscow, Russia .. and the parties hereto irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of its courts.

IN WITNESS WHEREOF, the parties here have executed this AGREEMENT effective on this date:

«AGROVET» LLC.  
 109472, Moscow, Tashkentskaya St.,  
 34, bld.5  
 RUSSIA  
 By: Devrishoy Davud  
 Title: Director-General  
 Date: 08.06.2018

«Pamir AgroVet» Ltd.  
 4th district, between Gule surkh & Traffic  
 square, Kolola pushta, Kabul  
 AFGHANISTAN  
 By: Najibullah Aadil Habibi  
 Title: Director  
 Date: 08/06/2018

Seller: [Signature]

[Signature]  
[Signature]  
 Distributor: [Signature]



## معرفی خط

تاریخ : 19-Jun-19

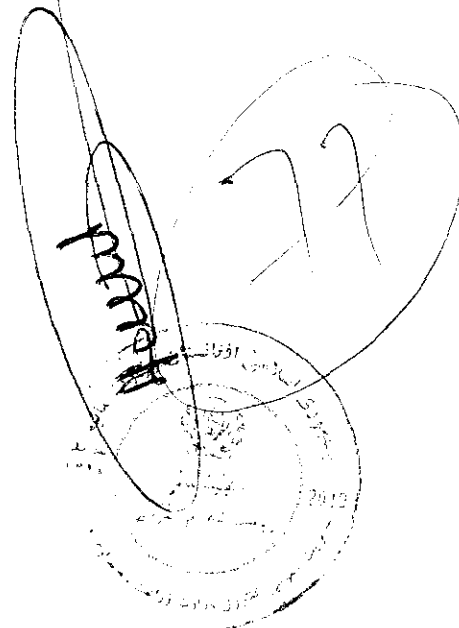
به ارگان های مربوطه!

دارنده مکتوب هذا محترم داکتر ویس الدین ولد سیف الدین دارای تذکره نمبر 1777144 نماینده شرکت پامیر اگرویت می باشد، که در دعو طلبی واکسین بروسلوز ریوون *REV-1* و ایس نوزده به نمایندگی شرکت پامیر اگروویت شرکت می کند. امید است تا در امورات مربوط شرکت پامیر اگروویت همکاری نموده ممنون سازید.

با احترام

نجیب الله عادل حسینی

ریس شرکت پامیر اگرو ویت لمتد





تاریخ: ۱۳۹۸/۰۳/۲۵

### تعهد نامه

به مدیریت عمومی تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري،

شرکت پامیر اگرو ویت تعهد می سپارد که از پرداخت دیون هیچ گاه عاجز نیست و نخواهد بود و نیز شرکت پامیر اگرو ویت در موقف عالی مالی قرار دارد.

شرکت پامیر اگرو ویت تعهد می سپارد که هیچگونه تضاد منافع در تدارکات ندارد.

شرکت پامیر اگرو ویت تعهد می سپارد که هیچ گونه تخلف و محکومیت در رابطه به تجارت در دو سال قبل نداشته است

شرکت پامیر اگرو ویت تعهد می سپارد که هیچ یکی از کارمندان شرکت محروم نگردیده است

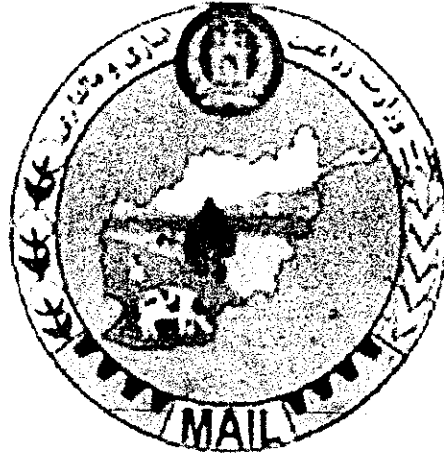
نجیب الله عادل حبیبی

رئیس شرکت پامیر اگرو ویت

کابل افغانستان

Handwritten signature and stamp area with the word "Amir" written vertically.





**MINISTRY of AGRICULTURE,  
IRRIGATION and LIVESTOCK**

National Horticulture and Livestock Project (NHLP)  
Grant No: TF-013820, Project ID: P143841

Contract No: MAIL/ARFT/NHLP/ICB/Cont- 9563/G.609

For

PROCUREMENT OF S. 19 VACCINE

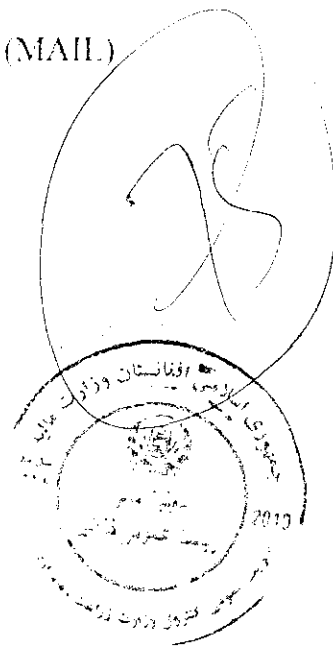
IFB: MAIL/ARTE/NHLP/ICB-4485/G.609

BETWEEN

National Horticulture and Livestock Project  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock (MAIL)  
Jamal Mina  
Kabul, Afghanistan

AND

M/S Pamir Agrovet Ltd  
Kabul Afghanistan



# Contract Agreement

THIS CONTRACT AGREEMENT is made

The \_\_\_\_\_ day of April, 2017 ✓

BETWEEN

(1) Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock, National Horticulture and Livestock Project, having its principal place of business at Jamal Mina, Kabul, Afghanistan (hereinafter called "the Purchaser"), and

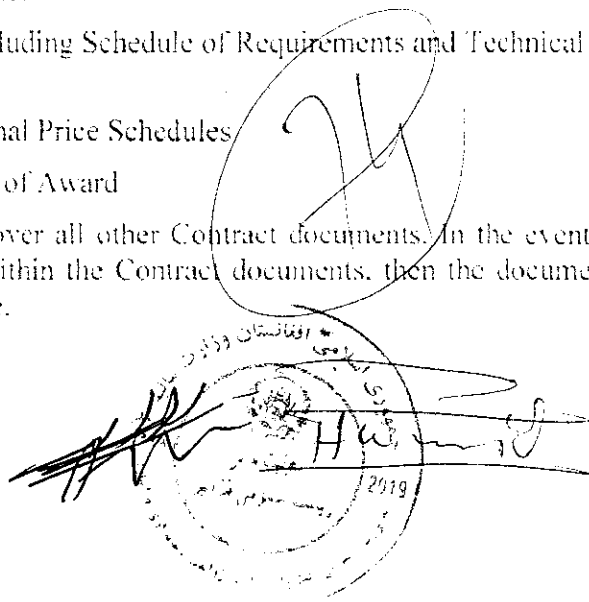
(2) M/S Pamir Agrovet Limited,  
Kabul Afghanistan

(Hereinafter called "the Supplier").

WHEREAS the Purchaser invited bids for certain Goods and ancillary services, S.19 Vaccine has been accepted a Bid by the Supplier for the supply of those Goods and Services in the sum of **AFN-8,691,200 (Eight Million Six Hundred Ninety One Thousand Two Hundred Afghani Only)** (hereinafter called "the Contract Price").

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH AS FOLLOWS:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Conditions of Contract referred to.
2. The following documents shall constitute the Contract between the Purchaser and the Supplier, and each shall be read and construed as an integral part of the Contract:
  - (a) This Contract Agreement
  - (b) Special Conditions of Contract
  - (c) General Conditions of Contract
  - (d) Technical Requirements (including Schedule of Requirements and Technical Specifications)
  - (e) The Supplier's Bid and original Price Schedules
  - (f) The Purchaser's Notification of Award
- (g) 3. This Contract shall prevail over all other Contract documents. In the event of any discrepancy or inconsistency within the Contract documents, then the documents shall prevail in the order listed above.





4. In consideration of the payments to be made by the Purchaser to the Supplier as hereinafter mentioned, the Supplier hereby covenants with the Purchaser to provide the Goods and Services and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
5. The Purchaser hereby covenants to pay the Supplier in consideration of the provision of the Goods and Services and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed in accordance with the laws of Islamic Republic of Afghanistan on the day, month and year indicated above:

**Total amount of Contract AFN-8,691,200**

**For and on behalf of Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock**

\_\_\_\_\_  
Mr. Abdul Qadeer "Jawad"  
Administration and Finance Deputy Minister, MAII.

*(Handwritten signature and date: 11/01/2017)*

*(Handwritten initials)*

For and on behalf of,

\_\_\_\_\_  
M/s Pamir Agrovet Limited

*(Handwritten signature and date: 11/5/2017)*

*(Handwritten signature)*

*(Handwritten signature)*

*(Handwritten signature: Hamid)*

*(Handwritten signature)*





دکتر هنی، اوبونگولو او مالداری وزارت  
وزارت زراعت، ابراری و مالداری

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

آمریت پروژہ باغداری و مالداری  
بخش تهیه و تدارکات NHLP

موضوع قرارداد:  
خریداری واکسین S.19

اسم شرکت:  
M/S Pamir Agrovet Ltd

شماره قرارداد:  
MAIL/ARTF/NHLP/ICB/Cont - 9563

تاریخ شروع و ختم قرارداد:  
قرارداد هتا بعد از مهر و امضا قراردادی برای مدت 12 هفته مدان اعتبار میباشد

مبلغ مجموعی قرارداد:

(8,691,200) مبلغ اصلی قرار داد به افغانی

(8,961,475) مبلغ تعدیل شده قرار داد به افغانی

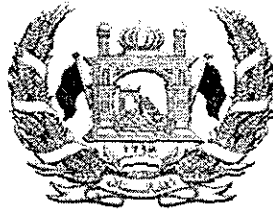
شرط نامه:

خریداری 46,860 ویال واکسین S.19 جهت کنترل امراض برسئوز برای بخش مالداری پروژه ملی باغداری و مالداری وزارت زراعت ابراری و مالداری

د. ک. ا. ج. و

عبدالقادر اجورد  
معین منی واداری

Handwritten signatures and official stamps of the Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock of Afghanistan.



جمهوری اسلامی افغانستان  
شرطنامه تدارک اجناس

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
معینیت مالی و اداری  
ریاست تهیه و تدارکات  
تدارکات باز داخلی  
شرطنامه برای

پروژه: تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی.

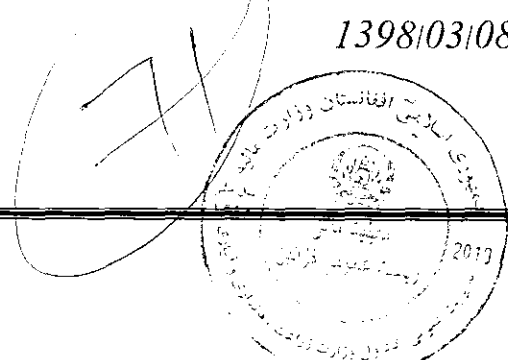
آدرس مکمل اداره: آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري، جمال مینه، کابل - افغانستان.

شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

بودجه: کود بودجوي: {AFG/390323}

تعداد بخش ها (LOTS): شامل یک بخش (لات)

تاریخ صدور: 1398/03/08



### محتویات

#### بخش اول: طرز العمل های داوطلبی

- قسمت 1 درستور العمل برای داوطلبان
- قسمت 2 صفحه معلومات داوطلبی
- قسمت 3 معیارهای ارزیابی و اهلیت
- قسمت 4 فورمه های داوطلبی

#### بخش 2: نیاز مندیها

- قسمت 5 جدول نیاز مندیها

#### بخش سوم: قرارداد

- قسمت 6 شرایط عمومی قرارداد
- قسمت 7 شرایط خاص قرارداد
- قسمت 8 فورمه های قرارداد

70



## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

مقدمه

این شرطنامه معیاری توسط اداره تدارکات ملی طبقاسناد مشابه معیاری داوطلبی مورد استفاده نهاد های چند جانبه انکشافی بین المللی ترتیب گردیده و توسط ادارات تدارکاتی در تدارک اجناس و خدمات ضمنی مربوط که با استفاده از وجوه عامه<sup>1</sup> تمویل می گردند در روش های تدارکات داوطلبی باز، مقید، و تدارکات از منبع واحد مورد استفاده قرار می گیرد.

این شرطنامه در روشنی احکام قانون و طرزالعمل تدارکات ترتیب گردیده و در صورت مغایرت میان قانون و طرزالعمل تدارکات و مفاد این شرطنامه به قانون و طرزالعمل استناد می گردد.

با انفاذ این شرطنامه، شرطنامه معیاری تدارک اجناس منضمه متحدالمال شماره PPU/C016/1386 صادره واحد پالیسی تدارکات اسبق وزارت مالیه ملغی شمرده شده و قابل استفاده نمی باشد.

ادارات تدارکاتی می توانند به پیروی از حکم جزء 2 ماده چهارم قانون تدارکات، در تدارکات که توسط موسسات تمویل کننده تمویل می گردند از اسناد معیاری داوطلبی آن موسسات استفاده به عمل آورند.

نقل این شرطنامه از مراجع ذیل قابل دریافت می باشد:

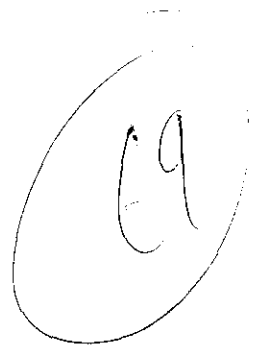
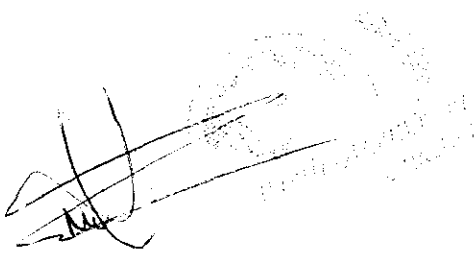
ریاست عمومی اداره امور ریاست جمهوری

اداره تدارکات ملی

ریاست پالیسی تدارکات

قصر مرمیرین، کابل، افغانستان

[www.npa.gov.af](http://www.npa.gov.af)



<sup>1</sup> وجوه عامه عبارت از پول یا سایر دارایی های مالی و عایدات اداره است که در ماده هشتم قانون اداره امور مالی و مضارفات عامه تصریح گردیده که شامل هرگونه منابع مالی مناسب به اداره با طی مراحل بودجوی و همچنین سایر وجوه بودجوی به شمول هزینه های کمکی و اعتبارات پولی که در اختیار اداره گذاشته می شود، می باشد.

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در دوز واکسین بروسلوز نوع 1-Rev و بروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

قسمت اول: دستورالعمل برای داوطلبان

الف. عمومیات	
ماده 1- ساحه داوطلبی	1.1 ادارهاین شرطنامه رابه منظور تدارک اجناس و خدمات ضمنی مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها صادر مینماید. نام، نمبر تشخیصیهاین داوطلبی و تعداد بخش ها به شمول نام و نمبر تشخیصیه هر بخش در صفحه معلومات داوطلبی درج می باشد.
	در این شرطنامه: 1- اصطلاح "کتبی" به معنی انجام ارتباطات طور تحریری مانند فکس، ایمیل و تلکس همراه با اسناد دریافتیتوسط طرف مقابل می باشد؛ 2- در صورت لزوم مفرد به عوض جمع و جمع به عوض مفرد بکار برده می شود؛ 3- "روز" به معنی روز تقویمی می باشد.
ماده 2- وجوه	2.1 اداره، وجوه کافی برای تمویل تدارکات به شمول تمویل مراحل پیشبرد آن را تعهد و قسمتی از وجوه مالی تعهد شده را برای تادیبات موجه تحت قرارداد که این شرطنامه به منظور انصاف گردیده استبه کار می گیرد. وجوه عبارت از هر نوع منابع پولی اختصاص داده شده برای ادارات از بودجه ملی، عواید ادارات و شرکت های و تصدی های دولتی، کمک ها و قرضه های که در اختیار دولت قرار گرفته اند می باشد.
ماده 3- فساد و تقلب	3.1 اداره، داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است اصول عالی اخلاقی را در مراحل داوطلبی و اجرای قرارداد را رعایت نمایند. روی این ملحوظ اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می نمایند: 1- فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات) را تحت تاثیر قرار دهد. 2- تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد. 3- تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرستاعمالسائترین طرح گردیده باشد. 4- اجبار: عبارت از تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم می باشد. 5- ایجاد اخلال و موانع: عبارت از تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پرونده تدارکات و یا امور نظارتی مربوط می باشد. 3.2 اداره پیشنهاد اعطای قرارداد به داوطلب برنده ای را که مستقیماً یا از طریق نماینده مرتکب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا ایجاد اخلال و موانع در مراحل داوطلبی گردیده است لغو می نماید. 3.3 اداره در صورت ارتکاب فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اخلال در مراحل تدارکات توسط کارمند اداره، موضوع را در اسرع وقت به مراجع ذیربط ارجاع می نماید. 3.4 اداره داوطلب یا قراردادی را در صورت ارتکاب اعمال مندرج فقره (1) ماده چهل و نهم قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات محروم می نماید.

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>3.5 داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است، زمینه تفتیش و بررسی حسابات، یادداشت ها و سایر اسناد مربوط به تسلیمی آفرواجرای قرارداد را توسط مفتشین موظف از جانب اداره فراهم نماید.</p>	
<p>4.1 داوطلب و شرکای وی میتوانند تابعیت هر کشوری را با رعایت محدودیت های مندرج <b>صفحه</b> <b>معلومات داوطلبی</b> داشته باشند. در صورت که داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی، ساکن، تبعه و یا ثبت در یک کشور بوده و یا مطابق قوانین همان کشور فعالیت نماید، تبعه همان کشور محسوب می گردد.</p> <p>4.2 هرگاه داوطلب یا شرکت یا شخص وابسته به آن که توسط اداره جهت انجام خدمات مشورتی برای تهیه طرح، مشخصات، و سایر اسناد مربوط به تدارکات مورد نظر گماشته شده در حال حاضر یا در گذشته ارتباط داشته و یا بیشتر از یک آفرا در عین مراحل تدارکاتی ارائه نموده باشد (مگر اینکه آفرهای بدیل طبق ماده 13 این دستورالعمل مجاز باشد) تضاد منافع واقع می گردد. در صورت وقوع تضاد منافع، داوطلب فاقد اهلیت پنداشته می شود.</p>	<p>ماده 4- داوطلب واجد شرایط</p>
<p>4.3 اداره نمی تواند قرارداد را با داوطلب محروم شده و یا تحت پروسه محرومیت عقد نماید. لست داوطلبان محروم شده و تحت پروسه محرومیت از ویب سایت اداره تدارکات ملی قابل دریافت می باشد.</p> <p>4.4 تشبثات دولتی در صورتی واجد شرایط می باشند که تضاد منافع نداشته باشند.</p> <p>4.5 داوطلب مکلف است شواهد و مدارک تثبیت اهلیت خویش را به شکل که قابل قبول اداره باشد ارائه نماید، در غیر آن طبق هدایت فقره (3) حکم چهل و پنجم طرز العمل تدارکات اجراء صورت می گیرد.</p>	
<p>5.1 منبع تولید اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد می تواند از هر کشور مطابق مشخصات ذکر شده در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> باشد.</p>	<p>ماده 5- اجناس و خدمات ضمنی واجد شرایط</p>
<p>5.2 اصطلاح اجناس در این ماده شامل اشیاء، مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات، تولیدات، تاسیسات صنعتی و خدمات ضمنی مربوطه به شمول خدمات بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی می گردد.</p>	
<p>5.3 اصطلاح منبع بارت از کشور است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</p>	

Handwritten signature

Handwritten number 17



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

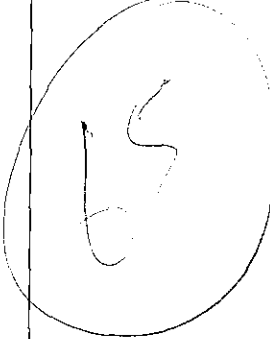
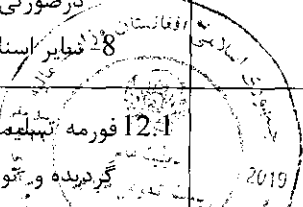
تدارک دو دوز واکسین بریوسلوز نوع Rev-1 و بریوسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

ب. محتویات شرطنامه	
ماده 6- بخش های شرطنامه	6.1 این شرطنامه حاوی بخش های 1، 2 و 3 بوده و در برگیرنده قسمت های ذیل می باشد. تمام ضمایم صادره طبق ماده 8 این دستورالعمل نیز جزء این شرطنامه می باشند. <b>بخش 1: طرز العمل های داوطلبی</b> قسمت 1: دستورالعمل برای داوطلبان قسمت 2: صفحه معلومات داوطلبی قسمت 3: معیارهای ارزیابی و اهلیت قسمت 4: فورمه های داوطلبی <b>بخش 2: نیازمندیها</b> قسمت 5: جدول نیازمندیها <b>بخش 3: قرارداد</b> قسمت 6: شرایط عمومی قرارداد قسمت 7: شرایط خاص قرارداد قسمت 8: فورمه های قرارداد
	6.2 اعلان تدارکات بخش از شرطنامه نمی باشد.
	6.3 در صورتیکه شرطنامه و ضمایم آن مستقیماً از اداره و یا نماینده وی طوری که در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> ذکر شده، اخذ نگردیده باشد، مسئولیت هر نوع کمی و کاستی در شرطنامه و ضمایم آن بدوش اداره نمی باشد.
	6.4 داوطلب باید تمام دستورالعمل ها، فورمه ها، شرایط و مشخصات مندرج شرطنامه را بررسی نماید. عدم ارائه معلومات یا اسناد درخواست شده مندرج شرطنامه منتج به رد آفرشده میتواند.
ماده 7- توضیح شرطنامه	7.1 داوطلب می تواند در مورد این شرطنامه معلومات بیشتر را از اداره بصورت کتبی با تماس به آدرس مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> مطالبه نماید، مشروط بر اینکه مطالبه متذکره حد اقل (7) روز در داوطلبی باز و (4) روز در داوطلبی مقید قبل از ختم میعاد تسلیمی آفرها به اداره مواصلت نموده باشد. اداره در خلال مدت (3) روز توضیح کتبی را به داوطلب ارسال می نماید. نقل این توضیح به تمام داوطلبانیکه شرطنامه را دریافت نموده اند بدون تذکر منبع درخواست دهنده ارسال میگردد. 7.2 هرگاه ادارهبالاتر توضیح مطالبه شده، تعدیل شرطنامه را لازم بدانند با رعایت حکم سی ام طرز العمل تدارکاتو بند 2 ماده 24 این دستورالعملاجراآت می نماید.
	7.3 به منظور توضیح وجواب به سوالات پیرامون مندرجات شرطنامه، اداره میتواند، از داوطلب برای اشتراک در جلسه قبل از داوطلبی درمحل، تاریخ ووقت مندرج در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> دعوت نماید.
	7.4 از داوطلب تقاضا می شود تا در صورتیکه سوال داشته باشد، آنرا بصورت تحریری حد اقل (3) روز قبل از تاریخ برگزاری جلسه قبل از داوطلبی به اداره تسلیم نماید.



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>7.5 گزارش جلسه قبل از داوطلبی، به شمول سوالات و جوابات ارایه شده در جلسه و جوابات تهیه شده بعد از جلسه در مدت حد اکثر (5) روز به تمام داوطلبانیکه شرطنامه را اخذ نموده اند، ارسال میگردد.</p>	
<p>7.6 عدم حضور داوطلب در جلسه قبل از داوطلبی، اهلیت وی را متاثر نمی سازد.</p>	
<p>8.1 اداره میتواند، حد اقل الی (3) روز قبل از تسلیمی آفر ها با صدور ضمیمه شرطنامه را تعدیل نماید.</p>	<p>ماده 8-تعدیل شرطنامه ها</p>
<p>8.2 ضمایم صادره جزء شرطنامه محسوب گردیده و بصورت کتبی به داوطلبانیکه شرطنامه را دریافت نموده اند ارسال میگردد.</p>	
<p>8.3 اداره می تواند به منظور در اختیار قرار دادن وقت کافی برای داوطلبان جهت تهیه آفر، طی یک ضمیمه میعاد تسلیمی آفر ها را در مطابقت با بند 2 ماده 24 این دستورالعمل تمدید نماید.</p>	
<p>ج. تهیه آفرها</p>	
<p>9.1 تمام مصارف تهیه و تسلیمی آفرها برعهده خود داوطلب بوده و اداره بدون در نظر داشت نتیجه مراحل تدارکاتی هیچگونه مسئولیتی در قبال همچون مصارف ندارد.</p>	<p>ماده 9- مصارف داوطلبی</p>
<p>10.1 آفر، اسناد و مراسلات مربوط به آن به زبان که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص گردیده ترتیب میگردد. اسناد حمایتی و سایر اسناد که بخش از آفر می باشد و به زبان های دیگر ارایه میگردد، اداره می تواند در صورت لزوم ترجمه تصدیق شده اسناد ارائه شده را مطالبه نماید. جهت توضیح آفر، به ترجمه ارایه شده استناد می گردد.</p>	<p>ماده 10 - زبان آفر</p>
<p>11.1 اسناد ذیل شامل آفر می باشد: 1- فورمه تسلیمی آفر، فور معلومات اهلیت داوطلبان و جدول های قیمت در مطابقت با مواد 12، 14 و 15 این دستورالعمل؛ 2- تضمین آفر و یا اظهارنامه تضمین آفر در صورت لزوم در مطابقت با ماده 21 این دستورالعمل؛ 3- صلاحیت نامه معتبر کتبی در مطابقت با ماده 22 این دستورالعمل؛ 4- اسناد واجد شرایط بودن داوطلب در مطابقت با ماده 16 این دستورالعمل؛ 5- اسناد و مدارک تثبیت منشأ واجد شرایط اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت با ماده 17 این دستورالعمل؛ 6- اسناد و مدارک تثبیت مطابقت اجناس و خدمات ضمنی آن با شرطنامه طبق مواد 18 و 30 این دستورالعمل؛ 7- اسناد و مدارک تثبیت اهلیت داوطلب جهت اجرای قرارداد طبق ماده 19 این دستورالعمل در صورتی قبولی آفر؛ 28 نوامبر اسناد مطالبه شده در صفحه معلومات داوطلبی.</p>	<p>ماده 11- اسناد شامل آفر</p> 
<p>12.1 فورمه تهیه آفر شامل در قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) بدون کدام تغییر خانه پری گردیده و توسط شخص با صلاحیت داوطلب امضا و مهر گردیده در غیر آن آفر وی رد میگردد.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>12.2 داوطلب باید جدول های قیمت برای اجناس و خدمات ضمنی آن را به صورت مناسب طبق اصل آن با استفاده از فورمه های موجود در قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) ترتیب و بعد از مهر و امضا شخص با صلاحیت (رئیس، معاون یا نماینده با صلاحیت) تسلیم نماید.</p>	<p>ماده 12 - فورمه تسلیمی آفر و جدول های قیمت</p>
<p>13.1 آفرهای بدیل صرف در صورتی قابل قبول خواهد بود که در صفحه معلومات داوطلبی از قبولی آن تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 13- آفرهای بدیل</p>
<p>14.1 قیمت ها و تخفیفات ارایه شده توسط داوطلب در فورمه تسلیمی آفر و در جدول های قیمت باید در مطابقت با شرایط ذیل باشد.</p>	<p>ماده 14- قیم آفر و تخفیفات</p>
<p>14.2 قیمت ها برای تمام بخش ها و اقلام در جدول های قیمت به صورت جداگانه ارایه گردد.</p>	
<p>14.3 قیمت که در فورمه تسلیمی آفر ارایه میگردد بعد از اجرای تخفیفات پیشکش شده، قیمت مجموعی آفر می باشد.</p>	
<p>14.4 داوطلب مکلف است هرگونه تخفیف بدون قید و شرط و روش اجرای آنرا در فورم تسلیمی آفر (فورم شماره 3) خویش و جدول قیمت پیشنهاد نماید. در غیر آن پیشنهاد تخفیف قابل قبول نخواهد بود.</p>	
<p>14.5 اصطلاحات شرایط تجارت بین المللی و سایر اصطلاحات مشابه تابع احکام مندرج در ویرایش جدید شرایط بین المللی تجارت (Incoterms) منتشره اطاق بین المللی تجارت پاریس، طوریکه در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته است، می باشد.</p>	
<p>14.6 قیمت های ارایه شده توسط داوطلب در جریان اجرای قرارداد، قابل تغییر نمی باشد. مگر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی طوری دیگر تذکر رفته باشد. آفر با قیمت قابل تغییر غیر جوابگو دانسته شده و مطابق ماده 30 این دستورالعملرد میگردد. در صورتیکه مطابق صفحه معلومات داوطلبی تعدیل قیم در جریان اجرای قرارداد مجاز باشد، آفر ارایه شده با قیمت ثابت رد نگردیده بلکه تعدیل قیم صفر در نظر گرفته می شود.</p>	
<p>14.7 اداره می تواند تدارکات را به بخش ها در روشنی احکام ماده پانزدهم قانون تدارکات تقسیم نماید. قیمت ها برای تمام بخش ها و صد فیصد اقلام هر بخش ارایه میگردد. در صورت عدم ارائه قیمت برای تمام اقلام شامل هر بخش جز 2 فقره (1) حکم و چهل و هشتم طرز العمل تدارکات قابل تطبیق میباشد. داوطلب می تواند در صورتیکه آفر های تمام بخش ها در عین زمان باز گشائی شوند، تخفیف مشروط برای عقد قرارداد بیشتر از یک بخش را پیشنهاد نمایند.</p>	
<p>15.1 داوطلب باید قیمت آفر را به واحد پولی افغانی ارایه نماید، مگر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی طوری دیگر تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 15- اسعار آفر</p>
<p>16.1 به منظور تثبیت واجد شرایط بودن در مطابقت با ماده 4 این دستورالعمل، داوطلب باید فورمه تسلیمی آفر مندرج در قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) را خانه پری نماید. در صورت عدم ارایه و یا ارایه آن به صورت ناقص واجد شرایط پنداشته نمیشود.</p>	<p>ماده 16- اسناد تثبیت داوطلب اهلیت</p>

Handwritten signature or mark in a circle.

Handwritten signature at the bottom left.

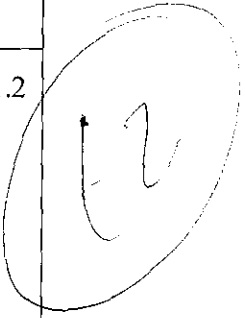
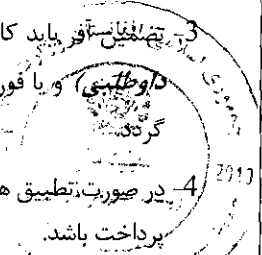
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>17.1 به منظور تثبیت واجد شرایط بودن اجناس و خدمات ضمنی آن، داوطلب باید اظهار نامه کشور منشأ تولید که شامل جدول های قیمت شامل <b>قسمت 4 (فورمه های داوطلبی)</b> می باشد، را درمطابقت با ماده 5 این دستورالعملخانه پری نماید.</p>	<p>ماده 17-اسناد ثبوت واجد شرایط بودن اجناس وخدمات ضمنی</p>
<p>18.1 به منظور تثبیت مطابقت اجناس وخدمات ضمنی آن بامشخصات مندرج شرطنامه و معیارهای مربوط آن، داوطلب باید ضم آفرخویش مدارک مستند را مبنی بر تطابق اجناس با مشخصات تخنیکی ومعیارات مندرج <b>قسمت 5 (جدول نیازمندی ها)</b> ارایه نمایند.</p>	<p>ماده 18-اسناد تثبیت تطابق اجناس و خدمات ضمنی آن</p>
<p>18.2 مدارک تثبیت مطابقت اجناس و خدمات ضمنی آن با شرطنامه میتواندنوشته جات، نقشه جات و اعداد و ارقام بوده و شامل توضیح مفصل و قلم وار مشخصات تخنیکی هر قلم و مشخصات تخمینی آن و نشان دهنده جوابگو بودن اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت با مشخصات و معیارات شرطنامه باشد. در صورت لزوم داوطلب می تواند توضیح انحرافات و استثنآت از معیارات جدول نیازمندیها را نیز شامل نماید.</p>	
<p>18.3 داوطلب باید لست مکمل شامل منابع و قیم فعلی پوزه جات اضافی، ابزارخاص و سایر ملزومات برای کارایی مناسب و مداوم اجناس در جریان مدت مشخص در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> راتهبیه نماید.</p>	
<p>18.4 معیار های تعیین شده برای شیوه تولید/ساخت، پروسس مواد و علایم تجارتي و کتلاک ها توسط اداره که در جدول نیازمندیها درج گردیده، صرفم منظور شرح نیازمندی بوده و ارایه سایر اجناس مطابق معیارات مندرج را محدود نمی سازد. داوطلب می تواند اجناس مطابق با سایر معیارهای کیفی، علایم تجارتي و شماره های کتلاک را در صورتی که جوابگوی نیازمندی اداره بوده و معادل یا بالاتر از مشخصاتمندرج جدول نیازمندیها باشد را ارایه نماید.</p>	
<p>19.1 مدارک تثبیت اهلیت داوطلب جهت اجرای قرارداد در صورت قبولی آفر برای اداره با در نظر داشت حالات ذیل قابل قبول می باشد.</p> <p>1- در صورت که عدم ساخت و تولید اجناس توسط داوطلب در فورمه معلومات داوطلبی تذکر رفته باشد، داوطلب اجازه نامه تولید کننده را در فورم شامل <b>قسمت 4 (فورمه های داوطلبی)</b> که نشان دهنده اجازه تولید کننده به داوطلب جهت عرضه اجناس مربوط در جمهوری اسلامی افغانستان باشد را ارایه نماید؛</p> <p>2- در صورت تذکر در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b>، داوطلب کهدر جمهوری اسلامی افغانستان فعالیت تجارتي نداشته و عقد قرارداد با وی صورت میگیرد، باید نماینده توانمند و مجهز را به منظور حفظ و مراقبت، ترمیم و انجام مکلفیت های عرضه پوزه جاتطوری که در شرایط قرارداد تذکر رفته، به اداره معرفی نماید؛</p> <p>3- داوطلب باید هریک از شرایطاهلیت مندرج <b>قسمت 3 (معیارهای ارزیابی و اهلیت)</b> را بر آورده نماید.</p> <p>19.2 در صورت که داوطلب شرکت مشترک (JV) دو یا بیشتر شرکت باشد، داوطلب مشترک مکلف به رعایت موارد زیر می باشد:</p>	<p>ماده 19-اسناد ثبوت اهلیت داوطلب</p> 

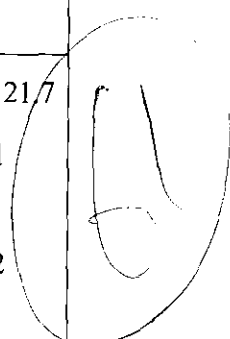
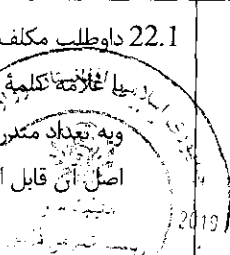
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلون نوع Rev-1 و بروسلون نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>1- آفر شامل معلومات اهلیت برای هر یک از شرکای مشترک باشد؛</p> <p>2- آفر بمنظور الزامیت قانونی آن توسط تمام شرکا مهر و امضا شده باشد؛</p> <p>3- تمامی شرکا بصورت مشترک مسؤل تطبیق قرارداد مطابق شرایط آن می باشند؛</p> <p>4- یکی از شرکا منحیث شریک اصلی معرفی گردیده و مسؤل قبول مسؤلیت ها و پذیرش رهنمود ها به نمایندگی از سایر شرکا می باشد؛</p> <p>5- اجرای قرارداد بشمول پرداخت با شریک اصلی صورت میگیرد؛</p> <p>6- نقل موافقتنامه شرکت مشترک که توسط شرکا امضا گردیده است.</p> <p>19.3 برای مطابقت با حد اقل معیارات اهلیت داوطلبان، هر شریک باید حد اقل (25) فیصد و شریک اصلی حد اقل (40) فیصد معیار های اهلیت را تکمیل نماید. ارقام اهلیت هر شریک شرکت مشترک باهم جمع می گردد و مجموع ارقام اهلیت شرکا حد اقل (100) فیصد معیار اهلیت را تکمیل نماید. عدم تکمیل شرط بالا منجر به رد آفر شرکت مشترک می گردد. تجربه و منابع قراردادی فرعی در تکمیل معیار ها توسط داوطلب در نظر گرفته نمی شود.</p>	
<p>20.1 اداره میعاد اعتبار آفر ها را در صفحه معلومات داوطلبی درج می نماید. این مدت در داوطلبی های ملی نمی تواند کمتر از (90) روز بعد از ختم میعاد تسلیمی آفر ها باشد. آفر های با مدت اعتبار کمتر از میعاد مندرج این شرطنامه، غیر جوابگو پنداشته شده، رد میگردند. در داوطلبی بین المللی میعاد اعتبار آفر کمتر از 120 روز بوده نمی تواند.</p> <p>20.2 اداره می تواند تمدید میعاد اعتبار آفر را قبل از ختم آناز داوطلب طور کتبی مطالبه نماید. در صورت تمدید میعاد اعتبار آفر، میعاد اعتبار تضمین آفر نیز برای مدت مشابه تمدید میگردد. داوطلب نمی تواند در آفر تمدید شده خویش تغییرات وارد نماید. در صورت رد درخواست تمدید میعاد اعتبار آفر از جانب داوطلب، تضمین آفر وی مسترد می گردد.</p>	<p>ماده 20- میعاد اعتبار آفرها</p>
<p>21.1 داوطلب مکلف است، تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر را منحیث جزء آفر خود تهیه نماید. آفر بدون تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر غیر جوابگو پنداشته شده، رد میگردد.</p> <p>21.2 مقدار تضمین آفر در صفحه معلومات داوطلبی مشخص گردیده و می تواند به واحد پول افغانی و یا سایر اسعار قابل تبدیل ارایه گردد. تضمین آفر می تواند:</p> <p>1- به شکل ضمانت بانکی و پول نقد ارایه گردد.</p> <p>2- داوطلب می تواند تضمین آفر را از یک نهاد معتبر مالی هر کشور واجد شرایط تهیه نماید. هر گاه نهاد صادر کننده تضمین آفر خارج از جمهوری اسلامی افغانستان موقعیت داشته باشد، باید نهاد مالی مشابه در داخل جمهوری اسلامی افغانستان اجرای تضمین آفر را ضمانت نماید.</p> <p>3- تهیه آفر باید کاملا در مطابقت با یکی از فورم های تضمین آفر مندرج قسمت 4 فورمه های داوطلبی و یا فورمه های دیگری که قبل از تسلیمی آفر توسط اداره منظور گردیده باشد، ترتیب گرفته شود.</p> <p>4- در صورت تطبیق هدایتبند 5 ماده 21 این دستورالعمل، با درخواست کتبی اداره به اسرع وقت قابل پرداخت باشد.</p>	<p>ماده 21- تضمین آفر</p>  

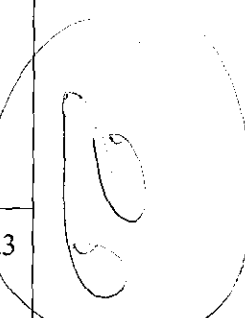
## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در دوز واکسین بروسلون نوع Rev-1 و بروسلون نوع S-19 ضرورت ریلست صحت حیوانی تحت داوطلبی بی داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>5- نسخه اصلی آن تسلیم داده شود. کاپی ها قابل قبول نخواهد بود.</p> <p>6- میعاد اعتبار تضمین آفر درمطابقت با بند 2 ماده 20 این دستورالعمل، حد اقل (28) روز بیشتر از میعاد اعتبار آفر و یا میعاد تمدید شده آن باشد.</p>	
<p>21.3 در صورت که تضمین آفر یا اظهارنامه تضمین آفر در مطابقت با بند (1) ماده 21 این دستورالعمل مطالبه گردیده باشد، تمام آفر های که توأم با تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر مطابق بند فوق الذکر نباشد، غیر جوابگو پنداشته شده رد می گردند.</p>	
<p>21.4 تضمین آفر داوطلبان غیر موفق بعد از عقد قرارداد با داوطلب برنده طبق ماده 44 این دستورالعمل به آنان مسترد میگردد.</p>	
<p>21.5 در حالات ذیل اظهارنامه تضمین آفر اجرا و یا تضمین آفر مسترد نمی گردد:</p> <p>1- در صورت تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن؛</p> <p>2- در صورت انکار داوطلب از پذیرش تصحیح اشتباهات حسابی در جدول قیمت های ارائه شده در آفر؛</p> <p>3- اجتناب داوطلب برنده از عقد قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه؛</p> <p>4- فراهم نکردن تضمین اجراء قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه توسط داوطلب برنده؛</p> <p>5- در صورت محرومیت داوطلب به دلیل تخطی در این داوطلبی.</p>	
<p>21.6 در صورت که داوطلب شرکت مشترک (JV) باشد، تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر باید بنام داوطلب مشترک باشد. در صورت که داوطلب مشترک قانوناً ایجاد نگردیده باشد، تضمین آفر بنام تمامی شرکای شامل موافقت نامه ایجاد داوطلب مشترک شامل قسمت 4 (فورمه های داوطلبی) ترتیب گردد.</p>	
<p>21.7 هر گاه طبق صفحه معلومات داوطلبی تضمین آفر لازم نباشد، و</p> <p>1- داوطلب از آفر خویش در جریان میعاد اعتبار آفر انصراف نماید. حالت مندرج بند 2 ماده 20 این دستورالعمل از این امر مستثنی است؛</p> <p>2- در صورتیکه داوطلب برنده، طبق ماده 43 این دستورالعمل حاضر به امضای قرارداد نشود؛ یا تضمین اجراء را درمطابقت با ماده 44 این دستورالعمل تهیه نموده نتواند.</p> <p>حکومت میتواند داوطلب متذکره را برای مدت مندرج صفحه معلومات داوطلبی، غیر واجد شرایط برای عقد قرارداد با همان اداره اعلام نماید. مشروط بر اینکه در صفحه معلومات داوطلبی از آنتذکر رفته باشد.</p>	
<p>22.1 داوطلب مکلف است، یک نقل اصلی تمام اسناد شامل آفر را مطابق ماده 11 این دستورالعمل ترتیب و و به تعداد مکرر علامت کلمه "اصل" علامه گذاری نماید. بر علاوه کاپی های آفر با کلمه "کاپی" علامه گذاری شده اصل آن قابل اعتبار خواهد بود.</p>	

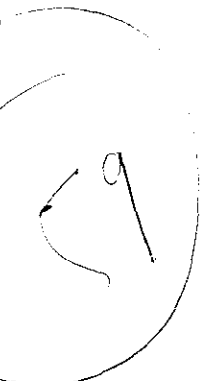
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع 1-Rev و بروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>22.2 اصل و کاپی های آفر باید تاپب گردد و یا با رنگ پاک ناشدنی نوشته شده و توسط نماینده قانونی داوطلب امضاء گردد.</p>	
<p>22.3 هرگونه وسط نویسی، تراش، یا دوباره نویسی صرف در صورتی قابل اعتبار میباشد که توسط شخصیکه آفرا امضا نموده نماینده با صلاحیت داوطلب امضا شده باشد.</p>	
<p><b>د. تسلیمی و گشایش آفرها</b></p>	
<p>23.1 داوطلب می تواند آفر خویش را شخصاً یا توسط پست ارسال نماید. ارسال الکترونیکی آفرها در صورت تذکران در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b>، امکان پذیر می باشد.</p> <p>1- داوطلبانیکه آفرهای خود را شخصاً یا پست تسلیم مینمایند، باید اصل وهر کاپیان را به شمول آفرهای بدیل، در صورتیکه طبق ماده 13 این دستورالعمل اجازه داده شده باشد، در پاکت های جداگانه سر بسته گذاشته و بالای آنها کلمه "اصل" و "کاپی" بنویسند. پاکت ها حاوی اصل و کاپی های آفر در داخل یک پاکت گذاشته شوند. متباقی اجراءات در روشنی بند های 2 و 3 این ماده صورت میگیرد.</p> <p>2- آفر های الکترونیکی طبق طرز ارسال مندرج صفحه معلومات داوطلبی ارسال میگردند.</p>	<p>ماده 23- تسلیمی، مهر و علامت گذاری آفر</p>
<p>23.2 پاکتهای آفر باید به طور ذیل ترتیب گردیده باشد:</p> <p>1- نام و آدرس داوطلب در آن درج باشد؛</p> <p>2- عنوانی اداره تدارکاتی در مطابقت با بند 1 ماده 24 باشد؛</p> <p>3- حاوی نام، نمبر تشخیصیه و سایر معلومات داوطلبی مندرج بند 1 ماده 1 و هر نوع توضیحات اضافی مندرج صفحه معلومات داوطلبی باشد.</p> <p>4- حاوی هشدار مبنی بر عدم بازگشایی آن قبل از تاریخ آفر گشایی در مطابقت با بند 1 ماده 27 باشد.</p>	
<p>23.3 در صورت عدم مهر و علامت گذاری لازم آفر، اداره مسئول تعویض / مفقود شدن محتویات و بازگشایی قبل از وقت آن نخواهد بود.</p>	
<p>24.1 آفرها باید قبل از ختم میعاد مندرج <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> تسلیم گردند.</p>	<p>ماده 24- میعاد تسلیمی آفرها</p>
<p>24.2 اداره می تواند در صورت لزوم، با تعدیل شرطنامه طبق ماده 8، میعاد تسلیمی آفرها را تمدید نماید. در اینصورت تمامی حقوق و مکلفیت های اداره و داوطلب در طول میعاد تسلیمی تمدید شده ادامه می یابد.</p>	
<p>25.1 آفر هاغی تا وقت رسیده بدون باز شدن مسترد میگردند.</p>	<p>ماده 25- آفر های ناوقت رسیده</p>
<p>26.1 داوطلب می تواند، قبل از ختم میعاد تسلیمی آفرها، با ارسال اطلاعیه کتبی که توسط نماینده با صلاحیت داوطلب امضاء شده باشد و کاپی صلاحیت نامه مربوط موجود باشد، آفر خویش را تعویض، تعدیل و یا از آن انصراف نماید. اطلاعیه کتبی توام با آفر های تعویض، انصراف یا تعدیل شده بوده و این اطلاعیه باید:</p>	<p>ماده 26- انصراف، تعویض و تعدیل آفرها</p> <p>2019</p>

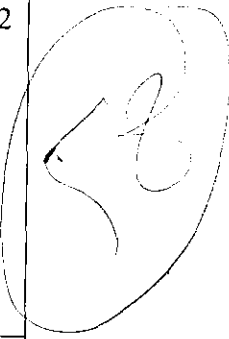
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>1- در مطابقت با مواد 22 و 23 این دستورالعمل ارسال گردیده، بر علاوه پاکت های مربوط نیز با کلمات "انصراف"، "تعویض" یا "تعدیل" نشانی شده باشد. 2- قبل از ختم میعاد تسلیمی آفر ها توسط اداره دریافت شده باشد.</p>	
<p>26.2 در صورت انصراف از آفر توسط داوطلب، آفر وی بدون باز شدن دو باره مسترد میگردد.</p>	
<p>26.3 هرگونه انصراف، تعویض و تعدیل آفر هادر فاصله زمانی میان ضرب الاجل تسلیمی آفر ها و ختم میعاد اعتبار آفر طوری که در فورمه تسلیمی آفر تذکر رفته بشمول میعاد تمدید شده اعتبار آفر صورت گرفته نمی تواند.</p>	
<p>27.1 اداره آفر های دریافت شده را در محضر عام در محل، تاریخو زمان که در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته، باز می نماید. در صورت ارسال آفر ها بصورت الکترونیکی، روش خاص آفر گشایی مربوط در صفحه معلومات داوطلبی درج گردد.</p>	<p>ماده 27-آفر گشایی</p>
<p>27.2 در مجلس آفر گشایی، رییس هیئت آفر گشایی ابتدا آفر هایی را که با کلمه "انصراف" نشانی شده و قبل از ختم میعاد تسلیمی آفر ها اطلاعیه انصراف خویش را تسلیم نموده اند، را اعلام و بدون باز شدن مسترد می نماید. هر گاه پاکت آفر نشانی شده با کلمه "انصراف" توام با صلاحیت نامه ارائه شده نباشد، باز میگردد. انصراف از آفر ها صرف در صورت موجودیت اطلاعیه انصراف که توام با صلاحیت نامه معتبر باشد، مجاز است. صلاحیت نامه در جلسه آفر گشایی قرائت میگردد. متعاقباً، تمام آفر های که با کلمه "تعویض" نشانی شده باز خواهد شد. هر گاه آفر پاکت آفر نشانی شده با کلمه "تعویض" توام با صلاحیت نامه نباشد، باز میگردد. تعویض آفر ها صرف در صورتی موجودیت اطلاعیه تعویض آفر که توام با صلاحیت نامه معتبر باشد، مجاز است. صلاحیت نامه مربوط در جلسه آفر گشایی قرائت میگردد. بعداً آفر های که با کلمه "تعدیل" نشانی شده، باز و محتویات آن به تفصیل خوانده می شود. تعدیل آفر ها صرف در صورتی موجودیت اطلاعیه تعدیل آفر که توام با صلاحیت نامه معتبر باشد، مجاز است. صلاحیت نامه در جلسه آفر گشایی قرائت میگردد. آفر های باز شده شامل مرحله ارزیابی آفر ها میگرددند.</p>	
<p>27.3 هیئت آفر گشایی آفر ها را باز نموده، نام داوطلب، قیم آفر بشمول هرگونه تخفیف و آفر های بدیل، موجودیت تضمین آفر یا اظهار نامه تضمین آفر و سایر جزئیات را که اداره مناسب بداند قرائت می نماید. آفر های بدیل و تخفیفات صرف در صورت که در جلسه داوطلبی قرائت گردیده باشند در ارزیابی مد نظر گرفته خواهند شد. آفر مسترد نمی گردد، مگر اینکه مطابق بند 1 ماده 25 تا وقت رسیده باشد.</p>	
<p>27.4 هیئت آفر گشایی، فورم های معیاری آفر گشایی صادره اداره تدارکات ملی را در جلسه مذکور خانه پری، امضاء و بمنظور مصئونیت و عدم تغییر در مندرجات آنها با دقت چسپ شفاف (اسکاشتپ) می نماید.</p>	
<p>هـ- ارزیابی و مقایسه آفرها</p>	
<p>28.1 معلومات مربوط به ارزیابی ابتدایی، ارزیابی مالی و مقایسه، ارزیابی تخنیک و ارزیابی بعدیاهلیت داوطلبان و پیشترهاذ اعطاء قرارداد الی زمان نشر اطلاعیه تصمیم اعطاء قرار داد محرم بوده، نباید افشاء گردد.</p>	<p>ماده 28-محرمیت</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>28.2 هر نوع تلاش توسط داوطلب بمنظور اعمال نفوذ در مراحل ارزیابی ابتدایی، ارزیابی مالی و مقایسه، ارزیابی تکنیکی و ارزیابی بعدی اهلیت داوطلبان و تصمیم اعطای قرار داد منجر به رد آفروی میگردد.</p>	
<p>28.3 علی الرغم بند 2 ماده 28، از زمان آفر گشایی الی عقد قرارداد، در صورتیکه داوطلب تقاضای تماس با ادارها در هر مورد مربوط به مراحل داوطلبی داشته باشد، باید به صورت کتبی آن را انجام دهد.</p>	
<p>29.1 اداره ارزیابی ابتدایی را جهت تشخیص مکمل بودن آفر ها با در نظر داشت موارد ذیل راه اندازی می نماید:</p> <p>1- آفر به شکل درست آن مطابق شرطنامه مربوط تسلیم داده شده است؛</p> <p>2- تضمین آفر به شکل و مبلغ درست تحویل گردیده و برای مدت مندرج صفحه معلومات داوطلبی قابل اعتبار است؛</p> <p>3- آفر بدون انحرافات عمده یا مغایرت با شرایط شرطنامه تحویل گردیده است؛</p> <p>4- آفر به صورت درست مهر و امضاء گردیده است؛</p> <p>5- آفر برای حد اقل مدت لازم اعتبار دارد؛</p> <p>آفر با سایر شرایط کلیدی شرطنامه منطبق می باشد.</p>	<p>ماده 29 - ارزیابی ابتدایی</p>
<p>29.2 در صورت عدم رعایت بند 1 ماده 29 فوق آفر رد میگردد.</p>	
<p>30.1 اداره می تواند در مورد آفر از داوطلب طور کتبی توضیح مطالبه نماید. توضیح داوطلب نیز بشکل کتبی مطابق مندرج در خواست، صورت گرفته و نمیتواند در محتوا، ماهیت، و قیمت آفر تغییر وارد نماید، مگر اینکه تصحیح اشتباهات محاسباتی را قبول نماید. هر نوع توضیح ارایه شده بدون در خواست اداره، قابل قبول نمی باشد.</p>	<p>ماده 30- توضیح آفر ها</p>
<p>31.1 اداره آفر جوابگو را بر اساس محتویات آفر تشخیص میدهد.</p>	<p>ماده 31- جوابگویی آفرها</p>
<p>31.2 آفر جوابگو آفریست که بدون انحراف، استثناء و از قلم افتادگی عمده مطابق با معیارات، شرایط و مشخصات شرطنامه باشد. انحراف، استثناء و از قلم افتادگی زمانی عمده پنداشته می شود که:</p> <p>1- تاثیر قابل ملاحظه بالای حدود، کیفیت یا کارایی اجناس و خدمات تحت قرارداد داشته باشد؛</p> <p>2- ناسازگاری با اسناد داوطلبی داشته که حقوق اداره یا مکلفیت های داوطلب تحت این قرار داد را بر خلاف شرطنامه محدود نماید؛</p> <p>3- در صورت تصحیح، باعث کاهش موقعیت رقابتی سایر داوطلبان گردد.</p>	
<p>31.3 آفر که در مطابقت به مندرجات شرطنامه جوابگو نباشد رد گردیده و بعداً با اصلاح انحرافات، استثنائات یا قلم افتادگی جوابگو نمیگردد.</p>	
<p>32.1 در صورت جوابگو بودن آفر، اداره عدم انطباق یا از قلم افتادگی در آفر را که عمده نباشد، مد نظر نمی گیرد.</p>	



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

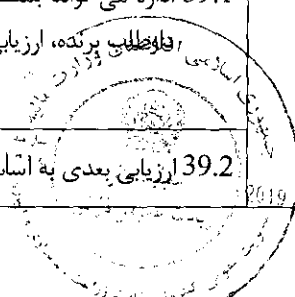
تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>32.2 در صورت که آفر جوابگو باشد، اداره می تواند از داوطلب در میعاد زمانی مناسب معلومات ضروری یا سندی را به منظور تصحیح عدم انطباق یا از قلم افتادگی غیر عمد مطالبه نماید. تصحیح از قلم افتادگی ها به هیچ صورت مرتبط به قیمت آفر بوده نمی تواند. در صورت عدم ارایه معلومات توسط داوطلب، آفر رد شده می تواند.</p>	<p>ماده 32-عدم انطباق، اشتباهات، و از قلم افتادگی</p>
<p>32.3 تصحیح اشتباهات حسابی آفر جوابگو توسط اداره به شکل ذیل صورت میگیرد:</p> <p>1- در صورت عدم توافق قیمت فی واحد با قیمت مجموعی، قیمت فی واحد مد نظر گرفته شده، قیمت مجموعی تصحیح میگردد. مگر اینکه از نظر اداره به صورت واضح کدام علامه اعشاری در قیمت فی واحد بیجا تحریر گردیده باشد، که در اینصورت قیمت مجموعی مد نظر گرفته شده و قیمت فی واحد اصلاح می گردد؛</p> <p>2- در صورت موجودیت اشتباه در مجموع یا حاصل جمع یا تفریق ارقام، ارقام قابل اعتبار بوده و حاصل جمع یا حاصل تفریق باید اصلاح گردد؛</p> <p>3- هرگاه تفاوتی میان مبلغ به حروف و ارقام وجود داشته باشد، مبلغ به حروف مدار اعتبار خواهد بود، مگر اینکه مبلغ ذکر شده به حروف مربوط به اشتباه حسابی باشد، که در اینصورت مبلغ به ارقام بدر نظر داشت مندرجات اجزای (1) و (2) فوق مدار اعتبار خواهد بود.</p>	
<p>32.4 هرگاه داوطلب تصحیح اشتباهات محاسباتی آفر خویش را قبول نکند، آفر وی رد و تضمین آفر وی غیر قابل استرداد دانسته شده با اظهارنامه تضمین آفر مطابق جزء (2) بند 1 ماده 21 اجرا می گردد.</p>	
<p>34.1 اداره آفرها را به منظور اطمینان از قبولی بدون انحراف و استثنای آن با تمام معیارات و شرایط مشخص در شرایط عمومی و خاص قرارداد توسط داوطلب بررسی می نماید.</p> <p>34.2 اداره مطابق ماده 18 این دستورالعمل، جهت اطمینان از مطابقت بدون تغییر یا انحرافات با تمام شرایط مندرج قسمت 5 (جدول نیازمندیها) شرطنامه، جنبه های تکنیکی آفر را بررسی می نماید.</p>	<p>ماده 34-ارزیابی تکنیکی</p>
<p>35.1 به منظور ارزیابی مالی و مقایسه آفرها، اداره باید تمام قیمت های ذکر شده به اسعار مختلف در آفرها به واحد پولی مشخص در صفحه معلومات داوطلبی به نرخ فروش اسعار در روز مندرج صفحه معلومات داوطلبی، تبدیل می نماید.</p>	<p>ماده 35- تبدیل به اسعار واحد</p>
<p>36.1 ترجیح داخلی در روشنی حکم چهارم طرز العمل تدارکات تطبیق می گردد.</p>	<p>ماده 36-ترجیح داخلی</p>
<p>37.1 آفرها صرف به اساس، عوامل، روش ها، مشخصات، شرایط و معیار های مندرج این ماده ارزیابی میگردند.</p>	<p>ماده 37-ارزیابی مالی</p>
<p>37.2 اداره موارد ذیل را در جریان ارزیابی آفرها مد نظر می گیرد:</p> <p>1- انجام ارزیابی برای اقلام یا بخش ها، طوریکه در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته و قیمت آفر که در مطابقت با ماده 14 ارایه گردیده؛</p> <p>2- تعدیل قیمت بالاتر اصلاح اشتباهات حسابی در مطابقت با بند 3 ماده 31؛</p> <p>3- تعدیل قیمت در نتیجه محاسبه تخفیفات در مطابقت با بند 4 ماده 14؛</p> <p>4- تعدیل قیمت ناشی از تطبیق معیار های ارزیابی، مندرج صفحه معلومات داوطلبی</p>	<p>مهر و امضاء رسمی</p> <p>2019</p>

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس


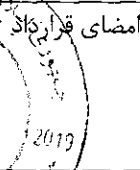
تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>5- تعدیل در اثر تطبیق ترجیح داخلی مندرج حکم چهارم طرز العمل تدارکات.</p>	
<p>37.3 اداره موارد ذیل را در ارزیابی آفر، مد نظر نمی گیرد:</p> <p>1- هر نوع مالیه بر فروش و سایر مالیات قابل پرداخت توسط داوطلب بر اجناسیکه در جمهوری اسلامی افغانستان تولید شده باشد در صورت اعطاء قرارداد؛</p> <p>2- هر نوع مسؤل گمرکی و سایر مالیات بر واردات قابل پرداخت بر اجناسیکه در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان تولید شده باشد توسط داوطلب در صورت اعطاء قرارداد؛</p> <p>3- هرنوع مصرف اضافی برای تعدیل قیمت در جریان اجرای قرارداد، در صورت تذکر در آفر.</p>	
<p>37.4 در ارزیابی آفرها بر علاوه قیمت آفر مندرج ماده 14، فکتورهای مربوط به مشخصات، کارایی، شرایط و معیارهای تدارک اجناس و خدمات ضمنی آن مد نظر گرفته می شود. برای تسهیل مقایسه آفرها، اثرات عوامل در نظر گرفته شده باید به مبلغ پولی بیان گردد. فکتورها، روشها و معیارات باید مطابق بند 3 ماده 36 باشد.</p>	
<p>37.5 در صورت تذکر در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b>، داوطلبان می توانند برای یک یا چند بخش قیمت خویش را ارایه نموده، و اداره نیز می تواند یک یا چند بخش را برای بیشتر از یک داوطلب اعطاء نماید. روش ارزیابی برای تشخیص ترکیب بخشها با نازلترین قیمت که در <b>قسمت 3 (معیارات ارزیابی و اهلیت)</b> تذکر رفته مشخص می گردد.</p>	
<p>37.6 اداره نمی تواند با داوطلب که قیمت نازل را ارایه نموده و یا سایر داوطلبان مذاکره نماید. انجام مذاکره در روش تدارکات از منبع واحد از این امر مستثنی است.</p>	
<p>37.7 داوطلب مکلف نیست تغییر قیمت یا تعدیل آفر و یا بعهده گرفتن مسئولیت های را که از آن در شرطنامه تذکر نرفته است، منحصی شرط اعطاء قرارداد بپذیرد.</p>	
<p>38.1 اداره آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده را در مطابقت با معیارات و شرایط و مشخصات تخنیکی مندرج شرطنامه جهت تشخیص جوابگو بودن آن ارزیابی می نماید.</p> <p>38.2 در صورتی که آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده، پس از ارزیابی تخنیکی و در صورت لزوم ارزیابی مفصل جوابگو تشخیص گردد، هیئت ارزیابی میتواند پروسه ارزیابی را ختم، گزارش خویش را به امر اعطاء ارائه نماید. در صورتی که آفر دارای نازلترین قیمت ارزیابی شده، جوابگو تشخیص نگردد، هیئت ارزیابی، آفر بعدی دارای قیمت نازلتر ارزیابی شده را مورد ارزیابی تخنیکی و در صورت لزوم ارزیابی مفصل قرار می دهد.</p>	<p>ماده 38 - مقایسه آفرها</p> 
<p>39.1 اداره می تواند بمنظور اطمینان از جوابگو بودن و داشتن توانایی اجرای رضایت بخش قرارداد توسط داوطلب برنده، ارزیابی بعدی را راه اندازی نماید.</p>	<p>ماده 39- ارزیابی بعدی داوطلب برنده</p>
<p>39.2 ارزیابی بعدی به اساس مدارک مستند ارایه شده توسط داوطلب مطابق ماده 19 صورت میگیرد.</p>	



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

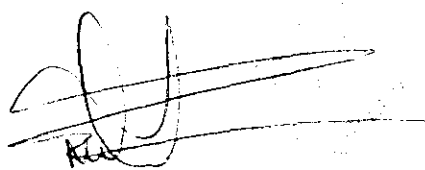
تدارک دو بوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>39.3 مثبت بودن نتیجه ارزیابی بعدی، پیش شرط عقد قرارداد بوده و در صورت منفی بودن نتیجه ارزیابی، منتج به غیر جوابگو شدن آفر گردیده و اداره ارزیابی بعدی مشابه را با آفر بعدی دارای نازلترین قیمت انجام می دهد.</p>	
<p>40.1 اداره می تواند، در صورت که ضرورت تدارکاتی دیگر محسوس نبوده، یا تغییرات عمده در مشخصات تخنیکی، شرایط داوطلبی و یا شرایط قرارداد وارد گردیده باشد، وجوه مالی برای تدارکات کافی یا موجود نبوده، مدارک (اسناد) سازش میان داوطلبان وجود داشته باشد و یا جهت تأمین منافع ملی، مراحل تدارکات را بدون مسؤولیت در قبال داوطلبان فسخ نماید.</p>	<p>ماده 40- حق اداره برای قبولی یا رد یک یا تمام آفرها</p>
<p>و. اعطاء و عقد قرارداد</p>	
<p>41.1 اداره قرارداد را به داوطلب که آفر جوابگو با نازلترین قیمت ارزیابی شده رالایه نموده و توانایی اجرای رضایت بخش قرارداد را داشته باشد، اعطاء می نماید.</p>	<p>ماده 41- شرایط اعطاء</p>
<p>42.1 اداره می تواند در زمان اعطای قرارداد مقدار اجناس و خدمات ضمنی آن را که در قسمت 5 (جدول نیازمندیها) مشخص گردیده، افزایش یا کاهش دهد. مشروط بر اینکه از فیصدی مندرج صفحه <b>معلومات داوطلبی</b> تجاوز نموده و در برگزیده هیچگونه تغییر در قیمت فی واحد و دیگر معیارها و شرایط آفر و شرطنامه نباشد.</p>	<p>ماده 42- حق تعدیل مقدار در زمان اعطای قرارداد</p>
<p>43.1 اداره بعد از ختم میعاد اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد و یا رسیدگی به اعتراضات داوطلبان، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت امر اعطای مربوطه باشد، نامه قبولی آفر را به داوطلب برنده ارسال مینماید، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت کمیسیون تدارکات ملی باشد، بعد از منظوری این کمیسیون، نامه قبولی آفر به داوطلب برنده ارسال می شود.</p>	<p>ماده 43- اعطای قرارداد</p>
<p>44.1 داوطلب برنده مکلف است، در خلال مدت (10) روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد، در فورم تضمین اجرا که شامل قسمت 8 (فورمه های قرارداد) می باشد، ارایه نماید.</p>	<p>ماده 44- تضمین اجراء</p>
<p>44.2 عدم ارسال تضمین اجرای فوق الذکر توسط داوطلب منتج به فسخ نامه قبولی آفر و عدم استرداد تضمین آفر و یا اجرای اظهار نامه تضمین آفر می گردد. در اینصورت اداره قرارداد را به داوطلب بعدی که آفر جوابگو با نازلترین قیمت را ارایه داشته، و توانمندی اجرای رضایت بخش قرارداد را داشته، اعطاء می نماید.</p>	
<p>45.1 اداره، قرارداد را در مطابقت به شرطنامه، آفر داوطلب برنده ترتیب و بعد از اخذ منظوری امر اعطاء در طی مهلت اعتبار آفر به داوطلب برنده ارسال می نماید. داوطلب برنده مکلف است، قرارداد را در مدت (10) روز بعد از دریافت امضا نموده و به اداره تسلیم نماید.</p>	<p>ماده 45- امضای قرارداد</p> 
<p>46.1 اداره فوراً پس از دریافت تضمین اجرا و تثبیت صحت و سقم آن، داوطلبان غیرموفق را از عقد قرارداد با داوطلب برنده و عدم موفقیت آنان طور کتبی اطلاع داده و تمام تضمینات آفر آنان را مسترد می نماید.</p>	<p>ماده 46- اطلاع به داوطلبان غیر برنده</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>46.2 همزمان با اطلاع داوطلبان ناموفق، اداره، عقد قرارداد با داوطلب برنده را با ذکر مشخصات تدارکات، مشخصات اداره و قراردادی، قیمت مجموعی قرارداد طبق ماده چهل و دوم قانون تدارکات در وب سایت اداره و وب سایت هایی که اداره تدارکات ملی تجویز می نماید، نشر می کند.</p>	
<p>47.1 هرگاه داوطلب در نتیجه تخلف از احکام قانون و طرزالعمل تدارکات متضرر گردد می تواند اعتراض خویش را به اداره و در صورت لزوم درخواست تجدید نظر را به کمیته بررسی اداری ارسال نماید.</p>	<p>ماده 47-حق شکایت داوطلب</p>
<p>47.2 روش ارسال اعتراض و تجدید نظر در طرزالعمل مربوط تشریح گردیده است.</p>	
<p></p>	





اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

قسمت دوم: صفحه معلومات داوطلبی

<p>در صورت نیاز رهنمود ها برای تکمیل صفحه معلومات داوطلبی در داخل قوس ها با ذکر ماده مربوط دستورالعمل برای داوطلبان بشکل ایتالیکترتیب گردیده است.</p>	
<p><b>الف. عمومیات</b></p>	
<p>اداره وزارت زراعت، آبیاری و مالداري می باشد.</p>	<p>ماده 1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>نام و شماره این داوطلبی:  <b>نام: (تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی)</b></p>	
<p>شماره داوطلبی: <b>MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid</b>                  نوع قرارداد: <b>بالمقطع</b>                  نام و شماره حصص شامل این داوطلبی عبارتند از:  <b>یک بخش MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid</b></p>	
<p><b>AFG/390323 بودجه انکشافی</b></p>	
<p>ماده 2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	
<p>داوطلبان از کشورهای ذیل واجد شرایط نمی باشند:  <b>" قابل تطبیق نیست "</b></p>	
<p>ماده 4.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	
<p>لست شرکت های محروم شده از اشتراک در تدارکات عامه از آدرس ذیل قابل دریافت می باشد:  <b>{ به سایت رسمی اداره تدارکات ملی <a href="http://www.npa.gov.af">www.npa.gov.af</a> مراجعه گردد. }</b></p>	
<p>ماده 4.3 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	
<p>اجناس و خدمات ضمنی آن از کشورهای ذیل واجد شرایط نمیباشند:  <b>" قابل تطبیق نیست "</b></p>	
<p><b>ب. مندرجات شرطنامه</b></p>	
<p>ماده 6.3 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	
<p>شرطنامه از مراجع ذیل قابل دریافت می باشد:  <b>بشکل سافت از وبسایت اداره تدارکات ملی (<a href="http://www.npa.gov.af">www.npa.gov.af</a>) و آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري، جمال مینه کابل - افغانستان</b></p>	
<p>ماده 7.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>	
<p>جهت دریافت توضیح در مورد این شرطنامه، به آدرس و معلومات ارتباطی ذیل مراجعه گردد:  <b>{ وزارت زراعت، آبیاری و مالداري }                  { ریاست تهیه و تدارکات }                  آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی                  تعمیر معینیت مالی و اداری منزل اول }</b></p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

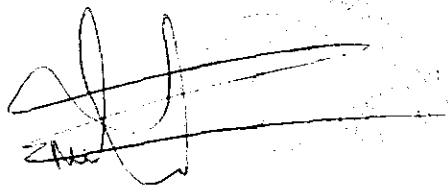
تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

جلسه قبل از داوطلبی دایر نمیگردد:	ماده 7.3 دستورالعمل برای داوطلبان
<b>ج. تهیه آفرها</b>	
آفر به زبان { دری و یا پشتو } ارائه گردد.	ماده 10.1 دستورالعمل برای داوطلبان
<p>داوطلب باید همراه با آفر خویش اسناد اضافی ذیل را ارائه نماید</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تضمین آفر مطابق شرطنامه</li> <li>• جدول فعالیت های قیمت گذاری شده</li> <li>• توانایی مالی داوطلب (Bank Statment) مطابق به مندرجات شرطنامه بشکل اصلی و تائید شده</li> <li>• کاپی جواز معتبر داوطلب ،</li> <li>• تعهد نامه امضا شده مبنی بر اینکه داوطلب از پرداخت دیون عاجز نبوده و حالت ورشکستگی و انحلال قرار ندارد.</li> <li>• تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر نداشتن تضاد منافع در تدارکات</li> <li>• تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر عدم محکومیت بالاثر تخلف در تجارت در خلال دو سال قبل از اشتراک در داوطلبی</li> <li>• تعهدنامه امضا شده توسط داوطلب مبنی بر اینکه موصوف یا یکی از کارمندان و مدیران وی محروم نگردیده است که تعهد نامه ارائه شده باید توسط ریس و یا معاون و یا هم نماینده با صلاحیت امضا و مهر گردیده باشد.</li> <li>• داوطلب باید آفر را به صورت درست و مکمل خانه پوری نموده و تعهد نامه ارائه شده باید توسط رئیس و یا معاون و یا هم نماینده با صلاحیت امضاء و مهر گردد.</li> <li>• فورمه های تسلیمی آفر، فورم اهلیت داوطلب، فورم شرکت های مشترک در صورت لزوم بشکل مکمل خانه پوری و توسط افراد با صلاحیت امضاء گردد.</li> <li>• تمام اسناد هائیکه درج شرطنامه میباشد مطالبه گردیده در آفرگشایی با مهر و نشانی با آفر خویش ارائه دارند.</li> <li>• در صورتیکه آفر توسط فرد ثانی امضا میگردد رئیس و معاون و یا هم شرکت های مشترک شخص ثانی را با صلاحیتنامه معتبر، اعتبار خواهند داد .</li> </ul>	ماده 11.1 دستورالعمل برای داوطلبان
ارائه آفرهای بیعین مجاز نمی باشد.	ماده 13.1 دستورالعمل برای داوطلبان
ویرایش شرایط تجارت بین ائملی (Incoterms) این است : (2010) میباشد.	ماده 14.5 دستورالعمل برای داوطلبان

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو نوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

ماده 14.6 (1) دستورالعمل برای داوطلبان	محل مقصد: ✓ ریاست صحت حیوانی واقع سرک سناتوریم دارالامان ، کابل افغانستان.
ماده 14.5 دستورالعمل برای داوطلبان	مقصد نهایی: ✓ ریاست صحت حیوانی واقع سرک سناتوریم دارالامان ، کابل افغانستان.
ماده 14.6 دستورالعمل برای داوطلبان	قیمت های ارایه شده توسط داوطلب قابل تعدیل "نیست".
ماده 15.1 دستورالعمل برای داوطلبان	داوطلب { "مکلف است" یا "مکلف نیست" درج گردد } قسمت از قیمت آفر را که مصارف مربوط به آن به واحد پول افغانی صورت گرفته، به پول افغانی ارائه نماید. در صورت تدارکات از روش داوطلبی باز داخلی، داوطلب قیمت آفر را به واحد پول افغانی ارایه نماید.
ماده 18.3 دستورالعمل برای داوطلبان	مدت کارایی اجناس: قابل تطبیق نیست.
ماده 19.1 دستورالعمل برای داوطلبان	اجازه نامه تولید کننده: قابل تطبیق است. اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان های جهانی صحت حیوانی OIE و FAO را داشته باشد ارائه گردد.
ماده 19.1 دستورالعمل برای داوطلبان	خدمات بعد از فروش قابل تطبیق نیست.
ماده 20.1 دستورالعمل برای داوطلبان	مدت اعتبار آفر { 90 نود } روزمی باشد.
ماده 21.1 دستورالعمل برای داوطلبان	آفر باید توام با تضمین آفر در فورم شامل قسمت 4 ( فورمه های داوطلبی )، اراده گردد. تضمین آفر صادر شده توسط یکی از بانک های معتبر، که راجستر شده در د افغانستان بانک بوده و مطابق محتویات فورم شماره 5 شرطنامه ارائه گردد. ميعاد تضمین بانکی آغاز از یوم آفرگشایی باید حد اقل 118 روز اعتبار داشته باشد.
ماده 21.2 دستورالعمل برای داوطلبان	مبلغ تضمین آفر باید به افغانی باشد: ( 300,000 ) سه صد هزار افغانی بشکل بانک گرنٹی و یا معادل آن که به اسلانی قابل مبادله به پول نقد باشد. التصدي لها وشركت های دولتی از ارائه تضمین آفر معاف میباشد"



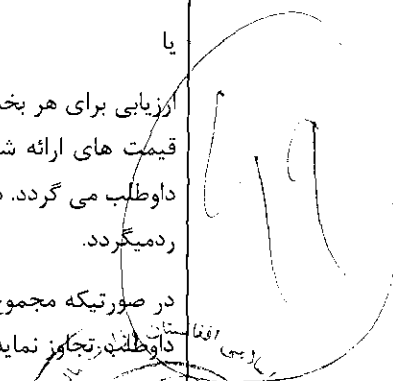




اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p><b>بازگشایی آفرها در محل ذیل صورت میگیرد:</b></p> <p>آدرس: وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه کابل - افغانستان.</p> <p>منزل: اطاق آفرگشایی، منزل دوم تعمیر حفظ و مراقبت عقب ریاست منابع بشری.</p> <p>شهر: {کابل - افغانستان}</p> <p>تاریخ: {1398/04/01}</p> <p>زمان: {در ساعت 10:00 قبل از ظهر}</p> <p>یادداشت: - در صورتیکه تاریخ آفرگشایی به روز رخصتی تصادف نماید، جلسه به روز بعدی در عین زمان برگزار میشود.</p>	<p>ماده 27.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>در صورتیکه ارائه آفر به صورت الکترونیکی طبق بند 1 ماده 23 دستورالعمل برای داوطلبان مجاز باشد، روش های مشخص گشایش آفرها / توضیح با جزئیات مکمل در مورد روش بازگشایی را بنویسید / خواهد بود. مجاز نیست.</p>	<p>ماده 27.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p><b>هـ ارزیابی و مقایسه آفرها</b></p>	
<p>آفرهای ارائه شده به واحد های پولی مختلف، باید به واحد پولی افغانی تبدیل شوند. منبع نرخ تبادله {د افغانستان بانک} است. تاریخ تبادله اسعار: {تاریخ روز آفرگشایی}</p>	<p>ماده 35.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>ترجیحات داخلی مطابق حکم چهارم طرز العمل تدارکات تطبیق می گردد. قابل تطبیق است.</p>	<p>ماده 36.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>ارزیابی برای: {تمام اقلام} اجرا میگردد. یکی از دو موارد ذیل درج گردد: آفرها برای هر یک قلم ارزیابی گردیده و قرارداد دربرگیرنده اقلام اعطا شده به داوطلب برنده می باشد. یا ارزیابی برای هر بخش صورت می گیرد، قیمت قلم یا اقلام که برای آن قیمت ارائه نشده است، از وسط قیمت های ارائه شده برای همان قلم یا اقلام در آفرهای سایر داوطلبان محاسبه و شامل قیمت آفر داوطلب می گردد. در صورتیکه آفر دیگری ارائه نگردیده باشد، آفر وی طبق حکم ماده بیست و پنجم قانون رد میگردد. در صورتیکه مجموع قیمت قلم یا اقلامی که برای آن قیمت ارائه نشده است، از (10) فیصد قیمت آفر داوطلب تجاوز نماید، آفر وی غیر جوابگو محسوب می گردد.</p>	<p>ماده 37.5 دستورالعمل برای داوطلبان</p>

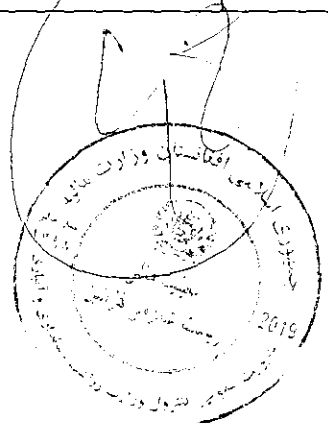


*Handwritten signature and scribbles at the bottom left of the page.*

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریلست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>تعدیلات به اساس معیارات ذیل که در قسمت 3 (معیارات ارزیابی و اهلیت) تذکر رفته، صورت می گیرد:</p> <p>1- انحراف در جدول تسلیمی: "نخیر"</p> <p>2- انحراف در جدول پرداخت: "نخیر"</p> <p>3- مصارف تعویض اجزای عمده، پرزه جات اضافی الزامی، و خدمات: "نخیر"</p> <p>4- موجودیت پرزه جات و خدمات بعد از فروش تجهیزات ارایه شده آفر در جمهوری اسلامی افغانستان: "نخیر"</p> <p>5- مصارف پیشبینی شده عملیاتی و مراقبت در جریان عمر استفاده تجهیزات: "نخیر"</p> <p>6- کارآیی و مولدیت ارائه شده: "نخیر"</p> <p>7- (در صورت لزوم سایر معیارها درج گردد)</p>	<p>ماده 37.3 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>داوطلبان باید برای هر قلم قیمت جداگانه ارائه نمایند.</p>	<p>ماده 14.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p><b>و. اعطای قرارداد</b></p>	
<p>حد اکثر فیصدی مقدار فی قلم که زیاد می گردد عبارت است از { 25% بیست و پنج فیصد } حد اکثر فیصدی مقدار فی قلم که کم می گردد عبارت است از { 25% بیست و پنج فیصد } (در هر دو حالات فوق الذکر، حد اکثر مقدار تعدیل از 25% بیست و پنج فیصد زیاد بوده نمی تواند)</p>	<p>ماده 42.1 دستورالعمل برای داوطلبان</p>
<p>شکایات به آدرس ذیل ارسال شده می تواند:</p> <p>قابل توجه: {محمدالله "ساحل" رئیس تهیه و تدارکات}</p> <p>آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه}</p> <p>منزل - شماره اطاق: {تعمیر معینیت مالی و اداری، منزل اول}</p> <p>شهر: {ناحیه 3 - کابل - افغانستان}</p>	<p>ماده 47.2 دستورالعمل برای داوطلبان</p>



## اداره تدارکات ملی - ششماهه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسن بروسلون نوع Rev-1 و بروسلون نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

### قسمت سوم: معیارات ارزیابی و اهلیت

این قسمت معیارات مندرج قسمت دستورالعمل برای داوطلبان را در توضیح معیاره که اداره در ارزیابی آفرها و تشخیص داوطلب دارای اهلیت مد نظر می گیرد تکمیل می نماید. سایر معیارات که شامل این قسمت نباشد، مورد استفاده قرار نمی گیرد.

#### فهرست عناوین

1. ترجیح داخلی (بند 1 ماده 36 دستورالعمل برای داوطلبان)
2. معیار اضافی (جزء 4 بند 3 ماده 37 دستورالعمل برای داوطلبان)
3. قرارداد های چندگانه (بند 5 ماده 37 دستورالعمل برای داوطلبان)
4. شرایط ارزیابی بعدی (بند 2 ماده 39 دستورالعمل برای داوطلبان)

#### 1. ترجیح داخلی (بند 1 ماده 36 دستورالعمل برای داوطلبان)

قابل تطبیق است.

اداره ترجیح داخلی را مطابق حکم چهارم طرزالعمل تدارکات تطبیق می نماید. تطبیق ترجیح داخلی و درجه بندی آفرها طور ذیل صورت می گیرد:

##### 1- گروپ بندی آفرها:

- 1) آفرهای گروپ (الف): آفرهاییکه اجناس ساخت جمهوری اسلامی افغانستان را ارائه نموده اند، شامل این گروپ گردیده و قیمت آن آفرها به اندازه (25) فیصد قیمت مجموعی آفر کاسته می شوند.
- 2) آفرهای گروپ (ب): آفرهای ارائه شده توسط شرکت های داخلی و شرکت های مقیم در افغانستان شامل این گروپ گردیده و قیمت آن آفرها به اندازه (10) فیصد قیمت مجموعی آفر کاسته می شوند.
- 3) آفرهای گروپ (ج): آفرهای که شریک افغانی یا قراردادی افغانی دارند شامل این گروپ گردیده و قیمت آن به اندازه (5) فیصد قیمت آفر کاسته می شود.

- 4) آفرهای گروپ (د): آفرهای که مالکیت و اسهام آن متعلق به زنان بوده و حد اقل (50) فیصد کارکنان آن نیز متشکل از زنان باشد قیمت آن آفرها به اندازه (5) فیصد قیمت مجموعی آفر کاسته می شوند.

##### 2- مقایسه آفرها

- 1) اداره با نظر داشت میزان ترجیح داخلی، قیمت آفرهای مستفید شونده را به میزان فیصدی ترجیح داخلی نسبت به قیمت اصلی آفر کاسته و این قیمت را در مقایسه با سایر آفرها مدنظر می گیرد.

#### 2. معیارات اضافی

قابل تطبیق نیست.

#### 3. قرارداد های چندگانه (بند 5 ماده 37 دستورالعمل برای داوطلبان)

اداره بیشتر از یک قرارداد را به داوطلبیکه ترکیب آفرهای دارای نازلترین قیمت ارائه نموده (یک قرارداد برای هر آفر) و با معیارهای ارزیابی بعدی مندرج فقره 4 را بر آورده نماید، اعطا می نماید. اداره مکلف است:

## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلون نوع Rev-1 و بروسلون نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

1- صرف بخش ها و قراردادهاییکه فیصدی اقلام فی بخش و کمیت فی قلم طوریکه در بند 7 ماده 14 **دستورالعمل برای داوطلبان مشخص** شده است ارزیابی نماید.

اداره مکلف است موارد ذیل را در نظر بگیرد:

- (1) آفر ارزیابی شده دارای نازلترین قیمت برای هر بخش؛ و
- (2) تخفیف ارائه شده در هر بخش و روش اجرای آن طوریکه در آفر داوطلب پیشنهاد شده است.

### 4. معیارات ارزیابی بعدی (بند 2 ماده 39 دستورالعمل برای داوطلبان)

بعد از تشخیص آفر دارای نازلترین قیمت در مطابقت با بند 1 ماده 38 **دستورالعمل برای داوطلبان**، اداره می تواند ارزیابی بعدی آفرا طبق ماده 39 دستورالعمل برای داوطلبان، صرف با استفاده از شرایط مشخص شده راه اندازی کند. شرایطیکه شامل متن ذیل نشده باشد نباید در ارزیابی اهلیت داوطلب استفاده شوند:

**توانایی مالی:** داوطلبان باید بخاطر نشان دادن توانائی مالی اسناد مالی معتبر (*Bank Statment*) و یا سایر اسناد و مدارک ارائه نمایند که به وسیله آن به اثبات رساند که مقدار (2,500,000) **دومیلیون و پنجصد هزار افغانی** یا معادل آن از تاریخ نشر اعلان الی روز آفر گشایی (در یکی از تاریخ های متذکره) در حساب بانکی (شرکت) خویش داشته باشد. تصدی ها و شرکت های دولتی از این امر مستثنی است.

**تجربه و ظرفیت تخنیکي:** تجربه لازم که توسط داوطلب اظهار می گردد باید حد اقل یک قرارداد مشابه با قیمت حد اقل (5,000,000) **پنج میلیون افغانی** و یا مجموع دو قرارداد مشابه حداقل (8,600,000) **افغانی** را که در جریان ده (10) سال گذشته اجرا نموده ارائه نماید. و حجم معاملات یا عواید سالانه (*Annual Turnover*) حد اقل با مبلغ (8,700,000) **هشت میلیون و هفت صد هزار افغانی** در دو سال از پنج (5) سال اخیر ارائه و ترتیب نماید.

تصدی ها و شرکت های دولتی از ارائه اسناد حجم معاملات سالانه معاف می باشند.

**تصفیه حسابات مالیاتی:** داوطلب مکلف است مکتوب تصفیه حسابات مالیاتی داوطلب آخرین دوره قبل از آفر گشایی ( صادره وزارت محترم مالیه ) را ضم آفر خویش ارائه نماید. هر گاه تصفیه حسابات مالیاتی داوطلب در جریان باشد، وی می تواند سند مبین تحت دوران بودن تصفیه حسابات مالیاتی ( صادره وزارت محترم مالیه ) را ارائه نماید. داوطلب باید اسناد را که بیانگر اینکه اجناس پیشنهاد شده شرایط استفاده ذیل را دارا می باشد، ارائه نماید:

داوطلبان مکلف به اكمال اجناس مطابق شرایط و مشخصات مندرج شرطنامه میباشد



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلون نوع Rev-1 و بروسلون نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی بلا داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

قسمت چهارم: فورمه های داوطلبی

فهرست

شماره فورمه	عنوان فورمه
فورمه های داوطلبی	
فورمه اجناس/01	فورمه معلومات داوطلب
فورمه اجناس/02	فورمه معلومات شریک شرکت مشترک (JV)
فورمه اجناس/03	فورمه تسلیمی آفر
فورمه اجناس/04	جدول قیمت برای اجناس وارداتی که در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده اند
فورمه اجناس/05	جدول قیمت برای اجناس قبلاً وارد شده ای که در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده اند
فورمه اجناس/06	جدول قیمت برای اجناسیکه در جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده اند
فورمه اجناس/07	جدول قیمت و تکمیل خدمات ضمنی
فورمه اجناس/08	تضمین آفر: ضمانت بانکی
فورمه اجناس/09	تضمین آفر: اظهارنامه تضمین آفر
فورمه اجناس/10	اجازه نامه تولید کننده.

۱۵



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو درز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

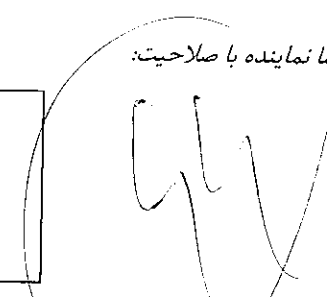

فورمه معلومات داوطلب

فورمه اجناس/01

شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid (شماره داوطلبی درج گردد)

تاریخ: زول زرتان / 1398 (روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد)

صفحات (شماره صفحه و تعداد مجموعی صفحات درج گردد)

1. معلومات عمومی داوطلب	
1.1	نام قانونی داوطلب: (نام قانونی داوطلب درج گردد) بیت سرویس
1.2	در صورت شرکت های مشترک نام قانونی هر شریک شرکت مشترک: (نام قانونی هر شریک مشترک درج گردد)
1.3	کشوریکه که شرکاء شرکت مشترک (JV) راجستر شده اند ویا راجستر می گردند: (نام کشور درج گردد)
1.4	سال راجستر داوطلب: (سال راجستر داوطلب درج گردد) 1393
1.5	آدرس قانونی داوطلب در کشور راجستر شده: (آدرس مکمل درج گردد) بیت سرویس کتول لاسه دابن
1.6	معلومات در مورد نماینده باصلاحیت داوطلب نام: (نام نماینده باصلاحیت درج گردد) آدرس: (آدرس نماینده باصلاحیت درج گردد) شماره تلفون/فکس: (شماره تلفون/فکس نماینده باصلاحیت درج گردد) ایمیل آدرس: (ایمیل آدرس نماینده باصلاحیت درج گردد) نمونه امضا نماینده با صلاحیت:  
1.7	شماره تشخیصیه مالی دهی داوطلب (TIN): (نمبر تشخیصیه مالی دهی داوطلب درج گردد) 9001261263

Handwritten signatures and marks at the bottom left of the page.

Handwritten signature in a circle at the bottom center.





اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

فورمه معلومات هر شریک داوطلب مشترک

فورمه اجناس/02

این یادداشت صرف جهت کمک به اداره تدارکاتی در تکمیل نمودن فورمه در حین تهیه شرطنامه میباشد، اما نباید شامل شرطنامه صادر شده گردد.

معلوماتیکه در صفحات ذیل توسط داوطلب درج میگردد جهت تثبیت واجد شرایط بودن و اهلیت داوطلبان مطابق مواد مرتبط به دستورالعمل برای داوطلبان، استفاده شود.

شماره داوطلبی:

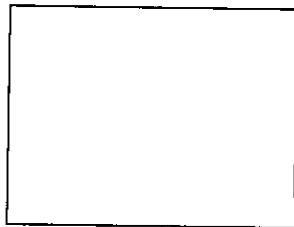
{شماره داوطلبی درج گردد}

تاریخ:

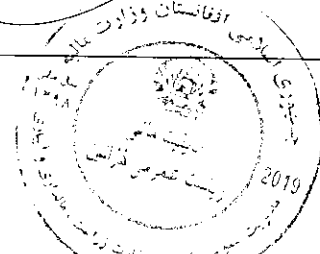
{روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}

صفحات {شماره صفحه و تعداد مجموعی صفحات درج گردد}

1. معلومات عمومی شرکت های مشترک	
1.1	نام قانونی داوطلب: {نام قانونی داوطلب درج گردد}
1.2	نام شرکای داوطلب مشترک: {نام شریک شرکت های مشترک درج گردد}
1.3	راجستر شرکای داوطلب مشترک: {کشوریکه در آن شرکت های مشترک راجستر شده است، درج گردد}
1.4	سال راجستر هر شرکای داوطلب مشترک: {سال راجستر شریک هر شرکت های مشترک درج گردد}
1.5	آدرس قانونی هر شرکای داوطلب مشترک در کشوریکه راجستر شده است: {آدرس شریک شرکت های مشترک را در کشوریکه راجستر شده، درج گردد}
1.6	معلومات نماینده باصلاحیت شرکت های مشترک نام: {نام نماینده باصلاحیت درج گردد} آدرس: {آدرس نماینده باصلاحیت درج گردد} شماره های تلفون و فکس: {شماره های تلفون و فکس نماینده باصلاحیت درج گردد} ایمیل آدرس: {ایمیل آدرس درج گردد} نمونه امضا نماینده با صلاحیت:



Handwritten signature in blue ink.



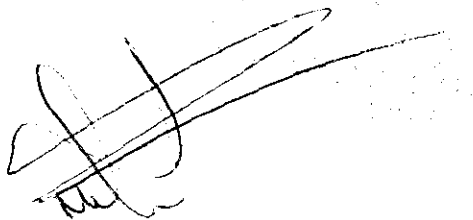
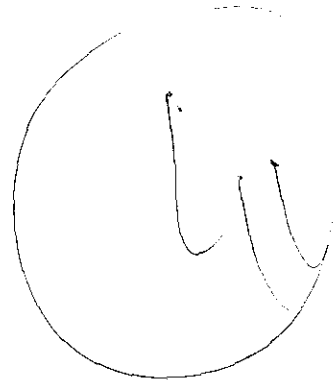
Handwritten signature in blue ink.



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریلست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

1.7	کاپی های اصلی اسناد ذیل ضمیمه میباشند / بکس های اسناد اصلی ضمیمه شده را چک نمایند؟ <input type="checkbox"/> اساسنامه یا راجستر شرکت نامبرده در 1.2 فوق، درمطابقت با پاراگراف های بند های 1 و 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان. <input type="checkbox"/> در صورتیکه نهاد دولتی داوطلب باشد، سند تثبیت استقلالیت مالی و سند که نشان دهنده فعالیت داوطلب در مطابقت با قانون تجارت باشد
-----	--



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

فرومه تسلیمی آفر

فرومه اجناس 03

این یادداشت صرف برای معلومات، جهت کمک به اداره تدارکاتی در تکمیل فرومه در وقت تهیه شرطنامه میباشد، اما نباید در شرطنامه صادر شده شامل گردد.

این معلومات باید توسط داوطلبان در صفحات ذیل به مقاصد تشخیص اهلیت و واجد شرایط بودن داوطلب طوریکه در مواد مربوطه دستورالعمل برای داوطلبان تهیه شده است در جدول مورد استفاده قرار گیرد.

شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid  
تاریخ: (روز/ماه/سال) 1398  
صفحات:

به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

مایان که در زیر این فرومه امضا نموده ایم، اظهار مینمائیم اینکه:

1. ما شرطنامه را دقیق مطالعه کردیم و هیچ ملاحظه یی در قسمت آن بشمول ضمیمه شماره: {} نداریم؛

2. ما پیشنهاد می نمائیم که در مطابقت با شرطنامه و جدول تحویلی مندرج جدول نیازمندیهای اجناس و خدمات ضمنی را {} کمال مینمائیم؛

3. قیمت مجموعی آفر ما به استثنای هرگونه تخفیفات پیشنهاد شده در ذیل عبارت استاز: {}  $111972.78$  دلار - *تصدیق بازرسی 1402*

4. تخفیفات پیشنهاد شده: در صورتیکه آفر ما قبول شود، تخفیفات ذیل قابل اجرا خواهد بود: *تصدیق دوز و صفتار صحت سنت - 10%*

(1) قیمت مجموعی تخفیفات به حروف: *صد و بیست و نه هزار و هشتاد و دو دلار*

(2) قیمت مجموعی تخفیفات به ارقام: *10%* ..... *هر تخفیف پیشنهاد شده و اقلام مشخص شده جدول نیازمندیها را که قابل اجرا است، با جزئیات آن مشخص کنید؛*

5. آفر ما برای میعاد مشخص در بند 1 ماده 20 دستورالعمل برای داوطلبان، سراز تاریخ ضرب الاجل تسلیمی آفرها در مطابقت با بند 2

ماده 24 دستورالعمل برای داوطلبان اعتبار داشته و در هر زمان قبل از ختم تاریخ اعتبار آن بالای ما الزامی و قابل قبول بوده میتواند؛

6. هرگاه آفر ما قبول شود، ما تعهد میسپاریم که تضمین اجراء در مطابقت با ماده 44 دستورالعمل برای داوطلبان و ماده 18 شرایط

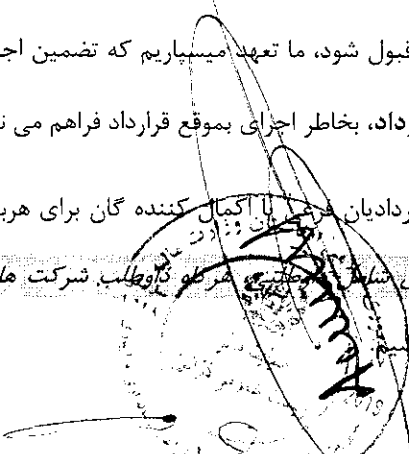
عمومی قرارداد، بخاطر اجزای بموقع قرارداد فراهم می نمائیم؛

7. ما بشمول قراردادیان فرعی با اكمال کننده گان برای هریخش از قرارداد، دارای تابعیت کشورهای واجد شرایط *افزودنی* داوطلب را بشمول

ملیت شرکای سهامی، هرگونه داوطلب شرکت های مشترک باشد، و ملیت هریک قراردادیان فرعی و تهیه کننده گان درج

گردد {} می نمائیم

*Handwritten signature*



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلون نوع Rev-1 و بروسلون نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

8. ما، مطابق بند 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان، هیچ نوع تضاد منافع نداریم؛

9. شرکت ما، بشمول شرکا و قراردیان فرعی و تهیه کننده گان، تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان، درمطابقت با بند 3 ماده

4 دستورالعمل برای داوطلبان از طرف دولت جمهوری اسلامی افغانستان غیرواجد شرایط شناخته نشده ایم؛

10. ما میدانیم که اداره مکلف به قبولی آفر دارای نازلترین قیمت ارائه شده و یا هر آفر دریافت شده دیگر نیست.

نام: *پاکر گویت*

*Harun*

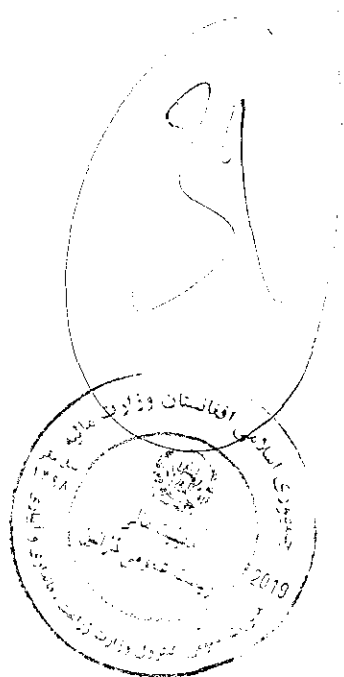
*[Handwritten signature]*

امضاء:

*[Handwritten signature]*

تاریخ: ۲۹/۰۶/۱۳۹۸

Accepted



جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد

آفرهای گروپ ج - اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان  
 فورمه اجناس/04

MAH/PD/NCB/CE/198/Robid

{ ضرورت نیست }

{ 1398/... }

شماره داوطلبی:  
 شماره آفریدیل:  
 تاریخ: اول - سرطان - 1398

{ داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. لست اقلام در فقره جدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد. }

9	8	7	6	5	4	3	2	1
قیمت مجموعی فی قلم	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی.	قیمت پرداخت بیمه و محموله فی قلم (ستون 4x6)	قیمت فی واحد پرداخت محموله و بیمه (محل مقصد)	دور	تعداد	کشور منبع	توضیح اجناس	شماره
46529.40/-	—	—	0.30/-	دور	155,098		واکسین حیوانی بروسلوز از نوع S-19	1
65443.38/-	—	—	0.074/-	دور	884,370		واکسین حیوانی بروسلوز از نوع Rev-1	2
11972.78/-								

قیمت مجموعی  
 نام داوطلب: شرکت بازرگانی پروپ  
 امضای داوطلب:   
 تاریخ: اول - سرطان - 1398  
 31





جدول قیمت اجناسکه در جمهوری اسلامی افغانستان ساخته میشوند

آفرهای گروپ الف و ب - اسعار درمطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان فورمه اجناس / 06

MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

شماره داوطلبی:

{ ضرورت نیست }

شماره آفریدیل:

تاریخ:

{ داوطلب باید این فورمه های جدول قیمت را درمطابقت با رهنمود های داده شده خانه بری خواهد کرد. است اقدام درفرقه 1 جدول قیمت باید همراه با است اجناس و خدمات ضمنی مشخص درجدول نیازمندینیا دارهیکسان باشد }

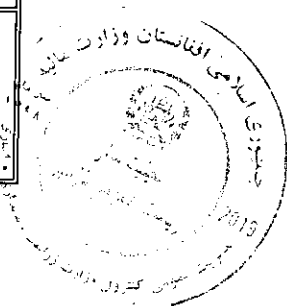
10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
قیمت مجموعی (9+8+7+6+5)	مالبه بر فرومات و سایر مالیات قابل پرداخت در قلم در صورتیکه قرارداد عقد شده باشد	مصرف کارگر محلی، مواد خام و اجزاء اصلی از جمهوری اسلامی افغانستان (فیصدی 5)	مصارف انتقالات و سایر خدمات لازم الی رسانیدن به مقصد نهایی	قیمت مجموعی فی قلم (5 X 3)	قیمت واحد	واحد یا تعداد	تعداد	توضیح اجناس	شماره
								.....	1
								.....	2
	قیمت مجموعی								

(Handwritten signature)

نام داوطلب }

امضای داوطلب }

تاریخ: }





### اداره تدارکات ملي - شريطنامه معياري تدارک اجناس

#### جدول قيمت برای تکميل خدمات ضمني / بعد از فروش

اسعار درمطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان

فورمه اجناس / 07

شماره داوطلبی: {}  
 شماره آفريدیل: {}  
 تاريخ: {}

{ داوطلب باید فورمه های جدول قيمت را درمطابقت با رهنمود های ذکرشده تکميل نمايد. است ارقام در ستون جدول قيمت ها باید منطبق با است اجناس و خدمات ضمني مشخص شده توسط اداره در جدول نیازمندیها درج گردد. }

7	6	5	4	3	2	1
قيمت مجموعی فی خدمت (ستون 5 X 6 یا تخمیناً)	قيمت فی واحد	کمیت و واحد فزیکي	تاريخ تحويلی در مقصد نهایی	کشور منبع	توضیح خدمات (به استثنای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس در مقصد نهایی آنها)	شماره خدمات
					.....	1
قيمت مجموعی آفر						



Handwritten signature or initials inside a circle.

نام داوطلب }  
 امضای داوطلب }  
 تاريخ }

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسون پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

تضمین آفر: ضمانت بانکی

فورمه اجناس/08

شماره داوطلبی: {شماره داوطلبی درج گردد}

شماره آفریدیل: {در صورتیکه این آفریدیل باشد، شماره تشخیصه آن درج گردد}

تاریخ: {روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}

صفحات {شماره صفحه تعداد مجموعی صفحات درج گردد}

{این فورمه ضمانت بانکی برای تضمین آفر باید توسط یک بانک راجسترسده در مطابقت با رهنمودهای مندرج صادر گردد}

ما: {نامبانک درج گردد}

ذینفع: {نام و آدرس مکمل اداره درج گردد}

تاریخ: {تاریخ درج گردد}

شماره تضمین آفر: {شماره به ارقام درج گردد}

اطلاع یافتیمکه {نام مکمل داوطلب درج گردد}، منبعه به نام "داوطلب" آفر خود برای اجرای {نام قرارداد درج گردد} تحت اعلان تدارکات شماره

{شماره اعلان تدارکات درج گردد} به شما ارائه نموده است.

بر علاوه می دانیم که مطابق شرایط شما، آفر باید همراه با تضمین آفر ارائه گردد.

بر اساس درخواست داوطلب، ما {نام بانک درج گردد} بدینوسیله به صورت قطعی تعهد میسپاریم که بدون تعلل، مبلغ مجموعی {مبلغ به حروف و ارقام

درج گردد} را بعد از دریافت اولین تقاضای تحریری شما در صورت که داوطلب مرتکب اعمال ذیل گردیده باشد، بپردازیم:

- (1) تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن
- (2) انکار داوطلب از پذیرش تصحیح اشتباهات حسابی در جدول قیمت های ارائه شده در آفر
- (3) اجتناب از عقد قرارداد، مطابق مندرجات شرطنامه و مطالبه پیشنهاد از طرف داوطلب برنده
- (4) فراهم نکردن تضمین اجرای قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه از طرف داوطلب برنده
- (5) در صورت محرومیت داوطلب به دلیل تخطی در این داوطلبی مطابق حکم ماده چهارم و نهم این قانون

این ضمانت در حالات ذیل فاقد اعتبار خواهد شد:

- (6) در صورتیکه داوطلب برنده باشد به محض دریافت تضمین آفر امضای قرارداد طبق دستور العمل برای داوطلبان؛ یا
- (7) در صورتیکه داوطلب برنده نباشد، به محض (1) امضای قرارداد با داوطلب برنده؛ یا (2) 28 روز بعد از ختم میعاد اعتبار آفر به شمول میعاد

تمدید مدت اعتبار آفر {تاریخ ختم آفر درج گردد}

در نتیجه، هرگونه تقاضا برای پرداخت تحت این تضمین باید توسط ما قبیل از میعاد فوق دریافت شده باشد.

این تضمین تابع مقرره منتشره شماره 785 اطاق تجارت بین المللی میباش.

امضا: {امضای مسئول مربوط درج گردد}

مهر: {مهر گردد}





اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

تضمین آفر: اظهارنامه تضمین آفر

فورمه اجناس/09

شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid  
{شماره داوطلبی درج گردد}

شماره آفریدیل: {در صورتیکه این آفریدیل باشد، شماره تشخیصه آن درج گردد}

تاریخ: {اول سال - 1392} {روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}

{شماره صفحه و تعداد مجموعی صفحات درج گردد}

{داوطلب باید این فورمه را در مطابقت با رهنمودهای مربوط خانه پری نماید}

به: {نام مکمل اداره درج گردد}

ما اشخاصیکه در زیر امضا نمودیم، اظهار مینمائیم که:

ما میدانیم که، طبق شرایط شما، آفر باید همراه با اظهارنامه تضمین آفر ارائه گردد.

ما می پذیریم که در صورت نقض وجایب تحت شرایط آفر ما از عقد قرارداد با اداره برای مدت {تعداد سال درج گردد} سر از {تاریخ درج گردد} محروم گردیم. وجایب داوطلب تحت این آفر شامل موارد ذیل می باشد:

- (1) ارائه معلومات نادرست در مورد اهلیت داوطلب
- (2) تغییر یا انصراف از آفر بعد از انقضای مدت معینه تسلیمی آن
- (3) انکار داوطلب از پذیرش تصحیح اشتباهات حسابی در جدول قیمت های ارائه شده در آفر
- (4) اجتناب از عقد قرارداد، مطابق مندرجات شرطنامه و مطالبه پیشنهاد از طرف داوطلب برنده
- (5) فراهم نکردن تضمین اجرای قرارداد مطابق مندرجات شرطنامه از طرف داوطلب برنده.

این اظهار نامه تضمین آفر در صورت برنده شدن ما و تسلیمی تضمین اجرای قرارداد و امضای قرار داد با داوطلب برنده فاقد اعتبار می گردد.

امضا: {امضای شخصی که صلاحیت امضای این اظهار نامه را دارد}

دارای صلاحیت امضای این اظهار نامه از طرف: {نام داوطلب درج گردد}

تاریخ: {روز، ماه و سال درج گردد}

مهر: {مهر گردد}

{یادداشت: در صورت شرکت مشترک، این اظهارنامه تضمین آفر باید به نام تمام شرکت آفر ارائه گردد}



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع Rev-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

اجازه نامه تولید کننده

فرم اجناس/10

شماره داوطلبی:

{شماره داوطلبی درج گردد}

شماره آفریدیل:

{در صورتیکه این آفریدیل باشد، نمبر تشخیصیه آن درج گردد}

تاریخ:

{روز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد}

صفحات {شماره صفحه و تعداد مجموعی صفحات درج گردد}

{این اجازه نامه باید در فرم رسمی تولید کننده توسط مقام باصلاحیت ترتیب و امضا گردد}

به: {نام مکمل اداره درج گردد}

ما {نام و آدرس مکمل تولید کننده درج گردد} تولید کننده رسمی {نوع اجناس تولید شده درج گردد} با داشتن فابریکه در {آدرس مکمل کارخانه های تولید کننده درج گردد} به {نام مکمل داوطلب درج گردد} اجازه می دهیم آفر را به مقصد عرضه {نام و/یا شرح مفصل اجناس درج گردد} ارائه نموده و عقد قرارداد نماید.

ما بدینوسیله گرنتی و ورنتی مکمل مطابق مندرج ماده 28 شرایط عمومی قرارداد، را به اجناس ارائه شده در آفر فراهم می نمایم.

امضا: {امضا نماینده با صلاحیت تولید کننده درج گردد}

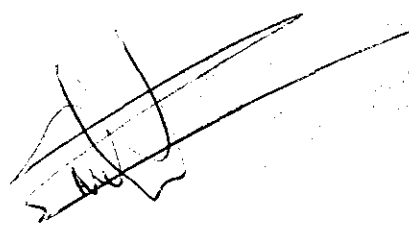
نام: {نام/ نام های مکمل نماینده با صلاحیت تولید کننده درج گردد}

عنوان ووظیفه: {عنوان ووظیفه درج گردد}



امضا از جانب: {نام مکمل داوطلب درج گردد}

تاریخ: {تاریخ امضا درج گردد}



## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروملوز نوع Rev-1 و پروملوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

### قسمت پنجم - جدول نیازمندیها

#### فهرست محتویات

#### عنوان

1. لسٹ اجناس و جدول تحویل دی
2. لسٹ خدمات ضمنی و جدول تکمیل
3. مشخصات تخنیکی
4. نقشه های تخنیکی
5. آزمایشات و معاینات

{یادداشت ها برای ترتیب جدول نیازمندیها}

جدول نیازمندیها باید توسط اداره شامل شرطنامه گردیده و حد اقل حاوی توضیح اجناس، خدمات ضمنی و جدول تحویل باشد.

هدف از جدول نیازمندیها فراهم نمودن معلومات کافی جهت کمک به داوطلبان برای تهیه آفرهای شان به صورت موثر و دقیق به خصوص جدول قیمت که در قسمت 4 درج گردیده است، می باشد. علاوه بر آن، در صورت انحراف کمیت در زمان اعطا قرارداد، از جدول نیازمندیها و جدول قیمت منجیت اساس در مطابقت با ماده 42 دستورالعمل برای داوطلبان، استفاده میگردد.

تاریخیا میعاد تحویل باید بدقت با در نظر داشت موارد ذیل مشخص شود:

1. مفاهیم شرایط تحویلی تصریح شده در دستورالعمل برای داوطلبان در مطابقت با احکام شرایط تجار تبیین المللی (Incoterms2010)

دلالت به (تحویلیاجناس در مبدأ، یا مصارف اجناس، بیمه، و کرایه تا بندر مقصد، پرداخت بیمه و محموله، انتقال رایگان الی کشتی) تحویلی زمانی صورت میگیرد که اجناس به انتقال دهنده هاتحویل داده شود؛ و

2. مکلفیت های تحویلی اداره از تاریخ ذیل آغاز می گردد: (امضای قرارداد، گشایش یا تأیید لیتر آف کریدت)

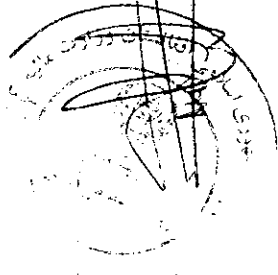




1. **لست اجناس و جدول تحویلی**

اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب (توسط داوطلب خانه پری گردد)	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	کمیت	واحد فیزیکی	توضیح اجناس	شماره
	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ آغاز تحویلی اجناس					
الی کلا روز تحویلی صورت	الی 25 روز تقویمی	بعد از صدور قرار داد و فرمایش.	بشکل DDP در ریاست صحت حیوانی، واقع سرک سناتوریم دارالامان کابل.	2	قلم	طبق جدول قیمت ها 04/	1



۱۳۳۰

Account

Hamid

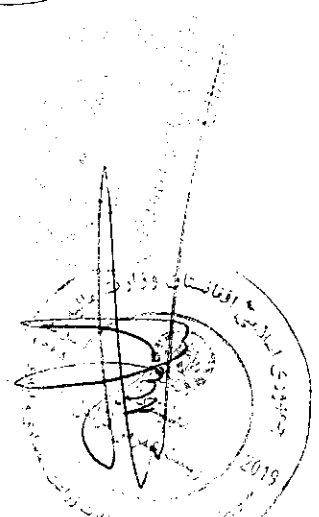
~~HR~~

2. **لست خدمات ضمنی بعد از فروش و جدول تکمیل آن**

{اداره باید این جدول را تکمیل نماید. تاریخ تکمیلی باید واقعی و در مطابقت به تاریخ درخواست شده تحویلی اجناس و شرایط تجارت بین المللی (INCOTERMS) باشد}

تاریخ نهایی تکمیل خدمات	محل اجرا	واحد فزینی	کمیت	توضیح خدمات	شماره
{تاریخ تکمیل درج گردد}	{نام محله درج گردد}	{واحد فزینی درج گردد}	{مقدار/اقدام درج گردد}	{توضیحات خدمات ضمنی درج گردد}	{شماره درج گردد}
				.....	1

29

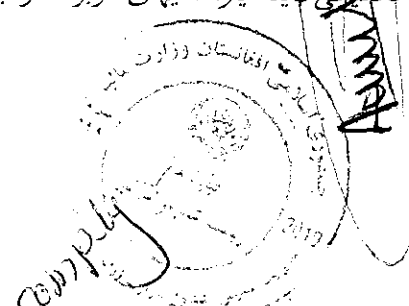


### 3. مشخصات تخنیکي

{رهنمود تهیه مشخصات تخنیکي}

هدف از مشخصات تخنیکي، تعريف خصوصيات تخنیکي لازم اجناس و خدمات ضمنی مربوط توسط اداره میباشد. اداره باید مشخصات تخنیکي مفصل را با در نظر داشت موارد ذیل تهیه نماید:

- مشخصات تخنیکي مشتمل است بر معیار های که توسط اداره به منظور بررسی جوابگو بودن آفرها از نظر تخنیکي تعیین میگردد. ازین جهت، ترتیب مشخصات تخنیکي واضح سبب تسهیل تهیه آفر های جوابگو توسط داوطلبان و همچنان آزمایش، ارزیابی و مقایسه آن ها توسط اداره میگردد.
- مشخصات تخنیکي مستلزم آن است که تمام اجناس و مواد که وارد میگرددند جدید، غیرمستعمل، و مودل های جدید بوده و اینکه آنها تمام نو آوری های جدید را شامل اند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد.
- بهترین شیوه های رایج مشخصات تخنیکي باید بکار گرفته شود. نمونه های مشخصات از تدارکات مشابه یک اساس خوب برای ترتیب مشخصات تخنیکي می باشد.
- اداره و داوطلب باید از واحد های اندازه گیری سیستم متریک استفاده نمایند.
- مفیدیت معیاری سازی مشخصات تخنیکي بستگی به پیچیده گی تدارکات و تکرار شیوه تدارکات دارد. مشخصات تخنیکي باید وسعت کافی داشته باشد تا از محدودیت های طرز کار، مواد و تجهیزات که به صورت عموم در ساخت انواع مشابه اجناس مورد استفاده قرار میگیرد جلوگیری گردد.
- معیارات تجهیزات، مواد و طرز کار که در اسناد داوطلبی مشخص گردیده، محدود نباشد. معیارات بین المللی معتبر تا حد ممکن باید مشخص گردد. ذکر نام های تجارتي، شماره های کتلاگ یا سایر تفصیلات هرگونه مواد یا اقلام را که به یک تولیدکننده مشخص محدود میسازد، باید تا حد ممکن اجتناب شود. در صورت که توضیح همچواقلام غیر ممکن باشد، باید همیشه عبارات "همچو یا معادل آن" متعاقباً ذکر شود. هرگاه معیارات خاص دیگر یا کود های قابل اجرا در مشخصات تخنیکي مورد نظر باشد، خواه از طرف اداره تدارکاتی یا کشور دیگری واجد شرایط باشد، در اینصورت سند مبنی بر سایر معیارات معتبر که حداقل از داشتن کیفیت اساسی برابر با مشخصات ذکر شده اطمینان حاصل شود، که مشخصات تخنیکي و کود های خاص، نیز قابل قبول خواهد بود.
- مشخصات تخنیکي باید نیازمندیهای مربوطه را بصورت مکمل توضیح نموده و محدود به موارد ذیل نباشد:



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

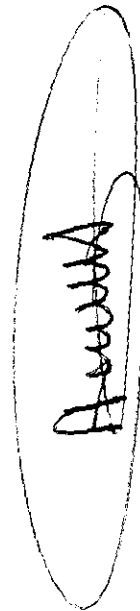
- مشخصات تخنیکي باید تمام خصوصیات تخنیکي و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانتي شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورمه داوطلبی اضافی را ضمیمه فورمه تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل در مورد همچو خصوصیات تخنیکي و کارایی مرتبط مقدار گرانتي شده ارائه می نماید. هرگاه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات تخنیکي، جدول های تخنیکي یا سایر معلومات تخنیکي در آفر را تهیه نماید، در این صورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید.

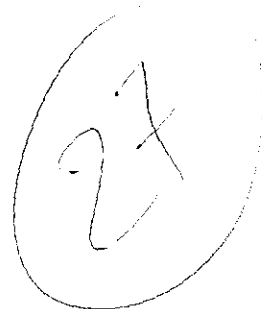
در صورت که ارائه خلاصه مشخصات تخنیکي لازمی باشد، اداره باید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابقت با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکي ذیل باشد:











اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

خلاصه مشخصات تخنیکی

شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکی و استانداردها
1	واکسین حیوانی بروسلوز نوع S-19	واکسین حیوانی بروسلوز نوع S-19 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی OIE و FAO را داشته باشد ارائه نمایند.
2	واکسین حیوانی بروسلوز نوع Rev-1	واکسین حیوانی بروسلوز نوع Rev-1 برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمپنی برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرور است انجام دهد و اسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی OIE و FAO را داشته باشد ارائه نمایند.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکی ذیل باشد:

نقشه های تخنیکی

این شرطنامه ها شامل ترسیمات { "ذیل" "نه" } می باشد.

در صورتیکه اسناد شامل شوند، لیست ترسیمات رانیز درج نمایید.

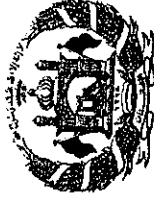
لیست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقصد

آزمایشات و معاینات

آزمایشات و معاینات ذیل اجرا می گردند: { آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، حین تحویلدهی در محل

تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد }





تعدیل شماره: I

برای اسناد داوطلبی شماره: *MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid* و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی  
موضوع: تعدیل در پروژه تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی که به این اداره موصلت ورزیده، در مشخصات دو دوز واکسین  
توضیحات: قرار مکتوب شماره 164/53 مورخ 1398/03/20 مدیریت عمومی پلان واحصایه ریاست عمومی مالداری و صحت حیوانی که به این اداره موصلت ورزیده، در مشخصات تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع  
ذیلاً وضاحت بیشتر ارایه گردیده است. بناء بخاطر شفافیت در پروسه و اشتراک داوطلبان بیشتر تعدیل زیر برای ارایه وضاحت بیشتر برای داوطلبان در مشخصات تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع  
Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی به مقام محترم پیشنهاد گردید.

تعدیل	اصلي
مشخصات تخنيکی: مشخصات تخنيکی: واکسین حیوانی پروسلوز نوع <b>S-19, 10 Dose</b> همراه آب مقطر مخصوص آن برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمیته برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرورت است انجام را <b>FAO و OIE</b> را دهد واسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی <b>FAO و OIE</b> داشته باشد ارائه نمایند.	مشخصات تخنيکی: مشخصات تخنيکی: واکسین حیوانی پروسلوز نوع <b>Rev-1</b> برای تطبیق زرقی برای گوساله ها. کمیته برنده مسئولیت تست های که برای مطمئن شدن ریاست صحت حیوانی ضرورت است انجام را <b>FAO و OIE</b> را دهد واسناد معتبر از لابراتوارهای که مورد قبول سازمان جهانی صحت حیوانی <b>FAO و OIE</b> داشته باشد ارائه نمایند.

*(Signature)*  
01/04/1398

برای معلومات مزید به شماره (0202922233) تماس بگیرید.  
تمام مشخصات و شرایط دیگر شرطنامه بدون تغییر به حالت اسبقی قابل اجراء میباشد.

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

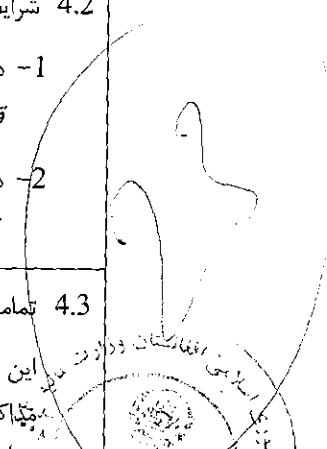
تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است.</p> <p>2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمایم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد.</p> <p>3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعدیلات منضمه آن می باشد.</p> <p>4- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقیص، تزئید و یا تعدیل گردد.</p> <p>5- روز: روز تقویمی</p> <p>6- تکمیل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد.</p> <p>7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید.</p> <p>8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید.</p> <p>9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و سایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد.</p> <p>10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد.</p> <p>11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرایی بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد.</p> <p>12- اكمالکننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد.</p> <p>13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>	<p>ماده 1- تعریفات</p>
<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمایم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحیت یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>	<p>ماده 2- اسناد قرارداد</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

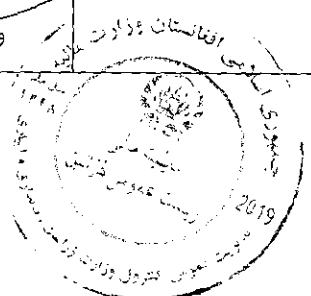
تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع 1-Rev ویروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجری قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> صورت گرفته و احکام ماده 35 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> قابل تطبیق می باشد.</p> <p>1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>(1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورتغیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛</p> <p>(2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛</p> <p>(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیرقراردادن نادرستاعمالسائرن طرح گردیده باشد؛</p> <p>(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛</p> <p>(5) ایجاد اختلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>	<p>ماده 3- تقلب و فساد</p>
<p>3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.</p>	
<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.</p>	<p>ماده 4- معانی</p>
<p>4.2 شرایط تجارت بین المللی</p> <p>1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p> <p>2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p>	
<p>4.3 تمامیت توافق</p> <p>این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>4.4 تعدیل</p> <p>تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.</p>	
<p>4.5 عدم استثناء</p> <p>1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثنا قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد.</p> <p>2- هر گونه استثنا قرار دادن حقوق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثنا امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثنا باشد.</p>	
<p>4.6 قابلیت جدایی</p> <p>هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الف و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.</p>	
<p>5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.</p>	<p>ماده 5- زبان</p>
<p>5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.</p>	
<p>6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانسرسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکن از شرکا منحیت رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانسرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.</p>	<p>ماده 6- شرکت های مشترک</p>
<p>7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.</p>	<p>ماده 7- واجد شرایط بودن</p>



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارکات نو نوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داریطنی باز داخلی MAIL/PD/NCB/GI81/98/Rebid

<p>7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</p>	
<p>8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.</p>	<p>ماده 8- اطلاعیه ها</p>
<p>8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.</p>	
<p>9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 9- قانون نافذ</p>
<p>10.1 اداره و اكمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.</p>	<p>ماده 10- حل منازعات</p>
<p>10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.</p>	
<p>10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.</p>	
<p>11.1 اكمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اكمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.</p>	<p>ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت</p>
<p>12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اكمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.</p>	<p>ماده 12- حدود اكمالات</p>
<p>13.1 اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اكمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اكمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.</p>	<p>ماده 13- تحویل اسناد مربوط</p>
<p>14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اكمال می نماید.</p>	<p>ماده 14- مسوولیت های اكمال کننده</p>

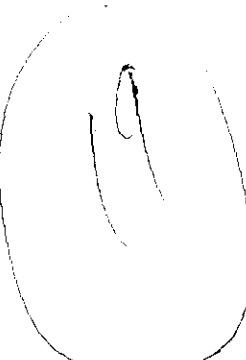
اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

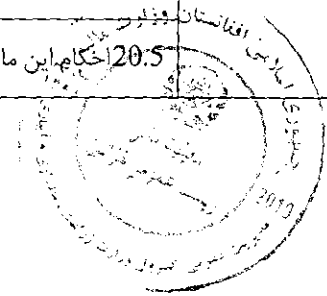
تدارک در دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>ماده 15- قیمت قرارداد</p>	<p>15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمالکننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در <b>شرایط عمومی قرارداد</b> از این امر مستثنی است.</p>
<p>ماده 16- شرایط پرداخت</p>	<p>16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق <b>شرایط خاص قرارداد</b> صورت میگیرد.</p> <p>16.2 اکمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.</p> <p>16.3 پرداخت ها به اکمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.</p> <p>16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در <b>صفحه معلومات داوطلبی</b> طور دیگر تذکر رفته باشد.</p> <p>16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.</p>
<p>ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی</p>	<p>17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اکمال کننده می باشد.</p> <p>17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤلیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اکمال کننده می باشد.</p> <p>17.3 اداره تلاش نماید تا اکمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.</p>
<p>ماده 18- تضمین اجرا</p>	<p>18.1 در صورت ضرورت طوریکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> تذکر رفته، اکمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در <b>شرایط خاص قرارداد</b>، تهیه نماید.</p> <p>18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اکمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.</p> <p>18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده <b>شرایط خاص قرارداد</b> یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو نوز واکسین بروسولوز نوع Rev-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داورطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورنتی، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری مشخص شده باشد.</p>	
<p>19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.</p>	<p>ماده 19- حق چاپ و نشر</p>
<p>20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.</p>	<p>ماده 20- معلومات محرّم</p>
<p>20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.</p>	
<p>20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛</li> <li>2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛</li> <li>3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا</li> <li>4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمت نمی باشد، قرار گرفته باشد.</li> </ol>	
<p>20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.</p>	
<p>20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.</p>	



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>21.1.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً درمورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2. قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.</p>	
<p>21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.</p>	
<p>22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات</p> <p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتراز آن قابل اجرا می باشد.</p> <p>2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید.</p> <p>3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.</p>	<p>ماده 22- مشخصات و معیارها</p>
<p>23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.</p>	<p>ماده 23- بسته بندی اسناد</p>

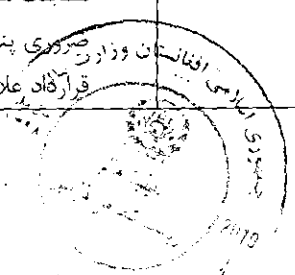




اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

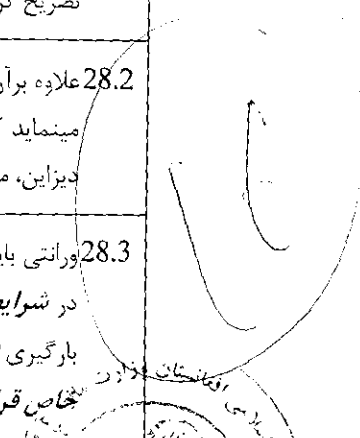
تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج <b>شرایط خاص قرارداد</b> و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>	
<p>24.1 اجناسی که تحت این قرارداد اکمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - درمقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با <b>شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010)</b> قابلاجراء یا به طوریکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> طوری دیگر ذکر شده باشد.</p>	<p>ماده 24- بیمه</p>
<p>25.1 انتقال اجناسی در مطابقت با <b>شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010)</b> صورت میگیرد، مگر اینکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 25- انتقال</p>
<p>26.1 اکمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناسی و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> درج گردیده، انجام خواهد داد.</p>	<p>ماده 26- آزمایشات و معاینات</p>
<p>26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اکمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اکمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>	
<p>26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرجماده 26.2 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> را خواهد داشت، مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>	
<p>26.4 در صورتیکه اکمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اکمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>	
<p>26.5 اداره میتواند از اکمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آیی اجناس با مشخصات تکنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراء</p>	




اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>اکمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>	
<p>26.6 اکمال کنندهراپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به ادارهارائهمی نماید.</p>	
<p>26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اکمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اکمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>	
<p>26.8 اکمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی ورتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>27.1 در صورتیکه اکمال کننده موفق به اکمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرزالعمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 <b>شرایط عمومی قرارداد</b> فسخ میگردد.</p>	<p>ماده 27- جریمه تأخیر</p>
<p>28.1 اکمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیرمستعمل و از جدید ترین مدلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شامل می باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.</p>	<p>ماده 28- وراثتی</p>
<p>28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 <b>شرایط عمومی قرارداد</b>، اکمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دبزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.</p>	
<p>28.3 وراثتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در <b>شرایط خاص قرارداد</b> تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشا، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در <b>شرایط خاص قرارداد</b> طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

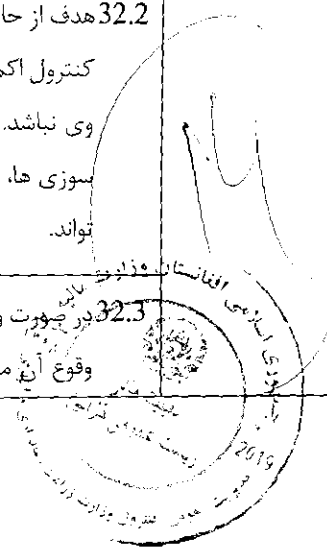
تدارک در دوز واکسین برونلوز نوع Rev-1 و برونلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اکمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اکمال کننده را فراهم میسازد.</p>	
<p>28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.</p>	
<p>28.6 در صورتیکه اکمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت معیاد معینه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ریسک اکمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>129.1 اکمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اکمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد.</p> <p>1- نصب اجناس توسط اکمال کننده یا استفاده اجناس درکشوریکه محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و</p> <p>2- فروش در هرکشوریکه اجناس در آنجا تولید شده اند</p> <p>این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اکمال کننده در این قرارداد اکمال نگردیده باشد نمی گردد.</p>	<p>ماده 29- حق ثبت اختراع</p>
<p>29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اکمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اکمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.</p>	
<p>29.3 هرگاه اکمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اکمال کننده دارا می باشد.</p>	
<p>29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اکمال کننده انجام داده، و اکمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.</p>	

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داریطنی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجارتي، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.</p>	
<p>30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی:</p> <p>1- اکمالکننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اکمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛</p> <p>2- مجموعه مسوولیت اکمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اکمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.</p>	<p>ماده 30- حدود مسوولیت</p>
<p>31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفرقانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارا حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.</p>	<p>ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذ</p>
<p>32.1 در صورت وقوع تأخیر در اکمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تأخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.</p>	<p>ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)</p>
<p>32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اکمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.</p>	
<p>32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اکمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اکمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه</p>	



اداره تدارکات ملی - شمرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 ویروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

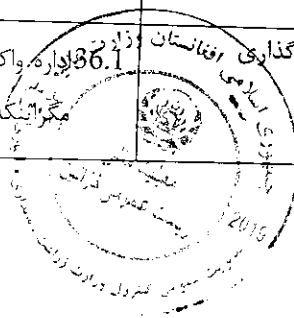
<p>های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.</p>	
<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:</p> <p>1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛</p> <p>2- روش انتقال یا بسته بندی؛</p> <p>3- محل تحویل؛ و</p> <p>4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کنندهباید تهیه گردد.</p>	<p>ماده 33- دستور تغییر و تعدیلات قرارداد</p>
<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه در خواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگردد.</p>	
<p>33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.</p>	
<p>33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.</p>	
<p>34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرزالعمل تدارکات، صورت می گیرد.</p>	<p>ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد</p>
<p>34.2 در استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده</p>	



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>ماده 35- ختم و فسخ قرارداد</p>	<p>26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.</p>
<p>ماده 35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی</p>	<p>1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمأ فسخ نماید.                  (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد.                  (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا                  (3) هر گاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد.</p>
<p>ماده 35.1 فسخ به سبب افلاس</p>	<p>2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>
<p>ماده 35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره</p>	<p>1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>
<p>ماده 36- واگذاری افغانستان</p>	<p>36.1 اداره اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسمأ واگذار کرده نمیتواند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع 1-Rev و پروسلوز نوع 19-S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

ماده 37- منع صادرات

37.1 علی الرغم مکلفیت اکمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد و توانائی اکمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اکمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اکمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.

۱۱



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد.</p> <p>{رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت هابه شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید}</p>	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: { وزارت زراعت، آبیاری و مالداري }
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: به شکل DDP در <input checked="" type="checkbox"/> ریاست صحت حیوانی، واقع سرک سناتوریم دار الامان ، کابل افغانستان.
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) { DDP } می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: { هری و یا پشتو } می باشد.





اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

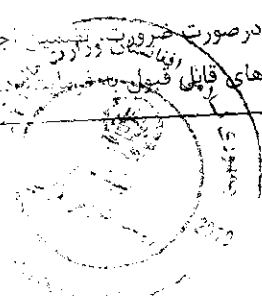
تدارک دو دوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 ویروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

<p>برای ارسال اطلاعاته ها، آدرس اداره قراردادیل می باشد: قابل توجه:</p> <p>آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اطاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تیلیفون: +93 0202922233</p>	<p>بند 1 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود:</p> <p>{ شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلیبودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد.</p> <p><b>1- قرارداد با اكمال کننده خارجی:</b></p> <p>در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بین المللی نسبت به سایر روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL) احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگیرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد.</p> <p>جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.</p>	<p>بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد</p>

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع Rev-1 و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

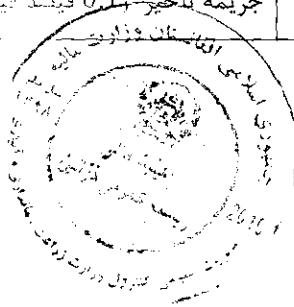
<p><b>2- قراردادهای با اکیال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:</b></p> <p>در صورت بروز منازعه میان اداره و اکیال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان راجع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد.</p> <p>در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.</p>	
<p>جزئیات انتقال وسایر اسناد یکه توسط اکیال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: (یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اکیال کننده) اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اکیال کننده در مقابل هرگونه خسارت باالنتیجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>قیمت قابل تادیه برای اجناس اکیال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل <b>"نمی باشد"</b></p>	<p>بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم م-7 راپور رسید که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>میعاد تاخیرپرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اکیال کننده تکتانه بپردازد: <b>قابل تطبیق نیست.</b></p>	<p>بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p><b>تضمین اجراء ضرورت خواهد بود.</b></p> <p>مقدار تضمین اجراء <b>10%</b> فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود.</p> <p><b>"تصدی ها و شرکت های دولتی از ارائه تضمین اجراء معاف مینباشند"</b></p>	<p>بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء به واحد پولی (افغانی) به شکل (ضمانت بانکی) قابل قبول است.</p>	<p>بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>در صورت ضرورت تضمین اجراء باید در فورمه: (در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرستاده باشد.)</p>	



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو نوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-1 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تکمیل قرارداد} صورت میگیرد.
بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد	بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها؛ بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فزیکتی اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.
بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد، پوشش بیمه " قابل تطبیق نیست"
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طهر ذیل است: {طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد.}
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه: آزمایشات و معاینات ذیل توسط هیئات موظف، وزارت زراعت، آبیاری و مالداری اجرا می گردند: <ul style="list-style-type: none"> <li>• تفتیش بصری اجناس</li> <li>• تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس</li> <li>• تفتیش برای معاینات تخنیکتی اجناس</li> </ul> سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکتی بودن اجناس اطمینان دهد. {آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در محل تسلیمی و تخلیه { توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلدهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است } راه اندازی میگردد.
	جریمه تأخیر { 0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد } در مقابل هر روز تأخیر میباشد.



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد	حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر (ده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد) می باشد.
بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت اعتبار ورنیتی و خدمات پس از فروش ی (ندارد) سال می باشد.
بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس دو (2) روز می باشد.

1- قسمت هشتم - فورمه های قرارداد

فورمه های قرارداد

فورمه اجناس/11	نامه قبولی آفر
فورمه اجناس/12	موافقتنامه قرارداد
فورمه اجناس/13	فورم تضمین اجراء
فورمه اجناس/14	فورم تضمینپیش پرداخت




## اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو نوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S-19 ضرورت ریلست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

نامه قبولی آفر<sup>۲</sup>

فورم اجناس/II

تاریخ: {تاریخ صدور این نامه را درج نمایید} شماره: {شماره صدور این نامه را درج نمایید}

از: {نام اداره تدارکاتی را درج نمایید}

آدرس: {آدرس اداره تدارکاتی را درج نمایید}

به: {نام داوطلب برنده و شماره جواز فعالیت وی را ذکر نمایید}

آدرس: {آدرس داوطلب برنده را درج نمایید}

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {تاریخ را به ترتیب روز، ماه و سال بنویسید} شماری تدارک {نام پروژه یا قرارداد را بنویسید}، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ {مبلغ را به ارقام و حروف بنویسید}، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات تدارکات / قرارداد: {نام و مشخصات خاص تدارکات / قرارداد را درج نمایید}
شماره تشخیصیه تدارکات: {شماره قرارداد مربوطه را درج نمایید}
قیمت مجموعی قرارداد: {قیمت مجموعی قرارداد را به ارقام و حروف درج نمایید}
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: {نوعیت تضمین اجرای قرارداد را که در شرطنامه درج گردیده است را بنویسید}
مقدار تضمین اجرای قرارداد: {مبلغ تضمین اجرای قرارداد را به ارقام و حروف درج نمایید}
زمان عقد قرارداد: {تاریخ و ساعت عقد قرارداد را بنویسید}
مکان عقد قرارداد: {محل عقد قرارداد را بنویسید}

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید

موافقتنامه قرارداد

2 طبق فقره (1) حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات؛ اداره مکلف است، بعد از ختم میعاد اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد را، بنام داوطلبی که به اعتراضات داوطلبان، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت امر اعطای مربوطه، پیش از آنکه قبولی آفر را به داوطلب برنده ارسال نماید، در صورتیکه قرارداد در حیطه صلاحیت آن تدارکات ملی باشد، بعد از منظوری این کمیسیون، نامه قبولی آفر به داوطلب برنده ارسال می شود.

اداره تدارکات ملی - شمرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک در نوز واکسین پروسلوز نوع Rev-1 و پروسلوز نوع Rev-2 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

فورمه اجناس 12

داوطلب برنده این فورمه را در مطابقت با رهنمودهای مربوطه خانه پری می نماید

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ /روز، ماه و سال درج گردد / میان

(1) /نام مکمل اداره و اداره تدارکاتی درج گردد / جمهوری اسلامی افغانستان که منبع بنام اداره یاد می شود و

(2) /نام اکمال کننده درج گردد / که شرکت ثبت شده تحت قوانین /نام کشور اکمال کننده درج گردد / که دفتر مرکزی آن /ادرس

اکمال کننده درج گردد / منبع بنام "کمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق اعلان تدارکات اجناس و خدمات ضمنی /جزئیات اجناس و خدمات ضمنی درج گردد / آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به مبلغ /قیمت قرارداد را به ارقام و حروف، باسعار مشخصه در قرارداد درج گردد / که منبع بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی یافته می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحیت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

(1) موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیازمندیهای تخنیکی (به شمول جدول نیازمندیها و مشخصات تخنیکی)

(5) آفراکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) /رهنمودها، اسناد دیگر علاوه گردد /

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به

ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در

مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر شرایط قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی

و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ فوق الی تاریخ /روز،

ماه و سال درج گردد / قابل اعتبار می باشد.

به نمایندگی از اداره:

اسم: /اسم درج گردد /

64



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسلوز نوع Rev-1 و بروسلوز نوع S ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

امضاء: {امضای مقام ذیصلاح}

عنوان وظیفه امضا کننده {عنوان وظیفه درج گردد}

در حضور داشت {شهرت شاهد درج گردد}

از طرف و به نمایندگی از اكمال کننده:

اسم: {اسم درج گردد}

عنوان وظیفه امضا کننده: {عنوان وظیفه امضا کننده درج گردد}

امضاء: {امضای مقام ذیصلاح}

در حضور داشت {شهرت شاهد درج گردد}

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک اجناس

تدارک دو دوز واکسین بروسولوز نوع I-Rev و بروسولوز نوع S-19 ضرورت ریاست صحت حیوانی تحت داوطلبی باز داخلی MAIL/PD/NCB/G181/98/Rebid

تضمین اجراء

فورمه اجناس/13

رُبه اساس درخواست داوطلب برنده، بانک این فورمه را مطابق رهنمود ارائه شده خانه پری می نماید

تاریخ: رُروز، ماه و سال تسلیمی آفر درج گردد

شماره و عنوان داوطلبی: رُشماره و تشریح مختصر نام کتبی درج گردد

اسم بانک: رُاسم بانک درج گردد

مستفید شونده: رُنام مکمل اداره درج گردد

شماره تضمین اجراء: رُشماره تضمین اجراء درج گردد

اطلاع حاصل نمودیم که رُنام مکمل اکمال کننده درج گردد، که منبهد بنام "اکمال کننده" یاد می شود، قرارداد شماره رُشماره قرارداد درج گردد مؤرخ رُروز، ماه و سال درج گردد، را که منبهد بنام قرارداد یاد می شود با اداره محترم شما بمنظور اکمال رُتوضیح مختصر اجناس و خدمات ضمنی درج گردد عقد می نماید.

علاوه برآن، ما میدانیم که طبق شرایط این قرارداد، تضمین اجراء نیز لازم می باشد.

به درخواست اکمال کننده، تعهد می نمائیم که بدون چون و چرا مبلغ رُمبلغ به حروف و ارقام درج گردد را بمجرد دریافت تقاضای کتبی شما که نشان دهنده تخطی قراردادی از شرایط منبهد قرارداد باشد، بدون ارائه دلایل و زمینه های ارسال تقاضا از جانب شما، بپردازیم.

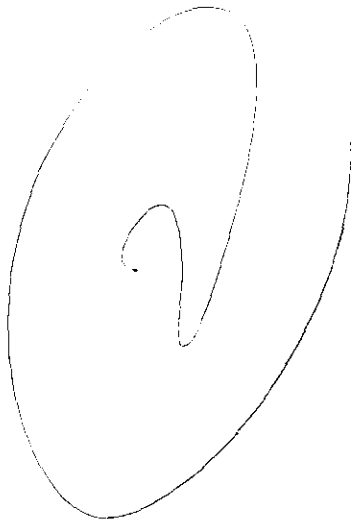
این تضمین الی تاریخ رُروز، ماه و سال درج گردد، منبهد اعتبار دارد و هر نوع تقاضا برای پرداخت مطابق این تضمین باید قبل از تاریخ متذکره به دفتر بانک تسلیم داده شود.

این تضمین تابع مقرره منتشره شماره 55، تعلق تجارت بین المللی، به استثنای فقره 2 ماده 20 (الف) آن میباشد.

امضا، نام و وظیفه نماینده با صلاحیت بانک و اکمال کننده درج گردد

مهر بانک

مهر اکمال کننده



تضمین بیش پرداخت



